

# EN JUIN, LA TERRASSE FÊTE SES 20 ANS AVEC DES HABITS NEUFS !

20  
ANS!

## EN JUIN, UNE NOUVELLE MAQUETTE

Élégante et rigoureuse, pour une information hyper lisible grâce à une présentation très claire. Tous les éléments de l'information sont immédiatement repérables.

## EN SEPTEMBRE, UN NOUVEAU SITE WEB [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

Rénové et enrichi avec de très nombreuses fonctionnalités et divers moteurs de recherche, pour un accès optimisé à toute l'actualité du spectacle vivant. Un site dernière génération, pratique, communautaire et adaptable à toutes les surfaces digitales. Un site ressource unique pour tout le spectacle vivant en France.

## UN NOUVEAU LOGO

• LA CULTURE EST UNE RÉSISTANCE À LA DISTRACTION • PASOLINI

# La Terrasse

## UNE NOUVELLE UNE

Très novatrice et plus textuelle, avec des titres et une grande photo mettant en lumière un événement du mois.



# UN SOMMAIRE AÉRÉ ET DÉTAILLÉ SUR 2 PAGES

La rédaction s'engage et met en valeur les critiques les plus enthousiastes et les projets phares. Un aperçu sélectif avec photos de l'actualité des spectacles du mois.

//////// "LA CULTURE EST UNE RÉSISTANCE À LA DISTRACTION" ////////// PASOLINI

**AVIGNON**  
EN SCÈNE(S) 2012

PARUTION JUILLET 2012 VOIR P. 15

# La Terrasse

Le journal de référence de la vie culturelle

JANVIER 2012 / N°194 LA TERRASSE SOMMAIRE 23

### SOMMAIRE 194

#### THÉÂTRE

**CRITIQUES LES COUPS DE CŒUR DU MOIS**

- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Patrick Breaux** met en scène le spectacle de **Nicolas Erman**. Un spectacle de troupe profondément populaire.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — Avec assurance et énergie, **Christian Schiaretti** met en scène **Ruy Blas** de Victor Hugo. Un inévitable classique.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — Une proposition forte et radicale. **Jean Karsal** nous met en scène **Le roman de Yanick Haenel**, mis en scène et adapté par **Yves Neuwirth**.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — Une pièce enchanteresse — une version épurée, drôle et tendre de l'opéra de **Mozart** par **Frank Kravitzky** au piano et **Peter Brook** à la mise en scène. Un spectacle enchanteresse.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Bruno Abrahim-Kramer** raconte un virtuose de la promesse de l'acte de **Romain Gary**.

**ENTRETIENS AVEC LES ARTISTES - LES PROJETS PHARES DU MOIS**

Mises en scène d'auteurs vivants

- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Kyriaki Lapa** avec **Sala Fatare**. **Elisabetta** Lars Noren. Un théâtre radical et intense.

#### DANSE

**CRITIQUES LES TEMPS FORTS DU MOIS**

- 04 — THÉÂTRE DE LA COURSE — **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.
- 04 — THÉÂTRE DE LA VILLE — **Rien de plus sûr** de **Caël**, commande du metteur en scène **Christophe Rauck**.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Jacques Reboulet** et les **Les Huis Fermés** méritent dans le **garage**, une reconnaissance jubilatrice.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Vincent Delage** met en scène **Zola**, un **FAUST** Choukri.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Jean-Luc Rabatmanana** dans une langue comme une arme.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Angélique Lédard** endosse l'ignorance de **Nicolas**, se propose de monter à bout.

**GRANDS PLANS**

- 04 — OPÉRA GARNIER — Evénement. La compagnie **Cunningham** à Paris, pour un programme d'exception.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Elisabetta** Lars Noren. Un théâtre radical et intense.

**ENTRETIENS AVEC LES ARTISTES - LES PROJETS PHARES DU MOIS**

- 04 — THÉÂTRE DE LA VILLE — **Dancing with the Sound Hobbist**, une collaboration entre **Zita Swinton** et **Anne Tormes** de **Genève**.
- 04 — THÉÂTRE DE LA COURSE — **Tout va bien**, la dernière pièce d'**Alexis Buffard**.

**OPÉRA**

**TROIS CRÉATIONS TRÈS ATTENDUES**

- 04 — PLEYEL — Le compositeur **François Philippe Fénelon** signe son système opéra, mis en scène par **Georges Lavaudant** au **Palais Garnier**.
- 04 — PLEYEL — **André Engel** met en scène **Kuro Kubonov** au **Roche de Nord**.
- 04 — PLEYEL — **Coline Serreau** met en scène **Manon**, de **Massenet** avec **Tristan Deshayes** dans le rôle-titre. A l'**Opéra Bastille**.
- 04 — PLEYEL — Le compositeur **François Philippe Fénelon** signe son système opéra, mis en scène par **Georges Lavaudant** au **Palais Garnier**.
- 04 — PLEYEL — **Coline Serreau** met en scène **Manon**, de **Massenet** avec **Tristan Deshayes** dans le rôle-titre. A l'**Opéra Bastille**.

**GRANDS PLANS**

- 04 — OPÉRA GARNIER — Evénement. La compagnie **Cunningham** à Paris, pour un programme d'exception.
- 04 — THÉÂTRE LES GÉNÉRAUX — **Elisabetta** Lars Noren. Un théâtre radical et intense.

VOUS CHERCHER UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA TERRASSE@WANADOO.FR

2012 / N° 197 AVRIL • Paru le mercredi 4 avril 2012 / 20<sup>e</sup> saison / 80 000 ex. / [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr) / Sommaire en page 2 / Abonnement p.42



**Théâtre / SELECTION CRITIQUES DU MOIS P. 4-22**  
**Chantal Morel** met en scène **Home** de **David Storey** avec un remarquable quintette d'acteurs.



**danse / SELECTION P. 22-28**  
**Ea Sola** recrée le bouleversant **Sécheresse et Pluie** et réinterroge la mémoire de la guerre. Entretien p. 22

**ALERTE ! LA TERRASSE CONTRE LA FRAGILISATION DE LA POLITIQUE CULTURELLE. LA CULTURE EST UN BIEN PUBLIC !** Voir notre édito en page 3.

**CENTENAIRE VILAR**  
A lire la revue **Bref** en pages centrales, par le Théâtre National de Chaillot.



**Classique / SELECTION P. 29-36**  
Le temps des Passions de Bach : le ténor **Christoph Prégardien**, passé à la direction, dirige **La Passion selon Saint Jean**.

**jazz / SELECTION P. 36 / SUITE ET FIN DU FESTIVAL BANLIEUES Bleues :** rencontre avec le guitariste **Misja Fitzgerald-Michel** qui signe un portrait musical de **Nick Drake**.

**FOCUS**  
**Festival Théâtre en Mai à Dijon :** toute l'énergie du théâtre au service de tous. P. 12



**UNE PRÉSENTATION CLAIRE ET ÉQUILBRÉE, POUR UNE INFORMATION ULTRA LISIBLE**  
L'espace est précisément et élégamment délimité afin de rendre la lecture la plus aisée et agréable possible.

LA TERRASSE 194 / JANVIER 2012

### DEUX PIÈCES SINON RIEN

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### ROUGE

Le théâtre de la ville de **Christophe Rauck** présente **Rien de plus sûr** de **Caël**.

### INCERTAIN CORPS

Le théâtre des généraux de **Jacques Reboulet** présente **Les Huis Fermés**.

### MARIE CHOUINARD

Le théâtre des généraux de **Angélique Lédard** présente **Nicolas**.

### ROBALINO CROOP OPEN STUDIO

Le théâtre des généraux de **Angélique Lédard** présente **Nicolas**.

### JAMAIS(V) VU!

Le théâtre des généraux de **Angélique Lédard** présente **Nicolas**.

### GRANDE LEON D'INGEBORG LIPKA

Le théâtre des généraux de **Angélique Lédard** présente **Nicolas**.

### ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE

Le théâtre des généraux de **Angélique Lédard** présente **Nicolas**.

### RISING STARS

Le théâtre des généraux de **Angélique Lédard** présente **Nicolas**.

### QUESTIONNER LA NOTION DE MODÈLE

Le théâtre des généraux de **Angélique Lédard** présente **Nicolas**.

### ECHANTILLON D'HUMANITÉ À TRAVERS LE CHIEN

Le théâtre des généraux de **Angélique Lédard** présente **Nicolas**.

JANVIER 2012 / N°194 LA TERRASSE

### SURESNES CITÉS DANSE FÊTE SES VINGT ANS ET CÉLÈBRE L'ART DE L'ACCOMPAGNEMENT

Plus de vingt compagnies et plus de cent danseurs ont participé à cette célébration de la danse à Surènes.

### LA DANSE COMME ART DE COMBAT

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### SURESNES CITÉS DANSE - « UN DÉCLEMCHEUR »

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### POUR LE MÉTIERSAGE DES PRATIQUES CULTURELLES

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### « LE THÉÂTRE DOIT ÊTRE UN MOYEN DE RÉSISTANCE À NOTRE PROPRE DANSE »

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### « LE FESTIVAL A BESOIN D'ÊTRE RECONNAISSU EN UN MOMENT DE LA VIE CULTURELLE »

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### UN SPECTATEUR DEVENU CRÉATEUR

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### À LA CROISÉE DES ESTHÉTIQUES

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### QUESTIONNER LA NOTION DE MODÈLE

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

### ECHANTILLON D'HUMANITÉ À TRAVERS LE CHIEN

Le théâtre de la courbe de **Frédéric Bélier-Garcia** revisite et dynamise les contes de **Christian Date**.

Suite en avant-dernière page →

3, 4 ET 5 MAI  
**FLAMENCO** Musique & danse  
Une véritable feria espagnole dans la Grande halle !  
**LA ILLETTE**  
JOSE MAYA / FAMILLE FARRUCA / DIEGO AMADOR / LA MONETA / PASTORA GALVÁN / ANTONIO EL PIPA

9-19 MAI  
**SIDI LARBI CHERKAOUI**  
**TeZuka** Creation  
**LA ILLETTE**  
www.villette.com  
01 40 03 75 75

# VILLES

DU 26 MARS AU 15 AVRIL 2012

## UN FESTIVAL AU TGP

THÉÂTRE, VIDÉO, DANSE,  
MARIONNETTES

### VATERLAND LE PAYS DU PÈRE

D'APRÈS JEAN-PAUL WENZEL  
VERSION SCÉNIQUE ET MISE EN SCÈNE - CÉCILE BACKÈS  
AVEC CÉCILE GÉRARD, NATHAN GABILY, MARTIN KIPFER, MAXIME LE GALL

### JACKIE D'ELFRIEDE JELINEK

MISE EN SCÈNE - ANNE THÉRON  
CHORÉGRAPHIE - CLAIRE SERVANT  
AVEC JULIE CONTANT, NIRUPAMA NITYANANDAN

### Ô MON PAYS !

UN DIPTYQUE DU THÉÂTRE PÔLE NORD  
SANDRINE, LA DESTINÉE D'UNE TRIEUSE DE VERRE  
CHACAL, L'AUTOROUTE DOIT ÊTRE ININTERROMPUE  
AVEC LISE MAUSSON, DAMIEN HONGH

### VIOLET DE JON FOSSE

MISE EN SCÈNE - BÉRANGÈRE VANTUSSO  
AVEC ANNE DUPAGNE, JUNIE MONNIER, GUILLAUME GILLIET,  
CHRISTOPHE HANON, SÉBASTIEN LENTHÉRIC, PHILIPPE RODRIGUEZ-JORDA

RÉSERVATIONS 01 48 13 70 00

www.theatregerardphilipe.com

www.fnac.com - www.theatreonline.com

**TGP** THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE SAINT-DENIS  
BOULEVARD DE LA LIBÉRATION 93218

le Monde MOUVEMENT théâtre nova

## N°197 • SOMMAIRE

### THÉÂTRE

Chantal Morel donne à entendre toutes les nuances de <i>Home</i> de David Storey. Critique	P. 4
<i>Faire danser les alligators sur la flûte de Pan</i> : Denis Lavant incarne avec une bonhomie rageuse l'écrivain Céline. Critique	P. 4
Rémi Luhez et Olivier Debelhoir créent <i>Nichons là</i> , un spectacle de haute volée avec trois bouts de ficelle. Critique	P. 7
<i>Uncle Vania</i> dans deux mises en scène très différentes et très réussies par Christian Benedetti et Alain Françon. Critiques	P. 7 et 15
Alexis Armengol et la compagnie Théâtre à cru revisitent brillamment <i>Platonov</i> . Critique	P. 9
Avec <i>Les Apaches</i> , Macha Makeieff réinvente le music hall et offre une sidérante leçon de théâtre. Critique	P. 11
<i>Antigone</i> dans deux mises en scène abouties, par Adel Hakim avec le Théâtre National Palestinien, et par Olivier Broda, avec un Créon magistral. Critique	P. 14 et 16
<i>Les Autonautes de la Cosmoroute</i> de Julio Cortazar et Carol Dunlop par les compagnies Jakart et Mugiscué. Loufoque et délirant. Critique	P. 16
Valérie Graïl met en scène <i>Les Travaux et les jours</i> de Michel Vinaver, un regard extra lucide sur le monde du travail. Entretien	P. 17
TOUTES NOS CRITIQUES...	P. 4-20
Rencontre des jonglages : créativité et virtuosité au Centre culturel Jean Houdremont	P. 21
SUITE SÉLECTION THÉÂTRE...	P. 20-22

En cahier central : Centenaire Vilar, lire le  
par le Théâtre National de Chaillot.

*Bref*

### DANSE

Dix-sept ans après, Ea Sola recrée <i>Sécheresse et Pluie</i> , qui interroge la mémoire de la guerre. Entretien	P. 22
Festival Hautes Tensions, cirque et hip hop au Parc de la Villette	P. 22
<i>Précipitations</i> , nouvelle pièce de Paco Decina	P. 23
<i>L'Histoire de Manon</i> de Kenneth MacMillan, d'après le roman de l'Abbé Prévost	P. 24
<i>Roméo et Juliette</i> par Sasha Waltz, grâce et élégance	P. 24
1980 : la troupe du Tanztheater redonne vie à l'œuvre-charnière de Pina Bausch	P. 27
Carte blanche à Frédéric Werlé à l'Etoile du Nord	P. 28
SUITE SÉLECTION DANSE...	P. 22-28

### CLASSIQUE

Trois grands chefs français à Paris : Pierre Boulez, Michel Plasson et Alain Altinoglu	P. 29
Les Concerts de Midi, nouveaux rendez-vous à l'amphithéâtre de l'Université Panthéon-Assas	P. 30
Nelson Freire ou le grand art du pianiste brésilien de Bach à Villa Lobos	P. 30
La folie des <i>Passions</i> de Bach, cinq fois dans l'actualité de la Semaine sainte	P. 31
Daniel Barenboim, pianiste et chef, confronte Mozart et Bruckner	P. 32
Paul Agnew dirige <i>La Résurrection</i> de Haendel, avec les solistes de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Paris	P. 32
Miller Puckette, maître de l'informatique musicale	P. 33
SUITE SÉLECTION CLASSIQUE...	P. 29-34
OPÉRA	
L'Opéra Comique redonne voix à <i>La Muette de Portici</i> de Daniel-François-Esprit Auber	P. 34
Nietzsche/Wagner : <i>le Ring</i> , une version condensée de la Tétralogie wagnérienne, mise en scène par Alain Bézu au Théâtre de l'Athénée	P. 36
<i>Nixon in China</i> de John Adams, nouvelle production au Théâtre du Châtelet	
mise en scène par Chen Shi-Zheng	P. 37

### JAZZ

SPÉCIAL BANLIEUES BLEUES	
Le guitariste Misja Fitzgerald Michel revisite l'univers de Nick Drake. Entretien	P. 39
Concert de clôture avec John Zorn et son Book Of Angels. Événement	P. 40
Le retour du grand violoniste Jean-Luc Ponty	P. 40
Les retrouvailles de Chick Corea et Gary Burton	P. 40
Les <i>Sade Songs</i> ré-enchantées par Elise Caron et l'ensemble Archimusic de Jean-Rémy Guédon	P. 38
Bobby Mc Ferrin, voix totale	P. 41
Le Festival Métis (ré)concilie grand art et musiques populaires à Saint-Denis	P. 41
MUSIQUE DU MONDE	
Le tango pour piano et pastels de Frédérique Nalpas	P. 44
Juan José Mosalini joue Astor Piazzolla	P. 44
Aruna Sayeram, grande voix indienne	P. 44
Anatoli : le nouveau voyage d'Angélique Ionatos et Katerina Fotinaki	
SUITE SÉLECTION MUSIQUE DU MONDE...	P. 42-44

### FOCUS

Festival Théâtre en mai à Dijon : la parole théâtrale se partage et donne de l'énergie !	P. 12-13
La Péniche Opéra, scène militante, crée un spectacle autour du cri	P. 35

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

## Éditorial

# ALERTE !

Comme l'affirmait Jean Vilar, dont on célèbre le centenaire de la naissance, le théâtre est « un service public. Tout comme le gaz, l'eau et l'électricité ». Loin d'être réservé à quelques initiés, le spectacle vivant crée des emplois, aménage et dynamise les territoires, tisse un lien social, favorise les rencontres, démocratise diverses formes artistiques, élève artistes et spectateurs. Grâce à la décentralisation, la France bénéficie d'un réseau structuré d'établissements diffusant la culture sur une grande partie du territoire. Et le public malgré la crise sévère est au rendez-vous.

Or aujourd'hui, le financement des pouvoirs publics, du ministère de la Culture et des collectivités locales ne permet plus d'assurer une politique culturelle ambitieuse. Les artistes sont fragilisés, les structures culturelles sont appauvries, la culture est en danger. Sont menacés autant les créations, les programmations, que les moyens pour l'éducation artistique et l'action culturelle, permettant l'accès à l'art du plus grand nombre.

La Terrasse partage l'inquiétude grandissante des artistes et responsables culturels, et affirme avec eux, alors que la campagne présidentielle bat son plein, que la culture est un bien commun, conjuguant de façon unique le beau et l'utile, s'inscrivant autant dans l'imaginaire individuel que dans le tissu social et économique.

Le développement du service public de la culture peut et doit être pensé et organisé comme un atout considérable dans notre société et notre économie.

## SIGNALÉTIQUE

Chers amis, seules sont annotées par le sigle défini ci-contre ►► critique les pièces auxquelles nous avons assisté. Mais pour que votre panorama du mois soit plus complet, nous ajoutons aussi des chroniques, portraits, entretiens, articles sur des manifestations que nous n'avons pas encore vues mais qui nous paraissent intéressantes.

## La Terrasse RECRUTE ÉTUDIANTS/ÉTUDIANTES

pour distribuer devant les salles de concert et de théâtre le soir à 18h30 et 19h30. Disponibilité quelques heures par mois.

Tarif horaire : 9,22€/brut + 2€ net d'indemnité déplacement.

Envoyer photocopies carte d'étudiant + carte d'identité + carte de sécu et coordonnées à La Terrasse, service diffusion, 4 avenue de Corbéra, 75012 Paris. ou email : la.terrasse@wanadoo.fr



4 – 14 avril 2012 Direction Olivier Py

Théâtre de l'Odéon 6<sup>e</sup>

# Maß für Maß

## [Mesure pour Mesure]

de William Shakespeare *Berlin à Paris*  
mise en scène Thomas Ostermeier

*en allemand surtitré*




---

9 – 14 mai 2012

Odéon 6<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> & le CENTQUATRE 19<sup>e</sup>

# Impatience

## Festival de jeunes compagnies 4<sup>e</sup> édition

**Embrassez-les tous**  
Compagnie Keti  
de Barbara M. Chastanier  
mise en scène Keti Irubetogoyena  
13 mai à 20h et 14 mai à 19h30  
CENTQUATRE 19<sup>e</sup>

**Invasion !**  
Thalia Theater  
de Jonas Hassen Khemiri  
mise en scène Antò Romero Nunes  
9 & 10 mai à 20h  
Ateliers Berthier 17<sup>e</sup>

**Le Signal du promeneur**  
Raoul Collectif  
de Romain David, Jérôme de Falloise,  
David Murgia, Benoît Piret  
et Jean-Baptiste Szénot  
mise en scène Raoul Collectif  
12 mai à 15h & 20h  
Ateliers Berthier 17<sup>e</sup>

**Mamma Medea**  
Le Rideau de Bruxelles  
de Tom Lanoye  
mise en scène Christophe Sermet  
9 & 10 mai à 20h  
Théâtre de l'Odéon 6<sup>e</sup>

**La Fête**  
Collectif De Quark  
de Spiro Simone  
mise en scène De Quark  
11 mai à 20h30  
& 13 mai à 18h  
CENTQUATRE 19<sup>e</sup>

**Partage de midi**  
Compagnie Divine Comédie  
de Paul Claudel  
mise en scène Jean-Christophe Blondel  
12 mai à 20h & 13 mai à 15h  
Théâtre de l'Odéon 6<sup>e</sup>

en avril dans le cadre de Présent composé :

**Pedro Kadivar • Atiq Rahimi • Printemps Arabe • Raphaël Enthoven...**

**Odéon-Théâtre de l'Europe**  
01 44 85 40 40 • theatre-odeon.eu







athénée  
théâtre  
Louis-Jouvet  
01 53 05 19 19  
athenee-  
theatre.com

nietzsche  
wagner:  
le ring

d'après l'opéra  
de Richard Wagner  
textes Friedrich Nietzsche  
direction musicale  
Dominique Debart  
mise en scène Alain Bézu  
Orchestre Lamoureux  
2 > 11 mai 2012

Les larmes  
amères  
de Petra  
von Kant

texte Rainer Werner  
Fassbinder  
mise en scène  
Philippe Calvario  
22 mai - 9 juin 2012

Théâtre de Belle Ville  
01 48 06 72 34  
THEATREDEBELLEVILLE.COM  
94 RUE DU FAUBOURG DU TEMPLE  
M<sup>°</sup> BELLEVILLE OU GONCOURT

20 AVR.  
3 JUIN  
DU MERCREDI AU SAMEDI À 21H.  
DIMANCHE À 17H

WÉR  
NANI  
VICTOR HUGO  
NOVA  
LA COMPAGNIE

MISE EN SCÈNE  
MARGRUX  
ESKENAZI

## critique 11

### HOME

TROIS HOMMES, DEUX FEMMES : UN RAPPORT AU MONDE FAIT DE SOUFFRANCES ET D'ÉTRANGÉTÉ. POUR LA TROISIÈME FOIS EN 30 ANS, CHANTAL MOREL MET EN SCÈNE *HOME*, DE L'AUTEUR ANGLAIS DAVID STOREY. AU PLUS PRÈS DU TEXTE, UN REMARQUABLE MOMENT DE THÉÂTRE. ENTRE RIRE ET DÉPOUILLEMENT.

Ils sont cinq : Alfred, Marjorie, Harry, Jack et Kathleen. Cinq individus qui partagent le même quotidien, qui vont et viennent, s'assoient au soleil, se lèvent, partent se promener, reviennent, cherchent une chaise, se séparent et se rejoignent, parlent de choses et d'autres - du temps qu'il fait ou qu'il fera, de leurs proches, de leur passé, des leurs habitudes, des attitudes de celles et ceux qui vivent à leurs côtés dans cette maison pas comme les autres... Tout cela comme pour tuer le temps. Comme pour consolider une existence aux contours vagues et incertains, pour contrarier l'extension d'un vide qui menace. Car le vide est omniprésent dans *Home*. Le vide de regards qui fuient, qui s'égarent. Le vide de longues parenthèses de silence, de discours de circonstance alimentés par les petits riens de la vie. Le vide, aussi, et peut-être surtout, de tout ce qui échappe aux mots et aux situations, mais palpable

de façon obsédante au cœur du texte elliptique de David Storey.

#### UN QUINTETTE D'ACTEURS D'UNE EXIGENCE RARE

L'écrivain anglais (né en 1933, auteur de théâtre, mais également romancier, poète et scénariste) procède par contrepoints et mouvements d'évitement. Plutôt que d'entrer de plain-pied dans la matière de cette réflexion sur l'isolement, le déséquilibre, la marginalité, il reste perpétuellement en deçà de son sujet, comme à distance des perspectives que les propos de ses personnages délimitent. Le résultat est d'une acuité étonnante. Situés sa mise en scène au plus près du texte, Chantal Morel offre une formidable caisse de résonance à cette acuité. Elle crée une représentation d'un dépouillement radical, une représentation qui



Maryline Even et Rémi Rauzier dans *Home*.

donne à entendre toutes les nuances, tous les non-dits, toute la vigueur de *Home*. Rien de tout cela ne serait bien sûr possible sans le talent de Nicolas Cartier, Maryline Even, Jean-Jacques Le Vessier, Rémi Rauzier et Line Wiblé (qui compose une partition saisissante, dans le rôle de Kathleen). Ces cinq acteurs font preuve d'une exigence rare. A travers leur finesse, leur sensibilité, c'est toute la profondeur de leur personnage qui nous parvient et qui nous touche. Une profondeur qui nous mène

sur les chemins du rire, de la tendresse, du trouble et de la gravité.

Manuel Piolat Soleymat

*Home*, de David Storey (texte français de Marguerite Duras, publié aux éditions Gallimard); mise en scène de Chantal Morel. Du 16 mars au 8 avril 2012. Du mardi au samedi à 21h, le dimanche à 16h, relâche le lundi. Théâtre Nanterre-Amandiers, 7 av. Pablo-Picasso, 92022 Nanterre. Tél. 01 46 14 70 00. Durée : 1h40.

## critique 11

### FAIRE DANSER LES ALLIGATORS SUR LA FLÛTE DE PAN

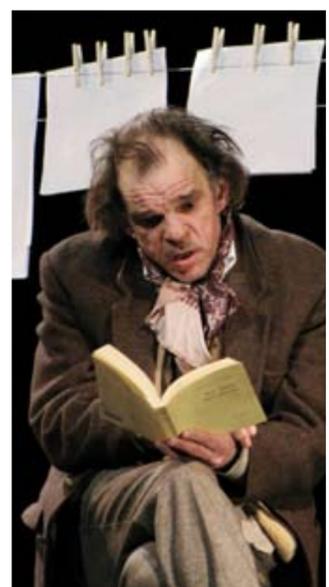
DENIS LAVANT INCARNE AVEC UNE BONHOMIE TOUTE RAGEUSE L'HOMME DE LETTRES CÉLINE, REPLIÉ À MEUDON, LE JOUR DE SA MORT. BELLE LEÇON DE STYLE AU-DELÀ DES TRAVERS HUMAINS.

Le 30 juin 1961, Céline écrit à son éditeur Gallimard une lettre - il meurt le lendemain 1<sup>er</sup> juillet - qui a trait à son prochain roman *Rigodon* dont il discute le contrat qu'il voudrait plus lucratif. Il précise : «...sinon je loue un tracteur et je vais défoncer la NRF». L'éloquence de la formule donne le ton - dérision, ironie, vocifération - mais aussi la capacité d'humour du personnage, propre encore au spectacle d'Ivan Morane, *Faire danser les alligators sur la flûte de Pan* d'Émile Brami, d'après la correspondance de Louis-Ferdinand Céline. En effet, le franc-parler, la crudité et la violence, voilà les signatures de l'homme de lettres; et dans la vie, l'absurdité de ses engagements antisémites. Médecin. Destouches part découvrir l'Afrique et les Etats-Unis; il s'établit en banlieue parisienne, soignant les déshérités. Céline écrit deux romans magnifiques, *Voyage au bout de la nuit* (1932) qui revient sur sa virée à l'étranger, et *Mort à crédit* (1936) qui évoque les années antérieures. Dès 1937, l'écrivain scandalise l'opinion par ses pamphlets haineux; il fuit en 1944 avant de séjourner jusqu'en 51 au Danemark, prison, puis résidence surveillée. Amnistié, la culpabilité cerne l'écrivain qui finit sa vie à l'écart de la « meute » des critiques. L'écrivain porte un manteau pèlerine de médecin; il s'allonge, de temps à autre, sur son lit de mort, chaussures aux pieds.

#### UNE « PÂTE DE VIE » QUI HURLE, QUI GEINT ET QUI A MAL

Il rend compte de sa vision littéraire, égratignant au passage Gide, Sartre, Aragon, Malraux... L'écriture célinienne, novatrice et vivante, saisit avec brio l'émotion de ces cauchemars sans appel que furent les temps atroces de la première guerre - sang, boue, feu et salpêtre... -, révélation de la « connerie des hommes ». Le métro, qui va directement de bout en bout dans le tunnel de l'émotion, ébranlant le lecteur, est la comparaison de Céline pour définir son style. L'auteur se dit aux confins des émotions et des mots. Le succès de ses ouvrages l'étonne, sachant qu'il faut donner aux gens ce qu'ils attendent, « ce que veut le con, un miroir de con pour s'admirer en con »; ils ne veulent pas la vérité. L'écriture est cette « pâte de vie » qui hurle, qui geint et qui a mal, une vie rete-

nue entre deux mains, la vie présente « qui ne fait pas divaguer comme l'avenir ». Tordons la langue pour qu'elle parle à l'intérieur. L'écriture de Céline est une prose parlée transposée dont la magie ne tient pas aux mots mais aux « justes touches »



Denis Lavant en *Louis-Ferdinand Céline, génie et folie*.

qui font ressentir les émois. La parole est un drôle de langage d'écorché. Denis Lavant est au plus près des mots proférés et du sortilège troublant de leur musique.

Véronique Hotte

*Faire danser les alligators sur la flûte de Pan*, d'Émile Brami, d'après la correspondance de Louis-Ferdinand Céline, mise en scène d'Ivan Morane. Du 13 mars au 15 avril 2012, du mardi au samedi 21h, dimanche 16h. Théâtre de l'Épée de Bois-La Cartoucherie, route du Champ-de-Manœuvre 75012 Paris. Tél. 01 48 08 39 74.

/// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ///

## critique 11

### BELLES-SŒURS

QUARANTE ANS APRÈS *LES BELLES-SŒURS*, PIÈCE DE MICHEL TREMBLAY QUI RÉVOLUTIONNA LE PAYSAGE CULTUREL ET SOCIAL DU QUÉBEC, RENÉ RICHARD CYR EN PROPOSE UNE VIREVOLTAUTE ADAPTATION MUSICALE.

Cent points pour une assiette, mille points pour un cousin : le confort moderne et l'opulence matérielle sont à choisir sur catalogue, à condition d'y coller les timbres-primés GoldStar, correspondant aux différents lots. Bingo! Germaine Lauzon, femme au foyer à Montréal, gagne un million de ces timbres! Gratis! Le bonheur est à portée de

de cette pièce, qui connut un énorme succès à sa création, René Richard Cyr a conservé ce parler truculent et désopilant. Daniel Bélanger a composé une musique enlevée, jouée en direct sur scène. La rencontre entre les deux artistes et le texte de Michel Tremblay donne naissance à un spectacle virevoltant, dont s'emparent quinze excellentes



Daniel Bélanger et René Richard Cyr font swinguer les Belles-sœurs de Michel Tremblay.

salive! Afin d'accélérer le collage des timbres, Germaine invite ses sœurs, ses belles-sœurs, ses voisines et ses copines à l'aider. Quatorze femmes arrivent dans le petit appartement, où l'on a poussé les meubles, et se mettent au travail. Les langues se délient, autant pour estampiller le catalogue aux merveilles que pour causer, ragoter et plaisanter. Elles collent et s'accrochent, se déchirant en déchiquetant les rouleaux de vignettes, et racontent le difficile métier de vivre quand on est femme, quand on est fille, quand on est pauvre, quand on est seule ou mal mariée, qu'on s'est épuisé à faire des enfants ou qu'on en attend un qu'on voudrait bien faire passer...

#### LES JOYEUSES COMMÈRES DE MONTRÉAL

Michel Tremblay a écrit *Les Belles-sœurs* en joul, cette langue « inventée par les Montréalaises du milieu ouvrier du début du XX<sup>e</sup> siècle, quand les hommes sont partis travailler en anglais et ont ramené des mots anglais à la maison. Les femmes voulaient parler français et traduisaient phonétiquement les mots, inventant ainsi de véritables néologismes. » Dans la comédie musicale adaptée

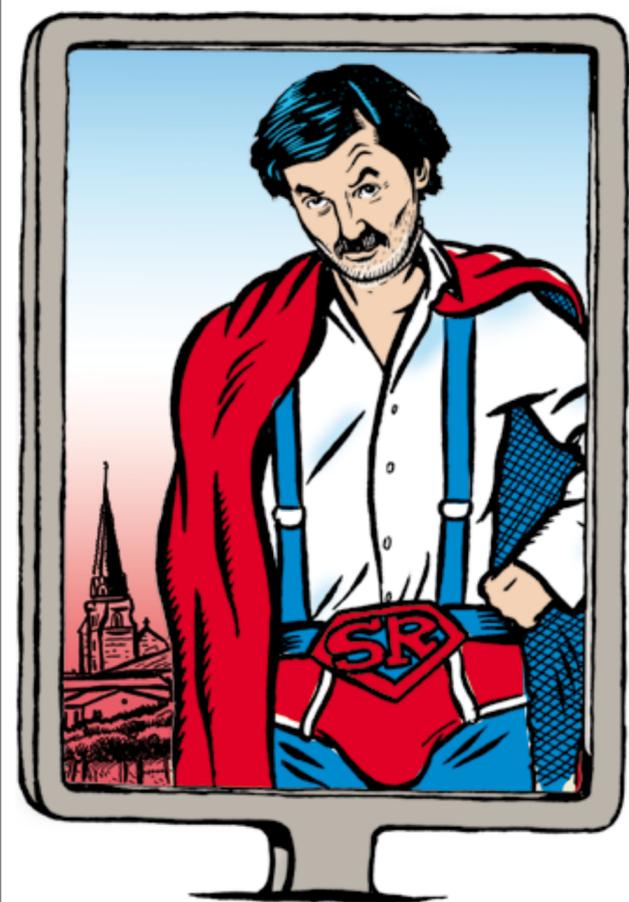
Catherine Robert

*Belles-sœurs*, théâtre musical, d'après *Les Belles-sœurs*, de Michel Tremblay; livret, paroles et mise en scène de René Richard Cyr; musique de Daniel Bélanger. Du 8 mars au 7 avril 2012 à 21h; dimanche à 15h; relâche le lundi, les 11, 15, 22 et 29 mars et le 5 avril. Théâtre du Rond-Point, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Tél. 01 44 95 98 21. Durée : 1h50.

////////// REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT //////////

## Théâtre du Rond-Point

11 avril - 6 mai



Christophe Alévêque est  
Super Rebelle...  
et candidat libre!

mise en scène Philippe Sohier

accordéon et cor Maxime Perrin guitare Francky Mermillod  
claviers Julien Bonnard batterie Stéphane Sangline  
lumières Fred l'Indien son Jérôme Favrot-Maes

réservations au 01 44 95 98 21  
et sur [www.theatredurondpoint.fr](http://www.theatredurondpoint.fr)

Retrouvez-nous aussi sur [Ventscontraires.net](http://Ventscontraires.net)

[Twitter.com/RondPointParis](https://twitter.com/RondPointParis)

[Facebook.com/RondPointParis](https://facebook.com/RondPointParis)

[Dailymotion.com/WebTV\\_duRondPoint](https://dailymotion.com/WebTV_duRondPoint)

Accédez directement à l'univers web du Rond-Point sur votre smartphone en lisant ce code avec une application de lecture de Flashcode.



## critique 1

## BABA LA FRANCE

LE COMÉDIEN CONTEUR, AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE, RACHID AKBAL, REPREND *BABA LA FRANCE*, RÉCIT THÉÂTRALISÉ EN FORME DE VIBRANT HOMMAGE AUX PÈRES DE L'IMMIGRATION ALGÉRIENNE. UN POIGNANT SEUL EN SCÈNE.

« J'ai cherché longtemps avant d'arriver là, j'ai creusé dans sa vie, pour lui trouver une sépulture sur mesure, j'ai fait ressortir un à un ses différents visages, je voulais un lieu qui les raconte tous. Un lieu qui dirait les bonheurs et les tourments de son existence ». Cette quête aussi physique que métaphysique, la recherche d'un endroit idéal où pouvoir permettre à son père de reposer enfin en paix et pour l'éternité, lance *Baba la France*. Seul en scène, dans la peau du fils, Kaci, Rachid Akbal, auteur et metteur en scène de ce conte théâtral, ressuscite le destin de cet homme, algérien indigène parti de sa kabylie natale pour le « pays de la chance », la France métropolitaine, aux lendemains de la seconde guerre mondiale. De l'enfance faite d'oranges et de figues aux foyers de travailleurs des chantiers de la reconstruction, des pierres sèches du sol natal à la fumée des usines de la banlieue parisienne, des rêves d'affranchissement de la misère à l'état des « événements » déracinant définitivement, Kaci, ramène le souvenir. Exaltant la beauté et la dignité de ce parcours d'homme, le récit poétique de Rachid Akbal, pour s'attacher à reconstruire une vie singulière d'oublié de l'histoire, touche l'universel des destinées de l'immigration. Telle est bien l'intention : « Je voulais rendre hommage à tous ces pères qui sont venus en France, aidés à la reconstruction d'après-guerre, travailleurs exilés volontaires pris dans les tenailles de la guerre d'Algérie sur le sol français, et définitivement transformés en travailleurs étrangers. Pour moi ces pères sont



© Régine Abadia

Rachid Akbal, dans la peau de Kaci, donne tout.

des héros ». Poignant, le comédien conteur, vêtu d'un Marcel, noyé dans un costume gris à la veste trop large au pantalon flottant retenu par des bretelles, chaussé de mocassins aux

vrais faux airs de babouches, retrace cette épopée héroïque en évitant l'écueil du misérabilisme.

## ENGAGÉ ET GÉNÉREUX

Vibrant, il donne à entendre l'histoire d'amour : celle d'un fils pour son père. Truclent, variant les tons et les registres, il fait vivre autour de la figure centrale toute une kyrielle de personnages hauts en couleur. Rachid Akbal, qui défend « un théâtre du dire engagé », mouille généreusement sa chemise. Le parti pris d'un plateau nu comme celui de jeux de lumières souvent focalisés sur l'acteur lui-même, n'épargne rien au comédien. Cette générosité ne peut laisser indemne. Elle signe les créations du comédien conteur et intéresse particulièrement les trois textes qui forment *La Trilogie Algérienne* dont *Baba la France* constitue le second volet, trilogie ouverte avec *Ma Mère l'Algérie* et refermée par *Alger Terminal 2*. Avec *Baba la France*, le théâtre de Belleville, totalement rénové, dirigé par une nouvelle équipe depuis le début de la saison, offre l'opportunité de voir les deux autres pièces en alternance.

Marie-Emmanuelle Gaïré

*Baba la France*, second volet de *La Trilogie Algérienne*, texte de Caroline Girard et Rachid Akbal, mis en scène et interprété par Rachid Akbal, du mercredi 21 mars au samedi 7 avril et du mercredi 18 au samedi

28 avril à 19h, *Ma Mère l'Algérie*, premier volet de *La Trilogie Algérienne*, les dimanches 1, 8, 22, 29 avril à 15h, *Alger Terminal 2*, troisième volet de *La Trilogie Algérienne*, du mardi 10 au samedi 14 avril à 20h30, le dimanche 15 avril à 15h, Théâtre de Belleville, 94 rue du Faubourg du Temple, 75011 Paris. Tél. 01 48 06 72 34 et [www.theatredebelleville.com](http://www.theatredebelleville.com)

critique 1  
NICHONS LÀ

LE SPECTACLE SIGNE LA RÉUNION DE DEUX CIRCASSIENS DE HAUTE VOLÉE, RÉMI LUCHEZ ET OLIVIER DEBELHOIR. LEUR PROUESSE ? DONNER AU PRESQUE RIEN SES LETTRES DE NOBLESSE, TENIR EN HALEINE LE SPECTATEUR EN TRICOTANT TROIS BOUTS DE FICELLE...

Ils arrivent l'air benêt, prennent possession de l'espace vide et sans agrès, jaugent le public du regard, pour finalement l'invectiver à la manière, rude, d'un maître d'école. A qui jouent ces deux énergumènes ? Cette question, qui va courir pendant tout le spectacle, ne sera pas la seule préoccupation du public. Bien au contraire : lorsque l'un deux extrait une grande tige de métal hors des gradins, et entreprend de monter à l'échelle sans aucun point d'appui, nous voilà tous happés vers cette périlleuse entreprise qui ne dépasse pas un mètre cinquante de hauteur. Même chose quand il s'agit de grimper sur une simple pelle, en équilibre précaire sur le tranchant de l'objet, requalifiant la notion de risque à l'échelle d'un objet du quotidien plutôt que par l'imposante figure de l'agrès. C'est ainsi que Rémi Luchez et Olivier Debelhoir font leur cirque : comme deux gars qui ne ressemblent à rien mais qui ne doutent de rien, dont la banalité – pour ne pas dire la connerie – devient une force qui emporte le public comme pourrait le faire la plus audacieuse des prouesses.

## FASCINANT ET ATTACHANT

Il en va de même lorsqu'il s'agit de transporter quelques morceaux de bois en équilibre sur la tête, ou une jarre en terre cuite... Bien malgré nous on tremble devant l'instabilité du dispositif, ou plutôt devant cet homme qui joue sa vie pour et avec presque rien. On se souvient encore, il y a de >>>



© Philippe Laungon

Un espace dépouillé de tout artifice mais investi de vraies prouesses : *Nichons là* est à Antony ce moi-ci.

>>> nombreuses années maintenant, d'un Johann Le Guillerm à quelques centimètres du sol sur ses goulots de bouteilles. Comme leur aîné, Rémi et Olivier détournent l'idée de danger et de performance tout en emportant l'adhésion du public. Toute l'ambiguïté réside également dans leurs personnages, cow-boys mal élevés délaissant tout artifice de séduction, brut de décoffrage dans leur relation duelle ou leur lien au public. Qu'est-ce qui les rend si attachants ? Troublants dans leur jeu d'opresseur / opprimé et de mauvais garçons désobligeants, il suffit pourtant de trois notes à l'accordéon et d'un Lou Reed en anglais approximatif pour que l'on entonne avec eux le refrain. Et, lorsqu'ils quittent la piste en ours mal léchés pour finir en voleurs de sacs à main, on applaudit à tout rompre.

Nathalie Yokel

*Nichons là*, de Rémi Luchez et Olivier Debelhoir, jusqu'au 15 avril, les 1<sup>er</sup>, 8 et 15 avril à 16h, les 6, 7, 13 et 14 avril à 20h, le 11 avril à 19h, à l'espace Cirque du Théâtre Firmin Gémier, rue Georges-Suant, 92160 Antony. Tél. 01 41 87 20 84. Spectacle vu à l'espace cirque du Théâtre Firmin Gémier.

critique 1  
ONCLE VANIA

APRÈS *LA MOUETTE*, UNANIMEMENT SALUÉE L'AN DERNIER, CHRISTIAN BENEDETTI CRÉE *ONCLE VANIA*, UNE CONSTRUCTION MAGISTRALE ET ÉPURÉE AVEC D'ÉPOUSTOUFLANTS COMÉDIENS.

Tchekhov, c'est un maître absolu ! L'un de ces très rares écrivains d'un extraordinaire (et si ordinaire !) proximité avec nous, comme avec chaque génération. Tout est dit : la vie d'hier, la vie d'aujourd'hui, la vie en transition, affrontant des changements mal maîtrisés vers des lendemains incertains. La vie qui se cherche, se débat, esquive, ou fait face à ses illusions, ses déceptions, ses désirs, ses attentes. Le samovar trônant sur la table n'est pas éternel... La vie est un perpétuel mouvement, que l'on comprend mieux en regardant ce théâtre. Avec Tchekhov, Christian Benedetti revient à ses premières amours. Il avait monté *La Mouette* à son arrivée à Paris il y a trente ans. L'an dernier, il a initié le projet de monter l'intégralité de l'œuvre dramatique de Tchekhov, et l'a inauguré avec une *Mouette* unanimement saluée, façonnée dans le même esprit que cet *Oncle Vania* avec pour partie les mêmes comédiens. Christian Benedetti a réussi à mettre en forme cette exceptionnelle proximité tchékhovienne avec le spectateur par la construction magistrale et épurée de sa mise en scène, extrêmement précise, attentive au moindre détail.

## CONSCIENCE AIGUË DE LA PERTE

Une construction d'une simplicité radicale et essentielle, nette, claire, remarquablement allusive, sans esbroufe, et portée par une équipe d'époustouffants comédiens. Christian Benedetti-le médecin Astrov, Daniel Delabesse-Vania, Judith Morisseau-Sonia, Florence Janas-Elena, Brigitte Barilley-Maria, Laurent Huon-Téléguine,

Philippe Crubézy-le professeur Sérébriakov, et last but not least Isabelle Sadoyan-Marina la vieille nounou forment une partition étonnamment riche et pleine. La scénographie est



© J.M.M.

Marina (Isabelle Sadoyan) et Astrov (Christian Benedetti), le thé ou la solitude...

constituée du strict nécessaire et d'accessoires basiques. Sans psychologie, dépassant la notion de personnage, la mise en scène se déploie de façon stupéfiante dans la relation nuancée et forte que les mots incarnés entretiennent avec le spectateur. Ainsi l'adresse, la posture et la diction pensées dans l'espace du plateau prennent ici un relief inédit, d'une importance cardinale, qui fait entendre le texte de façon à la fois percutante et très sensible. Plus la représentation avance, plus cette façon de dire résonne avec force et vérité, comme une sorte de dévoilement de quelque chose de la nature profonde des drames tchékhoviens, ou de la condition

humaine. Entre rires et larmes forcément, entre conscience aiguë de la perte, tristesse résignée et rage qui parfois explose (ce Sérébriakov a il est vrai de quoi déchaîner la colère). Débit très rapide des paroles (qui au début surprend, et évite d'emblée un réalisme psychologisant), moments suspendus d'arrêts sur image qui figent la scène et le temps, intenses moments de confiance d'Elena ou Vania qui s'avancent tout près du public, silences... Le rythme nerveux et sous tension, comme l'est singulièrement Astrov,

insufflé une forme nouvelle à la pièce, interpelle et exacerbe notre regard, admiratif...

Agnès Santi

\*La Terrasse n°186 mars 2011.

*Oncle Vania*, de Tchekhov, d'après la traduction d'André Markowicz et Françoise Morvan, mise en scène et scénographie Christian Benedetti, du 12 mars au 7 avril, du mardi au vendredi à 20h30, samedi à 16h et 19h30, au Théâtre-Studio, 16 rue Marcelin-Berthelot, Alfortville. Tél. 01 43 76 86 56. Durée : 1h20. Voir aussi dans ce numéro la critique d'*Oncle Vania* dans la mise en scène d'Alain Françon.

# GRAND THÉÂTRE MÉRIDIONAL D'ENCHANTEMENT

9 > 25 mai • DE FLORENCE DELAY ET JACQUES ROUBAUD • MISE EN SCÈNE JULIE BROCHEN ET CHRISTIAN SCHIARETTI > CRÉATION AVEC LES PERMANENCES ARTISTIQUES ET LES ÉQUIPES DU TNS ET DU TNP • 03 88 24 88 24 • [www.tns.fr](http://www.tns.fr)

Théâtre National  
de Strasbourg  
École supérieure  
d'art dramatique



Direction Julie Brochen



Réagir sur le  
[www.tns.fr/blog](http://www.tns.fr/blog)

Le Monde • TF1 • Télérama • FR • arte

## Théâtre National de Strasbourg nouvelle parution

Le 17 octobre 2010, l'Espace Kablé du TNS est devenu Espace Klaus Michael Grüber. Le travail de ce très grand metteur en scène allemand, qui a fait de nombreuses créations en France, a été déterminant pour ceux qui ont eu la chance de le connaître. Tous s'accordent à dire qu'il y a « un avant et un après Grüber ». Lors de l'inauguration, nombre de ses collaborateurs se sont réunis pour évoquer son travail, intervenir en paroles ou en musique. Le TNS publie un ouvrage accompagné d'un CD audio. Le public pourra y lire et entendre des extraits de cette soirée. L'ouvrage, enrichi de témoignages supplémentaires, contient de nombreuses photos.

Eduardo Arroyo • Francis Biras • Luc Bondy • Julie Brochen • Ami Flammer • Bruno Ganz • Ellen Hammer • Stéphane Lissner • André Marcon • Muriel Mayette • Jeanne Moreau • Michel Piccoli • Rudy Sabounghi • Otto Sander • Hanna Schygulla • Peter Stein • Jean-Pierre Thibaudat • Éric Vigner • Jean-Pierre Vincent • Ruth Walz • André Wilms • Angela Winkler

Théâtre National  
de Strasbourg  
École supérieure  
d'art dramatique



Direction Julie Brochen



Date de sortie mars 2012 • Prix de vente 8 €  
Renseignements et commandes auprès de  
Nathalie Trotta • [n.trotta@tns.fr](mailto:n.trotta@tns.fr) • 03 88 24 88 43



**Ici.**  
Jérôme Thomas  
Markus Schmid  
Pierre Bastien  
**cirque**  
en complicité avec le GENTQUATRE

**03104 au 14104**  
Le Monfort  
Établissement culturel de la Ville de Paris  
106, rue Brancion, 75015 Paris  
01 56 08 33 88 | www.lemonfort.fr

Mairie de Paris | PREMIÈRE | Le Monde | Télérama | culture



**l'Avant-Seine**  
Théâtre de Colombes  
Parvis des Droits de l'Homme  
88, rue Saint-Denis - 92700 Colombes  
01 56 05 00 76  
www.lavant-seine.com

**A l'ouest**  
de et mise en scène Nathalie Fillion  
Jeudi 5 avril 20h30

**Oh les beaux jours!**  
Samuel Beckett  
Mise en scène Marc Paquien  
Mardi 10 avril 20h30

**L'échange**  
Paul Claudel  
Mise en scène Valérie Castel Jordy  
Jeudi 3 mai 20h30

**Filève**  
Wallace Shawn  
Mise en scène Lars Norén  
Du 11 au 13 avril à 20h30

## critique 1

# LA CONFUSION

THÉÂTRE-PERFORMANCE SINGULIER, EFFICACE ET PROFOND, *LA CONFUSION* COURT SUR LA RELATION AMBIGÜE D'UNE FEMME ET DE SON DEMI-FRÈRE DANS UN UNIVERS BAINÉ D'ESTHÉTIQUE JAPONAISE CONTEMPORAINE. UN SPECTACLE QUI, SI BESOIN ÉTAIT, PROUVE QU'EN L'HYBRIDATION DES GENRES ET DES CULTURES SE TIENT UN PUISSANT MOTEUR DE LA CRÉATIVITÉ.

Elles n'en sont pas à leur coup d'essai. Marie Nimier, écrivaine, et Karelle Prugnaud, metteuse en scène, ont déjà investi ensemble la Halle aux poissons du Havre, un souterrain d'Evreux et le sous-sol des Galeries Lafayette de Rouen avec des performances originales concoctées pour la



La Confusion entre poupées et molosses.

mortelle Grande Veillée du festival d'Automne en Normandie. Retour en salle n'entraîne pas retour au sage, puisque la première pièce jamais écrite par Nimier, de facture plutôt traditionnelle, plonge dans l'univers si particulier de Prugnaud, mélange de kawai, esthétique jeuniste kitsch tendance de kawaii, esthétique jeuniste kitsch tendance de kawaii, courant nippon également, avec bizarreries à connotation sexuelle, entre mangas, transformisme et sado-masochisme. Le public présent ce soir-là a modérément goûté ce théâtre-performance qui, à coup d'images fortes et d'une interprétation puissante, revisite un texte subtil qui explore la difficulté de vivre et de se créer une identité. Rodrigo Garcia et Angelica Liddell sont pourtant passés par le Rond-Point cette saison. L'audace scénique aurait encore du mal à s'y imposer... Au centre de l'histoire, la relation entre Sandra, et son demi-

frère, Simon, histoire d'amour au-delà de l'inceste qui les conduit à se rencontrer régulièrement dans cette maison où elle reste cloîtrée.

### AUX CONFIN DU SORDIDE ET DE LA PROFONDE HUMANITÉ

Malgré sa jupe courte de collégienne, sous laquelle bave maintenant sa culotte, Sandra est relativement âgée. Simon aurait une femme et des enfants. Il semble arpenter normalement le monde extérieur, et ne s'y soustraire qu'épisodiquement - et à regrets - pour rendre visite à sa demi-sœur. Voilà pour la situation qui ne signifie rien hors de cet univers aux confins du sordide et de la profonde humanité dans lequel on les voit évoluer. Réfugiée au milieu de ses peluches et s'adressant à un chien-tamagotchi imaginaire, Sandra vit à travers Hélène Patarot, impressionnante comédienne franco-vietnamienne de la troupe de Peter Brook, qui joue sans cesse au présent, superpose l'enfant survivant

et l'adulte désespéré en passant de l'un à l'autre aussi simplement qu'elle change de registre de jeu. Autour d'elle, Xavier Berlioz et les musiciens Bob X et Fabian Kanou, sortis de leur cage, grondent sous leurs masques de molosses et cassent le cocon d'une bulle qui sent le renfermé. Le temps d'une lessive, il est question d'amour, de désir, d'absolu, de pulsions, de normes et d'anormalité, de la difficulté à rester debout, à vivre, grâce au mariage d'un texte parfois bouleversant - le monologue final à travers le hublot de la machine à laver - et d'un univers éloquent et à l'indéniable singularité.

Eric Demy

*La Confusion*, de Marie Nimier, mise en scène de Karelle Prugnaud, jusqu'au 7 avril au Théâtre du Rond-Point, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Tél. 01 44 95 98 21. Durée : 1h20.

## critique 1

# LE ROI CYMBELINE

TERRE MEUBLE, ARBRES QUI BOUGENT, MANIPULATEURS ENCAPUCHONNÉS POUR COMÉDIENS PLUTÔT PHYSIQUES, LE *CYMBELINE* FURIEUX D'HÉLÈNE CINQUE LABOURE LA NATURE.

La « romance » de *Cymbeline* (1609) s'achève sur le pardon et la rédemption. Auparavant, il aura fallu aux protagonistes emprunter des chemins de traverse semés d'embûches. Imogène, la fille du Roi de Bretagne Cymbeline, est la véritable héroïne de ce conte de fées shakespearien. Comme dans les contes, la jeune fille n'a plus de mère, et son père s'est remarié avec une marâtre digne de *Blanche-Neige*, d'autant que cette dernière est mère d'un fils prétentieux. Cloten, qu'elle aimerait bien voir épouser l'unique héritière du royaume. Cymbeline a perdu en effet ses deux autres fils, disparus voilà vingt ans. Pour lors, Imogène n'a que faire de ce vaniteux Cloten, elle lui préfère le juste Posthumus qui est exilé à Rome par la colère royale. Un comparse italien à la parole perverse engage le jeune homme à parler sur la vertu d'Imogène. La calomnie mensongère, thème cher à Shakespeare, mène la danse, installant l'infamie à partir de la crédule : « La calomnie dont le murmure

lance à travers le monde, aussi droit qu'un boulet de canon vers sa cible, son dard empoisonné... » (*Hamlet*). La calomnie est fascinante en ce qu'elle révèle le mal en l'Homme, alimenté par les fausses croyances toujours attractives.

### ALLÉGORIE POLITIQUE

Posthumus donne l'ordre d'éliminer Imogène qui, éperdue d'amour, part le rejoindre à Milford-Haven. L'action se passe dès lors dans des terres moyennageuses de landes vierges où vivent anachroniquement des hommes des bois, un homme âgé et deux jeunes gens qui ne sont autres que les fils du Roi et le seigneur banni qui les élève. La jeune fille déguisée en homme est recueillie par ceux qu'elle ne sait pas être ses frères. Les territoires sont dévolus à la guerre armée entre Rome et la Bretagne, dans le rêve de deux entités de même envergure. Les personnages se déguisent, changent leur identité, se

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

## critique 1

# PLATONOV, MAIS...

ALEXIS ARMENGOL ET LES MEMBRES DE LA COMPAGNIE THÉÂTRE À CRU REVISITENT *PLATONOV* EN MUSIQUE, EN JEU ET EN CHANSONS. UN SPECTACLE BRILLAMMENT RÉGLÉ, SERVI PAR DES INTERPRÈTES DE GRAND TALENT.

La maison d'Anna Petrovna, jeune veuve du général Voinitsev, recommence à vivre après la léthargie hivernale. « Good bye winter, hello summer » chante, à cour, Camille Trophème, interprète protéiforme de cette mise en scène inventive, où musiciens et comédiens rivalisent de talent. Le vin et les rires mettent fin à l'ennui, mais pour que la fête soit totale, on attend

concentrant l'intrigue sur cette génération perdue, dont les membres courent vers le néant. Tous aiment Platonov, mais Platonov ne comprend pas qu'on l'aime. Le personnage central, pivot de l'intrigue, est un fantôme inexistant : « tous les regards convergent vers lui et ne rencontrent qu'une image décevante », dit Françoise Morvan. Alexandre Le



Le Théâtre à cru actualise l'âme tchekhovienne en l'exaltant.

Platonov, esprit fort, grand buveur et amateur de jupons, sorte de Don Juan neurasthénique, ni tout à fait grand seigneur ni vraiment méchant homme. Tout à l'ivresse de l'alcool et des femmes, Platonov joue en pantin pitoyable la partition de sa vitalité paradoxale, qui ne repose que sur l'habitude, et est toujours menacée par le marasme. Mikhail Vassilievitch Platonov, instituteur sans diplôme, époux infidèle et intellectuel raté, est un homme sans caractère plutôt que sans qualités, un pervers narcissique qui accuse ses victimes d'être ses bourreaux. Ce qui pourrait n'être qu'un vaudeville léger tourne bientôt au drame : Platonov est tué par Sofia.

### UN THÉÂTRE COMPLET

Platonov a pour décor un monde qui s'écroule et dont les habitants ne savent pas où ils ont mal. Modernisant la pièce par ses décors et ses costumes, Alexis Armengol en fait une parabole sur la jeunesse castrée par ses pères, « une génération désabusée et pétrie d'incertitudes ». André Markowicz et Françoise Morvan ont traduit la version originale de cette première ébauche de l'œuvre de Tchekhov, jamais jouée de son vivant. Alexis Armengol a très habilement élagué le texte,

Catherine Robert

*Platonov, mais... d'après Platonov*, d'Anton Tchekhov ; adaptation et mise en scène d'Alexis Armengol. Du 23 mars au 15 avril 2012. Du mardi au samedi à 20h30 ; le dimanche à 16h. Théâtre de l'Aquarium, Cartoucherie, route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris. Tél. 01 43 74 99 61. Durée : 2h.



Cloten, Bélarus, Polydore et Cadwal dans la forêt de Roi Cymbeline.

battent courageusement contre, ou bien pour leur patrie. La Bretagne et son roi sont les vainqueurs de ces combats, mais Cymbeline laisse la victoire aux Romains. Conte de fées, la pièce est aussi une allégorie politique. Hélène Cinque choisit la clarté et l'efficacité d'un théâtre à la fois nu et populaire, parsemé de références souriantes aux films de Walt Disney, *Blanche-Neige*, mais aussi *Merlin l'Enchanteur*, et aux combats d'arts martiaux orientaux. Chemin, sentier, champ de bataille de terre grasse, les acteurs se jettent dans des luttes effrénées les uns sur les autres à travers des chorégraphies contrô-

lées, au milieu d'arbres, de fumées des combats et de la brume de Bretagne. Au dénouement, les amants sont réunis, et le mal extirpé. Des rôles attachants et bien frappés, comme Cloten en comique, Bélarus, Polydore, Cadwal, Pisanio et les autres...  
Véronique Hotté

*Le Roi Cymbeline*, d'après William Shakespeare, traduction d'Ariane Bégoïn ; mise en scène d'Hélène Cinque. Du mercredi au samedi à 20h, dimanche à 14h. Du 8 mars au 29 avril 2012. Théâtre du Soleil Cartoucherie 75012 Paris. Tél. 01 43 74 24 08.

////////// REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT //////////



Théâtre du Nord  
La rose des vents

**prémices**  
Festival jeune création théâtrale  
12 > 19 avril 2012  
Lille - Tourcoing - Villeneuve d'Ascq - Tournai

**TRISTESSE ANIMAL NOIR**  
d'Anja Hilling / Mise en scène : Julien Gosselin  
Un spectacle du collectif *Si vous pouviez lécher mon coeur*  
Jeudi 12 avril à 21h / Dimanche 15 avril à 17h

**STOP THE TEMPO !**  
de Gianina Cărbunariu / Mise en scène : Caroline Mounier  
Vendredi 13 avril à 19h / Lundi 16 avril à 19h / Mardi 17 avril à 19h / Mercredi 18 avril à 21h

**ABATTOIR**  
Écriture et mise en scène Bernadette Appert  
Vendredi 13 avril à 21h / Samedi 14 avril à 21h

**LA CHANSON**  
Écriture et mise en scène Tiphaine Raffier  
Samedi 14 avril à 15h / Mardi 17 avril à 19h / Jeudi 19 avril à 19h

**QUAND LES FOUS AFFOLENT LA MORT !**  
d'après l'œuvre poétique et sonore de Ghérasim Luca  
Une expérimentation collective initiée par Sébastien Amblard  
Samedi 14 avril à 17h et 19h / Dimanche 15 avril à 15h

**LES GRANDS PLATEAUX**  
de Denis Lachaud / Mise en scène Jean-Philippe Naas  
Lundi 16 avril à 21h / Mercredi 18 avril à 19h / Jeudi 19 avril à 19h

**SOUND**  
Écriture et mise en scène Maud Leroy  
Mardi 17 avril à 21h / Mercredi 18 avril à 21h

**IT'S SO NICE**  
Conception, écriture et interprétation Barbara Sylvain et Lula Béry  
Jeudi 19 avril à 20h

www.larose.fr / www.theatredunord.fr  
+33 (0)3 20 61 96 96 / +33 (0)3 20 14 24 24

Théâtre du Nord  
CREATION-TRANSMISSION  
Théâtre National Lille-Tourcoing  
Région Nord-Pas-de-Calais  
Direction Stuart Seide

LA ROSE DES VENTS  
SCÈNE NATIONALE LILLE METROPOLE - VILLENEUVE D'ASCQ

La Terrasse  
SACD  
Libération

**LA VOIX EST LIBRE**  
10 ANS DE JAZZ NOMADES  
AUX BOUFFES DU NORD  
10, 11, 12 MAI 2012

ANDRÉ MINVIELLE | NOSFELL & AUDREY CHEN | LE GdRA  
BORIS CHARMAZ, SAUL WILLIAMS & PETER CORSER  
JOËLLE LÉANDRE & SERGE TEYSSOT-GAY | ANDREA SITTER  
FANTAZIO & BENJAMIN COLIN | CHRISTIAN PACCOD  
DIEUDONNÉ NIANGOUNA & QUDUS ONIKEKU | BEËNAT ACHIARY  
FENECH, BERROCAL & TAZARTÈS | PASCAL PICQ...

[www.jazznomades.net](http://www.jazznomades.net)

LOCATIONS : FNAC, CARREFOUR, GÉANT, FNAC.COM ET SUR VOTRE MOBILE

Partners: France 3, Fondation Orange, Sacem, Mouvement.net, Citizzen Jazz, Telerama, etc.

## critique / RÉGION MACBETH

DANS UNE SOMPTUEUSE SCÉNOGRAPHIE, LAURENT PELLY MET EN SCÈNE *MACBETH*. LE MAGNIFIQUE DÉCOR, INDICE D'UNE PRÉCISE INTELLIGENCE DU TEXTE, SERT D'ÉCRIN À UNE INTERPRÉTATION À LA QUALITÉ PLUS NUANCÉE.

Désir conscient et volonté prête à tout ou soif inextinguible et absurde, dont l'inflation conduit à la folie et à la mort ? Le pouvoir est un sujet



Thierry Hancisse face aux sorcières.

fascinant, qui supporte toutes les analyses et toutes les lectures : ceux qui y aspirent peuvent apparaître comme des pervers glaçants ou des pantins pitoyables. Laurent Pelly installe Macbeth en un labyrinthe angoissant et choisit une lecture ubuesque du personnage, avouant qu'il a décidé de mettre en scène la pièce de Shakespeare après avoir renoncé à monter celle de Jarry. Des murs de parpaings dessinent le dédale, dans lequel erre le guerrier valeureux, devenu tyran sanguinaire. Les différentes scènes offrent autant de points de vue sur la tragédie : quel que soit l'angle considéré, l'issue est fatale ; quel que soit le point d'avancée dans le labyrinthe, la mort est embusquée, dévorant ses victimes avec l'affreux appétit d'un Minotaure insatiable. La scénographie et les costumes imaginés par Laurent Pelly, les lumières de Michel Le Borgne, le son d'Aline Loustalot s'harmonisent en une magistrale composition et exposent avec une rare force de suggestion le cauchemar de Macbeth. Des tableaux sidérants et fascinants se succèdent (il faut saluer la

remarquable vélocité technique qui permet des changements de décor incroyablement rapides). Les sorcières, qui empruntent leurs traits à celles du sabbat volant de Goya, apparaissent et disparaissent comme par magie, et provoquent l'effroi en même temps que le rire, qui en est l'antidote.

### LEÇON DE TÉNÈBRES

Le délire vestimentaire des harpies maléfiques, dont les prédictions guident la main meurtrière et le destin de Macbeth, est contrebalancé par la sobre élégance, avec laquelle avancent les pro-

tagonistes de la tragédie. Marie-Sophie Ferdane a la distinction d'une beauté fatale, de celle pour laquelle tout bouillonnant guerrier pourrait vouloir mourir ou tuer. La comédienne excelle dans ce rôle de conseillère odieuse, et sait devenir poignante de fragilité dans la scène où la raison l'abandonne. Thierry Hancisse, face à elle, apparaît comme un Macbeth plus brutal que fin politique, et son interprétation nuance efficacement les états d'âme de ce pantin malheureux. Plus faibles et moins immédiatement efficaces, les scènes chorales, notamment dans la deuxième partie du spectacle, diluent l'intensité dramatique de l'ensemble. Reste que ce spectacle est une telle réussite esthétique qu'il imprime dans la mémoire des images indélébiles, fortes, belles et puissamment terrifiantes.

Catherine Robert

*Macbeth*, de William Shakespeare ; mise en scène de Laurent Pelly. Durée : 3h. Spectacle vu au TNT, à Toulouse. En tournée durant la saison 2012-2013. Renseignements sur [www.tnt-cite.com](http://www.tnt-cite.com)

## critique 11 ERZULI DAHOMEY, DÉESSE DE L'AMOUR

PRIMÉE PAR LE GRAND PRIX SACD DE LA DRAMATURGIE FRANÇAISE EN 2009, *ERZULI DAHOMEY, DÉESSE DE L'AMOUR* DE JEAN-RENÉ LEMOINE EST MISE EN SCÈNE, AU THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER, PAR ERIC GÉNOVÈSE. UN SPECTACLE VIRTUOSE, BIEN QUE TROP LISSE.

L'auteur Jean-René Lemoine explique avoir voulu écrire un vaudeville contemporain. Un vaudeville dont la drôlerie serait contrariée par des bouffées de noirceur, par la profondeur de destins humains douloureux. Immersion tragi-comique dans l'existence d'une famille de la bourgeoisie provinciale française, *Erzuli Dahomey, déesse de l'amour* explore un thème récurrent chez le dramaturge d'origine haïtienne : les rapports entre mère et enfants - rapports d'absence, d'abandon, d'amour et de désamour... Ains, dans cette pièce mise en scène au Théâtre du Vieux-Colombier par Eric Génovèse, Victoire Maison (Claude Mathieu) doit faire face à la perte de son fils aîné, mort dans un accident d'avion. Elle doit également endurer la froideur de ses jumeaux (Pierre Ninety et Françoise Gillard), adolescents à tendances incestueuses obnubilés par le destin tragique de Lady Di, qui

vient tout juste de disparaître. Fanta, la domestique antillaise (Nicole Dogué), est elle aussi bouleversée par la mort de cette princesse qui la faisait rêver.

### ENTRE DÉSESPÉRANCE ET FRIVOLESSE

Ce petit monde fait d'archétypes avance ainsi entre désespérance et frivolité, sous le regard d'un prêtre écartelé par ses contradictions (Serge Bagdassarian). Jusqu'au jour où surgissent une mère sénégalaise (Bakary Sangaré) à la recherche du corps de son fils, et un fantôme noir (Nâzim Boudjenah) errant sur une terre qui n'est pas la sienne... A travers une succession de scènes brèves, *Erzuli Dahomey, déesse de l'amour* convoque toutes sortes de situations, de motifs, de réflexions, sans jamais chercher à composer une ensemble

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) ////

## critique / RÉGION LES APACHES

MACHA MAKEÏEFF RÉINVENTE LE MUSIC-HALL ET CÉLÈBRE APACHES CLASSIQUES ET ACTEURS DÉCLASSÉS : UN SPECTACLE POIGNANT ET DRÔLE, SERVI PAR UNE TROUPE DE MAGNIFIQUES AVENTURIERS REVENUS DE LA BELLE ÉPOQUE.

Filles de peu et hommes de rien, cœur sur la main et main prompt à la taloche, souteneurs goguenards et catins chancelantes : au temps des fortifications, la canaille avait grand genre et petits moyens, jouait du surin pour les yeux d'une blonde ou pour un regard de travers, et terrorisait le bourgeois avec cette aristocratique supériorité de ceux qui n'ont rien à perdre. Dans le spectacle inventé par Macha Makeïeff, la lie de la société, sans foi ni loi, croise



Macha Makeïeff rend hommage aux déclassés de la zone et de la scène.

d'autres réprochés : ces artistes de music-hall, magiciens maladroits, chanteurs sur le retour, travestis décadents, acrobates gominés comme des marlous et tatoués comme des vrais durs, à la fois méprisés et enviés, comme leurs égaux des barrières. La différence est mince entre le voyou et l'acteur : même amour de la mimique et du costume, même gouaille et même frime, même fragilité sous l'esbroufe, même capacité à tenir le haut du pavé avant de finir au ruisseau, même rêves de départs qui finissent dans la soute d'un transatlantique ou dans les tournées provinciales d'une troupe décatie.

### TOUT SAUF TOMBER

Macha Makeïeff réunit ces figures improbables et fantasques dans un vieux Nickelodeon déginglé, où parade une bande de conscrits du crime.

Ces sauvagions magnifiques deviennent, dans la deuxième partie du spectacle, des artistes faisant revivre la gloire surannée d'un music-hall réinventé. Puis, c'est le départ : sur un embarcadère qui semble autant risquer de naufrage que promesse occidentale d'un nouveau monde. Au-delà des mers et de la misère, tous attendent le billet sans retour : artistes peut-être, immigrants sans doute, prêts pour d'autres rêves à bâtir et d'autres vies à créer. Macha Makeïeff dit de ce spectacle qu'il est « un des plus intimes » qu'elle a inventés : « Il aurait pu avoir pour sous-titre *l'état de mon cœur* ». Le portrait en creux que dessinent *Les Apaches* est celui d'une âme tout en paradoxes, à la fois forte et fragile, fière et tendre, audacieuse et timide. Si ce spectacle laisse deviner la complexité assumée et émouvante de sa créatrice, il est aussi une juste évocation de la figure de l'artiste, histrion magistral, prince déclassé, équilibriste avançant toujours au risque de la chute, étoile éclatante toujours menacée

par l'éclipse. Les interprètes des *Apaches* jouent de cette tension entre virtuosité et maladresse, sublime et grotesque, poésie éthérée et prosaïque pataud, fragilité poignante et aisance stupéfiante. Ils sont drôles et émouvants, admirables et attendrissants, et offrent une sidérante leçon de théâtre, qui est aussi une remarquable leçon de vie.

Catherine Robert

*Les Apaches*, spectacle de Macha Makeïeff. Tournée en France en 2012 : Théâtre du Vellein (Villefontaine), du 4 au 6 avril ; Théâtre Anne de Bretagne (Vannes), le 27 avril ; Les Atlantes (Les Sables d'Olonne), les 4 et 5 mai ; Maison des Arts de Créteil, du 24 au 26 mai ; Théâtre des Bouffes du Nord, en décembre. Spectacle vu au Théâtre de la Criée, à Marseille. Durée : 1h50. Renseignements sur [www.theatre-lacriee.com](http://www.theatre-lacriee.com)



Bakary Sangaré, Serge Bagdassarian et Claude Mathieu dans Erzuli Dahomey, déesse de l'amour.

homogène. Et c'est pourtant à une impression de trop grande homogénéité que renvoie la mise en scène d'Eric Génovèse, servie par une distribution hors pair et une remarquable scénographie (signée Jacques Gabel). Car le sociétaire de la Comédie-Française crée un spectacle d'une grande beauté formelle, mais sans trouble, sans aspérité. Un spectacle qui lisse la pièce de Jean-René Lemoine et en donne une vision essentiellement comique. Le plaisir du divertissement est là. Tout fonctionne à merveille. Mais quelque chose manque. Une sorte de désordre, de vertige. Une forme de violence, ou de débordement, qui viendrait mettre en

tension les zones les plus profondes d'une œuvre beaucoup plus complexe que cette proposition ne la laisse paraître.

Manuel Piolat Soleymant

*Erzuli Dahomey, déesse de l'amour*, de Jean-René Lemoine (texte publié aux Solitaires Intempestifs) ; mise en scène d'Eric Génovèse. Du 14 mars au 15 avril 2012. Le mardi à 19h, du mercredi au samedi à 20h, le dimanche à 16h, relâche le lundi. Comédie-Française, Théâtre du Vieux-Colombier, 21 rue du Vieux-Colombier, 75006 Paris. Tél. 01 44 39 87 00. Durée : 2h20 avec entracte.

////////// REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT //////////

théâtre garonne  
scène européenne

3 > 5 mai  
**la voix est libre**  
in #9 extrêmes  
musique danse poésie performance

05 62 48 54 77 1 avenue du Château d'Eau - Toulouse

Partners: Mairie de Toulouse, Sacem, Mouvement.net, Citizzen Jazz, Telerama, etc.

Le Lucernaire, L'Harmattan et la C<sup>ie</sup> ITALIQUE présentent

**LES TRAVAUX ET LES JOURS**

DE MICHEL VINAVER  
MISE EN SCÈNE VALÉRIE GRAIL

Contact C<sup>ie</sup> Italique  
06 37 30 67 35  
cie-italique@wanadoo.fr  
[www.cieitalique.fr](http://www.cieitalique.fr)

Lucernaire | 21h30  
Centre National d'art et d'essai  
du 25 avril au 02 juin 2012  
du mardi au samedi  
[www.lucernaire.fr](http://www.lucernaire.fr) 01.45.44.57.34 53 rue Notre Dame des Champs 75006 Paris

# LE THÉÂTRE COMME RÉSERVOIR À ÉNERGIE

LES HORIZONS ET LES GÉNÉRATIONS SE MÉLANGENT, LA PAROLE THÉÂTRALE SE PARTAGE ET FAIT BARRAGE À LA FATALITÉ!

## BOURGOGNE / **entretien** / JEAN-LOUIS HOURDIN et FRANÇOIS CHATTOT LA PENSÉE RÉSISTE À LA CRISE

PETITE UNIVERSITÉ POÉTIQUE ET POLITIQUE AMBULANTE, LE NOUVEAU SPECTACLE DES COPAINS BOURGUIGNONS EST UNE JOYEUSE ARME DE RÉSISTANCE À LA MOROSITÉ ET À LA FRILOSITÉ DU PRÊT-À-PENSER AMBIANT.

**Vous présentez ce spectacle comme une sorte de « petite fête de l'Huma portative ». Pourquoi?**

**Jean-Louis Hourdin** : Dans l'allée centrale de la fête de l'Huma, on croise des hommes, venus du monde entier, et qui parlent de changer les choses. C'est ce bruissement de la pensée que nous voulons reproduire. On a envie de parler des analyses de Christophe Dejours, de l'école de Chicago et du capitalisme de la catastrophe, de reprendre les poèmes de Brecht, des textes de Bourdieu, de Rancière, le monologue d'Harpagon, en interprétant des sketches, des chansons, en évoquant l'Islande, les retraites,

arrêt. Il s'agit d'alimenter ce que Hourdin appelle « l'établi de la pensée », où jamais les choses de sont acquises. Il faut parler, parler, et encore parler, comme disait Dario Fo, parce que c'est comme ça que les choses s'exhortent. Face aux situations économiques et géopolitiques, les citoyens n'ont plus droit à la parole. Elle est confisquée par les spécialistes. Ce spectacle naît du désir de retour à la parole, qui est la racine du métier théâtral.

**Pensez-vous que cette parole puisse agir?**  
**J.-L. H.** : Oui! Nous avons l'orgueil inouï de croire que

ça peut changer les choses, et que mieux vaut une action minimale intelligente plutôt que d'accepter de brader les êtres aux puissances d'argent qui les piétinent. Peut-être qu'on se trompe, peut-être qu'on reste des enfants, mais on continue de penser que sauter sur un tréteau fait avancer les choses. Faire cela, c'est faire de la politique, pas de façon didactique, mais de façon humaine et joyeuse. Face à la situation qui s'aggrave, sommes-nous acteurs ou citoyens? Le monde va de façon terrible et inhumaine. Les politiques sont attablés à la table des maîtres : nous, les petits, nous montons sur des tréteaux pour parler du drame com-

mun. Et nous en parlons joyeusement, essayant d'aider la communauté à rester droite dans la catastrophe.

**Comment vous y prenez-vous pour rendre cette parole accessible à tous?**

**F. C.** : La République nous donne encore des miettes pour porter notre travail en région. On va donc aller promener ce petit stand ambulante. Nous aurons un petit camion, avec un hallon qui s'ouvre, comme un castelet, et, à l'arrière, une remorque pour transporter les bancs et les chaises. Pendant tout le mois de juin, on jouera en plein air, dans les villages. On va faire les boniments comme sur les foires du Moyen Age, dans cette tradition farcesque où on raconte au plus grand nombre des histoires qui font à la fois rire et pleurer.

**Pensez-vous que l'exercice soit efficace?**

**F. C.** : Il ne s'agit pas de donner des leçons, des conseils, ni de faire la morale. On est là pour donner de l'énergie et des outils pour cette énergie, face à la fatalité de l'Histoire. Il faut que le théâtre soit ce réservoir à énergie, indispensable au fonctionnement de l'humain. Les hommes ont besoin de spiritualité, qui renvoie à ce besoin ancestral de se retrouver devant un feu au pied d'un récitant. La tribu humaine a besoin d'un récit. Notre camion sera donc le petit camion du récit.

Propos recueillis par Catherine Robert



Le camion des récits de Jean-Louis Hourdin, Christian Jehanin, Martine Schambacher et François Chattot.

« On est là pour donner de l'énergie et des outils pour cette énergie. » François Chattot

pour aider à élucider la mondialisation contemporaine de l'économie, en petits militants de la pensée! Parce qu'il faut continuer à dire le scandale de tout cela. Crier résistance, faire du théâtre, c'est ça.

**François Chattot** : L'esprit de ce spectacle, c'est d'essayer d'imiter ce chemin de la pensée qu'on trouve à la fête de l'Humanité, où ça discute sans

### • UKRAINE

## LE ROI LEAR, PROLOGUE

S'INSPIRANT DE LA TRAGÉDIE SHAKESPEARIENNE, LE THÉÂTRE DAKH DE VLAD TROÏTSKYI CRÉE UNE REPRÉSENTATION VISUELLE ET MUSICALE ENVOÛTANTE.



© From the archive of CCA DAKH

L'an dernier au Festival Théâtre en mai, Vlad Troïtskyi dialoguait avec Cécile. Cette année, son regard contemporain s'inspire librement de la tragédie du Roi Lear, qui détermine le partage de son royaume en mesurant l'amour de ses filles à l'aune de leurs paroles. Le vieux Lear devient ainsi la proie d'une implacable solitude. Fondé à Kiev en 1994 par Vlad Troïtskyi, le théâtre Dakh, niché au pied d'un immeuble dans une ruelle, fait salle comble toute l'année en rassemblant une soixantaine de spectateurs. Expérience esthétique unique, rituel mystérieux et envoûtant, la représentation purement visuelle et musicale, sans parole, conjugue les influences du bunraku japonais avec celles de "l'ethno-chaos band" ukrainien DakhBrakha. Un voyage spirituel en terra incognita, arpentant des landes inédites qui dénudent l'homme de toute vanité. A. Santi

**Le Roi Lear, Prologue, d'après Shakespeare, mise en scène Vlad Troïtskyi. Les 22, 23 et 24 mai.**

### • CHILI

## GEMELOS

LA COMPAGNIE CHILIENNE TEATROCINEMA ADAPTE LE ROMAN LE GRAND CAHIER D'AGOTA KRISTOF : UN TRAVAIL D'UNE GRANDE BEAUTÉ ET D'UNE SENSIBILITÉ SAISSANTE.



© Monserrat Quezada

Laura Pizarro, Zagal et Jaime Lorca de la compagnie chilienne Teatrocinema adaptent, mettent en scène et interprètent le célèbre roman *Le grand Cahier*, premier volet de *La Trilogie des jumeaux* de l'auteur d'origine hongroise Agota Kristof, qui expose une humanité dévastée par la guerre à travers le parcours de deux enfants âgés d'une dizaine d'années. Ils décrivent leur vie dans un grand cahier, où l'analyse purement factuelle rend compte de la monstruosité guerrière. Contraints par la folie du monde à un pragmatisme sec, les jumeaux luttent contre la douleur en rendant leur corps et leur esprit moins sensibles. Évoquant autant l'histoire du Chili sous Pinochet que toute guerre, *Gemelos*, travail fondateur de la compagnie, déploie un jeu d'acteurs au cordeau dans un castelet savamment animé, où les masques et images projetées ouvrent l'imaginaire, où le théâtre dit l'inhumanité qui s'empare des humains. A. Santi

**Gemelos, d'après Le grand Cahier d'Agota Kristof,**

mise en scène compagnie Teatrocinema. Les 20, 21 et 22 mai.

### • ITALIE

## ALEXIS, UNE TRAGÉDIE GRECQUE

LA COMPAGNIE MOTUS INVITE LES SPECTATEURS À CHERCHER AVEC EUX QUI SONT LES ANTIGONE D'AUJOURD'HUI. UN SPECTACLE HYBRIDE, FULGURANT ET POÉTIQUE.



© BRANCHI

*Alexis, une tragédie grecque* est un spectacle né du collectage des témoignages sur le meurtre d'Alexandros-Andreas Grigoriopoulos par un policier, en décembre 2008, à Athènes. Pour tâcher de savoir qui sont les modernes Antigone qui brandissent le drapeau de la révolte, Enrico Casagrande et Daniela Nicolò ont suivi « la trace d'Antigone » à la lumière des mutations contemporaines. Ils s'emparent des thèmes de notre époque en convoquant les poètes pour aider à leur élucidation. L'indignation devient performative par le moyen de l'art. « Aujourd'hui encore, Antigone scandalise. Il s'agit d'une figure éminemment politique que nous avons voulu, dans ces années de conservatisme et de

désengagement idéologique, de nouveau éclairer », confient les artistes de Motus, déjà conviés à Dijon, qui font du théâtre un lieu de mémoire pour la réflexion autant que pour l'action. C. Robert

### • ISRAËL

## JÉRUSALEM PLOMB DURCI

LA COMPAGNIE WINTER FAMILY PROPOSE UNE PERFORMANCE DE THÉÂTRE DOCUMENTAIRE EN FORME DE « VOYAGE HALLUCINÉ DANS UNE DICTATURE ÉMOTIONNELLE ».

Couronné par le prix du jury lors de l'édition 2011 du festival Impatience, *Jérusalem plomb durci* est né en 2008, à l'occasion des anniversaires simultanés de l'Etat d'Israël et de la réunification de Jérusalem : Ruth Rosenthal et Xavier Klaine enregistreraient une pièce sonore à Jérusalem, et ont alors décidé d'approfondir leur travail en créant une performance de théâtre documentaire. En 2009 et 2010, ils ont récolté des sons et des images lors des cérémonies mémorielles et nationales, qui constituent le matériau à partir duquel ils ont imaginé cette traversée de la société israélienne. « Adoptant les codes caricaturaux de l'Agitprop » et refusant « d'édulcorer une situation qui ne le mérite plus », les deux artistes questionnent la manipulation des individus conduisant à leur aveuglement total. C. Robert

**Jérusalem plomb durci, spectacle de Winter Family, conception et mise en scène de Ruth Rosenthal et Xavier Klaine. Du 25 au 27 mai. Salle Jacques-Fornier.**

## FRANCE / **entretien** / DAN ARTUS

### « FAIRE DU THÉÂTRE EN BANDE ET EN NOMBRE »

DAN ARTUS SIGNE LE TEXTE ET LA MISE EN SCÈNE DU *PEUPLE D'ICARE*. UNE CRÉATION QUI SE RÉAPPROPRIE DES FAITS ET DES FIGURES DE L'HISTOIRE COLLECTIVE EST-ALLEMANDE.

**Vous avez l'habitude de travailler dans des lieux qui ne sont pas destinés à accueillir des créations de théâtre. Pourquoi ce choix?**

**Dan Artus** : Pour déborder du cadre. Les différentes versions du *Peuple d'Icare* que j'ai créées se sont jouées dans une ancienne usine EDF, ou dans le plus grand cinéma de Suisse, à Lausanne, un lieu totalement désaffecté... A Dijon, ce spectacle sera présenté dans un hangar. Tous ces lieux me font bien plus rêver que les boîtes noires des théâtres. J'y trouve un lien direct avec mon écriture. Car ma réalité est plus proche des murs délabrés que du rouge et du velours des théâtres. C'est aussi un moyen

d'utiliser des lieux qui racontent déjà une histoire, et d'y superposer une autre. C'est la notion d'espace qui m'inspire, pas celle de décor. J'utilise l'argent de la production pour m'entourer d'une grosse équipe, autant technique qu'artistique (une vingtaine de personnes), plutôt que pour construire un gros décor. C'est une posture qui me semble importante : faire du théâtre en bande et en nombre.

**Quelle est l'origine du *Peuple d'Icare*?**

**D. A.** : Cette pièce prend racine dans des faits historiques propres à Berlin. Parmi mes personnages, on trouve Werner Gladow, un petit gangster de 19



© D. R.

« Je vais clairement du côté de l'instinct, plutôt que de la raison. » Dan Artus

essaye de se réunir. Comme notre équipe de théâtre qui tente de cohabiter et de créer.

**Quelles relations entretenez-vous avec les comédiens?**

**D. A.** : Les comédiens qui m'entourent viennent d'horizons très différents. Je réunis des gens que j'aime et je leur demande d'être, sur scène, ce qu'ils sont dans la vie. Du coup, on se met à explorer des territoires que je ne connais pas, mais que je pressens. Je vais clairement du côté de l'instinct, plutôt que de la raison.

Entretien réalisé par Manuel Piolat Soleymat

**Le *Peuple d'Icare*, texte et mise en scène de Dan Artus. Du 24 au 26 mai 2012.**

## CORÉE / **entretien** / HERVÉ PÉJAUDIER UN THÉÂTRE TOTAL

FORT DU SUCCÈS DES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES, LE THÉÂTRE CORÉEN SE DONNE À DÉCOUVRIR POUR LA TROISIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE À DIJON. AVEC *WUTURI, L'HISTOIRE DU BÉBÉ GÉANT*, UNE LÉGENDE TRADITIONNELLE SE MARIE AU CONTEMPORAIN.

**Traducteur de *Wuturi, l'histoire du bébé géant, pouvez-vous dresser un rapide panorama du théâtre coréen?***

**Hervé Péjaudier** : Aussi loin que l'on puisse remonter, le théâtre coréen était un théâtre de saltimbanques, de tradition orale, allant de foire en foire en mêlant chant, danse, farce et poésie, chamanisme, bouddhisme, confucianisme... et satire sociale! Le XX<sup>e</sup> siècle va apporter le premier « théâtre en dur » à Séoul en 1902 et l'occidentalisation forcée, via l'occupation japonaise,

puis après la partition de la Corée en 1953, la marche vers la modernité capitaliste. Mais la culture traditionnelle a réussi à ne pas rompre le fil de sa transmission, et a été sauvée de deux manières, contradictoires : la patrimonialisation officielle, qui a permis sa conservation, et le travail des jeunes troupes, qui ont plongé dans ces techniques scéniques complexes pour se les approprier. La compagnie Wuturi s'inscrit dans ce mouvement de revendication d'un théâtre populaire total.



© Han Yumi

« C'est un théâtre populaire et de recherche à la fois. » Hervé Péjaudier

pour l'ordre établi. Ce récit épique est raconté, chanté, dansé, joué par des comédiens combattants rodés à toutes les techniques, passant du burlesque au lyrique, du plus raffiné au plus joyeusement vulgaire. Cette troupe était déjà venue à Dijon présenter *Les Coréens* de Vina-ver avec succès.

Propos recueillis par Eric Demy

***Wuturi, l'histoire du bébé géant, par la compagnie Wuturi. Spectacle surtitré. Les 16, 17, 18 mai. Traduction de Han Yumi et Hervé Péjaudier disponible aux Editions Imago.***

## ANGLETERRE / **GROS PLAN** / THE ANIMALS AND CHILDREN TOOK TO THE STREETS

### VOYAGE IMAGINAIRE

LA COMÉDIENNE – AUTEURE – METTEUSE EN SCÈNE BRITANNIQUE SUZANNE ANDRADE PRÉSENTE *THE ANIMALS AND CHILDREN TOOK TO THE STREETS*. UN CONTE DE FÉE MACABRE AUX FRONTIÈRES DU THÉÂTRE, DE LA MUSIQUE ET DU FILM D'ANIMATION.

Fondée à Londres, en 2005, par la comédienne - auteure - metteuse en scène Suzanne Andrade et le dessinateur - réalisateur Paul Barritt, la *Compagnie 1927* conjugue théâtre, musique, films d'animation et cinéma. A travers l'exploration de ces



© Nick Finlay

**The Animals and children took to the streets, de Suzanne Andrade.**

différents champs d'expression artistique, la compagnie donne naissance à des « univers scéniques cruels où se rejoignent diverses inspirations : des contes de Dickens aux films muets, en passant par le cabaret et le music-hall ». Après le succès international de *Between the Devil and the Deep*

*Blue Sea* (spectacle créé à Edinbourg en 2007 et récompensé par de nombreux prix au Royaume-Uni), Suzanne Andrade, Esmé Appleton et Lilian Henley se retrouvent aujourd'hui sur scène dans *The Animals and Children took to the Streets*.

**QUARTIER BOUILLONNANT DE CRIMINALITÉ**

« Nous avons créé un spectacle d'un autre monde, explique Suzanne Andrade, un monde flipant et charmant dans lequel on se sent comme dans un roman graphique éclaté dans la vie. » Dans un décor projeté sur trois écrans, qui va chercher tant du côté de Tim Burton que de celui d'Alexander Rodchenko, *The Animals and Children took to the Streets* nous transporte au sein des bidonvilles de *Bayou Mansions*, un quartier aux confins d'une grande ville « bouillonnant de mauvaises odeurs et de criminalité » où des bandes d'enfants sans repères se mettent à n'en faire qu'à leur tête. Parmi eux, erre une certaine Agnès Eaves, pour qui tous les dérèglements de cette société humaine insolite peuvent trouver une solution grâce à l'amour... M. Piolat Soleymat

**The Animals and Children took to the Streets, texte et mise en scène de Suzanne Andrade (spectacle en anglais, surtitré en français). Les 17, 19 et 20 mai 2012.**

## GROS PLAN II

## LES JEUNES POUSSÉS

THÉÂTRE EN MAI PERMET À QUATRE JEUNES COMPAGNIES DE PRÉSENTER LEURS TRAVAUX, QUI INTERROGENT NOTRE ÉPOQUE À TRAVERS LEUR ART.

Ensemble : n'oublier personne, partager par la scène une pensée en marche, une expérience esthétique. Un acteur de la trempe de François Chattot, convaincu que le théâtre doit trouver sa place au cœur de la cité, sait mettre en pratique un « esprit d'ouverture et de partage ». Le Festival Théâtre en mai se décline ainsi comme une exploration ouverte aux récits du monde, et comme une occasion précieuse de visibilité pour de jeunes compagnies. Instrument de rencontre, le festival croise et mélange les gens, les générations, les genres.

### CHRONIQUE DE L'ORDINAIRE

La métaphore de l'arbre dit autant la nécessité d'interroger les racines, que celle de faire croire et vivre ensemble vieilles branches, ramures et jeunes pousses. Diversité de questionnements et de réponses, de formes et de généalogies, relais ou ruptures entre générations : les uns et les autres dessinent une cartographie subjective du théâtre. Quatre « jeunes pousses » sont programmées. *La dernière Noce*, création collective du Théâtre Nomade fondé par Karl Eberhard, pièce musicale, festive, dansante et masquée, met en scène une noce chaotique entre le fils du maire et une riche héritière. *Gros savon*, écrit et interprété par Candice Beaudrey et mis en scène par Méline Ferné, fait vivre le personnage d'Alice, obèse, avec intelligence et émotion. Sur fond de manifestations étudiantes, *Quartier général*, écrit par Julie Rossello et mis en scène par Guillaume Fulconis, pose le problème de l'action politique dans notre société. *Nina, c'est autre chose* de Michel Vinaver, mise en scène par Baptiste Guiton, chronique de l'ordinaire dans les années 70, met en scène le bouleversement fragmenté d'un univers étrié à cause de Nina, qui fait irruption chez deux frères. A découvrir d'urgence ! A. Santi

### et aussi...

**A L'ALTRA BANDA / DE L'AUTRE CÔTÉ**, dramaturgie collective de Benoît Laudenschlag, mise en scène Albert Perez Hidalgo. A propos de la guerre d'Espagne. **Les 22 et 23 mai.**  
**VIGILE**, par le Théâtre group'. Vraie fausse conférence sur la sécurité. **Les 18, 19 et 20 mai.**  
**DRECK-SALETÉ**, de Robert Schneider, mise en scène Christian Hahn, avec Luc Schillinger. Être étranger : Sad l'Irakien survit en Autriche.  
**LA PERMANENCE ARTISTIQUE, ENJEUX, PRATIQUES, EXPÉRIMENTATIONS.**  
**Le 25 mai de 10h à 17h. Parvis Saint-Jean.**

**Festival Théâtre en mai du 16 au 27 mai 2012. Théâtre Dijon Bourgogne. Tél. 03 80 30 12 12. www.tdb-cdn.com**

Théâtre  
17 > 19 AVRIL 2012

espace des arts  
SCÈNE NATIONALE  
CHALON-SUR-SAÔNE

La meilleure part des hommes

D'après le roman de **Tristan Garcia**  
Adaptation libre et mise en scène  
**Pauline Bureau / Cie La Part des Anges**



03 85 42 52 12  
www.espace-des-arts.com

## La Terrasse

## DOSSIER SPÉCIAL

FESTIVALS 2012  
UN ÉTÉ EN FESTIVALS !

ÉDITION "FESTIVALS 2012" > NUMÉRO DE MAI 2012 + NUMÉRO DOUBLE JUIN-JUILLET 2012  
Le dossier rédactionnel le plus riche de la presse française consacré aux festivals de l'été.

THÉÂTRE JAZZ CLASSIQUE / OPÉRA DANSE MUSIQUES DU MONDE JEUNE PUBLIC CHANSON MARIONNETTES



Le mensuel La Terrasse, premier média en France exclusivement dédié aux arts vivants, publie un dossier exceptionnel consacré à l'actualité des festivals de l'été : des dizaines de festivals annoncés à travers portraits, enquêtes, interviews, agenda, etc.

## UN GUIDE DE RÉFÉRENCE

Diffusion par numéro : de 80 000 à 100 000 exemplaires  
Uniquement sur les lieux de spectacle vivant à Paris et en Ile-de-France  
+ réseau des professionnels de la culture dans toute la France.  
(Diffusion contrôlée et certifiée OJD.)

"La Terrasse, qui développe un contenu exigeant s'est solidement installée. Ce titre vise une cible "sectorielle", le grand public cultivé, celui des salles de concert et de théâtre, ainsi que les professionnels de la culture. Le journal est aussi une tribune pour le secteur de la culture. Chaque numéro présente des débats, entretiens, avec ceux qui font la culture." (Le Monde)

La Terrasse | 4 avenue de Corbéra 75012 Paris  
Tél. 01 53 02 06 60 | Email : la.terrasse@wanadoo.fr

critique 1  
NORD-EST

TROIS RÉCITS DE VIE PENDANT LA PRISE D'OTAGES DU THÉÂTRE DOUBROVKA, TROIS POINTS DE VUE DE FEMMES, DIGNES ET SOBRES, MIS EN SCÈNE PAR ANDREAS WESTPHALEN.

Le lieu de la représentation est un théâtre à l'abandon, sombre et abîmé, jonché de projecteurs cassés, lieu de souvenirs terrifiants, lieu vide qui a connu mort et destruction. Pas d'action criminelle en direct, mais une mise à distance de la tragédie par le récit, celui de trois femmes qui arrivent doucement sur le plateau, se souviennent et racontent leur vie bouleversée par le conflit tchétchène. Cette mise à distance fait entendre le déroulement de la tragédie dans sa dimension humaine, à travers un point de vue féminin d'épouses et de mères. Ce sont ici leurs drames individuels, avec des résonances politiques, qui sont exposés par les mots de l'auteur. Le texte de Torsten Buchsteiner superpose les monologues d'une Tchétchène et de deux Russes, soulevant de multiples questionnements. Dans ce cas précis, évitant cynisme et simplification, il veut montrer avec nuance l'aspect de miroir entre violence terroriste et violence d'état, et met en valeur l'aspect humain de la tragédie.

DESTINS TRAGIQUEMENT  
IMBRIQUÉS

Zura la Tchétchène, dont le mari Aslan a été tué par les Russes, a été formée au combat comme d'autres « veuves noires » et participe à la prise d'otages avec plus de quarante autres terroristes. Tamara la Russe a perdu son mari Nikolai, laminé par la guerre, elle n'est pas au théâtre le soir du drame car en tant que médecin elle est de garde, mais sa petite fille Tania et sa mère y sont. Olga la Russe a économisé afin de voir la comédie musicale russe Nord-Est, sa petite fille Maïa veut devenir danseuse. La guerre est d'abord évoquée, puis dans le détail étape après étape la prise d'otages jusqu'au dénouement meurtrier. Le 23 octobre 2002, un peu plus de quarante terroristes tchétchènes ont pris possession du théâtre Dobrovka (plus de 800 personnes), avec pour revendication

critique 1  
ANTIGONE

ADEL HAKIM DIRIGE LES ACTEURS DU THÉÂTRE NATIONAL PALESTINIEN DANS LA BELLE SCÉNOGRAPHIE D'YVES COLLET. UNE ANTIGONE EXALTÉE, DONT LA MODERNITÉ REPREND PUISSAMMENT LA FORME DE L'ANTIQUÉ TRAGÉDIE.

La tragédie n'est jamais au présent. Soit elle est récit, soit elle est prédiction, prenant toujours la forme du déjà advenu, puisque, à cause du destin, le futur est un passé à venir. Dès lors, le discours remplace l'action, au risque d'une interprétation d'un hiératisme statique. Yves Collet invente une très intelligente scénographie qui permet d'éviter ce risque, tout en rendant, de façon éclatante, l'inexorable du discours. En fond de scène, sept panneaux joints, – sept, comme les sept portes de Thèbes, devant lesquelles se sont entretués Étéocle et Polynece ainsi que leurs champions –, s'ouvrent et se ferment, au gré des entrées et des sorties des derniers Labdacides. Créon surgit, nimbé de colère, pour dire la loi des hommes et récuser la justice des dieux; Antigone apparaît, auréolée par la gloire sacrificielle, pour rappeler l'intangible loi des dieux et accuser la force des hommes. « La justice sans la force est impuissante; la force sans la justice est tyrannique », disait Pascal. Au centre de la scène, comme si le théâtre était mis en abyme, un grand carré surélevé accueille les différents récits : la tragédie se

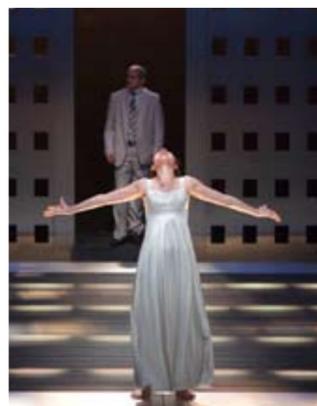


Leïla Guérémy, Julie Dumas et Béatrice Michel interprètent trois femmes au cœur de la tragique prise d'otages du théâtre Dobrovka à Moscou en 2002.

le retrait des troupes russes de Tchétchénie. Trois jours plus tard, lors de l'assaut, les terroristes seront quasiment tous tués, ainsi que plus de cent otages, tués pour la plupart par le gaz utilisé lors de l'attaque. La pièce est avant tout un récit, qui prend sa force dans l'interprétation sobre et digne des trois actrices, une sobriété qui ne théâtralise pas la fureur du drame et s'efforce de rendre compte de son horreur sans mettre l'accent sur l'émotion. Ces trois monologues parfois se croisent et se font écho, le conflit imbriquant absurdement et tragiquement les destins. Leïla Guérémy (Zura) joue très juste, embrigadée et aveuglée par son désir de vengeance. Julie Dumas (Tamara) et Béatrice Michel (Olga) interprètent aussi avec beaucoup de finesse, de pudeur et de sensibilité leurs personnages, sans surjouer. Des femmes face à l'horreur, des questionnements humains plus que géopolitiques.

Agnès Santi

Nord-Est, de Torsten Buchsteiner, mise en scène  
Andreas Westphalen, du 7 mars au 22 avril du mardi  
au samedi à 21h30, dimanche à 15h au Théâtre Le  
Lucernaire, 53 rue Notre-Dame-des-Champs, 75006  
Paris. Tél. 01 45 44 57 34.



Shaden Salim dans l'Antigone d'Adel Hakim.

joue en se disant, et le théâtre exalte le pouvoir du verbe.

MODERNITÉ ET ÉTERNITÉ  
DE LA TRAGÉDIE

Le décor est donc celui de toute tragédie, mieux encore que celui des affres par lesquels passent les pitoyables et terrifiants descendants du malheureux Edipe : cette scénographie lumineuse permet de moderniser, en l'universalisant, la pièce de Sophocle. On ne peut pas ne pas penser, en écoutant les comédiens du Théâtre National Palestinien incarner l'affrontement aveugle des protagonistes d'Antigone, au jusqu'ouboutisme des combattants de leur pays. On entend, dans

/// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ///

critique 1  
ONCLE VANIA – SCÈNES DE VIE  
À LA CAMPAGNE

APRÈS LA MOUETTE, LA CERISAI, IVANOV, LE CHANT DU CYGNE, PLATONOV ET LES TROIS SŒURS, ALAIN FRANÇON S'ENGAGE DE NOUVEAU SUR LES TERRES DU THÉÂTRE TCHÉKHOVIEN. IL SIGNE UNE VERSION PLEINE DE MYSTÈRE ET DE PUISSANCE D'ONCLE VANIA.

Si Alain Françon est venu au théâtre d'Anton Tchekhov sur le tard (en 1995, avec La Mouette, à l'âge de 49 ans), l'ancien directeur du Théâtre national de la Colline a créé, depuis lors, pas moins de six pièces de l'auteur russe. Aujourd'hui, au Théâtre Nanterre-Amandiers, il signe une version audacieuse d'Oncle Vania. Une version elliptique, tout en contrastes et en mouvements souterrains, qui avance à travers les quatre

Oncle Vania. Une force mouvante qui opère par à-coups, sans pour cela jamais totalement prendre le dessus et déclencher le tremblement de terre qu'elle sous-tend.

LES CREUX ET LES PLEINS  
DE L'EXISTENCE

Tout cela se révèle très mystérieux, à la fois d'une grande puissance et d'une grande déli-



Alain Françon met en scène Oncle Vania au Théâtre Nanterre-Amandiers.

actes de la pièce en déployant des atmosphères et des motifs d'une profondeur sourde. Pourtant, cette représentation d'un réalisme épuré (la scénographie est de Jacques Gabel, les lumières sont de Joël Hourbeigt, les costumes de Patrice Cauchetier) ne laisse tout d'abord transparaître aucune forme d'étrangeté. Une peinture de paysage champêtre semble, au début du spectacle, donner le ton d'une proposition concrète, enlevée, mais sans trouble. Toutefois, peu à peu, comme insensiblement, une force impalpable vient déstructurer l'apparent classicisme de cet

catasse. De silences qui pèsent en émois qui éclatent, dans parfois toute leur dangerosité, d'obscurités crépusculaires en clartés teintées de rires et d'enjouement, ces scènes de vie à la campagne passent ainsi par toutes sortes de nuances sans jamais donner l'impression de tendre vers un quelconque point de synthèse ou de résolution. Ici, la vie va comme elle est, de creux en pleins, selon des inclinations qui n'appartiennent qu'à elle. Des inclinations auxquelles André Marcon confère une dimension vertigineuse. Continuellement au bord de la rupture, le grand comédien crée, dans le rôle du professeur Sérébriakov, un pendant inédit au rôle d'Oncle Vania (admirablement interprété par Gille Privat). Le reste de la distribution est à l'avenant. Faisant preuve d'une grande aisance, d'une profonde intériorité, Eric Caruso, Catherine Ferran, Jean-Pierre Gos, Guillaume Lévêque, Laurence Montandon, Barbara Tobola et Marie Vialle complètent le tableau d'une représentation impressionnante qui renvoie à l'avancée d'un poème symphonique.

Manuel Piolat Soleymat

Oncle Vania – Scènes de vie à la campagne, d'Anton Tchekhov (texte français d'André Markowicz et de Françoise Morvan); mise en scène d'Alain Françon.  
Du 9 mars au 14 avril 2012. Du mardi au samedi à 20h30, le dimanche à 15h30. Théâtre Nanterre-Amandiers, 7 av. Pablo-Picasso, 92022 Nanterre. Tél. 01 46 14 70 00.  
Durée : 2h30 avec entracte.

Antigone, de Sophocle; texte arabe d'Abd El Rahmane Badawi (spectacle surtiré en français); mise en scène d'Adel Hakim. Spectacle vu au TQ/ Studio Casanova. Durée : 1h50. Tournée en France en avril et mai 2012. Renseignements, dates et horaires sur www.theatre-quartiers-ivry.com

## La Terrasse RECRUTE ÉTUDIANTS/ÉTUDIANTES

pour distribuer devant les salles de concert et de théâtre le soir à 18h30 et 19h30. Disponibilité quelques heures par mois.  
Tarif horaire : 9,22€/brut + 2€ net d'indemnité déplacement.

Envoyer photocopies carte d'étudiant + carte d'identité + carte de sécu et coordonnées à La Terrasse, service diffusion, 4 avenue de Corbéra, 75012 Paris.  
ou email : la.terrasse@wanadoo.fr

Théâtre de Belle Ville  
01 48 06 72 34  
THEATREBELLEVILLE.COM  
34 RUE DU FIG. DU TEMPLE  
M<sup>°</sup> BELLEVILLE/BONCOURT

21 MAR.  
V  
29 AVR.

La Trilogie Algérienne  
De et avec Rachid Akbal

théâtres parisiens associés

Photo: Pierre-Anne

## La Terrasse

## HORS-SÉRIE

5<sup>e</sup> ÉDITION  
SORTIE  
JUILLET 2012  
AVIGNON  
EN SCÈNE(S) 2012

LE "MODE D'EMPLOI" DE RÉFÉRENCE DU FESTIVAL D'AVIGNON ET D'AVIGNON OFF POUR LE PUBLIC ET LES PROFESSIONNELS.

PORTRAITS, ENTRETIENS, CRITIQUES, ENQUÊTES, DÉBATS...  
PLUS DE 250 SPECTACLES SÉLECTIONNÉS ET PRÉSENTÉS PAR LA RÉDACTION.

THÉÂTRE, DANSE, CIRQUE, MUSIQUES, JEUNE PUBLIC, ETC.  
Un outil de repérage indispensable familier du public exigeant à la recherche de spectacles de qualité.  
Une diffusion massive et omniprésente : 80 à 100 000 exemplaires (contrôlée et certifiée par l'OJD).

Préparé par le mensuel La Terrasse, premier média arts vivants en France. Existe depuis 1992.

CONTACT  
La Terrasse, 4 avenue de Corbéra 75012 Paris  
Courriel : la.terrasse@wanadoo.fr / Tel : 01 53 02 06 60  
Directeur de la publication : Dan Abitbol  
Directeur délégué du hors-série : Jean-Luc Caradec

## critique 1

## LES AUTONAUTES DE LA COSMOROUTE

LES COMPAGNIES JAKART ET MUGISCUÉ TRANSPARENT À LA SCÈNE *LES AUTONAUTES DE LA COSMOROUTE* DE JULIO CORTAZAR ET CAROL DUNLOP. UNE SUITE DE SAYNÈTES LOUFOQUES, LUDIQUES, ET DÉLIRANTES PLUTÔT RÉUSSIES.

23 mai 1982, 14h12. Départ. De Paris à Marseille, dans un combi Volkswagen jusqu'à la fin de l'auto-route, en s'arrêtant à chacune des 65 aires en un peu plus d'un mois de périple, à raison de deux aires par jour, sans jamais quitter la voie rapide devenue voie exploratoire. Plus c'est fou, plus c'est beau. Se sachant atteints de maladie incurable, les écrivains et citoyens du monde engagés pour une Amérique du Sud libre Julio Cortazar et Carol Dunlop, très amoureux l'un de l'autre, ont entrepris cet étrange voyage étiendant le temps et défilant les habitudes pour mieux célébrer le présent, intensément, intimement, avec toute la fantaisie et la liberté possibles. « *Le temps mord sur l'espace, le transforme.* » Le Loup (Julio) et L'Oursine (Carol) ont relaté leur aventure dans *Les Autonautes de la cosmoroute* (1983), livre paraît-il très connu en Amérique du Sud, source d'inspiration des compagnies Jakart et Mugiscué. Environ

trente ans plus tard, en mai 2011, les membres des ces compagnies renouvellent donc l'expédition, puis entreprennent de transformer cette inédite relation au long ruban d'asphalte en œuvre théâtrale. Le texte leur sert de guide, auquel ils ajoutent la matière qu'ils ont eux-mêmes glanée, et écrite, avant de synthétiser le tout en scènes de théâtre loufoques, délirantes et ludiques.

## INVENTAIRE À LA PEREC OU À LA PRÉVERT

Les diverses étapes au fil des aires se déclinent comme autant de micro-événements humoristiques et poétiques qui interpellent les participants de multiples façons et donnent aux éléments triviaux du réel un relief étonnant : fournis, communiqués de 107,7, nuits du parking, édicules divers, etc! L'actualité avec le conflit Angleterre-Malouines par Arlette Chabot



Huit comédiens unis par une formidable énergie collective et une inventivité continue.

fait aussi irruption. C'est une sorte d'inventaire plus visuel que littéraire à la Prévert ou à la Perec. Les huit comédiens mis en scène par Thomas Quillardet parviennent à passer du bitume au plateau en créant avec piquant une suite de saynètes désopilantes, certaines plus drôles ou émouvantes que d'autres. Une fois passé l'effet de surprise, ils n'évitent cependant pas un aspect répétitif et superficiel. Si la pièce demeure joyeusement délirante et divertissante, elle ne transforme pas cette expérience autoroutière en prisme pour voir le monde autrement. L'humour en

tout cas et parfois l'émotion s'expriment grâce à une formidable énergie collective, une utilisation optimale et artisanale de l'espace et une inventivité débridée.

Agnès Santi

.....  
**Les Autonautes de la cosmoroute**, création collective d'après l'œuvre de Julio Cortazar et Carol Dunlop, mise en scène Thomas Quillardet, du 21 mars au 19 avril, du mercredi au samedi à 21h, mardi à 19, dimanche à 16h, au Théâtre de La Colline, 15 rue Malte-Brun, 75020 Paris. Tél. 01 44 62 52 52.

## critique 1

## ANTIGONE

OLIVIER BRODA MET EN SCÈNE *ANTIGONE*, ET EN PROPOSE UNE LECTURE SCÉNIQUE AXÉE SUR LE PERSONNAGE DE CRÉON, INTERPRÉTÉ PAR ALAIN MACÉ, ENTOURÉ PAR UNE TROUPE DE JEUNES COMÉDIENS TALENTUEUX.

Le personnage d'Antigone, féminin, jeune et résistant, séduit généralement par sa fougue et son jusqu'aboutisme : elle est souvent la lumière incandescente qui éclaire la pièce, dans des mises en scène qui l'héroïsent et la transforment en por-

te-étendard de toutes les révoltes. Olivier Broda refuse cette lecture psychologisante. Car effacer Créon et transformer la tragédie en drame de la résistance, c'est oublier que le conflit entre l'oncle et la nièce n'est pas seulement l'illustration du combat entre les lois des hommes et les lois des dieux, entre les vivants et les morts. Si Antigone enterre Polynice, c'est au nom d'une piété filiale qui devrait la faire plier devant l'ordre des pères, et si Créon affirme la légalité contre la légitimité, il oublie ce que vient lui rappeler Tirésias : c'est grâce au devin, et donc aux dieux, qu'il a conquis le trône. C'est en cet inextricable nœud que réside justement la tragédie : les deux lois qui s'affrontent sont liées l'une à l'autre. Et on sait que seul le fer peut trancher les nœuds de ce genre : il perce le flanc d'Hémon et le foie d'Eurydice, le fils et la femme du roi. La tragédie n'a pas d'autre issue que la mort, et tous les Labbacides sont condamnés. Alain Macé, hiératique et terrifiant, est



Olivier Broda révèle, avec Antigone, l'essence de la tragédie.

drapé de rouge : la couleur du pouvoir est aussi la couleur du trépas.

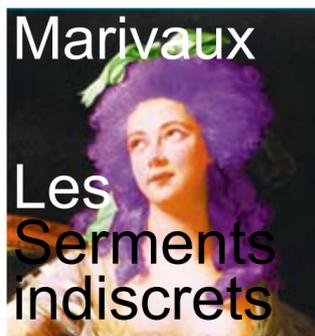
## L'ESSENCE DE LA TRAGÉDIE

Le comédien, comme habité par une rage sanguinaire, module de la voix et scandé du geste le destin assoiffé qui parle en lui : son *hybris* (cet orgueil démesuré qui, aux yeux des Grecs, est le pire des défauts) l'égaré et le transforme en

pantin pitoyable. Face à ce roi misérable, dernière victime et dernier assassin de sa race maudite, Antigone (interprétée par une Laetitia Lambert inspirée) se dresse en victime digne plutôt qu'en provocatrice adolescente. Elle est, comme Danaë, qu'évoque le chœur, le jouet de la colère des dieux, et fait, elle aussi, preuve d'*hybris* en revendiquant d'enterrer seule son frère, manquant ainsi aux valeurs civiques et épiques, qui exigent que les vénéralles soient collectives. Si la dramaturgie révèle une connaissance très précise du théâtre grec, la mise en scène en rappelle également les principes, choisissant de confier tous les rôles à trois interprètes (Sylvain Fontimpe complète heureusement la distribution), entourés par un chœur de chanteuses et musiciennes. La traduction de Jean et Mayotte Bollack rend le texte clair et précis, avec un grand souci de la musicalité de la langue. Le travail d'Olivier Broda et des siens est intelligent et soigné, et rend un hommage vibrant à ce texte essentiel d'un des pères du théâtre occidental.

Catherine Robert

.....  
**Antigone**, de Sophocle ; mise en scène d'Olivier Broda. Du 28 mars au 6 mai 2012. Du mercredi au samedi à 19h30 ; dimanche à 15h. Vingtième théâtre, 7 rue des Plâtriers, 75020 Paris. Tél. 01 43 66 01 13.



création Les Athévains du 3 au 29 avril 2012

Ces *Serments indiscrets* sont un texte sublime de finesse et d'intelligence. La mise en scène est originale et inventive. **Spectacle Sélection** La langue scintille, le rythme est vif, les retournements incessants. C'est intelligent et sensible. Une soirée délicieuse qui divertit et enchante profondément. **Figaroscope** Des comédiens inspirés et habitués. Ces *Serments* tiennent leur promesse. **Froggy's delight** Le seul fait d'exposer l'intrigue est facteur de plaisir. Une réalisation axée sur l'acuité d'esprit et exposée en toute finesse. **L'Humanité** Un spectacle quasi racinien ? Pas tout à fait... Un bouquet final clot la pièce sur un sourire. **TOPJ** Le pouvoir du cœur et son indicible langage. Julie Pouillon et Arnaud Simon mi-abandonnés, mi-inquiets interprètent avec un charme infini les aléas du cœur et de l'esprit. **Télérama Sortir** Anne-Marie Lazarini privilégie la saveur du langage dans l'abstraction subtile du décor de François Cabanot et la fluidité des costumes de Dominique Bourde. **Webtheatre** Une merveille d'intelligence et de sensibilité. **La Terrasse** Le spectacle est une jolie surprise interprétée par une bonne troupe bien costumée. **L'Express** Les comédiens jouent une inattendue et troublante partie de cache-cache avec soi-même. **La Croix** Anne-Marie Lazarini a rendu cette aventure du langage amoureux passionnante. Un spectacle fin et délicat, plein d'intelligence. **Télérama** Une pièce qui fond lentement comme un bonbon dans la bouche. **Marianne**

mise en scène Anne-Marie Lazarini

**Artistic Athévains**  
 45 rue Richard Lenoir 75011 Paris M° Voltaire  
 Réservations 01 43 56 38 32

## critique 1

## TEMPS

**TEMPS DE WAJDI MOUAWAD – DES RETROUVAILLES ENTRE FRÈRES ET SŒURS – ÉGRÈNE LES MALÉDICTIONS FAMILIALES, PÈRE INCESTUEUX, SÉPARATION ET INVASION DE RATS. UNE PROPOSITION NAÏVE.**

Le vent souffle fort sur le plateau, les voiles s'élèvent ; on entrevoit la lumière d'un soleil d'or symbolique. Le mur est un écran de toiles transparentes, un mur protecteur contre la violence des vents quand la température descend à - 60°, une paroi qui enserre la ville minière de Fermont dans le Nord, à la frontière du Labrador. Les acteurs portent beau sur la scène, accent québécois, chevelures souples et rouses des femmes et longs manteaux de fourrure polaire pour tous. Un frère russe, Arkady/Archange (Valeriy Pankov), personnage visionnaire tendu vers la conquête et l'avenir, surgit sur la scène avec son amie interprète (Anne-Marie Olivier). Cet Archange slave est frère d'un Major (Gérald Gagnon), revenu de mission en Afghanistan, impliqué dans la maison rend



Napier, père incestueux, fondateur d'une ville minière et poète.

présent, tout aussi étonné par la découverte d'un jumeau et d'une sœur aînée, Noella de La Forge (Marie-Josée Bastien). Cette dernière, sourde et muette suite à une violence lointaine, parle le langage des signes ; une interprète (Linda Laplante) l'accompagne. La fille et sœur de la maison rend

le salut possible ; porteuse de mémoire, elle tient le temps passé. Et les liens se resserrent autour du père (Jean-Jacqui Boutet), vieil homme imposant, affaibli par la maladie d'Alzheimer, rêvant de rejoindre Saint Petersburg par le Détroit de Behring. Ingénieur, il a fondé la ville minière ; poète, il est aussi un père incestueux dont Noëlla a été la victime enfantine : « *tout le monde savait et personne n'en a rien dit* ».

## TUER LE PÈRE

La mère s'est immolée par les flammes dans la forêt qui s'est embrasée, faisant détalier des milliers de rats qui envahissent l'espace sonore de leurs cris aigus, telle est la malédiction qui fait résonner les sirènes stridentes à chaque appel des rats. La tante maternelle (Isabelle Roy), raconte à sa façon vindicative, le malheur familial. Reste une jeune belle-mère (Véronique Côté), attentive à l'œuvre littéraire du père. Noëlla se souvient des paroles paternelles tendres pour sa mère défunte : « *Je t'aime tant que ce sera Noël tous les jours de la vie* ». Mais pour extirper le Mal du monde, il faudra tuer la Bête qu'est le père, tout en le faisant mourir encore. Au milieu de ce noir de l'existence, la lumière revient avec le chant printa-

## entretien / VALÉRIE GRAIL

## UNE PIÈCE PRÉMONITOIRE

EN RÉSIDENCE À ROSNY-SOUS-BOIS, VALÉRIE GRAIL ET LA COMPAGNIE ITALIQUE MONTENT *LES TRAVAUX ET LES JOURS* DU GRAND DRAMATURGE MICHEL VINAVER. LES MUTATIONS ÉCONOMIQUES ET TECHNIQUES FRAPPENT DE PLEIN FOUET LES EMPLOYÉS DE LA MAISON COSSON, ET BOULEVERSENT LES RELATIONS HUMAINES.

Qu'est-ce qui vous a déterminé à mettre en scène ce texte de Michel Vinaver ?

**Valérie Grail** : Il y a vraiment très longtemps que je veux monter ce texte, mais je suis finalement reconnaissante d'avoir dû attendre pour le faire. J'ai aujourd'hui l'expérience nécessaire, et ce délai a permis aussi de bien mesurer et mettre en lumière les résonances entre hier et aujourd'hui. C'est un texte très difficile, avec



© D.R.

lequel il faut déterminer un angle d'attaque pour respecter la musicalité et l'exigence de l'écriture, pour donner vie aux personnages dans leur quotidien et garantir une liberté aux comédiens, afin que le spectateur comprenne clairement l'histoire avec son humour et sa gravité. Il est frappant de constater à quel point cette pièce écrite en 1977 s'avère prémonitoire. On se replonge dans ces années au charme vintage, et on se retrouve au cœur de bouleversements dont on mesure concrètement les conséquences trente ans plus tard. La pièce montre à quel moment et comment les conditions de travail ont été bouleversées, à quel moment et comment les relations entre l'entreprise, ses dirigeants, ses employés et ses clients se sont déshumanisées. La question de la valorisation du travail par les relations humaines est essentielle, ou la course à l'efficacité et à la rentabilité remet en cause les liens affectifs, devenus encombrants, faisant perdre du temps alors qu'il faut en gagner. La pièce n'a pas pris une ride et met en perspective de façon remarquable ces questions économiques.

Véronique Hotté

.....  
**Temps**, de Wajdi Mouawad ; mise en scène de l'auteur. Du 2 au 4 avril, à La Comédie de Clermont-Ferrand. Le 6 avril au Théâtre Jean Lurçat d'Aubusson. Le 10 avril à la Scène nationale d'Evreux Louviers. Les 12 et 13 avril à la Scène nationale du Petit-Quevilly Mont-Saint-Aignan. Le 10 mai, Théâtres en Dracénie à Draguignan. Du 15 au 25 mai 2012 à 20h30. Relâche les 20 et 21 mai. Théâtre National de Chaillot, 1 place du Trocadéro, 75116 Paris. Tél. 01 53 65 30 00. Spectacle vu au Grand T de Nantes. Texte publié à l'Avant-Scène Théâtre.

Quel est le cadre de l'histoire ?

**V.G.** : La pièce a lieu à un moment charnière de notre histoire économique et sociale, alors que les petites entreprises sont absorbées par les plus grosses. La Maison Cosson, entreprise familiale très réputée, est rachetée par le groupe Beaumoulin, qui met en œuvre de nouvelles techniques de management. C'est un rachat de prestige, qui permet au groupe de maîtriser ce qui se passe chez les concurrents,

« *L'intime et le professionnel sont sans arrêt mêlés, et c'est ce qui fait la beauté du texte.* »

Valérie Grail

pour avoir la main. PDG de Gillette France jusqu'en 1978, Michel Vinaver a vécu comme aucun autre artiste le fonctionnement des rouages économiques, il part du réel mais son talent littéraire, qui a marqué des générations d'auteurs contemporains, dépasse le réel. On est loin du documentaire, dans une écriture d'auteur caractérisée par l'humour, la cruauté et la vérité. C'est absolument vrai, et ce n'est absolument pas réaliste!

Les mutations techniques bouleversent aussi le lien au travail...

**V.G.** : L'arrivée des ordinateurs change tout ! Et l'adaptation n'a pas été facile pour tout le monde. Il fallait des jeunes dans les équipes aussi pour cette raison-là. Michel Vinaver souligne que la virtualisation du travail est un facteur déterminant de la déshumanisation de l'entreprise.

Qui sont les protagonistes ?

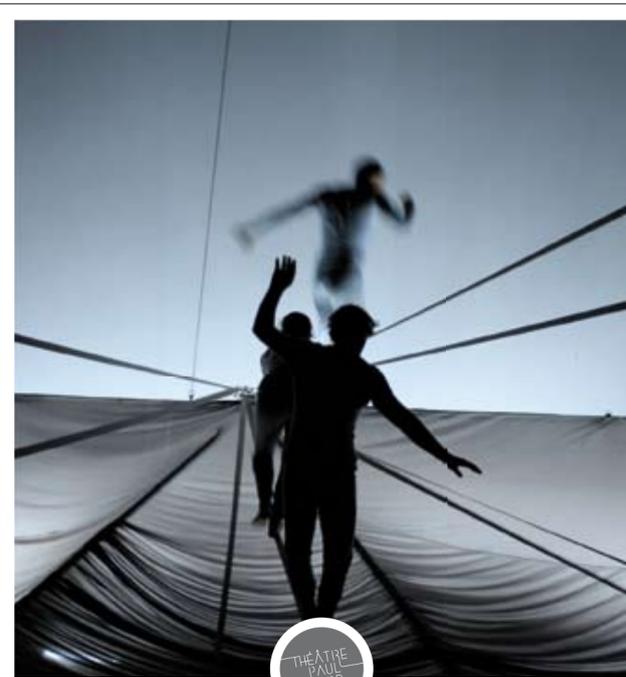
**V.G.** : Ils appartiennent au service après-vente de la maison Cosson, où chaque client a sa fiche manuscrite dont on se rappelle : le moulin à café Cosson peut durer 20 ans ! Anne et Nicole gèrent par téléphone et courrier la relation aux clients. Yvette le rejoint, elle apporte sa jeunesse et sa séduction. Guillaume, réparateur de génie, voue une passion aux moulins à café Cosson. Il était lié à Nicole mais lui et Yvette tombent amoureux l'un de l'autre. Le chef de service Jaudouard règne sur ce petit monde. Une bande son composée à partir des répétitions par Stefano Genovese, avec qui nous travaillons depuis dix ans, s'intègre à la partition de ces cinq héros du quotidien. Les relations affectives structurées depuis des années volent en éclats. L'intime et le professionnel sont sans arrêt mêlés, et c'est ce qui fait la beauté du texte.

Propos recueillis par Agnès Santi

.....  
**Les Travaux et les Jours**, de Michel Vinaver, mise en scène Valérie Grail, le 13 avril à 21h au Théâtre Jean Vilar de Vitry. Tél. 01 55 53 10 60. Du 25 avril au 2 juin, du mardi au samedi à 21h30, au théâtre Le Lucernaire, 75006 Paris. Tél. 01 42 22 26 50.



Téléchargez gratuitement notre application Ipad.



DANSE - CIRQUE

## LES FUYANTES

Cie LES CHOSES DE RIEN  
 Conception, scénographie : Boris Gibé - Mise en scène : Camille Boitel

VENDREDI 11 MAI - 20H30  
 SAMEDI 12 MAI - 20H30

01 48 90 89 79 - reservation.theatre@choisyleroi.fr - theatrecinemachoisylr  
 4, avenue de Villeneuve Saint-Georges, 94600 Choisy-le-Roi



## ART / MONDE DU TRAVAIL

Des projets qui affirment le lien entre l'art et la culture de l'homme au travail.

10 → 13 avril 2012

→ MANIFESTEment  
 Julien Bouffier / Cie Adesso e Sempre

→ AUJOURD'HUI À DEUX MAINS  
 Pascale Houbin / Cie Non de nom  
 Cocréalisation CDC Val-de-Marne

→ LES TRAVAUX ET LES JOURS  
 Michel Vinaver / Valérie Grail / Cie Italique

DÉBAT en présence des artistes :  
 Comment l'art peut-il rendre compte des bouleversements du travail ?

THÉÂTRE JEAN-VILAR  
 VILLE DE VITRY-SUR-SEINE 01 55 53 10 60

À 10 mn de Pte de Choisy (N305, Bus183) / NAVETTE AR Paris / theatrejeanvilar.com

## critique 1

## RACE

**RACE DE DAVID MAMET PAR PIERRE LAVILLE EST UN SPECTACLE ÂPRE ET AIGU SUR LE VIOL D'UNE FEMME NOIRE PAR UN HOMME BLANC RICHE. LES RÉPLIQUES EFFICACES FUSENT ET FONT MOUCHE.**

Pierre Laville adapte et crée *Race* du dramaturge américain David Mamet dont le commentaire sur sa propre pièce est d'emblée net et offensif : « *Un bureau d'affaires tenu par trois avocats, deux noirs et un blanc, est sollicité pour défendre un blanc, accusé de tentative de viol sur une jeune femme noire. Tout repose sur des mensonges. Lorsque le mensonge est avéré, la pièce est finie.* » Charles Strickland est un homme blanc influent et fortuné, accusé de viol sur une femme de couleur. En face de lui, trois avocats – un blanc, Jack Lawson, un noir, Henry Brown, et une stagiaire noire, Susan. Peu importe l'accusé, c'est un puits d'indétermination (Thibault de Montalembert), qu'il mente ou dise la vérité. Mais c'est entre les trois professionnels du droit



Les débats effervescent d'un cabinet américain d'avocats.

des personnes, que va paradoxalement se jouer un chassé-croisé de révélations et de dissimulations, un jeu de manipulations mêlées de flou, d'approximations, de sarcasmes et de dérision, prêchant le faux pour savoir le vrai.

## SUBTILITÉ DES COMÉDIENS

Depuis le début des temps, l'irrationalisme raciste prête à confusion dans ce contentement de soi collectif qui incite certains groupes à s'auto-

proclamer plus élevés que d'autres. Comment peut-on être de dignité moindre dans l'espèce humaine ? Le racisme repose sur deux idéologies obsolètes - la hiérarchie physique entre les groupes humains et la pureté raciale à préserver - déshonorées par une monstrueuse mise en application, notamment pour le racisme anti-sémite. Ainsi, l'avocat blanc (Yvan Attal), l'avocat noir (Alex Descas) et la stagiaire avocate noire (Sara Martins) récapitulent, selon un calcul de

probabilités, toutes les variations du sentiment de la différence subi au cours d'une existence, qu'on soit de couleur, de sexe, de confession autres. L'avocat blanc s'adresse à la stagiaire noire : « *Je sais qu'une personne blanche ne peut rien dire à une personne noire. Sur la question de la Race. Ce qui n'est ni incorrect, ni choquant. Rien. Je sais que la question raciale est le sujet le plus brûlant de toute notre histoire.* ». Si l'avocat blanc décide de renvoyer la personne afro-américaine qu'il emploie, celle-ci a de quoi légalement se prétendre victime de discrimination. N'abuserait-elle pas de « sa » différence retournée en avantage, sous la pression de la situation ? Le public ne manque pas une seule des répliques qui jaillissent. La subtilité des comédiens diablement engagés dans ce tribunal met à mal la vanité des fausses certitudes.

Véronique Hotte

**Race, de David Mamet; adaptation et mise en scène de Pierre Laville. Du 25 janvier au 13 mai 2012. Du mardi au samedi 20h30, matinées samedi et dimanche 16h. Comédie des Champs-Élysées 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Tél. 01 53 23 99 19. Texte publié à L'Avant-Scène Théâtre.**

## critique 1

## LA MEILLEURE PART DES HOMMES

**ENTRE LUTTES DE CŒURS ET DE POUVOIRS, ENTRE AMOURS ET AMITIÉS, CETTE FRESQUE PARCOURT LES ANNÉES 1980-2000 ET RETRACE L'AFFAISSEMENT DES IDÉAUX COMME LES TRAHISONS INTIMES.**

Val, Doumé, Willie et Leibo... Une femme et trois hommes, emblématiques du basculement idéologique de la décennie 80. C'est Valentine qui raconte. Son amitié avec Dominique Rossi,

journaliste à Libé, ex-militant d'extrême-gauche, homosexuel frappé par le Sida et bientôt activiste-fondateur d'une association offensive, Stand-up. Sa rencontre avec William Miller, gamin en rupture désordonnée venu d'Amiens, devenu écrivain sulfureux et provocateur excentrique sur les plateaux télé, homo adepte tapageur du « bareback ». Sa liaison avec Jean-Michel Leibowitz, intellectuel médiatique, marié, gauchiste virant réactionnaire. Elle raconte aussi son parcours, d'étudiante à rédactrice en chef de Libé, célibataire et amante. De l'élection de Mitterrand à la chute du mur de Berlin, se nouent et se dénouent leurs complicités, leurs amours qui tournent à la haine ou à la tendresse, leurs trahisons et leurs revirements. S'inscrivent au creux de ces années le délitement des espoirs collectifs, les renoncements politiques, le consensus et l'économisme généralisé, sous



Les homosexuels organisent leur action pour lutter contre le fléau du Sida.

des atours de fête et de grand spectacle célébrant la modernité et la liberté.

## CHRONIQUE D'UNE GÉNÉRATION

« *Les années 80 furent horribles pour toute forme d'esprit ou de culture, exception faite des médias télévisuels, du libéralisme économique et de l'homosexualité occidentale* », tranchait d'une sentence sèche Tristan Garcia dans *La meilleure*

*part des hommes*, roman paru en 2008. L'adaptation que signe Pauline Bureau s'attache sans doute trop à la chronique des faits et néglige le dessin des personnages comme la qualité des dialogues, d'une platitude qui les tirent en cli-chés. Ponctué d'extraits vidéos piqués dans les archives télévisées et soutenus par la musique rock, les tableaux s'enchaînent sur le mode cinématographique, comme autant de brèves séquences coupées net. L'habitude de la mise en scène, qui maîtrise bien l'espace, le jeu des acteurs, convaincants quand ils ne caricaturent pas, font passer le temps d'une pièce qui certes émeut parfois mais effleure ses sujets et semble hésiter entre la fresque sociale, le théâtre documentaire et le drame sentimental.

Gwénola David

**La meilleure part des hommes, d'après Tristan Garcia, adaptation et mise en scène de Pauline Bureau. Jusqu'au 7 avril 2012, à 20h, sauf dimanche 16h, relâche lundi. Théâtre de la Tempête, Cartoucherie, route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris. Tél. 01 43 28 36 36 et www.tempe.fr. Durée : 2h15. Du 17 au 19 avril à l'Espace des Arts, Scène Nationale de Chalon-sur-Saône. Tél. 03 85 42 52 12 et www.espace-des-arts.com**

tes répétitions, de longues et belles suites de digressions – aurait sans doute mérité davantage de légèreté et de dépouillement. Tout au contraire, le traitement lourdement illustratif de cette mise en scène confère quelque chose de daté à *Clio*. Comme si l'écriture flamboyante du poète était tassée plutôt que rehaussée, obscurcie plutôt qu'illuminée par le théâtre qui s'emploie aujourd'hui à l'extirper de l'oubli. Un théâtre qui, bien sûr, en luttant contre la méconnaissance qui touche l'œuvre de Charles Péguy, remplit l'un des objectifs qu'il s'était fixé. Mais ce faisant, il en donne une image lointaine, presque désuète. Il n'est pas certain qu'il s'agisse de la meilleure façon pour ramener cette œuvre à la vie...

Manuel Piolat Soleymat

**Clio, d'après Charles Péguy (texte publié aux Éditions Gallimard); adaptation et mise en scène de Valérie Aubert et Samir Siad. Du 26 mars au 7 avril 2012. Les lundis, mardis, vendredis et samedis à 20h30, les dimanches à 15h30. MC93 Bobigny, 1 boulevard Lénine, 93000 Bobigny. Tél. 01 41 60 72 72 ou sur www.mc93.com. Durée : 1h25.**

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ///

## critique 1

## PLEASE KILL ME

**LE METTEUR EN SCÈNE ET BATTEUR MATHIEU BAUER FEUILLETTE EN SCÈNE L'HISTOIRE DU MOUVEMENT PUNK. ALBUM-SOUVENIR...**

« *Invroge, odieux, malin mais pas prétentieux, absurde, marrant, ironique, et tout ce qu'il y avait d'attirant dans le côté obscur (...)* Le mot « punk » semblait incarner le trait d'union qui reliait tout ce que nous aimions » raconte Legs McNeil, un des fondateurs en 1975 du fanzine Punk : (...) les rediffs à la télé, boire de la bière, baiser, les cheeseburgers, les BD, les séries B, et ce rock'n'roll bizarre que personne n'avait l'air d'apprécier à part nous : le Velvet, les Stooges, les New-york Dolls, et maintenant les Dictators. » C'est sur les traces de ce punk-là, sans crête colorée ni épingles à nourrice mais bourré d'excès rebelles jusqu'à l'overdose, que s'aventure Mathieu Bauer, musicien, metteur en scène, cofondateur de Sentimental Bourreau et aujourd'hui directeur du Nouveau Théâtre de Montreuil. *Please Kill Me* plonge dans le New York du CBGB's et du Max's Kansas City Club, sur les traces de The Ramones, Iggy Pop, Richard Hell, Lou Reed, les Sex Pistols... Nihiliste, rageur et tapageur, méprisant l'idéalisme politique hippie



Kate Strong et Matthias Girbig donnent corps aux acteurs du mouvement punk.

et la mièvrerie flower-power autant que le rock sentimental des années 70, le punk (mot anglais

## critique 1

## LE TORTICOLIS DE LA GIRAFE

**SOUS CE TITRE ÉNIGMATIQUE ET RÉUSSI, UN SPECTACLE REPREND LE THÈME DES RELATIONS AMOUREUSES À L'AUBE DE L'ÂGE ADULTE. HOMMES. FEMMES. DÉSIRS ET PEURS. IDÉAL SANS RÉALITÉ. SANS PEIGNER LA GIRAFE, CELLE-CI ACCOUCHE QUAND MÊME D'UNE SOURIS.**

Petite salle du Rond-Point où se réfugient des spectateurs sans tête d'affiche et autres formes originales. Sur un plateau dépouillé, hors un cube sur roulettes, un banc d'école et quelques panneaux de voile blanc, les quatre comédiens et comédiennes frappent d'emblée par leur jeunesse. Rythme, énergie, saynètes se succèdent rapidement, nous sommes bien là dans une comédie légère. On lira plus tard la note d'intention de l'auteure, Carine Lacroix : « *L'expérience e à tenter dès le départ était claire et nette : le rire* ». Traduction

féminin, mélangeant les rôles, les sensibilités, les désirs et les peurs, loin des schémas figés qu'assigne ordinairement la société. Néanmoins, toutes ces histoires, il nous semble les avoir déjà vues, ou vécues; et la ronde endiablée des comédiens tourne vite en rond faute de trouver un propos singulier et une véritable profondeur. A force de se contenter de croquer, rien ne mord. Brièveté des saynètes et cocasserie des personnages font que l'on peine à s'attacher. Égrenant les éternels travers amoureux,



Je t'aime/moi non plus » dans Le Torticolis de la girafe.

en scène, le spectacle est plein d'une vitalité joyeuse qui malheureusement ne passe pas la rampe. La faute à des situations un peu convenues : l'employée de supermarché qui se fait des films, l'auteur maudit qui néglige sa Muse pour son Oeuvre, ou encore le couple de rebelles rock gothiques qui n'ose pas passer à l'acte, tant chacun est plein d'orgueil et d'envie. Huit personnages au total, soit quatre couples qui s'entrecroisent et battent le fer comme les hommes et les femmes d'aujourd'hui.

## REBATTRE LES CARTES DU MASCULIN ET DU FÉMININ

Ce n'est pas faute de pousser les situations. Ici, c'est l'homme qui tombe enceinte, là, la femme qui se déclare au premier regard. L'un des mérites de ce ballet est de rebattre les cartes du masculin et du

féminin, mélangeant les rôles, les sensibilités, les désirs et les peurs, loin des schémas figés qu'assigne ordinairement la société. Néanmoins, toutes ces histoires, il nous semble les avoir déjà vues, ou vécues; et la ronde endiablée des comédiens tourne vite en rond faute de trouver un propos singulier et une véritable profondeur. A force de se contenter de croquer, rien ne mord. Brièveté des saynètes et cocasserie des personnages font que l'on peine à s'attacher. Égrenant les éternels travers amoureux,

Éric Demy

**Le Torticolis de la girafe, de Carine Lacroix, mise en scène de Justine Heynemann. Jusqu'au 14 avril au Théâtre du Rond-Point, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Tél. 01 44 95 98 21. Durée : 1h15.**

////////// REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT //////////



## Nord-Est

de Torsten Buchsteiner  
mise en scène Andreas Westphalen  
avec : Julie Dumas, Leïla Guérémy,  
Béatrice Michel

**Mais soudain il y a la réalité. Dans le théâtre. Devant leurs yeux.**

**du 7 mars au 22 avril**  
du mardi au samedi à 21h30  
dimanche à 15h

**réservations**  
01 45 44 57 34  
www.lucernaire.fr

**Tél. 01 48 70 48 90. Durée : 1h20.**



**AVRIL 2012**  
**THÉÂTRE**  
**CRÉATION**

## ANTIGONE

**JEUDI 5 AVRIL À 20H30**  
**De Sophocle**

Mise en scène : Adel Hakim  
Avec le Théâtre National Palestinien

Avec l'aide du Groupe des 20 théâtres en Île-de-France

## LES BONNES

**JEUDI 12 AVRIL À 20H30**  
**De Jean Genet**

Mise en scène : Jacques Vincey  
Coproduction du théâtre Jacques Prévert

**RÉSERVATIONS 01 48 66 49 90**

134 AV. ANATOLE FRANCE  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS

www.aulnay-sous-bois.fr

Direction Christophe Ubelmann

**JACQUES PRÉVERT**  
THÉÂTRE D'AULNAY-SOUS-BOIS



**Prochainement au Centre culturel Jean-Houdremont**

**Retention Cie Mood / Rv6k**  
13 avril 2012

**A découvrir sur www.ville-la-courneuve.fr**

**Saison 2011-2012**

**la Courneuve ANOUS PARIS**

## critique 1

## LE CERCLE DES CASTAGNETTES

AVEC UNE LARGE BERGÈRE POUR SEUL ACCESSOIRE, GILLES DAVID DÉLIVRE AVEC MORDANT LA BELLE INSOUCIANCE MOQUEUSE DES MONOLOGUES FANTASISTES DE FEYDEAU.

Le Cercle des Castagnettes est le nom de la troupe de théâtre fondée par le lycéen Feydeau. Alain Françon et Gilles David reprennent cette appellation poétique pour un spectacle articulé sur une dizaine de monologues, des publications de jeunesse de Feydeau de 1881 à 1890, inspirés de la vie quotidienne et politique du temps. Ces monologues ludiques sont souvent écrits en vers. Gilles David endosse le rôle du personnage bavard qui lance à la dérive certitudes et préjugés. Avec *Les Réformes*, l'allusion satirique à la réalité contemporaine s'impose, sur la révision constitutionnelle de 1884, une révision partielle voulue par Jules Ferry et les républicains, alors que les radicaux réclamaient une refonte totale de la Constitution de 1875. Le candidat benêt à la députation se vante : « *D'ailleurs, j'ai des affiches... tout dépend des affiches dans les élections. Il y a mon nom en grosses lettres... avec mon portrait... pour ceux qui ne savent pas lire.* » Les sujets abordés varient dans la critique

## critique 1

## UBU ENCHAÎNÉ

ÉGARÉS PAR UNE MISE EN SCÈNE PEU INSPIRÉE DE DAN JEMMETT, LES ACTEURS ERIC CANTONA, VALÉRIE CROUZET ET GIOVANNI CALO RESTENT ENCHAÎNÉS PAR LEUR JEU CARICATURAL.

Porté par le souffle insolent d'un « *meurdre* » phénoménal qui décapita d'un trait railleur les bonnes mœurs théâtrales au tournant du XX<sup>e</sup> siècle, Père Ubu fit une fracassante entrée en scène, assommant notables et puissants à coups répétés de chandelles vertes, cornegidouilles et autres cruelles malices. Depuis, il a fait carrière... Après d'invraisemblables forfaitures et bien des décervelages, voilà l'ex-Roi de Pologne et Maître de Phynances qui débarque en France, flanqué de Mère Ubu, et décide de « *travailler de ses mains* », de « *se mettre esclave* » pour

## AGENDA THÉÂTRE

## GROS PLAN / RÉGION

## FESTIVAL PRÉMICES

LE THÉÂTRE DU NORD ET LA ROSE DES VENTS S'ASSOCIENT POUR CRÉER UN NOUVEAU FESTIVAL, DESTINÉ À METTRE EN LUMIÈRE LES SPECTACLES DE LA JEUNE CRÉATION ET À SOUTENIR LES ARTISTES ENTRANT DANS LA CARRIÈRE.

La troisième promotion de l'EpsAd terminera sa formation en juin 2012. Depuis la création de cette école, jumelée au Théâtre du Nord, de nombreux jeunes artistes en sont sortis, et ont commencé de s'aguerrir sur scène, en y exploitant leurs apprentissages et leur talent. Le Théâtre du Nord voulait leur offrir l'occasion de montrer leurs spectacles : son lien intime avec l'EpsAd l'invitait à devenir la vitrine privilégiée de ce laboratoire.

## DÉFRICHER LES TERRITOIRES THÉÂTRAUX DE DEMAIN

Le collectif *Si vous pouviez lécher mon cœur*, issu de la deuxième promotion de l'EpsAd, ouvre le festival avec *Tristesse animal noir*, d'Anja Hilling, dans une mise en scène de Julien Gosselein, pièce dans laquelle un barbecue en forêt se transforme en ordalie existentielle. Caroline Mounier propose une mise en scène précise et rythmée de *Stop the tempo*, de Gianina R. Cburariu, dont la scénographie minimaliste impose aux trois jeunes et brillants comédiens de tout créer par leur jeu remarquablement délié et intense, incisif et juste. Avec *Abattoir*,

!!! VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADO.FR !!!



héros de *Potache* est la victime d'un quiproquo : il confond le maître d'hôtel avec le maître de maison... Ces beaux parleurs semblent bien naïfs et niais, objets d'aventures dérisoires autant qu'inaouvables ; des citoyens en apparence gentils mais dangereux, du fait de leurs opinions approximatives et des a priori simplistes de leur lecture du monde. Leurs inconséquences provoquent un rire amer et grinçant car la société nourrit une violence sourde contre ses sujets fragiles. Ce théâtre-là fraie avec l'absurdité d'une existence en folie dans laquelle nous nous reconnaissons. Gilles David incarne à

Véronique Hottel

**Le Cercle des Castagnettes**, monologues de Georges Feydeau, mise en scène d'Alain Françon et de Gilles David. Du 22 mars au 22 avril 2012, relâches les 7 et 8 avril. Du mercredi au dimanche à 18h30. Studio-Théâtre de la Comédie-Française, 75001 Paris. Tél. 01 44 58 98 58.



Éric Cantona et Valérie Crouzet enfermés dans un castelet doré.

intention, ils s'accrochent à la caricature. Père Ubu illuminé, Eric Cantona bande son tempérament sanguin et vocifère sur une seule note, Valérie Crouzet résume Mère Ubu à quelques mines et poses vulgaires, tandis que Giovanni Calo, conteur demiurge, mime l'action dans sa cuisine, à grand fracas de vaisselle brisée et de toasts sacrifiés



Le collectif Si vous pouviez lécher mon cœur ouvre le festival Prémices avec Tristesse animal noir.

Bernadette Appert propose l'audacieux croisement entre ses souvenirs d'enfance dans un atelier d'abattage de volailles et *Les Fragments d'un discours amoureux*. Tiphaine Raffier enquête sur le désir mimétique autour des sosies de *La Chanson*. L'immense Ghérasim Luca est à l'honneur de *Quand les fous affolent la mort*, grâce à un collectif dirigé par Sébastien Amblard. Jean-Philippe Naas met en scène *Les grands Plateaux*, qui évoque le sentiment amoureux chez les jeunes d'aujourd'hui. Maud Leroy a écrit et met en scène *Sound*, qui évo-

Catherine Robert

**Festival Prémices – jeune création théâtrale**, du 12 au 19 avril 2012. Théâtre du Nord et La rose des vents. Tél. 03 20 14 24 24. Renseignements sur [www.larose.fr](http://www.larose.fr) et [www.theatredunord.fr](http://www.theatredunord.fr)

## GROS PLAN 11

## RENCONTRE DES JONGLAGES

EN TROIS JOURS, LE FESTIVAL MONTRE LA VARIÉTÉ DU JONGLAGE CONTEMPORAIN, QUI ALLIE CRÉATIVITÉ ET VERTUOSITÉ.

« *Chaque geste donné au plateau doit porter un sens, comme une nécessité* », dit simplement Martin Palisse, cofondateur du Cirque Bang-Bang, résumant l'exigence du jonglage contemporain. *POST*, créé avec Elsa Guérin, se défait des atours décoratifs comme de la démonstra-

## MAß FÜR MAß (MESURE POUR MESURE)

Thomas Ostermeier // APRÈS D'AMONEN DE LARS NORÉN, EN DÉCEMBRE 2010, THOMAS OSTERMEIER ET LES COMÉDIENS DE LA SCHAUBÜHNE DE BERLIN REVIENNENT AU THÉÂTRE DE L'ODÉON AVEC MAß FÜR MAß (MESURE POUR MESURE) DE WILLIAM SHAKESPEARE.



Maß für Maß (Mesure pour mesure), au Théâtre de l'Odéon.

*Le Songe d'une nuit d'été* en 2006, *Hamlet* en 2008, *Othello* en 2010 : depuis plusieurs années, Thomas Ostermeier se confronte régulièrement à l'œuvre de William Shakespeare. Aujourd'hui, le metteur en scène allemand crée *Maß für Maß (Mesure pour mesure)*, comédie troublante et scabreuse qui interroge les thèmes du lien social, de la vertu, de la justice. Ainsi, quand au nom du principe de légalité un honnête homme se voit condamné à mort alors qu'une canaille est acquittée, ce sont les notions mêmes d'ordre et de justice qui sont remises en cause. « *Les comportements que le dramaturge anglais met à l'épreuve sous nos yeux*, explique le conseiller artistique de l'Odéon, Daniel Loayza, *n'intéressent pas que l'individu ; d'entrée de jeu, les questions posées importent à toute la cité.* » Des questions à travers lesquelles Thomas Ostermeier élabore une représentation « *portée par les élans du cœur et de la chair* ». M. Piolat Soleymat

**Maß für Maß (Mesure pour mesure)**, de William Shakespeare (texte allemand de Marius von Mayenburg, spectacle en allemand surtitré); mise en scène de Thomas Ostermeier. Du 4 au 14 avril 2012. Du mardi au samedi à 20h, le dimanche à 15h, relâche le lundi. Odéon-Théâtre de l'Europe, place de l'Odéon, 75006 Paris. Tél. 01 44 85 40 40.

## CIRQUE

## HANS WAS HEIRI

Martin Zimmermann et Dimitri de Perrot // MARTIN ZIMMERMANN ET DIMITRI DE PERROT CROQUENT AVEC HUMOUR UN MONDE OÙ CHACUN DÉFEND SA DIFFÉRENCE... DANS LA RESEMBLANCE. « *Hans was Heiri* »... soit littéralement « Jean était

!!!!!!! REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT !!!!!!!!

écriture précise et minimaliste. Aussi variée qu'inventive, la jongle se conjugue aujourd'hui au pluriel et se décline sur tous les modes. En témoigne la Rencontre des jonglages, qui, en trois jours et une trentaine de propositions, montre petits ou grands formats, spectacles, étapes de travail ou ateliers, et réunit quelques-uns des jongleurs les plus stimulants.

## VARIÉTÉ DES DÉMARCHES ARTISTIQUES

Le jonglage joue donc des balles, blanches chez la Cie Les objets volants de Denis Plumier, qui les décline en plusieurs petites formes, ou aussi rouges qu'un nez de clown chez Nikolaus, qui dans *Jongleur* ourdit une joyeuse méditation sur le rebond et la chute. Il use aussi volontiers d'objets les plus insolites, avec Jay Gilligan dans *Fourth Shape*, voire

## FIÈVRE

Lars Norén // SEULE SUR SCÈNE, LA COMÉDIENNE D'ORIGINE ROUMAINE SIMONA MAICANESCU S'EMPARA DE FIÈVRE, DE WALLACE SHAWN. UNE FABLE SUR L'INJUSTICE ÉCONOMIQUE MISE EN SCÈNE PAR LARS NORÉN. A L'AVANT-SEINE DE COLOMBES. Après s'être plongée dans *Le Capital* de Karl Marx, une riche américaine décide de partir à la découverte du monde. Confrontée à la brutalité de la misère, cette femme est peu à peu écartelée entre la réalité de ce qu'elle voit et les valeurs qui étaient jusque-là les siennes. « *Fièvre parle de l'inégalité économique*, explique l'auteur américain Wallace Shawn, *de ce paysage choquant que l'on traverse tous chaque jour et que la majorité ne voit plus.* » A quel changement aspire-t-on vraiment ? Que signifient distribution du progrès, renoncement, sacrifice ? A travers toutes sortes de mises en perspective, toutes sortes de question-

**CIRQUE**

**ZIMMERMANN & DE PERROT**

**CHOUF OUCHOUF**

INTERPRETE PAR LE GROUPE ACROBATIQUE DE TANGER

**JEU 31 MAI ET VEN 1<sup>ER</sup> JUIN A 21H**

RÉSERVATIONS 01 34 58 03 35 [www.londe.fr](http://www.londe.fr)

LONDE / THÉÂTRE ET CENTRE D'ART 8 BIS, AVENUE LOUIS BRÉGUET 78140 VÉLIZY-VILLACOUBLAY

© Marguerite Bortol



POST, d'Elsa Guérin et Martin Palisse.

tion performative pour toucher l'émotion pure de la relation entre deux êtres, sortie par une

Henri », autrement dit « c'est du pareil au même »... Fouillant les plis de l'expression suisse-allemande, Martin Zimmermann, circassien formé au Centre national des arts du cirque, et Dimitri de Perrot, compositeur autodidacte, y ont décelé une métaphore de notre époque, où chacun cherche à affirmer sa singularité tout en se conformant aux modèles dominants. « *Nous construisons nos pièces en partant de ce qui est petit, de ce qui ne se voit plus, de ce qui refait surface dans les moments d'inattention, voilà ce que nous explorons et collectionnons. Nous y cherchons nos personnages, nos espaces visuels et nos sons, une respiration momentanément suspendue, un instant d'affolement, un pincement de cœur.* » expliquent-ils. Fixée sur une roue géante, une drôle de maison tournante dévoile la vie de ses locataires, en quête de « leur » différence. Portée par de fortes personnalités, saltimbanques burlesques, acrobates, danseurs ou contorsionnistes, la création du tandem Zimmermann-de Perrot croque avec humour l'humain pris dans la quadrature du quotidien. Gw. David

**Hans was Heiri**, conception, mise en scène et décor de Zimmermann & de Perrot. Du 11 au 15 avril 2012, à 20h30 sauf dimanche à 15h. Théâtre de la Ville, 2 place du Châtelet, 75004 Paris. Tél. : 01 42 74 22 77 et [www.theatredelaville-paris.com](http://www.theatredelaville-paris.com). Durée : 1h20.

## ÉCRITS D'EXIL

Pierre-Yves Chapalain // DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION TEMPORAIRE J'AI DEUX AMOURS, LA CITÉ NATIONALE DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION S'EST ASSOCIÉE AU PANTA-THÉÂTRE DE CAEN POUR COMMANDER À PIERRE-YVES CHAPALAIN UN TEXTE DE THÉÂTRE RELATIF À L'EXIL. UNE PREMIÈRE APPROCHE DE CE TEXTE SERA RENDUE PUBLIQUE LE 13 AVRIL.



Pierre-Yves Chapalain

Depuis septembre dernier, la compagnie caennaise Le Panta-Théâtre accueille en son sein l'auteur Pierre-Yves Chapalain pour une année de compagnonnage centrée sur la place de l'étranger dans l'écriture théâtrale. Parmi les actions liées à ce compagnonnage, un projet de résidence de sept jours à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration durant laquelle l'auteur explorera (en compagnie du metteur en scène Guy Delamotte, de cinq comédiens, d'un vidéaste et de deux techniciens) une première approche d'écriture. « *Les récits d'exil sur lesquels je travaille froitent des*

des sons et des rythmes façon concert avec Crida company. Il fricote aussi avec le théâtre, à l'instar de Gandini Juggling Project, qui dans *Smashed*, s'inspire de Pina Bausch. Avec le jeune Clément Dazin, le jonglage se fond avec la danse dans un geste qui fait écho à nos murmures les plus intimes. A ces quelques spectacles extraits du copieux programme, s'ajoutent une exposition, un film et une conférence pour découvrir l'histoire de la discipline. Sous la houlette de Stéphane Bou, cette 5<sup>e</sup> édition de la Rencontre des jonglages s'annonce riche de découvertes et d'échanges.

Gwénola David

**Rencontre des Jonglages**, du 6 au 8 avril 2012. Centre culturel Jean Houdremont, 11 av. du Général-Leclerc 93120 La Courneuve. Tél. 01 49 92 61 61 et [www.maisondesjonglages.fr](http://www.maisondesjonglages.fr)

ments, cette fable sarcastique tente d'énoncer l'évidence pour que l'évidence, tout à coup, nous saute aux yeux. Un texte que Lars Norén a choisi de mettre



Simona Maicanescu dans *Fièvre*.

en scène non seulement parce qu'il le trouve « beau, majeur, terrifiant », mais parce qu'il pense « qu'il nous est indispensable ».

M. Piolat Soleymat

***Fièvre*, de Wallace Shawn ; traduction, adaptation et interprétation de Simona Maicanescu ; mise en scène de Lars Norén. Du 11 au 13 avril 2012, à 20h30. L'Avant-Seine-Théâtre de Colombes, 88 rue Saint-Denis, 92700 Colombes. Réservations au 01 56 05 00 76.**

## UNE ARDENTE PATIENCE

Michael Batz SUR L'ILE NOIRE, MARIO, LE FACTEUR, DEMANDE AU POÈTE NERUDA DE LUI APPRENDRE À SÉDUIRE BÉATRIX : CHANTS D'AMOUR ET DE RÉVOLTE MÊLÉS, DANS CET HOMMAGE AU CHILI TORTURÉ, EN UN SPECTACLE QUE RECRÉE LA COMPAGNIE YORICK.



Michael Batz et la compagnie Yorick rendent hommage au Chili torturé.

Michael Batz, convaincu depuis toujours du lien intime entre art et politique, trouve en Neruda une figure tutélaire de son engagement humaniste et résistant. Adaptant le roman d'Antonio Skármeta que Michael Radford a porté à l'écran dans *Le Facteur*, en édulcorant son contenu politique, Batz et la compagnie Yorick choisissent de replacer cette histoire d'amour et d'apprentissage dans son cadre historique et idéologique (le Chili d'Allende et le coup d'Etat de Pinochet), puisque la relation entre le chanteur araucan et son jeune ami reflète et symbolise l'histoire du peuple chilien. Cette comédie qui tourne à la tragédie, cette histoire d'amour qui devient une histoire de perte, raconte autant le destin de Mario que celui de ses compatriotes, livrés à la haine d'une junte sanguinaire. Recréant aujourd'hui cette pièce dont le traitement réaliste intègre des éléments poétiques et magiques, et accordant une place de choix à la musique et notamment aux chansons de Victor Jara, martyr de la liberté, Michael Batz entend entretenir la flamme du souvenir des disparus et embraser les consciences, en rappelant que l'art n'est pas seulement un moyen de passer le temps.

C. Robert

***Une ardente patience*, d'Antonio Skármeta ; mise en scène de Michael Batz. Les 3 et 7 mai 2012 à 20h30, les 4 et 5 mai à 21h, le 6 mai à 16h. Navette aller-retour gratuite depuis Paris (Châtelet), vendredi, samedi et lundi. Représentations scolaires les 4 et 7 mai à 14h30. Théâtre Jean-Vilar, 1 place Jean-Vilar, 94400 Vitry-sur-Seine. Tél. 01 55 53 10 60. Renseignements sur [www.theatrejeanvilar.com](http://www.theatrejeanvilar.com)**

## danse

entretien / EA SOLA

# SÉCHERESSE ET PLUIE, OU LA RÉACTIVATION D'UN PROCESSUS

DIX-SEPT ANS APRÈS LA CRÉATION DE *SÉCHERESSE ET PLUIE*, EA SOLA CONTINUE D'INTERROGER SON PROCESSUS À TRAVERS UNE NOUVELLE VERSION.

*Sécheresse et pluie* relevait, en 1995, d'un travail sur la mémoire de la guerre. Pourtant, en choisissant de réactiver ce travail dans un « Volume 2 » avec les danseurs de l'Opéra de Hanoi, et aujourd'hui à travers une récréation avec d'autres femmes, inscrivez-vous cette démarche dans un questionnement sur la mémoire de la danse ?

**Ea Sola** : L'idée de répertoire est importante. Lorsque l'œuvre traverse le temps, elle nous démontre combien l'Art nous a influencés, changés. Combien il façonne la société. Ce médium profond, résistant, transforme notre mentalité. Poésie, beauté, mystère... Sans ces textures notre humanité serait handicapée. Cependant, plus que par le territoire artistique, j'étais plutôt happée par un travail sur la conscience, pour comprendre : pourquoi l'Homme tue l'homme ? Trouver la cause de cet effet. Et j'ai été subjuguée par ces personnages avec qui je travaillais, qui avaient traversé la guerre, qui étaient pour moi ces anonymes que je croisais sous les bombes durant mon enfance au Vietnam.

Revenant à cette pièce, est-ce que j'inscris un répertoire ? Je ne le pense pas. J'ai plutôt inscrit un processus à mon travail sur la mémoire de la guerre, qui m'a emportée vers une autre Mémoire, pour m'éloigner de celle qui se lie au souvenir. Vers l'ailleurs, à nos origines. Cette mémoire est plus troublante, plus dérangeante. Tout au long de mon parcours, j'ai travaillé sur la mémoire de la guerre. Avec *Sécheresse et Pluie* 1995, *Sécheresse et*

*Pluie Vol.2*, ou *Sécheresse et Pluie* 2011, j'ai gardé pour ces trois pièces la même structure scénique et chorégraphique, ainsi que le titre. Et j'ai tenu compte de la singularité de l'interprète et de son histoire. Les questions sur la danse n'ont pas été mon propos.

**Vous faites appel aujourd'hui à un nouveau groupe de femmes. Dans quelles direction avez-vous cherché, expérimenté, avec elles, selon leur rapport très différent avec la guerre ?**

**E. S.** : Je désirais que nous cessions d'avoir un rapport à la guerre. Comment peut-on établir un rapport avec ce que nous ne voulons pas ? Ce qui détruit, et jamais n'a construit. Comme je vous le disais, je tiens compte de la singularité et de l'histoire de l'interprète. Les dames de *Sécheresse et Pluie* 2011 n'ont pas tenu de fusil pour défendre leur région, mais elles ont été au front. Elles ont chanté pour consoler le soldat, et réconforter la personne blessée. À partir de là, tout est différent. Le sens est apparu doux, profond, d'une amitié chaleureuse.

**Le spectacle prend corps aujourd'hui dans un autre contexte. Comment pose-t-il un regard sur le monde actuel ? Reflète-t-il votre désir aujourd'hui de dire autre chose, autrement, sur la guerre ?**

**E. S.** : Pour moi, ce contexte que vous citez comme étant d'aujourd'hui était déjà là. Mon

étrange ballet, de *L'Après-midi d'un Foehn* pour la version tout public avec son interprète Cécile Briand, à la métamorphose inquiétante de *Vortex*, poussant à bout le dépouillement. Côté découverte, on s'attachera à la première grande création du collectif Ivan Mosjoukine, qui, avec *Des nos jours (notes on the circus)*, reprend à son compte les principes du montage cinématographique.

**QUELQUES PREMIÈRES À NE PAS MANQUER**

Côté jardin, c'est la Première de *Je suis une personne*, spectacle « en container », porté par la compagnie ktha, experte du genre. La danse hip hop présentée dans Hautes Tensions quitte définitivement l'espace extérieur et assume quant à elle tous les artifices de la scène. A commencer par la nouvelle création d'Anne N'Guyen, danseuse et chorégraphe singulière. Dans *Promenade obligatoire*, elle exploite le principe de la traversée de la scène jusqu'à l'épuisement, balayant d'un



© Cie Ea Sola

Ea Sola reprend *Sécheresse et pluie*.

“...mon désir d'oser prendre dans ses bras un inconnu, une personne âgée, un être vivant, c'est celui de mettre en avant l'essentiel.” *Ea Sola*

travail a été placé dès le départ à travers une conscience du déplacement, de la mixité, de la pauvreté, d'un monde global. Aujourd'hui, mon désir d'oser prendre dans ses bras un inconnu, une personne âgée, un être vivant, c'est celui de mettre en avant l'essentiel. Qui rendrait aux lèvres son sourire. Et au corps ses sentiments. Pour dire non à la guerre, à cette mémoire de l'obscurité qui nous façonne encore.

Propos recueillis par Nathalie Yokel

***Sécheresse et pluie*, d'Ea Sola, le 12 avril à 19h30, et le 13 à 20h30, à La Coupole, scène nationale de Sénart, rue Jean-François-Millet, 77385 Combs-la-Ville. Tél. 01 60 34 53 60.**



© Pierre Parichenaat

Rage, d'Anthony Egéa, est au festival Hautes Tensions.

même geste la performance au sol pour retrouver les bases d'un hip hop debout mais contraint par l'espace et la direction. Amala Dianor, autre électron libre aussi à l'aise chez des chorégraphes contemporains que dans son hip hop très personnel, signe les premières représentations de *Crossroads*, dont des extraits avaient été salués par le public (1<sup>er</sup> prix) et par les professionnels (2<sup>e</sup> prix) au concours (Re)Connaissance. Ces deux créateurs ont la particularité de situer le hip hop dans une démarche de création originale, poussant plus loin les décadres et la recherche autour du geste. A côté, Les Wanted Posse font figure de gardiens du temple avec *(R)évolution*, tandis qu'Anthony Egéa, qui a su pousser le hip hop vers la féminité ou vers la dynamique du ballet, embarque dans *Rage* la puissance de danseurs africains autour d'influences multiples puisées dans l'échange.

Nathalie Yokel

**Festival Hautes Tensions**, du 11 au 22 avril, du mercredi au samedi, au Parc de la Villette, 211 av. Jean-Jaurès, 75019 Paris. Tél. 01 40 03 75 75. [www.villette.com](http://www.villette.com)

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT  
chailLOT  
DANSE / THÉÂTRE

# Bref

Centenaire Vilar  
25 mars 2012

# Jean Vilar, l'intuition du temps



Jean Vilar devant l'entrée du palais de Chaillot, 1952 © agnès varda

## Service public, l'exigence en partage

**DIDIER DESCHAMPS** directeur du Théâtre National de Chaillot

Lorsque l'on entre à Chaillot par l'entrée de service, on emprunte le long corridor où sont exposées les photographies des douze directeurs et directrices qui s'y sont succédé depuis 1920, avec l'installation du Théâtre national populaire par Firmin Gémier. Curieuse galerie de portraits, bien peu digne eu égard à l'histoire dont elle témoigne. On y trouve en cinquième place la figure de Jean Vilar dont l'année 2012 marque le centenaire de la naissance. Les douze années de sa direction (1951-1963), ou plutôt ses douze années de combat, de résistance, symbolisent dans sa plus noble et exigeante définition ce qu'il est convenu d'appeler la mission de service public du théâtre.

Vilar a une conscience aiguë de la place essentielle que toute société démocratique doit accorder à la culture, et de la responsabilité qui incombe aux artistes. À Chaillot comme à Avignon, il ne transigera jamais avec ses principes et ses convictions. Comédien remarquable, « régisseur » de ses mises en scène, il s'entoure des plus grands interprètes tels Gérard Philippe bien sûr, mais aussi Daniel Sorano, Jeanne Moreau, Maria Casarès, Georges Wilson, Michel Bouquet – et tant d'autres magnifiques artistes qui composent la « famille » Vilar dont le compositeur

Maurice Jarre, le graphiste Marcel Jacno, le costumier Léon Gischia, ainsi que ses deux complices côté administratif, Jean Rouvet et Sonia Debeauvais, points d'appui indispensables à l'aventure formidable mais épuisante que sera le « TNP de Vilar ». Avec eux, il forgera un style, une « éthique » du plateau où l'essentiel est d'amener le public à entendre le texte, à concentrer son attention sur le jeu des comédiens, à jouir de la liberté propre à l'acte de création auquel il assiste, qui enrichit sa conscience et son jugement. Mais la liberté et la « morale » n'ont de véritable portée que lorsqu'elles sont partagées par le plus grand nombre. Vilar n'avait de cesse de rechercher et mettre en œuvre les modalités qui permettent l'accès – au sens concret et intellectuel du terme – des couches défavorisées de la population au théâtre. Noble utopie mais vaine, ou du moins très limitée, si, comme le relève lui-même Vilar, la société tout entière ne se fixe pas l'objectif et les moyens d'y parvenir. Vilar sera sans doute le héraut le plus emblématique de ce combat, le plus exigeant mais aussi le plus généreux et désintéressé. Très vite, il comprend l'intérêt d'enrichir son action par l'ouverture à d'autres champs disciplinaires tant à Avignon qu'ici à Chaillot. Boulez et Béjart en sont les exemples les plus connus. Les choix et la démarche artistiques de Vilar se conjuguent naturellement avec les notions joyeuses de fête, de partage, de convivialité sans lesquelles l'art le plus exigeant tournerait le dos à ceux, les plus nombreux, qui en ont une impérative nécessité. C'est peut-être avec ces termes que l'on peut tenter de réaffirmer la notion si fragile d'un théâtre popu-

laire. Qu'en est-il advenu depuis ? Force est de constater que cette éthique et cette ambition de théâtre national populaire furent portées de bien diverses manières selon les différentes périodes et directions qui ont succédé à Vilar. Le label TNP finit même en 1972 par être confié par Jacques Duhamel au Centre dramatique national de Villeurbanne dirigé alors par Roger Planchon, devenant ainsi le symbole d'une politique de décentralisation théâtrale en marche.

L'objet de ce *Bref* n'est pas de réaliser une analyse critique de cette période très contrastée selon la personnalité du directeur en place et de son projet. Aujourd'hui, le Théâtre National de Chaillot est devenu « théâtre national de la danse », sans pour autant abandonner sa mission en faveur de la création théâtrale, et s'est aussi enrichi d'un volet spécifique consacré à la création en direction du jeune public. Chaillot a également développé un large programme destiné à l'enrichissement et à la formation des publics : « l'Art d'être spectateur ». Dès la saison prochaine, une politique de résidence d'artistes, vivant en France ou à l'étranger, viendra compléter le dispositif premier dévolu à la production des œuvres chorégraphiques et théâtrales et à leur diffusion. La question du lien, de la nature de ce lien et des rapports avec le public reste au cœur des réflexions et de l'ambition du théâtre. La manière de créer et de présenter les spectacles, l'art d'accueillir les spectateurs – et de vouloir adresser au plus grand nombre les œuvres et les démarches les plus belles et de la plus haute qualité possible –, la façon

de les inviter à s'approprier le lieu, son histoire, sa place dans la cité, la façon d'être en écho, en dialogue, voire en controverse avec les problématiques sociétales constituent toujours les enjeux fondamentaux de Chaillot. Désormais, c'est la danse, dans son acception la plus large, qui relève le défi, avec la même générosité et ouverture qui furent celles de Vilar à l'égard des autres disciplines. La fidélité est celle de l'esprit, de l'ambition et du sentiment impérieux de notre responsabilité d'artistes envers nos concitoyens, vis-à-vis d'une société qui assume de moins en moins le prix à payer afin que la culture et l'art restent un bien précieux, collectif et inaliénable. Dans les pages qui suivent, nous avons réuni les réflexions et témoignages de personnalités très différentes. En particulier, il nous a semblé intéressant de solliciter le regard d'artistes tels que le metteur en scène hongrois Árpád Schilling ou le danseur et chorégraphe congolais Faustin Linyekula, afin d'élargir et d'enrichir les points de vue et de mesurer l'influence de la pensée et de l'action de Vilar.

Il est d'usage aux anniversaires de formuler un vœu : ce sera que Chaillot renoue avec le label de Théâtre national populaire. Quel meilleur hommage pour Vilar ! Encouragement et ambition confortés pour le théâtre actuel : tout un programme, de service public ! ♦



**L'hommage à Jean Vilar, en cette année qui célèbre le centenaire de sa naissance, est l'occasion d'une parution exceptionnelle de la revue publiée sous sa direction (1951-1963) et distribuée au public du Théâtre de Chaillot. Ainsi renaît Bref qui, comme une lueur, invite le lecteur à réactiver la mémoire et poursuivre le chemin entrepris. Reprendre le fil des problématiques qui ont animé l'œuvre de Vilar et les éclairer par des démarches contemporaines, tel est l'objectif de cette édition, qui s'attache plus particulièrement à la période du Théâtre national populaire (TNP). La conception du théâtre de Jean Vilar se fraie un chemin jusqu'à nos jours. Elle pose, en l'un de ses lieux d'origine, les questions qui ont motivé son engagement. Dans ce numéro ont été sélectionnés des extraits de textes, des témoignages qui évoquent l'homme et son parcours, les missions qu'il s'était données. D'autres textes et entretiens, où s'expriment metteurs en scène et chorégraphes, leur répondent en écho. Tissant de nouvelles filiations, tantôt apparentes ou souterraines, leurs propos esquissent le paysage d'aujourd'hui. Ces contributions indiquent aussi que, du combat à la controverse, de la vigilance à la relève, se poursuit la réflexion avec des tentatives ouvertes à d'autres voies.**



Sur scène à Chaillot, pendant les répétitions du Triomphe de l'amour de Marivaux, mise en scène Jean Vilar, avec Maria Casarès, Monique Chaumette, Jean Vilar, Catherine Le Couey, Roger Mollien, Georges Wilson, Daniel Sorano, 1955 © agnès varda

## Portrait en regard(s)

COLETTE GODARD

Nommé le 20 août 1951 à la direction du Théâtre du palais de Chaillot, Jean Vilar en prend possession dès le mois de septembre et le rebaptise, comme l'avait voulu Firmin Gémier : Théâtre national populaire. Bientôt, on ne dira plus que TNP. Mieux encore : le TNP de Vilar. Un symbole qui recouvre l'esprit d'une époque, son utopie à propos de la culture qui, en ce temps de grande mouvance, apparaissait comme le meilleur chemin pour trouver sa place dans la société nouvelle, comme le meilleur bouclier contre toutes les barbaries. Si, en 1920, Firmin Gémier fonde le premier TNP dans l'euphorie cocardière d'une victoire qui semble définitive, en 1951 on sait que nul n'est à l'abri de l'abomination. Il y a eu les camps, il y a eu Hiroshima, il y a la guerre froide, en attendant celles d'Indochine et d'Algérie... Vilar n'est pas un débutant. Sa première troupe, il l'a fondée en 1939. En 1940, il entre dans la compagnie d'André Clavé, la Roulotte, qui tourne dans l'ouest de la France sous la tutelle de Jeune France, association créée par Pierre Schaeffer, financée par le gouvernement de Vichy, chargée de développer les activités artistiques en zone occupée comme en zone libre. On ne peut pas dire que Jeune France soit un nid de résistants, mais son travail ne va pas dans la ligne pétainiste, et après un an l'association est dissoute.

C'est alors, en 1943, que Vilar retourne à Paris. Il fonde sa propre troupe, la Compagnie des Sept, avec quelques-uns de ceux qui le suivront à Chaillot. La décentralisation dramatique alors en plein développement ne l'attire pas. Lorsque Jeanne Laurent – auprès de qui, en 1950, il a sollicité la direction de l'Odéon, à l'époque deuxième salle de la Comédie-Française – lui propose enfin un théâtre, il met comme condition que ce soit dans la capitale. Côté province, dit-il, Avignon lui suffit : quatre

ans auparavant, en 1947, il est tombé en arrêt devant le palais des Papes, a créé la «Semaine d'art dramatique», devenue, cette même année 1951, «le» festival incontournable, pour qui s'intéresse à un théâtre ambitieux, «populaire» dans la mesure où il se veut ouvert à tous, ingénieurs, ouvriers, soldats, étudiants... La salle de Chaillot, non seulement Pierre Aldebert peine à l'abandonner (et propose une double direction!), non seulement elle est occupée par l'ONU, mais elle est bien près d'effrayer Vilar. Autant il a été séduit par les vastes espaces du palais des Papes, autant ici, devant ce gigantisme absurde qui oblige au colossal et tue la nuance, il frise le découragement.

Il est vrai qu'à cette époque «la salle mesure 40 m de large, et 20 m de haut. La scène elle-même fait 23 m de la cour au jardin : elle est coupée de la salle par un cadre en bronze massif où sont moulées de pompeuses devises de Valéry, que le public ne perd jamais des yeux : c'est le catéchisme culturel du bon républicain. Jean Vilar ne mâche pas ses mots quand il parle de l'énorme vaisseau, de l'instrument ingrat, du minotaure qui dévore une pièce toutes les trois semaines, et chaque jour des cohortes entières de spectateurs. Ce n'est pas tant les 2800 places qui le gênent, que le mauvais rapport géométrique de la scène et de la salle.» (Alfred Simon, *Jean Vilar, Qui êtes-vous ?*)

Faire du théâtre à Chaillot prouve qu'on peut en faire n'importe où, dira Vilar... En définitive, l'immensité de la tâche le stimule : tout est à faire, donc tout est possible. Il a de son côté des atouts de taille, et d'abord Gérard Philippe, qui vient de contribuer à la légende d'Avignon en électrisant les foules avec Corneille : *Le Cid*, et Kleist : *Le Prince de Hombourg*. Léon Gischia crée les costumes, Maurice Jarre les musiques, Marcel Jacno les affiches...

*Service public, éducation populaire, expressions d'une époque et chevilles ouvrières d'une certaine idée du vivre ensemble. En Jean Vilar, elles ont trouvé leur « régisseur ». Portrait d'un artiste en société, du théâtre à la légende.*

Ce n'est pas rien. D'autre part, cette première année de la deuxième moitié du siècle est véritablement un moment charnière, tout au moins dans la vie théâtrale. Louis Jouvet meurt le 16 août 1951, quatre jours avant la nomination à Chaillot de Vilar, qui participait à son ultime mise en scène : *Le Diable et le Bon Dieu* de Sartre au Théâtre Antoine. Jouvet disparu, le Cartel quitte les planches pour l'Histoire. Une autre conception du théâtre est à inventer. Une autre pratique. Un autre rapport au public, ce public en pleine mutation qui s'urbanise rapidement. Les classes moyennes – notamment les « cols blancs » – sont en plein essor. Issues de la paysannerie ou du prolétariat, elles aspirent avidement aux plaisirs jusqu'alors inaccessibles des arts et des loisirs. C'est à cette masse hétérogène, à tous les amoureux d'un théâtre rigoureux, généreux, à tous sans exclusive que veut s'adresser Vilar. À Chaillot comme à Avignon, il a toujours réfuté, sans aucune ambiguïté, l'amalgame théâtre populaire / théâtre ouvrier.

Tout est à faire. Avec une équipe technique au niveau de l'équipe artistique. Avec Jean Rouvet, administrateur hors pair, et Sonia Debeauvais, chargée à Chaillot (en 1956) puis à Avignon (en 1958) de l'organisation du public. Tout est à faire, premièrement du TNP un théâtre de création. Plutôt que de glisser, en attendant le départ de l'ONU, quelques représentations approximatives entre deux sessions, Vilar fait construire un dispositif scénique adaptable à différents espaces et décide d'aller vers le public, là où il n'y a rien encore : les banlieues. La série des « Week-ends populaires » s'ouvre à Suresnes le 17 novembre 1951, et se poursuit notamment à Montrouge, Clichy, Gennevilliers, porte de Montreuil, etc. On déjeune, on dine, on danse avec les comédiens, on regarde Gérard Philippe aider les machinistes, on croise le Tout-Paris qui d'Aragon à Cocteau n'a pas voulu manquer l'événement. Ainsi se construit une légende. Et se met en route une polémique. Toujours la même dès que figurent les mots « populaire » et « subventions », et tou-



Répétitions de Nucléa d'Henri Pichette au Théâtre National de Chaillot avec Gérard Philippe et Jeanne Moreau, 1952 © agnès varda

jours avec des connotations politiques. Quoi qu'il en soit, du TNP et des Week-ends, on en parle. Aujourd'hui, on saluerait la formidable opération de communication. Tel n'est pas le propos de Vilar. Il veut créer, il veut produire des spectacles, a été choisi pour ça, et d'ailleurs ne peut guère faire autrement. Son contrat est draconien : nommé pour trois ans, il est révocable si l'État lui retire sa confiance. Il est concessionnaire, c'est-à-dire responsable sur ses biens de l'équilibre financier de l'institution. De

plus, en tant que directeur, il n'est pas salarié. Le cahier des charges lui impose, sur place, 200 représentations par an. La subvention se monte à 50 millions (on parle toujours en anciens francs), alors que le seul chauffage de l'immense bâtiment revient en moyenne à 3 800 000 F, et que le prix des places se situe entre 150 et 400 F. Dans ces conditions l'équilibre financier devient un redoutable casse-tête. L'équipe Vilar-Rouvet affronte le monstre froid des finances.



La grande salle de Chaillot à la fin d'une représentation du Cid, 1952 © agnès varda

Le TNP ne s'installe à Chaillot qu'en avril 1952. Comme à Avignon, Vilar tente d'y mettre en pratique sa conception du «service public» : rendre le théâtre aussi indispensable que la nourriture, le faire entrer dans les habitudes. Il impose ses principes qui sont aujourd'hui totalement banalisés. Mais c'est la première fois, les ouvrières et les dames de vestiaire étant salariées, que les pourboires sont interdits. Le théâtre ouvre à 18 h 30, avec un apéritif-concert dans le Grand Foyer. Pour permettre aux banlieusards de retourner chez eux en métro et à tous les travailleurs de ne pas se coucher tard, les représentations démarrent strictement à 20 h – les retardataires doivent attendre le premier «noir», et les notes de service aux comédiens dénoncent le moindre manquement à la loi.

En ce temps-là, sur les boulevards, le rideau se lève rarement avant 21 h et des poussières pour cause d'inexactitude généralisée du public. Vilar veut améliorer le rapport scène-salle. Il supprime la rampe, fait ôter les premiers rangs de fauteuils au parterre. Il monte Molière, *L'Avare*, en farce. Parallèlement, il tient à ne pas abandonner sa recherche d'auteurs contemporains, et offre à Gérard Philippe de mettre en scène une pièce d'Henri Pichette : *Nucléa*. Deux générales, deux flops. Se tromper, c'est aussi éliminer les pièges. Rien de tragique, au contraire. Mais l'expérience est trop attendue. On guette le faux pas. Vilar et son équipe, Gérard Philippe en tête, sont trop adulés, trop jaloux. Trop politiquement marqués. Parce qu'il a monté Bertold Brecht, Vilar est classé «communiste». Parce qu'il

a monté *Le Prince de Hombourg*, il est accusé de complaisance envers les nazis qui avaient tiré la pièce vers un nationalisme radical. Les coups viennent de partout. Ce n'est qu'un début. Cette même année, André Cornu, secrétaire d'État à la Culture, oblige Jeanne Laurent à démissionner. La troupe se disloque. Ainsi va la vie d'un théâtre. Vilar lui-même, bien avant 1963, envisagera de démissionner. Mais c'est lui qui tient, et jusqu'au bout, tiendra le vaisseau, nul ne le conteste, ne le contestera jamais. Il a beau préférer le mot «régisseur» à celui de «metteur en scène», refuser la hiérarchie, il est le patron, il est le père, celui qui conduit sa troupe au combat. Un combat artistique, et – au sens moral – politique. En direction du public : «Je le crois capable de tout



# De l'idée de service public

ROLAND BARTHES 1954

Définir un théâtre du peuple est une entreprise qui rencontre encore aujourd'hui beaucoup de sceptiques : l'expression semble à certains vague, démagogique ou illusoire, de toute façon inutile, quand on ne la suppose pas intéressée. Combien de fois ai-je entendu dire que le succès de Vilar était dû à un certain snobisme parisien, plus qu'à une véritable émancipation populaire ! Il ne faut surtout pas se laisser aller à ces réactions de scepticisme devant un problème civique important. Comme tous les arts collectifs, le théâtre détient et propage le plus grand mal ou le plus grand bien, selon son origine, son contenu et sa destination. La question du théâtre populaire est une question franchement nationale, qui devrait intéresser tous les Français : une définition est donc nécessaire. Il semble qu'à la faveur de tentatives récentes on puisse la risquer. Je crois que, d'une manière générale, on peut définir aujourd'hui le théâtre populaire comme un théâtre qui se soumet simultanément à trois obligations, dont aucune, prise à part, n'est nouvelle, mais dont la réunion peut fonder un théâtre proprement révolutionnaire : atteindre régulièrement un public de masse, présenter un répertoire de haute culture, pratiquer une dramaturgie d'avant-garde.

Un public de masse ? On oublie trop facilement que le théâtre est d'ordinaire plaisir de gens aisés. Combien de groupes sociaux, en France, qui n'ont d'autres loisirs que le sport et le cinéma, et dont les réflexes de représentation ne sont encore nullement dressés aux lois du théâtre ! Le spectacle dramatique exige, comme toute perception artistique, une éducation qui ne peut se faire du jour au lendemain ;

il ne servirait à rien d'ouvrir de temps en temps les portes de nos théâtres pour les refermer aussitôt, de convier gratuitement le peuple à l'Opéra le jour du 14 juillet, ou de réserver à chaque spectacle de la Comédie-Française quelques places de poulailler, d'où il est admis que l'on ne puisse rien voir puisqu'elles coûtent bon marché. Non, le public de masse ne peut être amené et retenu au théâtre que si la nation pratique envers lui une politique de déflation à long terme, celle qui consiste à resserrer systématiquement l'éventail des billets. Seul l'État a le pouvoir d'élargir le public de théâtre, en multipliant, en augmentant et au besoin en redistribuant ses subventions. Le problème ne peut être posé autrement, il faut en faire une question nationale ou ne pas espérer le résoudre. C'est donc à la nation de faire comprendre ses devoirs à l'État.

La dramaturgie d'avant-garde n'est pas forcément le produit d'une conception sophistiquée ou expérimentale, seulement destinée à un petit nombre d'intellectuels initiés. Toute mise en scène est révolutionnaire, qui combat le style surchargé du théâtre dit réaliste, ses décors trop minutieux et l'art empathique de ses acteurs. Le théâtre de masse n'exige nullement la dramaturgie pompeuse et niaise qui est trop souvent celle de nos scènes officielles ; il exige tout le contraire : un art de la scène simple, dépouillé, suggestif, qui confie au spectateur le pouvoir d'imaginer de créer lui-même l'illusion théâtrale, au lieu de se

laisser guider fausement par les mensonges du décorateur, ou les intentions trop appuyées du comédien.

Au public de masse il faut donc une dramaturgie ouverte, fondée autant que possible sur une communication matérielle entre la scène et la salle ; c'est la dramaturgie de toutes les grandes époques dramatiques ; Gémier le rappelait magistralement dans les belles pages de lui qu'on a pu lire sur le théâtre dans un cirque, et il avait raison d'ajouter que cette dramaturgie d'ouverture n'avait de nos jours rien perdu de son pouvoir. Il ne peut faire de doute pour personne que le succès du TNP, par exemple, auprès d'un public élargi, tient à ce que Vilar a ouvert audacieusement la scène, l'a débarrassée de ses attributs de clôture, supprimant le rideau, le décor peint, la toile de fond même, et qu'il a confié à la seule lumière le pouvoir de sculpter dans l'ombre le champ dramatique, dissipant ainsi le mensonge et y substituant l'illusion. C'était déjà l'idée d'un théoricien suisse, Appia.

La grande leçon de Vilar et de ses collaborateurs directs, Gischia et Demangeat, c'est qu'une telle conception, si contraire à la facilité, ait reçu l'adhésion à peu près immédiate d'un public de masse ; ce qui pouvait passer au début pour expérience de laboratoire doit être tenu désormais pour une forme d'art qui a le caractère fondamental de l'universalité : l'audience d'un très grand public. C'est grâce à cet exemple très précis de la dramaturgie ouverte que l'on peut affirmer sans aucune inflation rhétorique que le théâtre populaire est un théâtre qui fait confiance à l'homme et remet au spectateur le pouvoir de faire lui-même le spectacle ; contrairement à ce que des esprits trop facilement blasés peuvent penser, le théâtre populaire est un théâtre de l'homme adulte, alors

que c'est l'autre théâtre, celui où le spectateur est considéré comme un oisif, qui reste un théâtre attardé.

Qu'en est-il aujourd'hui, concrètement, de ces quelques principes ? Il est bien évident que l'exemple du TNP est actuellement au centre de toutes les réflexions que l'on peut mener autour de l'idée de théâtre populaire. Mais ce qu'il faut souligner, c'est l'importance sociale de l'expérience : Vilar lui-même est un très grand acteur, un metteur en scène magistral ; ce sont des qualités rares, mais que, somme toute, même à l'heure actuelle où ses grands aînés, Pitoëff et Dullin, ont disparu, il n'est pas seul à posséder ; ce qui fait l'originalité de son action, c'est son ampleur sociologique. Vilar a su amorcer une véritable révolution dans les normes de consommation du théâtre : grâce à lui, des milieux jusque-là tenus séculairement éloignés de l'art dramatique : petits-bourgeois, étudiants ou lycéens pauvres, ouvriers même, ont eu pour la première fois accès à un théâtre de haute qualité, pur de complaisances, exigeant, audacieux, confiant, et il semble que ce public nouveau ait véritablement « mordu » au répertoire et au nouveau style proposés : c'est un public qui non seulement change, s'élargit, mais aussi s'enracine ; grâce à l'expérience de Vilar, le théâtre tend à devenir un grand loisir populaire, au même titre que le cinéma ou le football.

Tout cela constitue une force vive pour l'avenir du théâtre français. Et si les esthétiques et les répertoires semblent aujourd'hui marquer quelque temps d'arrêt après les grands progrès de l'entre-deux-guerres, combien facilement nous en consolons-nous si le théâtre, après s'être admirablement renouvelé, consent enfin à s'élargir, ce qui est peut-être pour lui la forme la mieux achevée et, présentement, la plus nécessaire du progrès. ♦

In Cahiers de l'Herne n° 67 : Jean Vilar, dirigé par Jacques Téphany, 1995 (extraits)

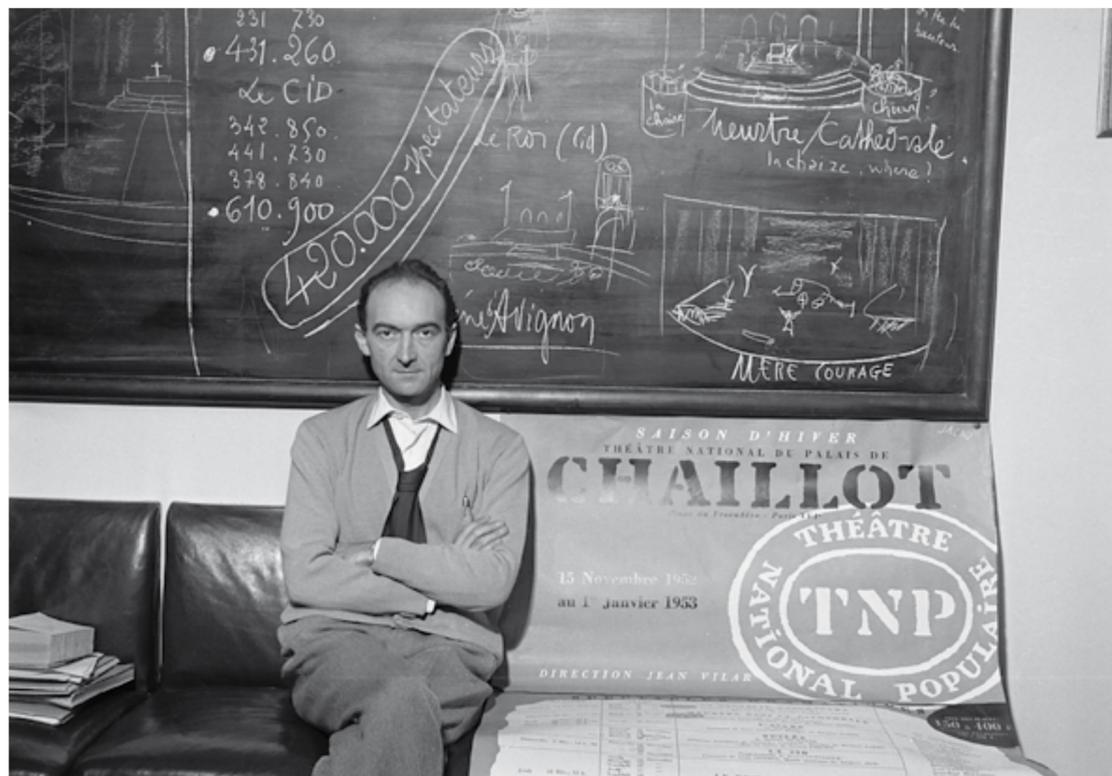
Du passé au présent, à la croisée du témoignage et de la pensée critique, description d'une intention et de sa nécessité. Le théâtre populaire entre formes et contraintes, questions et partis pris.



Dans une brasserie de la place du Trocadéro après une répétition de Nuckla d'Henri Pichette avec Gérard Philipe, Jean Vilar, Andrée Vilar, Alexander Calder, Léon Gischia, 1952 © agnès varda



Soirée de réveillon de Noël au Théâtre National de Chaillot avec Gérard Philipe, Andrée Vilar, Jeanne Moreau et Jean Vilar, 1952 © agnès varda



Jean Vilar © Eiz / Paris-Match

## Besoin de Vilar ?

DENIS GUÉNOUN mars 2011

Pourquoi aurions-nous besoin de Vilar ? Pour la mémoire et l'Histoire ? Sans aucun doute. Pour l'idée du théâtre, service public – qu'il va nous falloir défendre avec acharnement, et rénover avec invention ? C'est certain. Mais il me semble entrevoir autre chose. C'est une intuition, qu'il faudrait fonder avec des connaissances plus sûres. Tout de même, voici.

Premier volet : éthique. La notion d'un théâtre populaire, dont on sait qu'elle fut pour lui complexe, tendue, inquiète, n'est pas à comprendre seulement à partir de considérations historiques, politiques, culturelles. Assurément ces dimensions importent : elles font partie du contexte d'une certaine réflexion qui baigne et conditionne l'émergence d'Avignon, puis du TNP, dans l'euphorie et les soucis des années d'après-guerre. Et elles importent aussi pour nous : c'est une ambition sociale considérable que de vouloir légitimer, ensemble, deux axes que tout pourrait nous pousser à séparer, ou à opposer : l'autonomie de la création artistique, et sa valeur dans la recherche d'une ouverture collective, d'un projet d'émancipation et d'égalité, d'une mission d'instruction publique. Or la visée du théâtre public, tel qu'elle s'est affirmée jusqu'à nous, à travers ses déformations, ou ses dénaturations, a reposé sur la jonction de ces deux tendances hétérogènes. C'est la justesse de cette intention politique, démocratique au sens le plus profond, qui est aujourd'hui mise en cause, et que nous avons à ré-instituer, de façon à la fois fidèle et critique.

Et pourtant : la visée d'un théâtre public ne s'alimente pas à cette seule source. Elle s'articule aussi autour d'un impératif moral. Dans « service public », on a glosé à l'infini sur l'idée du public, sur la valeur politique et culturelle de ce mot, sur ses acceptions ou reconstructions. Mais il faut y entendre aussi la notion du service, et pas seulement au sens institutionnel ou social du terme. Il faut inclure dans la vocation publique du théâtre une dimension inscrite dans son principe, qui est l'adresse d'une proposition de vie et de pensée intrinsèquement ouverte, et pas seulement parce qu'on y trouve du plaisir ou de l'avantage : mais parce qu'en

un sens intime et profond, il le faut. Les écrits de Vilar, sa pensée, son style, sont en permanence porteurs de la puissance de cet impératif.

Deuxième volet : esthétique. La pratique vilarienne du théâtre nous oriente vers une pensée radicale de la scène. Amaigrir le décor, dénuder les espaces, aérer les circulations, cela ne procède pas seulement d'une économie – même si elle joue, et il n'y a aucune raison d'ignorer son jeu. Cela ne résulte pas seulement, non plus, d'une sorte d'inclination à l'austérité – Barthes avait bien raison de montrer combien cette manière portait aussi, dans les nuits d'Avignon, l'émergence d'un incroyable plaisir, le regain d'une jouissance immémoriale et neuve dans la réception de la chose théâtrale.

La dénudation de l'appareil reconduit le théâtre à l'institution de la scène. Toute la modernité du théâtre se tient dans ce dégageant, ce désencombrement, cette révélation à soi de la scène comme espace ouvert et libre, lieu de pratique possible de la transfiguration par le jeu. À Avignon, à Chaillot, et partout, le public se voit en même temps qu'il voit le plateau – et donc le plateau s'ouvre à la société qui le considère, il ne se pose dans aucune séparation ontologique par rapport à l'existence de cette assemblée qui l'entoure et le dévisage. En ce sens, la nudité de la scène est aussi une idée morale. Il s'agit, pour le théâtre, de répondre toujours de lui-même devant le monde, et devant le commun des présents. La scène est nue pour que les joueurs, et les dieux, comparaissent : loin de se contempler dans la jouissance de leur valeur d'artistes, ils se glissent dans l'interstice vide entre l'assemblée et le monde : la scène, portée en avant, et adossée à la pierre. Parce que les acteurs sont des humains : et la scène démeublée fait apparaître la sculpture, pauvre et sublime, de leur constitution. Humains devant les humains qui les accueillent : à nu, défaits et en gloire, livrés et délivrés. La scène nue invalide toute prétention à l'autarcie de la sphère de l'art – elle répond de soi devant le commun des hommes, et l'épaisseur du réel. Lorsqu'on parlait à Vilar de son style de théâtre, il lui est arrivé

*Écrivain et metteur en scène, Denis Guénoun allie pensée de la relation et rapport à l'histoire. L'invention critique est l'une des sources de sa démarche. En octobre 2012, il présentera sa pièce Artaud-Barrault à Chaillot.*

de répondre : « on dit que j'ai un style – non : j'ai une morale ».

Troisième volet : pratique. Qu'on s'en délecte ou s'en agace, la figure de Vilar est exemplaire. En quoi ? Rectitude de la voie choisie, et assumée. Dignité de l'exercice de la parole – élégant et retenu à la fois. Courage physique, à l'occasion. Et ce qu'on pourrait appeler le sens du départ, qui n'est pas au monde la chose la mieux partagée : passage de pouvoir au TNP, en 1963, de sa propre initiative. Et surtout, lettre envoyée à André Malraux le 30 mai 1968, quelques heures après la célèbre intervention radiophonique du Général de Gaulle, où Vilar fait savoir qu'ayant entendu ces propos, il ne pourra plus accepter aucune fonction officielle du gouvernement.

Dans cette période exaltée, rares furent les conduites aussi limpidement dictées par le sens d'un certain devoir. S'agit-il seulement, à ces titres divers, de la haute stature d'une personne ? C'est le cas, sans doute. Mais autre chose nous touche là, me semble-t-il : c'est que cette dimension normative de l'action engage la pratique théâtrale elle-même. Pas seulement grâce à tout ce qu'on sent, dans les célèbres « notes de service » par exemple, d'une conduite réglée quotidiennement par une idée élevée du métier, de sa noblesse, de sa tenue – même si on approche là, de près, le cœur intime de la question. Je devine, je suis convaincu, que le souci esthétique est nourri, tenu, par une éthique de la scène, de la vie en scène et de l'agir scénique. Les choix de théâtre ne s'enracinent pas seulement dans un souci du beau, mais dans une préoccupation de la justesse, ou de la valeur, de l'action sur scène. Dans une rigueur, une rectitude – une droiture – de la pratique de l'art – où paradoxalement un style, et effet, trouve peut-être sa source, et le vif de sa marque.

Éthique donc, trois fois plutôt qu'une : dans une morale de la politique, de l'art, de la scène. Il est arrivé à Vilar de dire qu'il espérait seulement laisser dans le cœur de quelques uns le souvenir d'une honnêteté. C'est de cette honnêteté, de cette intégrité, de cette probité-là, assurément dans nos conduites collectives, mais aussi sur scène, que nous avons le plus grand besoin aujourd'hui. ♦

In Cahiers Jean Vilar n° 111, mars 2011 (extraits)

## À l'ombre des corps invoqués

DANIEL DOBBELS février 2012

Notes en lignes de crête : Vilar obéit à la nécessité (parfois une astreinte immédiate, parfois dans l'après-coup) de tenir cette barre d'écriture, concise, erratique, qui lui sert de gouverne. Peu de leurre, mais un projet inouï : faire venir au théâtre ceux qui s'en sentaient séparés comme l'on peut se croire privé de destin ou d'avenir ; ceux, en très grand nombre, pour qui le théâtre représente, précisément, une scène qui se tient hors de leur histoire, loin de leur vie, si étrangère qu'elle leur paraît condamnée et, du fait de cette exclusion implicite, les condamne en retour au pur Dehors de l'existence, dans ce temps de mémoires à peine marquées ou alors choquées par des événements si brutaux qu'ils en deviennent statiques.

*Critique d'art, chorégraphe et danseur, Daniel Dobbels prône une approche sensible du geste. Écriture et mouvement orientent sa pensée vers les espaces inédits de la mémoire et du secret des corps.*

« Dieu merci, il y a encore certaines gens pour qui le théâtre est une nourriture aussi indispensable que le pain et le vin. C'est à eux que s'adresse le Théâtre national populaire. Le TNP est donc un service public. Tout comme le gaz, l'eau, l'électricité. Notre ambition est évidente : faire partager au plus grand nombre ce que l'on a cru jusqu'ici devoir réserver à une élite. Mais quel équilibre difficile ! Et combien délicat à maintenir. Équilibre entre le poète, son œuvre, le grand public, les interprètes, les techniciens. Cependant cette instabilité crée peut-être un style, un style vivant. Et parce que celui-ci est quotidiennement menacé, cette même instabilité déjoue les tics, les trucs, les scléroses. Cette instabilité dangereuse préserve aussi de toute théorie. L'art du

« théâtre populaire » est donc une révolte permanente. » (Jean Vilar, 1953). Le mot « style » est saisissant, avancé par Vilar alors que, il ne cesse de le répéter, la menace, les difficultés, l'idéologie et la politique le cernent, de toutes parts et à tout instant. Il l'est aussi par ce qu'il associe et rassemble : interprètes, poètes, techniciens, public... tous en déterminant le rythme, l'urgence, les risques et les clauses, tous, en quelque sorte, le paraphant pour ainsi dire chaque jour, de façon latente ou manifeste. Ce style est la pointe d'un travail, éminemment collectif, évidemment individué, qui, excédant les divisions du travail, les normes imposées et nécessaires, les pauses vitales, les représentations instituées de ce qui doit être, les rapports de forces et les compromis, les temps de négociation et les décisions prises en urgence, pose, dans l'immanence des choses à faire, non pas une transcendance, mais le caractère d'imminence d'une vie à chaque fois réinventée. C'est en celle-ci que le public reconnaît une clarté qui est comme telle elle attire, sans aliéner. Elle se propage non pas comme un savoir mais comme une vérité qui finit par se dire et dont on a le désir (l'extrême et tenace curiosité) de partager les règles et les folies, les textes d'autant plus émouvants qu'ils sont tout sauf des textes de loi, les dignités rappelées et les subversions (ou les soulèvements) qui montent d'un seul point d'être : quand l'humiliation devient la règle d'or d'une société (ou d'un système politique, économique et social). Sur cette ligne de crête (presque une ligne de front), le Théâtre national

de droit – comme telle elle attire, sans aliéner. Elle se propage non pas comme un savoir mais comme une vérité qui finit par se dire et dont on a le désir (l'extrême et tenace curiosité) de partager les règles et les folies, les textes d'autant plus émouvants qu'ils sont tout sauf des textes de loi, les dignités rappelées et les subversions (ou les soulèvements) qui montent d'un seul point d'être : quand l'humiliation devient la règle d'or d'une société (ou d'un système politique, économique et social). Sur cette ligne de crête (presque une ligne de front), le Théâtre national

populaire se devait de forger une unité indivisible, doublant en quelque sorte l'architecture des lieux et ses dédales. Un palais pour la langue et la voix se faisant entendre de la colline de Chaillot – comme enfoncés sous les marches et résonnant sous chaque pas. Palais non pas royal, palais d'une bouche immense, distillant les goûts les plus fins ou les plus épicés, les timbres les plus doux comme les plus éraillés, émettant des fonds de la scène (sur les bords de la Seine) les mémoires et les murmures des temps.

Ceux-ci se tiennent au-devant du nôtre. Mais, sous ses forces immenses, en s'effractant indéfiniment, ce temps – celui de ces années-ci – s'est couvert et converti au jeu de voix assourdissantes, indifférentes au battement des jours et des nuits. Puissance insomniasque : les rêves et les répités ne font signe que de secrets dépôts. Et les corps – aujourd'hui invoqués, convoqués, sur l'avant-scène, le plus souvent forcés – n'ont que peu de marge pour distiller d'autres souffles, rythmer d'autres venues d'images, entendre et faire entendre l'étonnement de toute parole cherchant celui et celle à qui elle s'adresse. La ligne est nue. Elle est à reprendre là où la tragédie grecque, celle d'Eschyle, *Agamemnon* précisément, nous l'indique. Clytemnestre devant une Cassandre muette, lui dit : « Si le discours te fait défaut, alors parle par gestes étranges ».

C'est peut-être de cette parole de gestes étranges (couple inouï) qu'il nous faudrait entendre ce qui se dit et se danse, aujourd'hui, à Chaillot. ♦

## Le geste à la mesure de l'intention

MAGUY MARIN février 2012



Maguy Marin © Michel Cavalea

La question est toujours là, qui interroge la place de l'art et de l'artiste. Que peut-on faire sans contact avec les réalités sociales, avec les gens ? Si l'on se cantonne aux lieux de reconnaissance, on se perd. En sortir est important pour le travail même, bien qu'il soit difficile d'en décrire l'impact. Cela influe sur la façon de travailler avec les autres, sans quoi perdure la même hiérarchie qui existe entre les interprètes et le chorégraphe, les artistes et le public. Changer d'espace crée un rapport très différent au sein même de l'équipe. Les danseurs sont aussi perméables à cette réalité. Ils ne sont pas des athlètes qu'il faut choyer comme des pierres précieuses. Tout le monde change au contact des adolescents, des gens, toujours à questionner le rapport au monde.

L'art et la société, c'est peut-être toujours une utopie mais cela ne devrait pas. L'accès à la culture est un souci essentiel qui devrait mobiliser tous les politiques. C'est une position difficile, car si les artistes peuvent toucher les gens, ils ne peuvent résoudre les difficultés liées aux questions sociales. Et puis, chacun se détermine selon ce qu'il pense, ce qu'il veut pour la société. Ce sont des questions que je me pose très fortement. Comment faire sans chercher à plaire au plus grand nombre, comme l'avait formulé

Antoine Vitez, « un art élitaire pour tous »? Travailler dans l'exigence artistique et donner à voir à tous, cela reste la question. Je m'interroge de la même façon pour mes propres pièces. *Description d'un combat*, tout comme *Ha ! Ha !*, n'a pas beaucoup tourné, à l'inverse de *Salves*. Pourquoi ? Qu'est-ce qui fait la différence ? Dans les lieux de culture que sont les théâtres, où est l'impact politique du travail ? Mais en même temps, on ne peut pas travailler juste pour les amis à faire des pièces qui ne sont pas forcément accessibles ! Ces questions me semblent toujours très importantes.

Atteindre un large public avec un travail exigeant dans les formes aussi bien que dans le discours, qu'est-ce que cela signifie ? Vouloir être engagé cela peut nous cantonner à des modalités très conventionnelles, dans la tradition, sans chercher des formes révolutionnaires. Comment créer quelque chose qui secoue, qui déplace et qui fasse penser à notre vivre ensemble ? Ce n'est pas simple. Au fil du temps s'esquive un trajet, un processus qu'on affine au fur et à mesure, en écho aux retombées des pièces précédentes. Leur réception nous conduit à réfléchir sur ce qui a manqué, toujours dans ce même rapport, en pensant à qui l'on s'adresse. Mais la réception d'un spectacle, son accueil public, c'est d'abord l'image d'un état de la société. Qu'est-ce qui fait que ça arrive comme ça, ces réactions, ces violences qui existent toujours ? Le refus de ce qui est étranger, de ce qu'on ne reconnaît pas est très fort. Comment en arrive-t-on à ce point, ou bien pourquoi est-ce aussi calme, indifférent ? Je préfère encore la colère à l'apathie, mais je ne cherche pas à provoquer, sinon à trouver comment présenter un travail qui ne va pas dans le sens du poil. Comment garder l'exigence en même temps que le public, pour pouvoir au moins dialoguer ensuite ? Aujourd'hui, il faut aller vite, d'où l'impatience, le zapping. Nous avons à faire avec cela aussi, la qualité du temps. Moi non plus, je n'aime pas m'ennuyer dans un spectacle, mais qu'est-ce que l'ennui au juste ? À partir de quel moment ça commence ? C'est très important dans notre travail. Ce n'est jamais la question du public qui détermine une

*De May B à Umwelt ou Salves, un art certain de la combinatoire, scellant rythmes, gestes et voix, structure les pièces de la chorégraphe Maguy Marin. Autant de visions qui réfléchissent la qualité du temps.*

Les ruptures esthétiques sont inévitables mais la plupart du temps les nouveautés passent. Chaque génération a besoin de remettre en question la précédente, parfois c'est violent. On ne s'appuie pas assez sur les ancêtres, on reste dans l'adolescence qui a sa force mais à un moment donné, il devient nécessaire de faire le lien entre l'avant et l'après. Avec les récentes politiques du résultat, notamment pour la fréquentation des salles, on a perdu l'esprit d'origine de la

décentralisation, son caractère militant, son désir de partage avec tous. Il est vrai qu'il faut aussi éviter de se faire instrumentaliser, sans perdre de vue que c'est la fonction du théâtre d'aller où les gens ne peuvent pas voir. Le cirque qui se déplace partout, ça peut changer la vie d'un enfant. ♦

Propos recueillis par Irène Filiberti

# Fonder, refonder un projet

PIERRE BOULEZ février 1991

J'ai connu le Festival d'Avignon par la peinture. En 1947 j'ai voulu rencontrer René Char, et je me suis arrêté à Avignon pour voir la grande exposition organisée par Christian et Yvonne Zervos. J'ai vu là pour la première fois des Klee, des Kandinsky. Je faisais partie en juin 1947 d'un groupe de jeunes gens qui voulaient faire une revue littéraire, marginale. Nous voulions publier des textes de René Char, ce qui aurait

*Qu'en est-il des relations entre l'espace de la scène et le politique? Comment redéfinir, entretenir, expérimenter? Nouveaux contextes et constat d'une générosité en errance poussent à explorer les enjeux de la création.*

la continuité du service public. La question qui me semble se poser aujourd'hui est celle de l'exigence : la culture sans douleur n'existe pas. Même les œuvres classiques ont leurs difficultés, présentent à leurs auditeurs, à leurs lecteurs, à leurs spectateurs leurs propres exigences, et requièrent attention, intelligence et sensibilité. Et plus on s'avance vers un art inconnu, plus l'exigence est difficile à satisfaire. La nature ayant distribué ses dons d'une façon inégale, il reste à proposer un maximum d'égalité pour tous, ne serait-ce que pour le prix d'accès à la culture. Mais il demeure impossible de mettre en lois, en système, l'exigence de culture. Il existe différents niveaux de culture et de pratiques culturelles, mais la question reste pour moi davantage une question de volonté intellectuelle qu'une question économique.

Le « mot d'ordre » d'Antoine Vitez, « élitaire pour tous », exprime une volonté, à laquelle je me rallie, de la présentation de la culture accessible à tous dans ses plus hautes formes. L'accès aux plus hautes œuvres sans que les œuvres aient à descendre. Mais peut-on avoir Vilar sans avoir les contraintes de Vilar ? Vilar posait, selon moi, la question de la volonté du public qu'il ne considérait pas comme une chose malléable au gré du créateur ou du marchand. En effet, comment imaginer que le public voudra accéder aux domaines de la culture s'il n'a pas reçu la formation nécessaire. Le problème de l'éducation reste entier, dès le plus jeune âge, et l'on peut regretter le temps de la « légende » alors qu'il se trouvait, avec l'Opéra, dans une situation beaucoup plus périlleuse ? Car au TNP, en 1951, après tout, il n'avait rien à perdre... Toujours est-il que l'équipe me paraissait exceptionnelle et que j'aurais certainement abandonné mes autres entreprises à l'étranger pour ce projet dirigé, animé par cet « architecte ». Je pense qu'il aurait certainement retrouvé son assiette si ce projet avait abouti. Il aurait renoué avec une véritable équipe, sentiment perdu depuis 1963. Et ses mises en scène d'opéra en Italie lui avaient assurément donné une ambition réelle pour le théâtre lyrique. C'est pourquoi il s'est personnellement et fortement engagé dans cette aventure.

Nous n'avions aucun doute, Béjart et moi : Vilar était la tête, car un théâtre lyrique c'est d'abord un théâtre, et il y faut d'abord, à la tête, un homme de théâtre. Il était l'architecte qui proposait une réforme des rapports artistiques au sein de l'art lyrique : mise en scène, interprétation, formation. J'ai dû pour ma part attendre de travailler avec Chéreau pour voir enfin des mises en scène d'acteurs et non de chanteurs ! Cette idée était au centre de la préoccupation de Vilar et lui seul à l'époque (et donc plus de dix ans avant Chéreau...) aurait pu la conduire à son terme. Maintenant, comment aurait-il négocié les transformations, les métamorphoses du phénomène « culturel »? Il faut remarquer que l'époque Vilar, grosso modo, disparaît au moment où Beaubourg apparaît, et avec Beaubourg une ère nouvelle pour la culture « populaire ». Le mot populaire chez Vilar était lié à une vue politique des choses directement héritée du Front populaire. Depuis, les idéologies ont beaucoup souffert ! Mais l'idéalisme politique de la rénovation de la société qui sous-tendait au fond l'effort de Vilar ne sous-tend plus rien. La culture a donc pris son indépendance par rapport aux pensées politiques qui ont été trop contraignantes, et désastreuses.

La problématique vilarienne reste donc très actuelle, alors même que ce n'est plus la même « culture » qui se pratique, mais qu'elle dépend toujours de la collectivité, donc des hommes politiques. Et nous attendons toujours du « prince » qu'il soit vraiment sans parti pris, sans dogmatisme, sans sectarisme. Et que voit-on ? Les hommes de droite défaira ce qu'ont fait les hommes de gauche, et vice versa, au nom d'une idée de l'alternance démocratique vraiment aberrante, alors que le bien d'un pays c'est



Gérard Philipe, Jean Vilar et Leon Giechka dans la Cour d'honneur du palais des Papes, Festival d'Avignon, 1952 © agnès carda

venons manifestement trop tard dans les processus de formation, et nous servons un repas trop copieux à un enfant qui a crevé de faim pendant vingt ans. Et les « relais » du public, sur lesquels Vilar s'appuyait, toute cette génération d'enseignants, de militants culturels dévoués à l'élargissement généreux du cercle des connaisseurs, a disparu au profit d'une culture qui « communique », qui fait connaître ses événements en vue de les vendre, mais qui n'est guère habitée d'une volonté d'enrichissement intérieur. La question des éducateurs, des formateurs, et plus encore des disséminateurs, reste entière.

Notre temps a cédé sous le poids de la réalité économique et marchande. Nous ne sommes plus les héritiers de 1945, d'une ère de reconstruction habitée d'utopies. Le commerce est aujourd'hui le vainqueur, alors que toute l'aventure de Jean Vilar est sur la lancée des avancées de la Libération. 1936 renforcé par la guerre. Mes différentes expériences m'ont appris la faillite des systèmes : on sait à quoi mène le tout Etat, et à quoi le tout privé. Donc si nous ne croyons plus aux systèmes, il faut mettre notre foi dans les hommes, en tentant nous-mêmes de ne pas nous asseoir, de garder en mémoire les heures difficiles de nos débuts. Il faut que les institutions se transforment constamment et évitent l'écueil de l'établissement. En l'espèce, Vilar montre la voie : remise en cause du festival d'Avignon, renoncement à douze ans de direction du TNP. Il y a chez lui une recherche évidente de l'inconfort, un questionnement permanent qui sont exemplaires. Souvenons-nous qu'il commence à Chaillot avec *Nucléa* de Pichette, qui malgré Gérard Philipe en a eu un échec complet, et avec *Mère Courage* à Suresnes où nous étions deux ou trois cents spectateurs, pas davantage. Il ne prenait pas les chemins de la facilité, et il a été contraint de retrouver, de réinventer en quelque sorte, un grand répertoire classique qu'il serait malvenu de lui reprocher. Le lieu qui lui était offert dictait ce répertoire. Un concert Stravinsky-Carter remplit le Châtelet, mais pas une soirée de jeunes compositeurs de l'Ircam. Vilar a bien tenté la solution du Théâtre Récamier, mais en fait il n'a jamais vraiment eu la possibilité de moduler son action à Chaillot comme il avait réussi à le faire à Avignon. ♦

Entretien avec Jacques Téphany  
In *Cahiers de l'Herne* n° 67 : Jean Vilar, dirigé par Jacques Téphany, 1995 (extraits)



David Bobee © Rictus

## Pour une nouvelle lecture du monde

DAVID BOBEE février 2012

Issu d'une génération née dans l'institution, au cœur de la décentralisation, je ne peux me considérer au sens strict comme un héritier direct de Jean Vilar. Il n'a pas été un maître, je n'ai pas suivi son école.

Mais que l'on songe aux outils imaginés depuis son époque et aux possibilités de travail qui se sont développées jusqu'à aujourd'hui pour transmettre, chercher, partager, éduquer, alors je ne peux que m'y retrouver, car ces valeurs, ces réflexions ont toujours été présentes dans ma démarche. Depuis mes débuts au spectacle, j'ai évolué dans ce bain-là. Si l'on peut parler de transmission, ce serait plutôt comme par capillarité. J'ai – de fait – investi le théâtre à travers des emprunts à cette pensée-là. La France possède aujourd'hui un formidable réseau. Nous pouvons travailler, être accueillis, tourner et rencontrer les publics dans leur diversité, sur l'ensemble du territoire. Les lieux et leurs équipes de médiation fonctionnent bien et les liens avec les associations et les institutions sont importants pour affronter la question des publics qui n'ont que peu ou pas accès :

les sans-papiers, les prisonniers, les personnes âgées ou en situation de handicap... Nous avons mené différents projets de ce type et c'est chaque fois une nouvelle aventure qui va du plus improbable à de grandes

gratifications. Les outils sont là, efficaces ; aujourd'hui il s'agit davantage de savoir comment on les utilise, comment jouer avec, de façon à ne pas rester enfermés, pour que le théâtre demeure cet endroit d'invention et d'urgence tant pour le praticien que pour le spectateur.

C'est au cinéma que j'ai fait mes classes, puis en arts du spectacle à l'université de Caen. Mais voir du théâtre m'a toujours semblé plus essentiel, notamment à cause de ces données particulières qui consistent à réunir et partager autour du travail critique particulièrement à l'œuvre dans le spectacle vivant. Le théâtre me semble un outil tellement plus politique que les autres médiums artistiques. Dimension qui m'a porté vers cette nouvelle voie, qui a été déterminante dans ce choix : l'absence d'écran, la possibilité de créer des communautés de publics, une logique idéologique propre. Cela prend aux tripes, c'est comme l'envers de la distance avec l'image.

Dans la question sous-tendue entre théâtre et démocratie, les pièces sont le support d'une pensée critique, un exercice toujours renouvelé dans les différents projets menés par la compagnie Rictus : proposer le dialogue critique entre la mise en scène et les publics, entre l'acteur et le spectateur. Cet exercice du regard est essentiel lorsqu'une fois rapatrié dans le réel, il permet d'identifier ce qui est idéologie dans ce que l'on nous présente comme étant la réalité, quelle réalité ? La puissance critique du théâtre est pour moi un élément fondateur, parce qu'elle est éducation du regard, du jugement, parce qu'elle traverse des mondes de pensée.

*L'écriture de plateau, additionnant les pas de côté vers la danse, la vidéo ou le cirque, a contribué à définir l'esthétique du théâtre que Rictus, la compagnie de David Bobee développe autour de sujets, comme l'être social et la construction de soi. En 2012-2013, il sera artiste résident au Théâtre National de Chaillot.*

Bien sûr, elle ne s'articule plus exactement comme dans les années 1950 ou 1960, je pense notamment à l'opposition entre bourgeois et populaire qui a animé la question de faire du théâtre populaire, pour le peuple, « élitaire pour tous » selon la célèbre formule d'Antoine Vitez. Mais il reste nécessaire de penser comment on s'adresse au public : penser le public avant tout et avoir le courage de proposer une réflexion en commun quand la réalité se profile de façon plus complexe, moins dichotomique. Si cette réalité comprend aujourd'hui la fin des idéologies, son champ est à la fois moins linéaire et plus fragmentaire, tout en réseaux et interactions.

L'un des engagements du présent consiste à s'extraire d'une nouvelle forme d'horreur : l'uniformité dans la société et, par suite logique, dans la culture. La réalité est plurielle, le public tout autant. Il convient de l'entendre et de proposer des formes artistiques qui correspondent à la complexité, à

la plasticité de la société actuelle. Même lorsque pour la première fois j'ai mis en scène un texte classique comme *Hamlet*, j'ai cherché à prendre en compte ces éléments, avec des acteurs de différentes origines sociales, culturelles, ethniques et envers le public, en travaillant sur des couches de lectures successives, sur l'interaction de différentes formes artistiques pour que chacun puisse trouver son chemin.

Contre qui se battre aujourd'hui ? En choisissant de faire de ces réalités plurielles un parti pris, un champ de questions, nous sommes conduits à recréer d'autres objets de sens. Et comme le monde nous ramène le plus souvent à des logiques hiérarchiques, nous cherchons à renverser la pyramide, à mettre en jeu une pensée plus horizontale que verticale. Le texte n'a plus un statut d'autorité, il n'est plus au centre, il fait partie du travail réalisé autour d'un mélange de disciplines qui s'élabore de façon organique. Il s'agit plutôt de concevoir une recherche, d'ouvrir un laboratoire où les acteurs, aussi bien que l'éclairagiste ou l'auteur, peuvent intervenir en gardant chacun leur identité. Ni hiérarchie, ni collectif. Chacun suit son chemin en marchant côte à côte. Une équipe en création est une société en soi. Elle est porteuse de son idéal qu'elle propose à la réflexion du spectateur, c'est un jeu riche d'interactions que d'investir à ces niveaux l'imaginaire social, de s'adresser à l'autre avec les outils de création d'aujourd'hui, le théâtre, la danse, le cirque mais aussi la vidéo, les nouvelles technologies, de mettre des mots sur l'époque, de chercher des outils à créer, de penser des actions pour le monde. Car nous ne pouvons rien offrir aux gens sans la possibilité d'une pensée de la communauté.

La nature et le contexte de création sont aussi à l'origine du partenariat envisagé avec le Théâtre National de Chaillot. Un œil au cœur de la cité qui est aussi un espace pour aborder certains enjeux de société, notamment l'écart qui se creuse, les cloisons qui se font jour entre deux sociétés parallèles, celles du centre et de la périphérie. L'accessibilité du langage contemporain ne me semble pas si difficile pourvu que les portes soient ouvertes et le théâtre reste cet endroit public de brassage de populations. Entre l'art et la rue, les chercheurs et les passeurs, le problème me semble toujours plus politique qu'esthétique. Il s'agit de ne perdre personne, de pouvoir se retrouver dans la découverte d'aujourd'hui et de demain. Le théâtre est beaucoup trop généreux pour accepter les cloisons, il est connecté à l'air du temps, il est fait de cette porosité. Il reste un magnifique outil fédérateur où peut se constituer une assemblée d'individus éveillés qui avancent ensemble en entretenant une distance critique envers le monde et ce qu'ils vivent. ♦

Propos recueillis par Irène Filiberti

est d'imaginer une sorte de plate-forme, afin de poser ce socle commun, tout en cherchant à éviter les écueils de l'art postmoderne. Pas de quotidien, mais la culture et le langage. Je cherche à susciter un mouvement naturel, à partir d'un espace neutre pour communiquer, savoir pourquoi l'autre est là, d'Islande en Albanie. L'idée, depuis Chaillot, serait de s'intéresser à tous ces pôles, au moins de tracer des lignes entre le centre et la périphérie. *Noéplanète* est un pas sur cette nouvelle voie, la première étape d'un processus long et continu – parallèlement déjà mis en jeu en Hongrie – mais que je n'avais pas encore eu le loisir d'explorer à partir de la France où j'ai souvent travaillé. C'est avec cette expérience, qui provient aussi des activités que j'ai pu mener à la MC93 de Bobigny, qu'il m'intéresse d'évoquer la société française et sa culture, comme j'ai pu le faire en Hongrie, sachant que je ne travaille pas seulement avec des Français. J'y vois l'occasion d'entreprendre de nouvelles démarches avec les acteurs, et envers les gens. Cela me semble un endroit idéal d'intervention afin d'utiliser le langage artistique pour construire, former, échanger. Aujourd'hui, il n'y a pas un Vilar mais des centaines ! Comment se retrouver dans cette dissémination ? Donc, à Chaillot, repartir du centre, et de là imaginer un mouvement d'horizon qui réunifie.

Depuis ses origines, le théâtre est un lieu où se croisent tous les arts, la danse, la musique, l'image... Je tiens à poursuivre ce processus, avec tous les langages artistiques y compris avec les nouvelles technologies. Cette recherche est mise en jeu, en balance avec mes propres histoires, d'où je viens, la façon de raconter, d'être soi, de mettre en scène avec ces réflexions, ces thèmes. L'image en est un feu, l'idée : reconstruire le feu. ♦

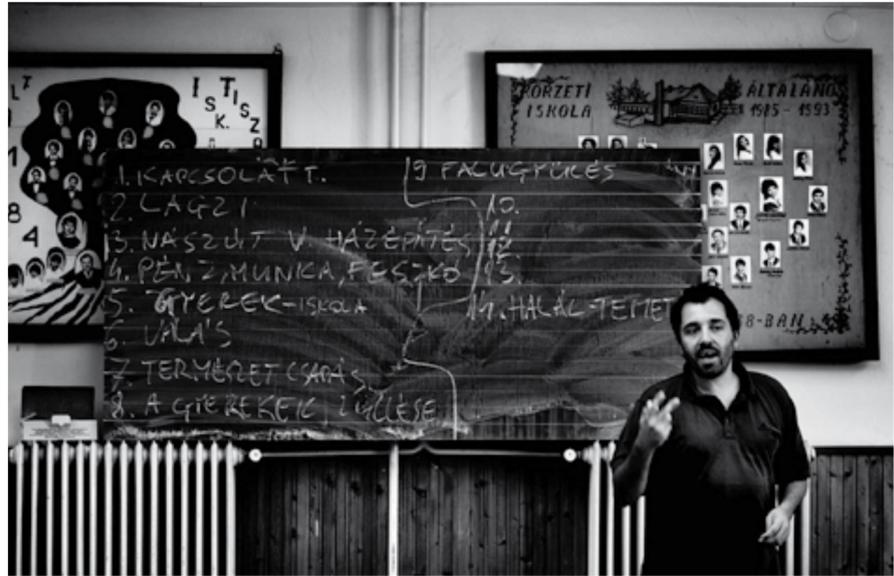
Propos recueillis par Irène Filiberti  
Traduction Frédéric Rousseau

## Des espaces pour respirer

FAUSTIN LINYEKULA février 2012

La notion de service public, si importante dans la démarche de Jean Vilar, n'était pas *a priori* au centre de mon projet avec les Studios Kabako. Pourtant, elle s'est imposée très vite dans cette négociation quotidienne avec mon pays, le Congo. À peine me suis-je posé la question : « Comment développer un projet artistique ici ? » que s'est dessiné peu à peu ce qui pourrait facilement être perçu comme une proposition de politique culturelle... dans un pays qui n'en a pas !

En arrivant à Kinshasa en 2001 après plusieurs années à l'étranger, face à ce désert – il y avait des artistes, du moins de réelles aspirations artistiques mais presque pas d'espaces de travail, de soutien, pas de considération et aucune structuration – il a d'emblée fallu imaginer quels moyens se donner, comment créer les espaces nécessaires, physiques et mentaux. S'est imposée la notion de studio – et de studios au pluriel – même si nous n'avions alors aucun toit, parce que c'est un lieu de rencontre, de partage. Et comme on ne fait pas ce travail pour être juste avec soi, cette envie de laboratoire de création fut aussi une manière de ne pas être seul en tant qu'artiste en s'entourant de quelques compagnons de route. Surtout ne pas se retrouver seul au pouvoir, d'autant que je bénéficiais dès mon retour d'un réseau à l'étranger, luxe ultime dans cet état colonial où, encore aujourd'hui, toute légitimité vient de l'extérieur. Surtout ne pas devenir un petit Mobutu ! Je me suis donc retrouvé dans une situation où j'ai dû définir le cadre pour moi et pour d'autres, et nécessairement s'est posée la question : « Qu'en est-il d'être citoyen ici, citoyen et artiste ? » L'important, ce n'était pas l'art, mais la possibilité de croire en quelque chose, d'arriver à croire dans des contextes si difficiles. Les questions artistiques ou esthétiques ont permis avant tout ce lien avec la communauté, la société. Faire de l'art, c'était d'abord proposer un autre moyen d'être citoyen. Pour moi, faire des spectacles, c'est prendre la parole sur



Arpad Schilling © Kreatiör

« Disons qu'il est question d'étendre au plus grand nombre la connaissance, le plaisir, le savoir et le divertissement ; d'accroître l'influence sociale de ce théâtre, d'en faire enfin le type même du théâtre moderne, adapté aux lois, aux exigences, aux contraintes de la société moderne ; d'être curieux absolument du mode de vie du citoyen contemporain, de son habitat, de son emploi du temps, de ses colères, de ses souhaits. » Jean Vilar

la place publique, dans un pays où cette parole ne circule pas. Je me dois donc d'avoir une double responsabilité envers cette parole et cet espace, de construire ce sens de responsabilité. Dans cette situation spécifique, c'est pleinement un acte citoyen.

À l'origine, je parlais des Studios Kabako comme d'un espace mental : « Que signifie être ici, dans ce tas de ruines reçu en héritage ? Comment peut-on rêver, travailler, les pieds dans les ruines, comment arriver à partager cet état d'être ? » Et puis peu à peu a émergé la question de l'impact d'une démarche, en l'occurrence artistique, à l'échelle d'une ville, d'un territoire. De cette question, un début de réponse est né : partir de Kinshasa, pour s'installer à Kisangani. Laisser la capitale, immense métropole saturée, extrêmement chère, où le simple fait d'arriver sur votre lieu de travail vous demande déjà une énergie folle... S'inscrire contre cette centralisation excessive de l'État et des esprits qui fait qu'un fonctionnaire nommé à Kinshasa vivra cela comme une promotion, même s'il gagne le même salaire et perd la moitié de son pouvoir d'achat ! Décentralisons donc ! Il y a là bien sûr une dimension pédagogique. Comment montrer aux autres artistes, aux politiques et à la société en général que l'on peut construire et rayonner depuis une ville secondaire, depuis la périphérie ?

Mais comment organiser cela ? Nous avons bien un ministère de la Culture et de nombreux fonctionnaires affamés, mais pas de politique sinon quelques projets d'artistes disséminés à travers le pays. Peut-être en connectant ces points, ces initiatives isolées, parviendra-t-on à livrer quelques propositions pour une politique culturelle, à mener dans dix ans qui sait ? Certes, on décentralise en s'implantant à Kisangani, mais comment faire pour que cet espace décentralisé n'apparaisse pas à nouveau comme un point central ? Nous a beaucoup aidés une architecte allemande, Bärbel Müller, qui développe depuis plusieurs années une réflexion sur le geste architectural comme point d'acupuncture, afin de générer des circulations d'hommes et d'énergies à même d'irriguer le corps

urbain. Le projet a donc pris la forme de trois lieux, chacun avec une « couleur » spécifique, dans des quartiers différents : un lieu de résidence/laboratoire, un lieu de diffusion et un lieu pour imaginer des solutions au quotidien avec les communautés, un lieu citoyen, à Lubunga, de l'autre côté du fleuve Congo. En effet, la ville de Kisangani, qui compte environ un million d'habitants, est coupée en deux par le fleuve. Sur sa rive gauche, à Lubunga justement, habite un quart de la population... enfin selon le dernier recensement qui date de 1984 ! Depuis les années 1960, ce quartier est totalement délaissé par les autorités, pas d'électricité, pas d'eau courante, la population boit l'eau souillée des puits creusés à côté des latrines. S'installer à Lubunga, ou comment dialoguer avec la ville depuis son point le plus fragile. Nous avons



Faustin Linyekula © Agathe Poupney

## Tracés entre les pôles

ÁRPÁD SCHILLING février 2012

Pourquoi citez-vous Jean Vilar, à propos de votre projet *Noéplanète* ?

Árpád Schilling : Ce sont simplement des connexions à partir de phrases que j'avais trouvées ici et là et qui me semblent en résonance avec l'actualité, autour de l'importance des artistes, ou bien de comment on enrôle le peuple, ou encore comment s'investir, à qui s'adresser ? À l'époque de Jean Vilar, dans l'après-guerre, il était nécessaire de refonder, il y avait à reconstruire. Il existait une réelle communauté, un véritable intérêt à servir, à faire du théâtre pour tous. Aujourd'hui, nous sommes confrontés à une autre réalité et la question se pose en d'autres termes : comment rester une société alors que chacun se pense séparé, se veut sans immigrer, reste sans voir ni comprendre les réalités, celles des artistes aussi. On peut s'en rendre compte lorsque qu'on joue en compagnie. Plutôt que la rénovation, comment croire désormais en une communauté ? C'était l'idée majeure de Jean Vilar, me semble-t-il, et il était à la tête d'un grand théâtre. Avec ces moyens, il a pu travailler à ce qu'il croyait, mais sa vraie question était : « qui va venir ? » Aujourd'hui, beaucoup pensent qu'il n'est pas besoin d'art et de culture, qu'il suffit juste de gagner son

pain. Mais si le public n'est pas d'emblée convaincu de cette nécessité, quelle est la légitimité de l'artiste dans la société ? La haine de l'art et des artistes m'effraie, surtout quand je vois ces mouvements contre des pièces ou quand j'entends certains discours politiques, avec les conséquences qu'ils peuvent produire. À l'inverse, je crois dans le progrès et l'innovation de l'art, je crois en sa force de changement. Mais si je ne suis pas toléré en tant qu'artiste, comment apporter cette contribution ? Le théâtre est cet endroit de toutes les rencontres, avec la possibilité de mettre en discussion toutes ces différences. Sans art ni culture, il n'y a pas de communauté. Nous avons à sauver cette idée de la culture en Europe.

Ces dernières années, vous avez modifié votre façon de travailler. Quelles en sont les raisons ?

Jusqu'en 2008, nous n'avions pas eu de problème pour aller à la rencontre des gens, dans différents milieux et contextes. Il était facile de sortir du rapport académique au spectacle. Il y avait de l'intérêt, de l'écoute. C'est plus difficile maintenant. Je ne suis pas conduit par l'esthétique au théâtre, c'est peut-être pour ça que j'ai envie d'al-

*Árpád Schilling a incarné le renouveau de la scène hongroise dès 1995 et mène depuis une carrière européenne. Ses mises en scène cultivent l'art de se libérer des carcans, et interrogent la place du théâtre dans le monde d'aujourd'hui. En octobre, il sera de retour à Paris pour présenter Noéplanète, spectacle créé en résidence à Chaillot.*

ler vers les autres, d'être en contact avec toutes sortes de mondes. Paris est une ville qui propose beaucoup en termes de culture mais tout y est de plus en plus compressé. Partout les cercles d'amateurs sont de plus en plus réduits alors que le reste du champ est abandonné. Autour de ces microcosmes des grandes villes, c'est le *no man's land*. Pourtant les gens sensibles sont nombreux. Pourquoi si peu d'entre eux sont-ils concernés par ces possibilités, par l'art ? C'est très surprenant surtout lorsqu'on vient d'un pays où tout cela n'existe pas. En travaillant en France, j'ai été frappé par ce fabuleux projet des maisons de la culture, mais elles n'attirent plus qu'une partie de la population. Tout est devenu homogène autour de multiples culturels et ces ensembles sont coupés les uns des autres. À la périphérie existent d'autres cultures, mais le centre les ignore. Comment se sentir acteur dans une société dans ce cas ? Comment refaire lien avec tout cela ?

Être présent à Chaillot, un grand théâtre national au cœur de la capitale, est une opportunité pour tenter de regrouper des éléments communs à l'Ouest autour de cette perception de l'Europe. Mon but avec *Noéplanète*

déjà acheté le terrain du lieu de résidence avec nos fonds propres, Bärbel en a dessiné le projet, les fondations sont faites, mais nous allons doucement. Avec la crise... Peut-être d'ici dix ans, si je fais encore des spectacles qui « marchent », pourrions-nous terminer...

En attendant, une maison est louée, au centre-ville, avec un lieu de répétition pour la danse et le théâtre, un studio de répétition et d'enregistrement pour la musique. C'est le seul de ce type dans tout l'est du Congo. Pour jouer, il suffit juste d'occuper un lieu dans la ville; « Un lieu, quelqu'un regarde et c'est du théâtre », dirait Peter Brook. La ville est donc notre théâtre, avec ses ruines et ses espaces magnifiques, magnifiques et tragiques. Mais qu'est-ce qui fait que nous restons là, les artistes avec qui je travaille et moi, pourquoi porter tout ça? On le fait sans obligation, on pourrait choisir de rester en Europe... C'est que je suis un raconteur d'histoires sans trop d'imagination, je ramasse juste ce que donne la vie autour de moi. Or les histoires qui me mettent en mouvement ne sont pas des histoires d'exil. Je me saisis donc de paroles qui traînent et je les rapporte, pas à la manière d'un reportage, mais en les tirant vers la poésie, en tentant d'en extraire un peu de beauté. Jusqu'ici, je me suis surtout nourri du feu de l'urgence, du maintenant... jusqu'à épuisement. Alors où trouver la force de continuer?

L'an dernier, j'ai créé mon premier solo, *Le Cargo*, où je raconte mon voyage vers mes plus vieux souvenirs de danse, à Obilo, petit village où j'ai vécu jusqu'à l'âge de huit ans avec mon père instituteur. Dans ce solo, remonter vers les plus vieux souvenirs ne signifie pas revenir en arrière, mais plutôt voir si, en allant davantage vers le passé, je peux trouver encore la force d'être là aujourd'hui. J'y suis donc retourné, pour la première fois depuis vingt-neuf ans, j'en ai ramené comme une manière de respiration. Et en un sens, mon travail consiste à trouver et à offrir des espaces de respiration, trouver la force de respirer avec la conscience aiguë de ce qui se passe autour, essayer de penser différemment pour trouver d'autres solutions au quotidien... Car la vie au Congo est très bruyante. Comment trouver le silence au milieu de cela? Dans un lieu de création en Europe, je peux le faire. Ici, le silence est à construire en nous-mêmes. Mais s'agit-il d'une politique culturelle? ♦

Propos recueillis par Irène Filiberti

## Pour en savoir plus

## Centenaire Vilar 2012 à Chaillot

Tout au long de cette année 2012, le Théâtre National de Chaillot participe aux commémorations nationales qui rendent hommage à Jean Vilar à l'occasion du centenaire de sa naissance.

Ce numéro exceptionnel de *Bref* sera complété à l'automne par une série d'événements organisés en partenariat avec la Maison Jean Vilar.

L'exposition *Le Monde de Jean Vilar* sera présentée dans le Grand Foyer du théâtre du 10 octobre au 19 décembre; elle sera ponctuée d'impromptus artistiques proposés par les élèves des conservatoires de la Ville de Paris.

Une lecture d'extraits de la correspondance récemment publiée dans les *Cahiers Jean Vilar* sera proposée le 31 octobre avec la complicité de Denis Podalydès.

Parallèlement, nous accueillerons un colloque international, initiative conjointe de la Maison Jean Vilar et des universités d'Avignon et de Paris-Sorbonne.

Et, toute l'année, des citations réunies par les équipes et des spectateurs du théâtre jalonnent les feuilles de salle des spectacles présentés au Théâtre National de Chaillot.

## Vous avez écrit...

*- J'avais 18 ans lorsque je suis "montée" à Paris. C'était en 1953. Le TNP fut pour moi la découverte du théâtre. C'était merveilleux. Tous ces acteurs extraordinaires, ces textes majestueux qui résonnaient dans cet amphithéâtre où nous étions nombreux, assis souvent sur les escaliers pour nous accueillir tous, ces voix superbes, celle de Jean Vilar bien sûr, mais aussi et surtout celle de Gérard Philippe. Lorsque je retourne à Chaillot et que j'entends les trompettes qui me sont si familières, je frissonne. Je dois à Jean Vilar mes plus belles émotions théâtrales. » (Anne-Marie Couroucé)*

*- Vilar, c'est un chef! Mais un chef bienveillant. Une image de lui: il est sur le côté de la scène, dans Le Songe d'une nuit d'été; il regarde ses comédiens avec sourire et tendresse. Certains dimanches matins: rendez-vous avec son public. On peut poser des questions mais attention, pas n'importe quoi! L'impudent est vite remis en place, fermement, mais sans aucune méchanceté. En 1963, avec un ami, nous lui avons remis une pétition de quelques milliers de signatures pour lui demander de rester. Bien sûr, je ne me faisais aucune illusion, mais je lui devais! Pour tout ce qu'il m'avait fait vivre à Chaillot, et au Festival d'Avignon. » (Jacqueline Bérard)*

*- Je suis né l'année de Mère Courage! L'aventure-passion commença pour moi au mois de mars 1968 où, lors d'un rassemblement scout au Bourget, nous avions créé une mini-pièce de théâtre aidés par un comédien de Gérard Gelas. L'argument de la pièce: la contestation des jeunes! Je ne pensais pas qu'au mois de juillet, je ferais partie des "révoltés" qui, en soutien à Gérard Gelas, allaient prendre "en otage" le préfet lors d'une représentation de Bérart dans la Cour d'honneur... Mais au-delà de ce fait, je garde en mémoire les rencontres de La Civette, un bar de la place de l'Horloge où venaient de nombreux acteurs. Au cours des années, je devins "l'assistant" de journalistes, ce qui m'a permis de découvrir la magie de l'envers du décor et aujourd'hui j'en ai encore des frissons. » (Serge Ageron)*

*- J'avais 16 ans en 1957 et ma famille était abonnée au TNP. Ensemble, nous avons tout vu au fil des années, tout découvert. Quel plaisir m'ont procuré mes parents, quel cadeau pour l'avenir! Quelle émotion lorsque Jean Vilar interrompit la représentation pour annoncer la mort de Gérard Philippe! Un souffle et des larmes ont parcouru la salle... La suite de la représentation fut baignée de tristesse. Merci M. Vilar d'avoir donné le goût du théâtre à tant de gens et d'avoir ouvert la voie aux autres arts: la musique et la danse notamment avec Maurice Béjart. » (Patrick Lemaire Sommersy-Gade)*

*- Mon premier souvenir de Jean Vilar a été lors de l'hommage rendu à Gérard Philippe au TNP pour les dix ans de sa disparition. À l'époque, j'étais engagé pour jouer dans Roméo et Juliette, mis en scène par Michael Cacoyannis. La salle, l'ancienne qui était immense, était bondée et derrière moi il y avait Anne Philippe, ses enfants, Pierre Cardin et beaucoup d'autres, tous invités en tant qu'amis ou connaissances. La salle s'est éteinte et Georges Wilson, directeur de l'époque, est venu sur le plateau accompagné de Jean Vilar. Derrière eux, tout le personnel du TNP qui avait travaillé avec le regretté défunt était là comme un chœur antique. Les deux directeurs ont parlé de l'absent, puis ils sont sortis suivis du chœur, le plateau s'est éteint. Un faisceau lumineux est tombé des cintres, des pas faisaient craquer le plateau. Je me disais qu'il allait venir, ce n'était pas possible autrement, il y avait sa femme ses enfants, ses amis, collègues etc... Mon cœur de jeune comédien battait la chamade et je cherchais par où il allait apparaître dans cette colonne de lumière. Le miracle a failli de peu, la voix de Gérard Philippe a prononcé les premières répliques d'un personnage de Musset, j'étais ahuri et prêt à tout admettre, mais jamais il ne sortit de l'ombre, c'était un enregistrement fait sur ce même plateau. » (Christian Baltauss)*

*- Messe... pour le temps présent Alors, ce soir, mettre le vinyle sur la platine, réécouter cette Messe... pour se souvenir. C'était, en effet, le 3 août 1967, dans La Cour! La Messe... une cérémonie profane à la mémoire de Patrick Belda, danseur, mort à 25 ans. Une cérémonie qui va du classique le plus pur - les danseurs font des exercices à la barre - aux sons de jerks (Jericho Jerk) électroniques, de rocks (Psyché Rock) rehaussés de bruits bizarres et inouïs, de Teen Tonic avec ses nappes hallucinogènes, et de Too fortiche avec son solo de guitare fascinant. Sur scène, les danseurs qui portent les noms de Laura Proença, de Jorge Donn, s'en donnent à corps joie! Des garçons et des filles superbes. Ce n'était pas encore mai 68 mais c'était déjà une libération - pour nous en tout cas. En neuf épisodes, Béjart nous racontait les modes et les peurs de la fin des années 1960: les philosophies orientales, les couleurs criardes, la musique électroacoustique (de Pierre Henry), la guerre nucléaire, la résurgence du nazisme... Les artistes ont attendu sur scène que les spectateurs s'en aillent... que tous nous soyons partis. Du jamais vu. Du jamais revu. » (Michèle Jung)*

## GROS PLAN 11 PRÉCIPITATIONS

LA NOUVELLE PIÈCE DE PACO DÉCINA EST AU THÉÂTRE 71. MIEUX QUE ÇA : ELLE S'AFFIRME DANS LE PROJET D'UNE VÉRITABLE RÉSIDENCE PORTÉE PAR LA DYNAMIQUE PLURIDISCIPLINAIRE DE LA SCÈNE NATIONALE DE MALAKOFF.

C'est souvent avec une attention bienveillante que l'on attend les nouvelles pièces de Paco Décina : plaisir de retrouver des interprètes d'exception, plaisir de revoir une écriture d'une finesse très ajustée, plaisir de se plonger dans un univers sensoriel où rien n'est laissé au hasard... *Précipitations* porte mal son nom, si l'on s'en réfère à la démarche du chorégraphe, qui prend toujours le temps d'embarquer son public dans une parenthèse,



Les danseurs de Paco Décina en pleine répétition pour une nouvelle création.

## PASSIONE IN DUE

LE RETOUR D'EMIO GRECO EN SOLO S'INSCRIT DANS LE DÉSIR DE RETROUVER UNE CERTAINE ÉPURE, DE REDÉPOSER LES BASES GESTUELLES ET VISUELLES DE SON TRAVAIL.



Emio Greco livre à Saint-Quentin sa nouvelle création.

Lorsqu'Emio Greco s'est lancé à corps perdu dans *La Divine Comédie* de Dante, c'est en explorant à sa façon l'exubérance et l'immodération. Des danseurs en groupe, de la musique pop ou rock à foison... ou alors le chorégraphe en solo devant une trentaine de musiciens sur *La Passion selon Saint Matthieu* de Bach. *Si Passione in due* s'éloigne dans la forme, la pièce rejoint le processus de ce précédent solo. On y retrouve Emio Greco dans un face-à-face danse / musique : *La Passion* est toujours là, débarrassée des voix, dans une transcription pour piano seul. C'est Franck Krawczyk qui accompagne le danseur, un compositeur qui n'a pas froid aux yeux et aime creuser les liens entre la musique et les autres arts dans des collaborations audacieuses (Christian Boltanski, Peter Brook...). En résidence à la scène nationale de Saint-Quentin-en-Yvelines, il saisit là l'occasion de montrer, avec Emio Greco, l'amplitude de son travail.

*Passione in due*, d'Emio Greco et Pieter C. Scholten, le 11 avril à 20h30, et le 12 à 19h30, au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, place Georges-Pompidou, 78000 Montigny-Le Bretonneux. Tél. 01 30 96 99 00.

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT

une temporalité, une tension toutes palpables.

## UNE PIÈCE COLLABORATIVE AUTOUR DE LA DANSE DE DÉCINA

Mais ce nouveau projet est plutôt à considérer comme un précipité de son travail autour de trois états, trois territoires artistiques, avec la musique en fil rouge portée par un batteur-percussionniste. Chaque volet permet au public de passer d'un état à un autre, de bouleverser ses repères, de re-questionner les formes dans un mouvement continu. Trio, duo, solo se succèdent dans des dispositifs qui prennent le pas sur l'abstraction de la danse pour mieux les ancrer dans un environnement visuel et sonore. L'apport des collaborateurs de Paco Décina est essentiel : Laurent Schneegans, plasticien et créateur lumière, propose une véritable installation, tandis que Serge Meyer, scénographe vidéaste, s'attache à révéler le mouvement et l'interaction entre l'image et la danse.

Nathalie Yobel

*Précipitations*, de Paco Décina, le 3 mai à 19h30 et le 4 à 20h30, au Théâtre 71, 3 place du 11 novembre, 92240 Malakoff. Tél. 01 55 48 91 00.

## SACRE

DAVID WAMPACH CONTINUE D'EXPLORER LES GRANDS CLASSIQUES DU RÉPERTOIRE ET S'EMPARA DU SACRE DU PRINTEMPS, QU'IL Pousse À BOUT DE SOUFFLE.



Tamar Shelef et David Wampach, duo qui mène le Sacre à bout de souffle...

C'est aux lisières insolites du réel et du fantastique que David Wampach dessine son mouvement, travestissant les genres et détournant avec ironie les icônes de la culture populaire infiltrées au cœur de nos imaginaires. Après *Casse-noisette*, pastichée dans une réjouissante *Cassette* en une danse de salon, le chorégraphe s'attaque au *Sacre du printemps*. « Je choisis de m'intéresser au Sacre du printemps pour tout ce qu'il évoque : le rituel, la cérémonie, l'état d'extase, d'enivrement, d'ivresse » explique-t-il. Et il l'aborde non par la musique de Stravinski ou la danse de Nijinski, mais par le travail sur les costumes du peintre russe Nicolas Roerich, qui « s'est inspiré de costumes folkloriques traditionnels, d'après des exemplaires qu'une princesse russe conservait dans ses archives ». Moulés dans des justaucorps qui uniformisent leur silhouette tout en laissant transparaître leurs formes, Tamar Shelef et David Wampach arpentent l'espace de leur huis clos en haletant la partition, portant par le souffle les trépидations du corps jusqu'à l'épuisement sacrificiel.

*Sacre*, chorégraphie de David Wampach. Du 25 au 27 avril 2012, à 20h30. Centre national de la danse, 1 rue Victor-Hugo, 93507 Pantin. Tél. 01 41 83 98 98 et www.cndf.fr



Maison Jean Vilar  
AVIGNON

Le Théâtre National de Chaillot remercie chaleureusement la Maison Jean Vilar pour sa généreuse complicité.

www.maisonjeanvilar.org / tél. : 04 90 86 59 64

Directeur de la publication Didier Deschamps, directeur du Théâtre National de Chaillot  
 Coordination Benoît André, secrétaire général et conseiller artistique  
 Rédaction en chef Irène Filiberti, journaliste  
 Suivi éditorial Audiane Plagiau, responsable des publications  
 Conception graphique La vache noire  
 Impression Imprimerie Pérolle  
 Remerciements à Colette Godard, Pierre Boulez, Jacques Téphany et la Maison Jean Vilar à Avignon, Agnès Varda et Ciné Tamaris, au public qui nous a écrit ainsi qu'à tous les artistes qui ont contribué à ce numéro exceptionnel.

Scène Nationale - Sceaux

# Les Gémeaux

## Les rendez-vous chorégraphiques de Sceaux 2011

**CRÉATION COPRODUCTION**

✳️ **île de France**

**Univers... l'Afrique**

**Abou Lagraa/Compagnie La Baraka**

**du 3 au 5 mai 20h45**

Dans le cadre de la Résidence de Production de la Compagnie aux Gémeaux.



**Le projet Rodin**

**Russell Maliphant Company/ Londres**

**les 11 et 12 mai à 20h45**

**FLAMENCO**

**Vamos al Tiroteo**

**Rafaela Carrasco/Séville**

**les 23 et 24 mai 20h45**

**CRÉATION - COPRODUCTION**

**Journal d'hiver**

**Maryse Delente**

**les 1<sup>er</sup> et 2 juin 20h45**

**Tél: 01 46 61 36 67**

## danse

## L'HISTOIRE DE MANON

////// Kenneth MacMillan //////////////////////////////////////  
KENNETH MACMILLAN RESTITUE LE TOURBILLON DE PLAISIRS DU PARIS DE LA RÉGENCE, QUI BROIE LE COUPLE DE MANON ET DES GRIEUX : UNE DANSE EFFERVESCENTE ET TRAGIQUE, RÉVÉLANT LE LYRISME DES INTERPRÈTES.

Manon Lescaut est une jeune femme aussi sincère que volage, capable, pour échapper à la misère, de se prostituer. Avidée de plaisirs et passionnée, elle est l'un des personnages féminins les plus ambigus de la littérature française : en 1974, Kenneth MacMillan décide de mettre son histoire en danse. L'accueil du ballet fut presque aussi contrasté que celui du roman de l'Abbé



Clairmarie Osta et Nicolas Le Riche.

Prévost dans les années 1730 : cette héroïne transcendant allégrement les frontières de la moralité « détonnant » dans le paysage chorégraphique, habitué à la représentation de jeunes femmes pures et chastes. C'est néanmoins pour notre plus grand plaisir que l'Opéra présente à nouveau ce ballet théâtral et romantique – qui est aussi l'occasion de (re)découvrir l'œuvre d'un

chorégraphe britannique injustement méconnu en France. M. Chavanieux

*L'Histoire de Manon*, chorégraphie de Kenneth MacMillan, du 21 avril au 13 mai au Palais Garnier, place de l'Opéra, 75009 Paris. Tél. 08 92 89 90 90.

## AU-DELÀ

////// Koen Augustijnen //////////////////////////////////////  
CHAILLLOT RENOUVELLE SA COLLABORATION AVEC LES BALLETS C. DE LA B., ET APRÈS AVOIR MIS EN LUMIÈRE LE TRAVAIL DE LISI ESTARAS, PRÉSENTE LA NOUVELLE PIÈCE DE KOEN AUGUSTIJNEN.



Koen Augustijnen, en répétition avec les danseurs d'Au-delà.

La richesse des Ballets C. de la B., c'est d'être une compagnie entièrement renouvelée et renouvelable au fil des projets, que ce soit pour les interprètes, comme pour les chorégraphes. Depuis leur création en 1984 par Alain Patel, le groupe s'est pourtant forgé une vraie identité, autour de personnalités comme Sidi Larbi Cherkaoui, Christine de Smedt, Hans Van den Broeck... Koen Augustijnen a déjà signé plusieurs pièces pour les Ballets, affirmant une écriture vive, sans fioriture, et sans concession. Une façon d'aller dans le mouvement sans détours, engageant l'interprète corps et âme dans une physicalité propre à relever les contradictions de notre monde. Même adoucie par la musique baroque qu'il aime associer en live, sans danse heurte et touche en même temps. Aujourd'hui, il livre les premières représentations en France de sa nouvelle pièce, *Au-delà*, portée par un groupe d'individus dans la pleine puissance de leur quarantaine. Cette fois, c'est le jazz qui les accompagne, dans un mélange acoustique et électronique. N. Yokel

*Au-delà*, de Koen Augustijnen, du 4 au 7 avril à 20h30, au Théâtre National de Chaillot, 1 place du Trocadéro, 75016 Paris. Tél. 01 53 65 30 00.

## AUJOURD'HUI À DEUX MAINS

////// Pascale Houbin / Julien Bouffier //////////////////////////////////////  
LE PROJET MENÉ PAR PASCALE HOUBIN DEPUIS DE NOMBREUSES ANNÉES RELIE L'ART AU MONDE DU TRAVAIL.



Des gestes d'une grande finesse pour mieux parler du monde du travail, signés Pascale Houbin. © Pascale Houbin

Cela fait longtemps maintenant que Pascale Houbin poursuit son travail d'orfèvre du geste : que ce soit dans le langage signé, dans l'accompagnement de chansons, ou dans sa recherche des gestes des métiers... Cette dernière démarche intitulée *Aujourd'hui à deux mains*, qui consiste à retrouver le mouvement du travailleur, de l'ouvrier, de l'arti-

san, pour le décontextualiser en le retravaillant « à blanc », sans l'outil ou le support, a donné lieu à plusieurs films où Pascale Houbin met en scène des portraits gestuels des métiers. La projection au Théâtre Jean Vilar de Vitry prend place dans un temps fort de réflexion et de spectacles : *MANIFESTEMENT*, de Julien Bouffier, autour de la parole de cheminots, est joué avant et après *Aujourd'hui à deux mains*, tandis que la soirée s'achève sur un débat en présence des artistes et de Valérie Graill, qui présente, deux jours après, *Les Travaux et les jours* de Michel Vinaver (voir notre entretien rubrique Théâtre dans ce numéro). N. Yokel

Le 10 avril à 18h et à 21h30 : *MANIFESTEMENT* de Julien Bouffier, à 19h30 *Aujourd'hui à deux mains* de Pascale Houbin, suivi du débat : « Délocalisation du tissu industriel, bouleversement du statut des entreprises et de ceux qui y travaillent : comment l'art peut-il en rendre compte? », au Théâtre Jean Vilar, place Jean-Vilar, 94400 Vitry-sur-Seine. Tél. 01 55 53 10 60. Navette aller-retour depuis Paris.

## ROMÉO ET JULIETTE

////// Sasha Waltz //////////////////////////////////////  
PORTÉE PAR LA PARTITION DE BERLIOZ, LA TRAGÉDIE DE SHAKESPEARE VUE PAR LA CHORÉGRAPHE BERLINOISE SASHA WALTZ DEVIENT UN HYMNE À L'AMOUR TOUT DE GRÂCE ET D'ÉLÉGANCE.



Sasha Waltz donne sa vision de la tragédie shakespearienne.

Épinglés en symboles au fond des cœurs, Roméo et Juliette incarnent à jamais l'amour innocent sacrifié dans le sang sur les brisants de la société. Inspirée des amants de Vérone, qui osèrent défier la fatalité des haines ancestrales opposant les Montaigu et les Capulet, la symphonie dramatique que Berlioz composa en 1839 dans les fièvres de la passion, brûle d'accents romantiques. La chorégraphe berlinoise Sasha Waltz s'empare de cette partition magistrale tout en épurant la tragédie shakespearienne de ses épisodes narratifs pour en distiller l'émotion, où s'enlacent le désir et la mort, la beauté et la mélancolie. Structurée par deux plateaux mouvants, la danse se déploie en un jeu de forces qui travaillent aussi bien les êtres que la masse humaine des quelque vingt danseurs et soixante-dix choristes. L'imposante scénographie abstraite, la ligne des costumes, dans un camaïeu mêlant beige doré, marron glacé et gris perle, et le mouvement, charnel ou aérien, donne à cette pièce créée en 2007 une poésie pleine de grâce et d'élégance. Gw. David

*Roméo et Juliette*, chorégraphie de Sasha Waltz. Du 7 au 20 mai 2012 en alternance, soirée à 19h30, matinée à 14h30. Opéra Bastille, place de la Bastille, 75012 Paris. Tél. 0 892 89 90 90 et [www.operadeparis.fr](http://www.operadeparis.fr).

## AVIGNON

EN SCÈNE(S) 2012

PARUTION  
JUILLET 2012

VOIR P. 15

PARIS IDEROT

Rencontres chorégraphiques universitaires internationales  
10,11,12 avril à 20h30  
Entrée : 8€ // Tarif étudiant : 5€

Le Bal fun  
13 avril à 19h  
Entrée libre

Réfectoire des Cordeliers  
15 rue de l'école de médecine 75006 Paris

Renseignements et réservations  
[service.culture@univ-paris-diderot.fr](mailto:service.culture@univ-paris-diderot.fr)  
01 57 27 64 36

L'Aire et le vent

ESCALE  
**KINSHASA**  
MON  
MAISON DE LA MUSIQUE DE NANTERRE  
**AMOUR**

Du 3 au 5 mai 2012

scène conventionnée 8, rue des Anciennes-Mairies 92000 Nanterre

Jeu 3 mai à 20h30 (Film)  
Thierry de Mey  
Kinshasa, une ville en mouvement  
Un film de Thierry de Mey suivi d'une rencontre avec les artistes

Vendredi 4 et samedi 5 mai à 20h30  
Le Staff Benda Bilili en concert

Samedi 5 à 18h  
à La Forge 19 rue des Anciennes-Mairies  
Cie Kazydance - Congo my body

Information et réservation au 39 92  
Location par internet : [www.nanterre.fr/envies/culture](http://www.nanterre.fr/envies/culture) ou [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

Accès RER A  
Station Nanterre-Ville  
Sortie n°3, rue Maurice-Thorez  
(7 min. à pied)

Rejoignez la Maison de la musique sur facebook

[www.nanterre.fr](http://www.nanterre.fr)

[www.fnac.com](http://www.fnac.com)

[www.maison-demusique-nanterre.fr](http://www.maison-demusique-nanterre.fr)

Большой Академический Большой Театр России · THE STATE ACADEMIC BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA  
FOUNDED IN 1776

**Bolshoi**

En direct au cinéma

Dmitri Chostakovitch  
**LE CLAIR RUISSEAU**  
Dimanche 29 avril à 17h00

Alexandre Glazounov  
**RAYMONDA**  
Dimanche 24 juin à 17h00

Retransmissions par satellite en direct de Moscou

Toutes les informations et la nouvelle saison 2012-2013 sur [www.pathelive.com](http://www.pathelive.com)

En partenariat avec  
CONCERT CLASSIC com  
radio classique

**PATHE**  
PATHE LIVE  
pathelive.com



## CE DONT NOUS SOMMES FAITS Lia Rodrigues

>3 & 4 avril • L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

## ÉVÉNEMENT Escales danse

### WELCOME TO PARADISE Joëlle Bouvier/Régis Obadia

**DUO D'EDEN  
Maguy Marin**  
par le Ballet de Lorraine  
>5 avril • Théâtre Paul Éluard / Bezons

## CRÉATION Escales danse

### TIGER TIGER BURNING BRIGHT... Frank Micheletti

>6 & 7 avril • L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

### SALVES Maguy Marin

>10 avril • L'-Théâtre des Louvrais / Pontoise

### WISSHHH... Cyril Viallon

>11 au 14 avril • L'-Théâtre des Arts / Cergy-centre

renseignements / réservations  
01 34 20 14 14  
www.lapostrophe.net

## LE BÉNÉFICE DU DOUTE

Christian Rizzo affirme dans ce spectacle une dimension chorégraphique qui jusqu'alors avait cédé le pas à une démarche plus plastique. Un très beau numéro d'équilibriste.



Le Bénéfice du doute, nouvelle pièce de Christian Rizzo.

Une scénographie épurée, un plateau vidé de ses accessoires, et sept danseurs en quête de mouvement : *Le Bénéfice du doute* semble balayer plusieurs années de recherches où Christian Rizzo mettait en scène les corps dans un environnement plastique agencé avec le plus grand talent. Pourtant, on reconnaît toujours le sens aigu du plateau à l'œuvre dans cette nouvelle pièce, où rien n'est laissé au hasard : l'espace des sept danseurs, celui des mannequins suspendus et manipulés à vue, la lumière qui sculpte l'espace et rythme le temps, la musique, puissante ou chuchotée... La danse, d'une simplicité et d'une sobriété extrême, est un jeu de poids et de contrepois incarnés par des interprètes tous en tension les uns vers les autres. L'écriture et le soin porté aux états de corps ne laissent, contrairement à ce que laisse entendre le titre de la pièce, aucune place à l'incertitude : *Le Bénéfice du doute* est une pièce chorégraphique de haut vol.

N. Yokel

*Le Bénéfice du doute* de Christian Rizzo, le 13 avril à 20h30 au Forum, 1/5 place de la Libération, 93150 Blanc-Mesnil. Tél. 01 48 14 22 00.

## UNIVERS... L'AFRIQUE

Abou Lagraa sur la voix envoûtante de Nina Simone, Abou Lagraa évoque ses racines africaines et questionne... L'AMOUR.



Des corps intenses, entre deux cultures.

Pour oser revendiquer une création sur le thème de l'amour, il faut de la conviction – ou tout au moins une forme de naïveté, ou de fraîcheur. Abou Lagraa a sans doute tout cela, et il est en outre persuadé que l'on peut questionner à la fois l'amour et l'identité, l'évidence des racines et le trouble de l'émotion. Dans *Univers... l'Afrique*, il se glisse ainsi dans les pas de Nina Simone, qui revendiqua son africanité dans des chansons qui comptent parmi les plus beaux chants d'amour. La pièce se compose de deux parties : dans la première, deux générations de danseurs – un duo d'une soixantaine d'années, un autre d'une trentaine d'années – explorent le sentiment amoureux et le dépassement de soi auquel il nous conduit. La seconde a été chorégraphiée pour

les danseurs du Ballet contemporain d'Alger : un quatuor qui explore les danses rituelles et l'extase, et qui se veut, pour le chorégraphe, une introspection intime de ses racines.

M. Chavanieux

*Univers... l'Afrique*, chorégraphie d'Abou Lagraa, du 3 au 5 mai à 20h45 au Théâtre des Gémeaux, 49, av Georges Clémenceau / Sceaux. Tél. 01 46 61 36 67.

## DÉVERSOIR

Angela Laurier contorsionniste livre son histoire familiale à travers le corps.



La contorsionniste Angela Laurier donne à voir comment les maux de la vie nous travaillent au corps.

La vie toujours travaille l'être à même la chair, elle inscrit son récit au revers de la peau, y marque en silence ses coups et blessures, ses plaisirs et désirs. Chez Angela Laurier, elle a gravé profond les déchirements d'une histoire familiale douloureuse. Québécoise, née parmi neuf enfants, elle parle de son frère aimé, Dominique, schizophrène interné en hôpital psychiatrique, de son père, autrefois jeune homme dépressif qui lui aussi a subi des électrochocs. « *Ma famille, je la porte en moi, c'est d'abord mon père et mon frère, que je filme pour rester objective* » dit-elle. Du Québec à l'Alaska, la caméra les suit, capte leurs paroles, leurs visages. En scène, Angela Laurier, contorsionniste, s'arc-boute devant les images projetées, pousse son corps au seuil de la rupture, frôle le déséquilibre, roule, se tord, entre en résistance. Loin de tout exhibitionnisme douloureux, *Déversoir* démythifie la folie et raconte avec tendresse les maux qui habitent nos corps.

Gw. David

*Déversoir*, d'Angela Laurier. Le 3 mai 2012, à 21h. Théâtre de Sartrouville, place Jacques-Brel, 78505 Sartrouville. Tél. 01 30 86 77 79. Durée : 1h.

## WISSHHH

Cyril Viallon après avoir joué sur la monstruosité, Cyril Viallon s'adresse une nouvelle fois au jeune public, jouant cette fois sur des états plus sensoriels qu'émotionnels.

C'est en observant l'enfant face à notre société de consommation que Cyril Viallon a voulu renverser son mode de rapport au monde et travailler sur les fondamentaux de la perception. Le duo *Wisshhh* part de la sensation pour parcourir notre façon d'être au monde, conçue dans un rapprochement avec les éléments naturels et dans l'exploration des éléments terre-eau-feu-air. Les danseurs, plongés dans un environnement d'images et de sons, inscrivent leur partition dans un jeu constant avec un contre-ténor : celui-ci, en véritable homme-orchestre s'attache aussi bien à son chant lyrique qu'à l'exploitation des sonorités de son corps, en lien avec l'évolution des danseurs. Baigné de nappes sonores électroniques et d'images de la nature en mouvement, *Wisshhh* est une véritable traversée dans un monde de sensations.

*Wisshhh* de Cyril Viallon, le 11 avril à 14h30, le 14 à 17h, à l'Apostrophe, Théâtre des Arts, place des arts, 95000 Cergy. Tél. 01 34 20 14 14.

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

## GROS PLAN 11

### 1980 – UNE PIÈCE DE PINA BAUSCH

LA TROUPE DU TANZTHEATER REDONNE VIT À L'ŒUVRE CHARNIÈRE DE LA CHORÉGRAPHE ALLEMANDE, QUI DISTILLE PAR SON LANGAGE DES CORPS LA POÉSIE GROTESQUE ET DÉRISOIRE DU QUOTIDIEN.

Le gazon à l'anglaise étale son odorante verdure sur le plateau et se colore des joyeux éclats d'une garden-party. Les codes de la bonne société boutonnent les apparences dans l'élégance soyeuse des costumes et règlent chaque geste sur la juste mesure. La mise impeccable et la mine importante,



Sous le masque des conventions se tapit l'émotion...

des hommes et des femmes troublent pourtant le tranquille bourdonnement du cérémonial social par d'insolites foucades qui libèrent en salves imprévisibles quelques épis d'enfance. Colin-maillard, rondes et autres jeux coquins entraînent les uns et les autres dans les méandres secrets de leurs refoulements.

### UN CHEVREUIL EMPAILLÉ VEILLE...

Jaillissent de-ci de-là les menus actes du sadisme ordinaire, les élans de tendresses inavouées, les traces des enfantillages d'antan ou d'étonnantes parades exhibitionnistes entrecoupées de confessions désopilantes de chacun sur son propre

## CONGO MY BODY

Djodjo Kazadi comment dire la souffrance d'un peuple qui a vu ses enfants enrôlés par l'armée ?



Congo my body interroge l'enfance meurtrie.

Un corps meurtri par son pays. Depuis plusieurs années, Djodjo Kazadi – chorégraphe congolais, que l'on a connu comme danseur au sein de la compagnie de Faustin Linyekula – explore la mémoire du corps. Mais on pouvait difficilement imaginer qu'il en tirerait un projet aussi fort que *Congo my body* (2011). Dans cette pièce, il cherche à retrouver la mémoire de ses dix ans, à interroger son enfance et celle de ses deux partenaires marionnettistes – deux artistes dont les souvenirs nous plongent dans la violence de l'histoire de la République Démocratique du Congo : Serge Amisi et Jean René Yaoundé Mulamba ont été enfants soldats, entre 1997 et 2001. Ils ont ensuite découvert l'art et l'artisanat, et sont devenus marionnettistes. Danse, chant, objets réels et imaginaires sont alors un moyen de se réap-

passé. Créé après le brutal décès de Rolf Borzik, le scénographe et compagnon de Pina Bausch, *1980* brise la gangue de la ligne narrative qui nouait ses premières œuvres et entrecroque des bribes prélevées à même la vie. La chorégraphe observe le quotidien et ses rituels sociaux qui brident le trépassé des émotions et polissent la rudesse des liens humains. Elle crayonne les êtres dans leurs replis cachés, leurs coups et blessures, leur violence ou leurs agissements puérils. Pièce charnière, *1980* vit au temps présent et se déploie en un happening où les saynètes se font métaphore de l'existence. Il ne s'agit ici pas de « décrire ou représenter les corps ; car ceux-ci ont déjà leurs qualités propres, leurs actions et leurs passions, leurs âmes, bref leurs formes, qui sont elles-mêmes des corps » selon la formulation de Gilles Deleuze dans *Mille plateaux*. Pina Bausch met en scène un langage des corps qui déborde la représentation, qui enserre en un mouvement toujours paradoxal les résurgences de la mémoire et de la vitalité de l'instant, le tumulte des sentiments et l'emprise des conventions... la sensation irréductiblement multiple, contradictoire, de notre rapport au monde.

Gwénola David

*1980*, chorégraphie et mise en scène de Pina Bausch. Du 20 avril au 4 mai 2012, à 19h sauf dimanche à 17h, relâche 21 avril et mardi 1<sup>er</sup> mai au Théâtre de la Ville, 2 place du Châtelet, 75004 Paris. Tél. 01 42 74 22 77. Durée : 3h35.

A lire : parmi les ouvrages consacrés à Pina Bausch par les éditions de L'Arche : *Pina Bausch vous appelle*, de Leonetta Bentivoglio et Francesco Carbone ; *Le langage de Pina Bausch*, de Brigitte Gauthier.

propre une histoire sans nom. Et, sans rancœur et sans haine, de libérer la parole.

M. Chavanieux

*Congo my body*, chorégraphie de Djodjo Kazadi, le 5 mai à 18h à la Maison de la musique, 8, rue des Anciennes-Mairies, 92000 Nanterre. Tél. 01 41 37 94 20.

## UNE HYPOTHÈSE DE RÉINTERPRÉTATION – LE SACRE

Rita Quaglia / David Wampach avec une pièce de Rita Quaglia et une autre de David Wampach, le Centre National de la Danse présente une soirée à ne surtout pas manquer.

Comment un danseur voit-il un spectacle de danse ? Rita Quaglia, bien souvent, se projette à la place des interprètes, et s' imagine danser la pièce qu'elle voit. Mais un jour, son désir de danser ne s'est pas estompé avec le tomber du rideau : elle s'est alors prise au jeu de monter sa propre version – son *Hypothèse de réinterprétation* – de la pièce en question. Elle nous convie à la plus passionnante des relectures : une évocation, faite de souvenirs mais surtout d'oublis, d'enquêtes et de tentatives de reconstitution... Avec une admirable finesse, elle fait vivre cette pièce – et chacun de nous, en imagination, (ré) invente l'œuvre qui l'avait tant marquée. Le même soir à 20h30, David Wampach et la créatrice de costumes Rachel Garcia présentent une autre relecture

////////// REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT //////////

danse | coproduction

# Sécheresse et pluie

Ea Sola

## [Recréation 2011]



les 3 et 4 avril  
Théâtre de Sète, Scène nationale de Sète  
et du Bassin de Thau

le 7 avril  
Le Channel, Scène nationale de Calais

le 10 avril  
Centre dramatique national de Sartrouville

les 12 et 13 avril  
Scène nationale de Sénart

www.scenenationale-senart.com  
tél. 01 60 34 53 60

Télérama

Scène nationale  
de  
Sénart

réjouissante. Du *Sacre du printemps*, ils interrogent les costumes (initialement conçus par Nicolas Roerich) : des tissus qui couvrent pour mieux dévoiler, et pour questionner le statut de l'homme, de la femme, et les codes de lecture de l'œuvre. M. Chavanieux

**Une hypothèse de réinterprétation**, chor. Rita Quaglia (à 19h) et *Le Sacre*, chor. David Wampach (à 20h30) du 25 au 27 avril au Centre national de la danse, 1 rue Victor-Hugo, 93507 Pantin. Tél. 01 41 83 98 98.

## PINCE-MOI JE RÊVE

Marie-Amélie Pierret  
UN DUO ENTRE UNE DANSEUSE ET UNE MARIONNETTE, POUR LE JEUNE PUBLIC, DÈS UN AN.

Marie-Amélie Pierret est danseuse, mais on pourrait dire qu'elle est poète : dès l'entrée dans la salle de théâtre, où elle nous accueille vêtue d'une jupe-ballon et plongée dans un fascinant rituel, c'est une forme de poésie à regarder qu'elle nous offre. Et non seulement elle danse, mais elle fait vivre à ses côtés un curieux personnage, entre le singe et l'homme : l'exploration que mène cette créature sur le corps de l'interprète ouvre un monde de sensations, et libère l'imaginaire. Le corps devient un paysage à parcourir et à questionner ; chaque mouvement est une aventure. Et c'est dans le face à face que se construisent, conjointement, l'identité et l'altérité : prolongement, double de la danseuse, la marionnette est aussi son Autre, qui la renvoie – et le public avec elle, en toute simplicité – à des questions fondamentales. Qui es-tu ? D'où viens-tu ? Et moi ? M. Chavanieux

**Pince-moi, je rêve**, chorégraphie de Marie-Amélie Pierret, les 17 et 18 avril à 10h et 15h. Espace culturel Boris Vian, (programmation hors les murs à la Maison pour Tous des Amont) 91940 Les Ulis. Tél. 01 69 29 34 91.

## LALALA GERSHWIN

José Montalvo / Dominique Hervieu  
JOSÉ MONTALVO ET DOMINIQUE HERVIEU PRÉSENTENT LA VERSION JEUNE PUBLIC DE LEUR *GOOD MORNING, MR. GERSHWIN* : UNE FRESQUE PLEINE DE VITALITÉ.



Quand la rencontre des cultures est vécue comme une chance.

José Montalvo et Dominique Hervieu, qui ont mis un terme à leur collaboration l'an passé, resteront gravés dans les mémoires comme les chorégraphes du mélange des styles : foisonnantes, jubilatoires, leurs pièces ont toujours uni danse classique, baroque, hip-hop, acrobatie, flamenco, danses africaines... Le tout sur un rythme effréné, et dans un constant dialogue entre la danse et la vidéo : dans cette atmosphère joyeusement métissée, il s'agissait de dire l'infinie diversité des corps et la beauté des différences. *Good Morning, Mr. Gershwin*, dans lequel les deux chorégraphes approfondissaient leur exploration de l'univers du compositeur George Gershwin, ne faisait pas exception. La version jeune public qu'ils ont créée la saison passée est un hymne à la diversité : les sept danseurs entraînent les enfants dans une Amérique multi-culturelle, à l'histoire aussi complexe que porteuse d'énergie. M. Chavanieux

**Lalala Gershwin**, chor. José Montalvo et Dominique

Hervieu, du 2 au 19 mai (horaires variables) au Théâtre National de Chaillot, 1 place du Trocadéro 75116 Paris. Tél. 01 53 65 30 00.

## JET LAG #3 : CARTE BLANCHE À FRÉDÉRIC WERLÉ

Frédéric Werlé  
POUR SON TEMPS FORT CONSACRÉ À LA DANSE, L'ÉTOILE DU NORD OFFRE UNE CARTE BLANCHE À FRÉDÉRIC WERLÉ.



My Macbethish, de Frédéric Werlé.

Inclassable, Frédéric Werlé : interprète, chorégraphe, performer, DJ, danseur, non-danseur, auteur d'un blog sincère et décoiffant (<http://www.frederic-werle.fr/blog/>), il fait partie de ces artistes qui, sans tapage mais avec constance, font bouger les frontières du métier. C'est donc avec attention que l'on suivra la carte blanche que l'Etoile du Nord lui offre : du 3 au 5 mai, une soirée double (« happening pédagogique » de Veronica Vallecillo à 19h, *Kitchen Attitude* de Frédéric Werlé à 21h) ; puis sa *Véritable et très véridique Histoire d'amour de Carmen Dragon et Louis Loiseau* (du 9 au 12 à 20h30), précédée dans le hall du théâtre d'une pièce du chorégraphe (*Stand buy me*

les 9 et 10) ou de Viviana Moin (*Madame Gonzalez au piano*, les 11 et 12) et enfin *My Macbethish*, les 15 et 16 à 20h30. Un programme joliment qualifié, par le chorégraphe, d'« événementaire sans référent ». Et auquel on peut faire confiance pour bousculer les normes et les attentes. M. Chavanieux

**Jet Lag #3**, du 3 au 16 mai à l'Etoile du Nord, 16 rue Georgette-Agutte, Paris 18<sup>e</sup>. Tél. 01 42 26 47 47.

## LE SACRE DU PRINTEMPS

Jean-Claude Gallotta  
CENT ANS APRÈS LA CRÉATION DE LA PIÈCE MYTHIQUE DE NIJINSKI ET STRAVINSKI, JEAN-CLAUDE GALLOTTA EN LIVRE SA PROPRE VERSION.

*Le Sacre du Printemps* fait rêver les chorégraphes, et Jean-Claude Gallotta ne fait pas exception. Il avait même pensé, dit-il, voilà de longues années, chorégrapier un *Sacre* en silence, avant de donner à entendre la musique de Stravinski dans le noir... Mais ce n'est qu'en 2009 qu'un projet concret voit le jour. Le chorégraphe est alors plongé dans la création de *L'homme à tête de chou*, sur la musique de Gainsbourg : l'énergie des danseurs, leur vibration, lui fournit alors la première image de ce qui sera son *Sacre du printemps*. Un sacre non narratif, pulsionnel : comme le fait remarquer Jean-Claude Gallotta, la musique de Stravinski est elle-même dotée d'une énergie « très rock » ! Le programme sera précédé de deux courtes pièces, *Tumulte* et *Pour Igor*, conçues comme un hommage et une introduction à cette plongée dans l'œuvre du compositeur. M. Chavanieux

**Le Sacre du Printemps**, chor. Jean-Claude Gallotta, du 6 au 11 avril (relâche les 8 et 9) à 20h30 au Théâtre National de Chaillot, 1 place du Trocadéro 75116 Paris. Tél. 01 53 65 30 00.

## GROS PLAN 11

### BAGUETTES FRANÇAISES

TROIS CHEFS FRANÇAIS, PIERRE BOULEZ, MICHEL PLASSON ET ALAIN ALTINOGLU, SONT À L'AFFICHE CE MOIS-CI À PARIS.

Peut-on parler d'école française de la direction d'orchestre ? Sens des couleurs, précision de la gestique, élégance du phrasé : nos chefs ont effectivement quelques points communs. Pour s'en rendre compte, le mieux est de comparer, ce mois-ci, les trois chefs français à l'affiche à Paris. Né en 1975, Alain Altinoglu s'est déjà fait un nom dans le monde de l'opéra, remportant de beaux succès au Metropolitan de New York ou



Alain Altinoglu dirige l'Ensemble intercontemporain le 25 avril.

au Staatsoper de Vienne. Sa gestique, claire et efficace, n'a pas son pareil pour faire le lien entre les chanteurs et la fosse, même si l'on regrette parfois un manque de personnalité, comme ce fut le cas cette saison dans *Faust* de Gounod à l'Opéra Bastille. Ce mois-ci, on le retrouve dans un tout autre répertoire avec l'Ensemble intercontemporain. Outre des pièces de Stravinski et une création française de Lu Wang, le programme donne à entendre les *Trois Poèmes de Mallarmé* de Ravel et les *Folk Songs* de Berio avec en soliste la mezzo-soprano Nora Gubisch. Ils forment depuis de nombreuses années un très beau duo voix-piano. Quand on cite le nom de Michel Plasson, on pense immédiatement à l'Orchestre du Capitole de Toulouse. Le musicien, né à Paris en 1933, a

dirigé la phalange de la ville rose pendant 35 ans, de 1968 à 2003.

#### MUSIQUE FRANÇAISE AVEC MICHEL PLASSON

Si sa personnalité a parfois suscité des crispations dans les rangs, on ne peut par contre que saluer son investissement musical de longue haleine, soucieux en particulier de l'équilibre et des couleurs instrumentales. Son répertoire de prédilection a toujours été la musique française, comme le rappelle son abondante discographie (chez EMI). Invité ce mois-ci de l'Orchestre de l'Opéra national de Paris, il dirige l'*Hymne à la justice* de Magnard, la *Suite n°2 « Bacchus et Ariane »* de Roussel et la *Symphonie fantastique* de Berlioz. Depuis 2010, Michel Plasson est par ailleurs chef principal de l'Orchestre symphonique national de Chine. Au début du mois de mai, les spectateurs de la Salle Pleyel retrouveront quant à eux Pierre Boulez pour deux concerts à la tête de l'Orchestre symphonique de Londres. Le programme, boulézien en diable, convoque les grands noms du XX<sup>e</sup> siècle. Le 1<sup>er</sup> mai : Debussy (les *Nocturnes*), Szymanowski (le *Concerto pour violon n°1* par Christian Tetzlaff) et Scriabine (le *Poème de l'extase*) ; le 2 mai : Bartok (*Musique pour cordes, percussions et célesta*), le *Concerto pour violon n°2* par Nikolaj Znaider) et Szymanowski (*Symphonie n°3 « Chant de la nuit »*). La gestique de Pierre Boulez, âgé de 87 ans, n'a jamais été aussi sobre ni aussi libre. Plus que jamais, le chef et compositeur privilégie la transparence du discours musical. Un modèle de direction.

Antoine Pecqueur

**Alain Altinoglu** : Mercredi 25 avril à 20h à la Cité de la musique. Tél. 01 44 84 44 84. Places : 18 €. **Michel Plasson** : Mercredi 25 avril à 20h à l'Opéra Bastille. Tél. 0 892 89 90 90. Places : 5 à 60 €. **Pierre Boulez** : Mardi 1<sup>er</sup> mai et mercredi 2 mai à 20h à la Salle Pleyel. Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 85 €.

## JUHO POHJONEN

Piano  
LE PIANISTE FINLANDAIS CONSACRE UN RÉCITAL À LA MUSIQUE DE SON PAYS NATAL, DE SIBELIUS À ERKKI MELARTIN.



A la découverte de la musique finlandaise avec le pianiste Juho Pohjonen.

Méconnu en France, le peintre finlandais Akseli Gallen-Kallela fait actuellement l'objet d'une exposition au Musée d'Orsay, donnant à voir des tableaux flamboyants, oscillant entre naturalisme et expressionnisme. C'est aussi l'occasion de mieux connaître la musique finlandaise, programmée de manière concomitante à l'auditorium du Musée. On ne manquera pas, dans le cadre des rituels concerts de midi trente, le récital de Juho Pohjonen, jeune pianiste remarqué par Andras Schiff. Le programme offre un large panorama de la musique de son pays natal : Sibelius bien sûr (et l'inévitable *Finlandia*, hymne officieux du pays),

mais aussi des auteurs plus rares comme Leevi Madetoja, Selim Palmgren et Erkki Melartin. A. Pecqueur

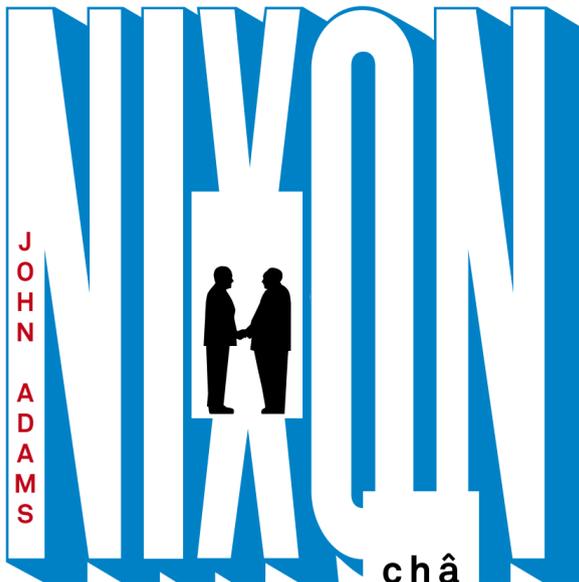
Mardi 10 avril à 12h30 à l'Auditorium du Musée d'Orsay. Tél. 01 40 49 47 50. Places : 14 €.

## GEORG FRITZSCH

Symphonique  
LE CHEF ALLEMAND, PATRON DE L'ORCHESTRE DE KIEL, DIRIGE L'ORCHESTRE COLONNE À LA SALLE GAVEAU.

C'est la tradition : chaque concert de l'Orchestre Colonne inclut une œuvre de musique contemporaine. Ce mois-ci, on pourra découvrir Salle Gaveau *Lumières de Guang Ling* du compositeur chinois Qigang Chen. Cet ancien élève d'Olivier Messiaen a toujours eu à cœur de lier dans son œuvre les esthétiques occidentale et orientale. Le reste du programme voit se succéder le *Concerto pour violoncelle* d'Edouard Lalo (avec en soliste Sergei Slovachsky) et la *Symphonie n°8* de Beethoven. L'Orchestre Colonne n'est cette fois-ci pas dirigé par Laurent Petitgirard mais par un chef invité en provenance d'Outre-Rhin : Georg Fritzsch. Violoncelliste de formation, il est l'actuel directeur musical de l'Orchestre de Kiel. A. Pecqueur

Mardi 10 avril à 20h à la Salle Gaveau. Tél. 01 42 33 72 89. Places : 10 à 30 €.



Livret  
**Alice Goodman**

Direction musicale  
**Alexander Briger**

Mise en scène  
**Chen Shi-Zheng**

**June Anderson**  
**Sumi Jo**  
**Franco Pomponi**  
**Peter Sidhom**  
**Kyung Chun Kim**  
**Alfred Kim**

www.chatelet-theatre.com  
01 40 28 28 40

Décor  
**Shilpa Gupta**

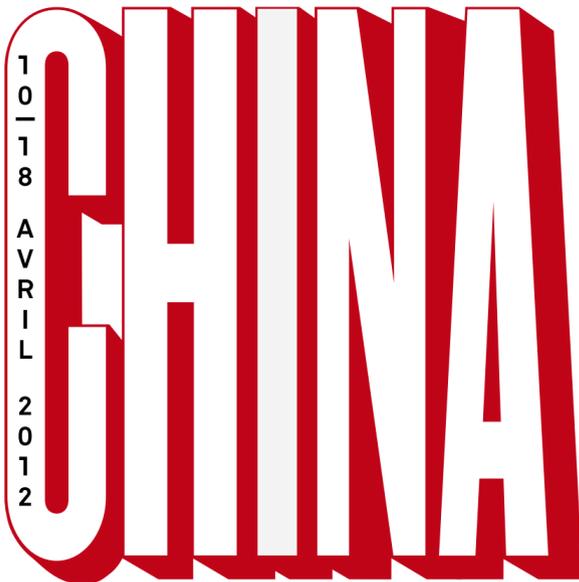
Costumes  
**Petra Reinhardt**

Lumières  
**Alexander Koppelmann**

Orchestre de chambre de Paris

Chœur du Châtelet

Editions Boosey & Hawkes



# SAISON 2012-2013

*Abonnez-vous!*

**OPÉRA**

**LES CONTES D'HOFFMANN**  
JACQUES OFFENBACH

**CAPRICCIO**  
RICHARD STRAUSS

**LES NOCES DE FIGARO**  
WOLFGANG AMADEUS MOZART

**THE RAKE'S PROGRESS**  
IGOR STRAVINSKY

**LA FILLE DU RÉGIMENT**  
GAETANO DONIZETTI

**TOSCA**  
GIACOMO PUCCINI

**LA CENERENTOLA**  
GIOACCHINO ROSSINI

**CARMEN**  
GEORGES BIZET

**LA KHOVANTCHINA**  
MODESTE MOUSSORGSKI

**LE MAIN**  
L'ENFANT ET LES SORTILÈGES  
ALEXANDER VON ZEMLINSKY  
MAURICE RAVEL

**FALSTAFF**  
GIUSEPPE VERDI

**BALLET**

**SÉRÉNADÉ/AGON/ LE FILS PRODIGE**  
GEORGE BALANCHINE

**SOUS APPARENCE UN JOUR OU DEUX**  
MARIE-AGNÈS GILLOT  
MERCÉ CUNNINGHAM

**DON QUICHOTTE**  
RUDOLF NOUREEV

**IN THE MIDDLE, SOMEWHAT ELEVATED**  
O ZLOZONY/O COMPOSITE WOUNDWORK 1 PAS-/PARTS  
WILLIAM FORSYTHE  
TRISHA BROWN

**BALLET PRELJOCAJ**  
COMPAGNIE INVITÉE

**KAGUYAHIME**  
JIRI KYLIÄN

**HOMMAGE À RUDOLF NOUREEV**

**LE RENDEZ-VOUS/ LE LOUP/CARMEN**  
ROLAND PETIT

**TROISIÈME SYMPHONIE DE GUSTAV MAHLER**  
JOHN NEUMEIER

**ÉCOLE DE DANSE DÉMONSTRATIONS/ SPECTACLE**

**TRICENTENAIRE DE L'ÉCOLE FRANÇAISE DE DANSE**

**L'OISEAU DE FEU L'APRÈS-MIDI D'UN FAUNE AFTERNOON OF A FAUN**  
BOLÉRO  
MAURICE BÉJART  
VASLAV NIJINSKI  
JEROME ROBBINS  
SIDI LARBI CHERKAoui,  
DAMIEN JALET

**LA SYLPHIDE**  
PIERRE LACOTTE

**SIGNES**  
CAROLYN CARLSON  
OLIVIER DEBRÉ

**OPÉRA**

**HÄNSEL ET GRETEL**  
ENGELBERT HÜMPERDINCK

**LA GIOCONDA**  
AMILCARE PONCHIELLI

**GIULIO CESARE**  
GEORG FRIEDRICH HAENDEL

**L'ANNEAU DU NIBELUNG**  
RICHARD WAGNER

**L'OR DU RHIN**  
**LA WALKYRIE**  
SIEGFRIED  
**LE CRÉPUSCULE DES DIEUX**

**CONCERTS, CONVERGENCES, ATELIER LYRIQUE, JEUNE PUBLIC...**

08 92 89 90 90 (0,34€/min)

OPERADEPARIS.FR

ERNST & YOUNG MÉCÈNE PRINCIPAL DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS

PAPREC MÉCÈNE PRINCIPAL DU BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS

10-18 AVRIL 2012

03-31 MAI 2012 (ÉCHELLE: 1:120)

12<sup>e</sup> FESTIVAL DE CRÉATION MUSICALE

CONSERVATOIRE E. VARÈZE

MAISON DE LA MUSIQUE

THÉÂTRE DU GRAND PALAIS

MAISON DE LA MUSIQUE

MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL

LA MUSE EN CIRCUIT

WWW.ALAMUSE.COM

PNT Production présente

## CONCERT À L'AMPHITHÉÂTRE

### QUATUORS À CORDES

Jeu 10 mai 2012 à 20h  
Présentation du concert à 19h30  
OPÉRA BASTILLE

**QUATUOR HERMÈS & ARMIDA QUARTETT**  
1<sup>ers</sup> prix ex æquo du Concours de Genève

Ravel Bartók Chostakovitch

[www.concoursgeneve.ch](http://www.concoursgeneve.ch)

**PRIX DES PLACES** Tarif plein 20 € (tarif réduit 15 €) · Placement libre  
**BILLETTERIE** Sur le site officiel [www.concoursgeneve.ch](http://www.concoursgeneve.ch) · Par chèque à l'adresse PNT Production, 11 quai de la Gironde 75019 Paris · (billets à retirer sur place le soir du concert)

## LES CONCERTS DE MIDI

////// **Musique de chambre** //////////////////////////////////////  
ACCUEILLIE DANS L'AMPHITHÉÂTRE DE L'UNIVERSITÉ PANTHÉON-ASSAS, CETTE NOUVELLE SAISON DES « CONCERTS DE MIDI » PROPOSE DEUX THÉMATIQUES : L'UNE CONSACRÉE À SCHUMANN ET FAURÉ, L'AUTRE INTITULÉE « CORRESPONDANCES ».



Le Quatuor Renoir interprète Schumann et Fauré à l'amphithéâtre d'Assas.

Au-delà de leurs différences, de génération ou de nationalité, Schumann et Fauré n'en partagent pas moins un langage parfois étonnamment proche. Le quatrième et dernier concert de la série qui leur est consacrée (le 6 avril) en apporte de nouveau la preuve avec les quatuors à cordes (l'opus 121 de Fauré, le *Premier Quatuor* de Schumann) interprétés par le Quatuor Renoir, solide et brillant représentant de la florissante école de quatuor française d'aujourd'hui. Le second cycle, « Correspondances », tisse des liens entre texte et musique (*La Belle Maguelone* de Brahms et le poème de Ludwig Tieck par le jeune ténor Sébastien Droy et le pianiste Franck Villard le 13 avril, les poèmes de Supervielle mis en musique par Vincent Bouchot et l'*Euripide* de 1775 de Benda d'après Euripide, le 4 mai).

J.-G. Lebrun

Les vendredi 6, 13 avril et 4 mai à l'Université  
Panthéon-Assas. Tél. 06 89 17 49 35. Places : 12 €.

## NELSON FREIRE

////// **Piano** //////////////////////////////////////  
LE RETOUR DU GRAND PIANISTE BRÉSILIEN, DE BACH À VILLA LOBOS!



Le piano selon Nelson Freire : expérience du sensible...

Inlassablement, depuis plus de trente ans, les mélomanes parisiens reviennent à la rencontre du grand pianiste brésilien Nelson Freire. Celui qui fut découvert sous l'aile protectrice de sa complice sud-américaine Martha Argerich a depuis longtemps imposé sa voix de géant du clavier, détenteur d'un art hautement poétique et sensible du piano, mélange unique de mystère, de subtilité, de pudeur, d'engagement et de virtuosité. Son prochain récital « rue du Faubourg Saint-Honoré » invite à un véritable voyage, expérience de liberté par excellence, de Bach transcrit par Busoni (« *Je vous invoque Seigneur* ») à Chopin (*Quatrième ballade*; *Nocturne en fa majeur op. 15 n°1*; *Deuxième Scherzo*), l'un des compositeurs fétiches de Freire, en passant par Beethoven (*Sonate n° 11 Op. 22*), Schumann (*Kinderszenen*), Oscar Lorenzo Fernandez (*Tres estudios en forma de sonatina*) et Heitor Villa Lobos (*Alma Brasileira*). Quel périple !

J. Lukas

Mardi 10 avril à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 100 €.

////// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR //////////////////////////////////////

## LES TROIS DERNIÈRES SYMPHONIES DE MOZART

////// **Orchestre symphonique** //////////////////////////////////////  
A L'OPÉRA ROYAL DE VERSAILLES, PHILIPPE HERREWEGHE DIRIGE L'ORCHESTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES DANS TROIS SYMPHONIES DE MOZART.



C'est en 1991 que Philippe Herreweghe a donné naissance, à Paris, à son Orchestre des Champs-Élysées.

Grand Mozartien de longue date, le chef flamand Philippe Herreweghe rassemble, sous les ors fascinants (un spectacle en soi !) de l'Opéra Royal du Château de Versailles, les trois merveilleuses dernières symphonies de Mozart : n°39 en mi bémol Majeur K. 543, n°40 en sol mineur K. 550 et n°41 en ut Majeur K. 551 « Jupiter ». Trois œuvres ayant en commun d'avoir été composées en quelques mois de la même année 1788, année parmi les plus terribles sur le plan humain de la courte existence du compositeur qui transcende sa douleur dans une inspiration vaillante, puissante et profonde. Le sens assez génial de l'équilibre entre science, esprit et émotion qui caractérise le travail d'Herreweghe prend toute sa plénitude dans de tels joyaux.

J. Lukas

Mercredi 11 avril à 20h à l'Opéra Royal. Tél. 01 30 83 78 89. Places : 45 à 120 €.

## AMANDINE BEYER

////// **Récital** //////////////////////////////////////  
LA VIOLONISTE CONSACRE ENTIÈREMENT SON RÉCITAL AUX ŒUVRES EN SOLO DE JOHANN SEBASTIAN BACH.



Amandine Beyer en concert au Théâtre des Abbesses.

Son jeu incarne l'équilibre parfait : respectueux de la volonté du compositeur mais sans la sécheresse de certains puristes, expressif et engagé sans jamais être maniéré. Le violon baroque d'Amandine Beyer est assurément l'un des plus touchants du moment, comme l'atteste sa remarquable discographie (on avoue avoir en particulier un faible pour les rares sonates de Nicola Matteis, chez Zig-Zag Territoires). Le théâtre des Abbesses l'accueille pour le plus périlleux des exercices violonistiques : le récital en solo. Bach, encore et toujours : la *Sonate pour violon n°2* et les *Partitas pour violon n°2* et n°3. Un face-à-face prometteur.

A. Pecqueur

Samedi 14 avril à 17h au Théâtre des Abbesses.  
Tél. 01 42 74 22 77. Places : 20 €.

## GROS PLAN

### LES PASSIONS DE BACH

FAUT-IL Y VOIR UN SIGNE DU RETOUR DU RELIGIEUX ? IL Y A QUELQUES ANNÉES ENCORE, LES PASSIONS DE BACH SE LAISSAIENT ENTENDRE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE. LEUR INTERPRÉTATION À PARIS S'EST DEPUIS RAPPROCHÉE DU CALENDRIER LITURGIQUE. LA SEMAINE SAINTE ET SES ALENTOURS SONT AINSI L'OCCASION DE CONFRONTER PLUSIEURS LECTURES DES PASSIONS SELON SAINT JEAN, SAINT MATTHIEU ET – PLUS RARE – SAINT MARC.

Conféées à des ensembles spécialisés, ces interprétations sont l'occasion de retrouver les générations successives de formations dédiées à la musique ancienne et baroque. Précurseurs en France de ce mouvement, Jean-Claude Malgoire et La



Le ténor Christoph Prégardien, devenu chef d'orchestre, dirige la Passion selon Saint Jean de Bach.

Grande Écurie et la Chambre du Roy n'ont eu de cesse, depuis plus de quarante ans, de remettre sur le métier l'interprétation des ces pages de référence auxquelles des distributions vocales renouvelées redonnent chaque fois leur fraîcheur. Autour du Chœur de Chambre de Namur, Jean-Claude Malgoire réunit dans la *Passion selon Saint Jean* (le 11 avril au Théâtre des Champs-Élysées) Nicolas Rivenq (Jésus) et Paul Agnew (L'Évangéliste), deux chanteurs passés par Les Arts florissants de William Christie. Et ce, quelques jours seulement après le passage de Pierre Cao dans la *Passion selon Saint Matthieu* avec le Chœur Arslys Bourgogne.

#### L'ATTENTION AU TEXTE EST PRIMORDIALE

La *Saint Matthieu* précisément aura deux fois les honneurs du week-end pascal. À la Salle Pleyel le 8, Marc Minkowski dirige Les Musiciens du Louvre-Grenoble avec Markus Brutscher, ténor polyvalent familier de Bach comme du répertoire contempo-

## JUANJO MENA ET JEAN-GUIHEN QUEYRAS

////// **Violoncelle et orchestre symphonique** //////////////////////////////////////  
UN CHEF ESPAGNOL À DÉCOUVRIR EN FRANCE ASSOCIÉ À UNE ÉMINENTE PERSONNALITÉ DU VIOLONCELLE.



Le violoncelliste Jean-Guihen Queyras, soliste de Tout un monde lointain de Dutilleul, une œuvre dont il a signé un enregistrement de référence sur le label Arte Nova.

Ce charmant concert du dimanche après-midi vaut autant pour la fraîcheur de son programme que pour la découverte du talent d'un excellent

rain, mais aussi Nathalie Stutzmann et Marita Solberg. À Versailles, le Chœur de chambre de Cologne et le Collegium Cartusianum sont invités pour deux concerts (les 7 et 8 avril) sous la direction de Peter Neumann. Figure de l'interprétation baroque outre-Rhin, le chef septuagénaire s'est entouré de solistes rompus aux œuvres liturgiques de Bach, tous de langue maternelle allemande. L'attention au texte est bien évidemment primordiale dans ces œuvres. Christoph Prégardien le sait sans doute mieux que quiconque, lui qui fut l'incontournable Évangéliste des années quatre-vingt-dix. Placé pour l'occasion à la tête du Concert lorrain et du Nederlands Kamerkoor, l'ex-ténor a réuni pour la *Passion selon Saint Jean* un casting de « stars », dont Dietrich Henschel et Ruth Ziesak (Citée de la musique, le 7).

Un peu plus tard dans le mois (18 avril), le Chœur de Radio France, seule formation non spécialisée à aborder ici ce répertoire, relève à son tour le défi de la *Passion selon Saint Matthieu*. Matthias Brauer, son directeur musical depuis 2006, entend bien renouveler dans Bach les réussites connues ces dernières années dans les oratorios de Mendelssohn. Enfin, on ne manquera pas d'écouter les jeunes chanteurs et instrumentistes du Conservatoire de Paris interpréter, sous la direction de Michel Laplénie, le fondateur de l'ensemble Sagittarius, une reconstitution de la *Passion selon Saint Marc*, d'après les extraits que les siècles ont bien voulu laisser nous parvenir (Citée de la musique, 7 avril).

Jean-Guillaume Lebrun

Samedi 7 avril à partir de 15h à la Cité de la musique.  
Tél. 01 44 84 44 84. Places : 18 à 41 €.

Samedi 7 avril à 20h, dimanche 8 avril à 17h en la Chapelle royale de Versailles. Tél. 01 30 83 78 89.  
Places : 45 à 85 €.

Dimanche 8 avril à 16h à la Salle Pleyel. Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 60 €.

Mercredi 11 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées. Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 85 €.

Mercredi 18 avril à 20h30 en la Basilique Sainte-Clotilde. Tél. 01 56 40 15 16. Places : 12 €.

chef espagnol encore méconnu sur les bords de la Seine. Né en 1965, Juanjo Mena est l'un des chefs ibériques les plus demandés en Espagne où il a déjà dirigé tout ce que le pays compte d'orchestres. Il occupe aujourd'hui le poste de directeur musical de l'Orchestre symphonique de Bilbao. Son parcours, patiemment construit à partir de modestes mais formateurs débuts comme chef de chœur, a été profondément marqué par sa rencontre avec le grand chef roumain Sergiu Celibidache. Juanjo Mena déploie aujourd'hui de plus en plus son art sur un plan international comme récemment avec l'Orchestre de Baltimore, à la Scala de Milan ou comme ici avec l'Orchestre National de France. Son programme parisien fait une large place à la musique française avec deux pièces de Jacques Ibert (*Bostoniana*, une rareté associée au tube *Escapes*), compositeur mal aimé des Français, *Tout un monde lointain*, le génial concerto pour violoncelle et orchestre de Dutilleul (avec Jean-Guihen Queyras en soliste idéal) et enfin les chatoyantes suites du *Tricorné* de Manuel de Falla.

J. Lukas

Dimanche 15 avril à 17h au Théâtre des Champs-Élysées. Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 45 €.

////////// REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT //////////////////////////////////////

opéra  
**Comique**

# LA PETITE MESSE SOLENNELLE

THÉÂTRE MUSICAL

La musique de Gioachino Rossini mise en scène par la compagnie Nico and the Navigators

20H  
vendredi 20  
et samedi 21 avril 2012

france 2

0825 01 01 23 (0,15€/min.) / [www.opera-comique.com](http://www.opera-comique.com)

## Saison 2012

LES CONCERTS DE MIDI

## Conférences ■ Concerts

les vendredis à 12h15  
du 9 mars au 11 mai  
Présentation par Jean-Pierre BartoliUniversité Panthéon-Assas  
92, rue d'Assas - 75006 Paris

## « Schumann - Fauré »

Y. Henry piano, G. Henry violon

E. Gaugué violoncelle

E. Strosser piano, C. Désert piano

R. Oleg violon, G. Wyss piano

Quatuor Renoir

## « Les Correspondances »

## Judith

Ensemble DIALOGOS

Brahms, La Belle Maguelonne

S. Dray ténor, F. Villard piano

Bouchot/Supervielle

Benda/Euripide

N. Duong comédienne

F.-M. Juskowiak percussions

S. Lechevalier piano

Debussy, Moussorsky

H. Billaut piano

06.89.17.49.35 - contact@concertsdemidi.fr  
Programme détaillé sur www.concertsdemidi.fr

## DANIEL BARENBOIM

Piano et orchestre  
EN DEUX CONCERTS À LA SALLE PLEYEL,  
LE PIANISTE ET CHEF CONFRONTE  
MOZART ET BRUCKNER.

Daniel Barenboim dirige à la Salle Pleyel la Staatskapelle de Berlin.

Mozart et Bruckner ont en commun d'être autrichiens, mais sinon ? Tout semble les opposer : proportion, phrasé, instrumentation... un souffle horizontal contre une pensée verticale. Daniel Barenboim, qui n'en est pas à son premier défi, a néanmoins choisi de les rassembler l'espace de deux concerts à la Salle Pleyel, chacun d'eux donnant à entendre un concerto pour piano de Mozart et une symphonie de Bruckner. Le 18 avril : le 24<sup>e</sup> et la 7<sup>e</sup>. Le 19 avril : le 22<sup>e</sup> et la 9<sup>e</sup>. Un grand écart aussi pour l'interprète : dans Mozart, Barenboim rivalisera, au clavier, d'esprit et d'élégance, avant de prendre la baguette pour dompter les masses orchestrales brucknériennes. La Staatskapelle de Berlin, où Daniel Barenboim est chef à vie, verra son pupitre de vents mis à l'honneur (les bois chez Mozart et les cuivres chez Bruckner).

A. Pecqueur

Mercredi 18 et jeudi 19 avril à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 130 €.

## DENIS MATSUEV

Piano  
UN SORCIER DU PIANO : DES  
INOFFENSIVES SCÈNES D'ENFANTS  
DE SCHUMANN À LA DIABOLIQUE  
MÉPHISTO-VALSE DE LISZT.

La virtuosité mise au service de l'inspiration sous les doigts d'or du prodige russe.

L'un des plus transcendants virtuoses du circuit pianistique international. Le russe Denis Matsuev, né en 1975, ne cesse d'impressionner le monde musical depuis son triomphe au Concours Tchaïkovski de Moscou en 1998. Doué d'une maturité musicale exceptionnelle, probablement héritée de ses parents (tous deux musiciens de haut niveau), Matsuev utilise son étourdissant brio instrumental pour capter dans les partitions qu'il aborde des messages et émotions nouveaux. Il interprète ce soir les Scènes d'enfants et Carnaval de Schumann, les Six Images poétiques et la Sonate en mi mineur de Grieg et la Méphisto-Valse de Liszt.

J. Lukas

Mardi 17 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées.  
Tél. 01 49 52 50 50.

## ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE VIENNE

Violon et orchestre symphonique  
LE BERLINOIS CHRISTIAN THIELEMANN  
FACE AUX VIENNOIS DANS SCHUMANN.

Christian Thielemann, héritier du modèle traditionnel des grands Kapellmeister d'outre-Rhin au Théâtre des Champs-Élysées.

Un peu mal aimé du public et des médias français (mais aussi du monde musical berlinois...), le chef allemand Christian Thielemann, héritier du modèle traditionnel des grands Kapellmeister d'outre-Rhin, a pourtant su gagner l'adhésion d'orchestres de la stature de la Staatskapelle de Dresde dont il est le nouveau directeur musical ou des Wiener Philharmoniker, comme en témoigne ce concert. Charismatique et conservateur, souvent adepte de tempos lents et de climats sombres, se jouant des masses sonores et des textures en véritable architecte, Christian Thielemann est une personnalité à part, soucieuse de s'inscrire dans la tradition plus que de séduire ou provoquer. Son répertoire, limité, est concentré sur le grand répertoire romantique germanique. Une dizaine d'années après une intégrale londonienne assez unanimement contestée des symphonies de Schumann, il revient aujourd'hui en concert au grand compositeur saxon en dirigeant l'Ouverture, Scherzo

/// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ///

et Finale op. 52 ; la Symphonie n° 1 ; Fantaisie pour violon op. 131 (avec Rainer Küchl en soliste) et enfin la (géniale) Symphonie n° 4.

J. Lukas

Lundi 23 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées.  
Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 165 €.

## KURT MASUR

Violon et orchestre symphonique  
PROGRAMME DE CHOC POUR  
L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE  
QUI RETROUVE MASUR ASSOCIÉ À LA  
GRANDE VIOLONISTE ANNE-SOPHIE  
MUTTER.

La violoniste Anne-Sophie Mutter met à l'honneur le Concerto pour violon de Dvorák, partition injustement délaissée qu'elle a jouée en 2011 avec le Philhar de Berlin et Simon Rattle.

Double retour à Paris du grand Maestro allemand qui renoue avec l'Orchestre national de France dont il fut l'indiscutable Directeur musical de 2002 à 2008, pour deux programmes très consistants : Concerto pour violon de Dvorák (avec Anne-Sophie Mutter en soliste) et Symphonie n° 9 de Schubert, le 19 ; puis Symphonie n° 1 de Chostakovitch et Symphonie n° 6 « Pathétique » de Tchaïkovski, le 26. Des valeurs sûres...

J. Lukas

Les 19 et 26 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées. Tél. 01 49 52 50 50.

## ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE PARIS

Lyrique  
L'ORATORIO LA RÉSURRECTION  
DE HAENDEL EST PRÉSENTÉ À  
L'AMPHITHÉÂTRE DE L'OPÉRA BASTILLE  
PAR LES SOLISTES DE L'ATELIER LYRIQUE  
DE L'OPÉRA DE PARIS.

Paul Agnew, chanteur et chef d'orchestre.

Oubliés « La Nouvelle Star » ou « The Voice » ! C'est à l'Atelier lyrique de l'Opéra national de Paris que l'on découvre les jeunes chanteurs les plus prometteurs du moment. Lors de leur formation, ils se confrontent à différents répertoires, encadrés à chaque fois par des spécialistes du genre. Pour *La Resurrezione* de Haendel, ils sont placés sous la houlette du chanteur et chef d'orchestre Paul Agnew, habitué de longue date des Arts Florissants. Ce pédagogue accompli a d'ailleurs créé avec William Christie « Le Jardin des voix », une académie de jeunes chanteurs dédiée au répertoire baroque. Autre belle idée : *La Resurrezione* sera mis en scène par la suisse Lilo Baur, qui

a récemment monté *Le Mariage* de Gogol à la Comédie-Française. Les parties instrumentales seront tenues par les élèves du département de musique ancienne du CNSM de Paris. A. PecqueurLes 30 avril, 2 et 4 mai à 20h et le 6 mai à 15h  
à l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille.

Tél. 0 892 89 90 90. Places : 30 €.

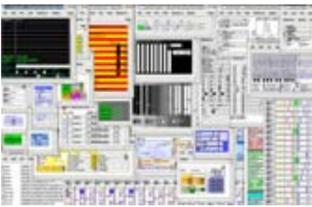
## DAVID GRIMAL

Orchestre symphonique  
LE VIOLONISTE ET SES AMIS ET  
PARTENAIRES MUSIENS DES  
DISSONANCES JOUENT MOZART ET  
STRAUSS.

Alors que leurs récents disques Beethoven sont encore dans toutes les mémoires (Symphonies n°5 et n°7), David Grimal et son orchestre Les Disonances se tournent vers Mozart (*Concerto pour clarinette*; Symphonie n° 38 « Prague ») et Richard Strauss (Romance pour violoncelle et orchestre). Une nouvelle étape dans le développement du projet de cet orchestre utopique faisant le choix de jouer sans chef. « J'ai le sentiment et je ne suis apparemment pas le seul que l'organisation du monde musical actuel est plus certainement due à des prérogatives commerciales, institutionnelles, administratives, politiques, que musicales et humaines. J'étais moi-même dans la case du soliste, gymnaste, sommet d'une pyramide idiote. Donc je suis parti à la rencontre des autres et de moi-même en repartant d'une feuille blanche, dans un projet où les règles seraient différentes » confie David Grimal, musicien humaniste et visionnaire. Avec Vincent Alberola (clarinette) et François Salque (violoncelle) en solistes. J. Lukas

Jeudi 3 mai à 20h à l'Opéra Royal du Château de Versailles (78). Tél. 01 30 83 78 89.

## MILLER PUCKETTE

Lutherie électronique  
LE FORUM CULTUREL DU BLANC-MESNIL  
INVITE CE MAÎTRE DE L'INFORMATIQUE  
MUSICALE POUR DEUX JOURS DE  
RENCONTRES ET UN SPECTACLE.

L'interface du logiciel Pure Data développé par Miller Puckette.

Depuis les années soixante-dix, l'informatique musicale a révolutionné les champs de la composition et de l'interprétation. Les compositeurs qui ont su le mieux s'emparer des technologies nouvelles ont ainsi pu élargir les possibilités de l'écriture et de la réalisation sonore de leur imaginaire. Cette incroyable ouverture, ils la doivent avant tout aux hommes de l'ombre

Téléchargez  
gratuitement  
notre  
application  
Ipad.

////////// REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT //////////

Abonnez-vous  
dès maintenant !citedelamusique.fr  
01 44 84 44 84

que sont les musiciens-chercheurs qui, comme Miller Puckette, à l'Ircam pendant de longues années et aujourd'hui à l'Université de Californie à San Diego (où il côtoie le compositeur Philippe Manoury), ont développé des outils pour répondre aux désirs des compositeurs. Pendant trois jours, le Forum culturel du Blanc-Mesnil tente de cerner la personnalité de ce génie de l'informatique musicale et son œuvre, *Pure Data*, interface graphique de programmation musicale destinée à aider les compositeurs pour concevoir et expérimenter des œuvres avec électronique en temps réel. L'aventure musicale ici croise celle de l'informatique, les combats esthétiques de l'avant-garde accompagnent ceux de la communauté du logiciel libre. Les deux jours de rencontres se prolongent avec un spectacle, en présence de Miller Puckette et de son trio électronique « Convolution Brothers » : « trois types, quelques microphones et l'équipement électronique le plus compliqué que vous ayez jamais vu ».

J.-G. Lebrun

Rencontres les 3 et 4 mai, spectacle samedi 5 à 20h30 au Forum de Blanc-Mesnil (93).  
Tél. 01 48 14 22 00.

## JUAN DIEGO FLOREZ

Ténor et orchestre  
RÉCITAL TRÈS ATTENDU DU TÉNOR  
PÉRUVIEN AU THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES, FAISANT LA PART BELLE AU  
RÉPERTOIRE ITALIEN.

Le ténor chante Bellini, Donizetti, Rossini, Verdi...

Le continent sud-américain n'a jamais été aussi riche en ténors, de Marcelo Alvarez à José Cura sans oublier Juan Diego Florez, qui s'apprête à retrouver ses aficionados au Théâtre des Champs-Élysées. Le chanteur péruvien séduit par son grain brillant, sa projection solide et surtout ses aigus perlés, stratosphériques (son interprétation de *La Fille du régiment* est à couper le souffle!). Sans surprise, son récital parisien réunit des grandes pages du bel canto : Bellini (*Il Pirata*), Donizetti (*Rita ou le mari battu*), Rossini (*La Scala di seta*) et le jeune Verdi (*Luisa Miller*). Il est accompagné par le très bon Orchestre de chambre du Wurtemberg, basé à Heilbronn.

A. Pecqueur

Samedi 5 mai à 20h au Théâtre des Champs-Élysées.  
Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 140 €.

## MICHEL CERUTTI

Percussions  
« AUTOUR DE LA PERCUSSION » AVEC LES  
ÉLÈVES DU CONSERVATOIRE NATIONAL  
SUPÉRIEUR DE MUSIQUE ET DE DANSE DE  
PARIS.

Soliste de la première heure de l'Ensemble intercontemporain, Michel Cerutti est l'une des personnalités les plus importantes de la vie musicale française. D'abord pour son activité d'instrumentiste, régulièrement associé en soliste à des œuvres de Kurtág, Boulez, Schoeller, Jarrell ou Eötvös, mais aussi pour son œuvre de pédagogue au Conservatoire National supérieur de Paris. Entouré de ses élèves du département des disciplines instrumentales, il est à l'origine de ce programme « Autour

Cité de la musique  
Saison 2012-13

Mémoire et création

Culture  
Communication

Le Blanc Mesnil

## Lutherie et électrons

3 journées autour de Miller Puckette (Pure-data / Max-msp)

Conférences et présentations/concerts avec la participation de :

Miller Puckette, Zack Settle, Cort Lippe, Adrien Mondot, Claire Bardaine, Sean Ferguson, Isabelle Van Grimde, Francis Faber / La grande fabrique, Juliana Snapper, Arnaud Petit, Gilbert Nouno, Malik Mezzadri, Philippe Manoury Etc...

Concerts/présentations les 4 et 5 mai à 20h30

Conférences les 3, 4 et 5 mai de 15h à 18h

Le Forum 1-5, place de la libération 93150 Le Blanc-Mesnil 01.48.14.22.00  
Contact : lutherieelectrons@yahoo.fr

de la percussion » visant à éclairer la phénoménale et souvent fascinante diversité, sur le plan sonore naturellement mais aussi visuel, du monde de la percussion dans des œuvres majeures de la musique du XX<sup>e</sup> siècle. J. Lukas

Dimanche 6 mai à 17h au Théâtre du Châtelet.  
Tél. 01 40 28 28 40.

## FESTIVALS

### TOUQUET INTERNATIONAL MUSIC MASTERS

////// **Musique de chambre / Symphonique** //////////////////////////////////////  
DOUZE JOURS DE MUSIQUE SUR LA CÔTE D'OPÉRA SOUS LA DIRECTION DU CHEF D'ORCHESTRE GEORGE PEHLIVANIAN.



George Pehlivanian, directeur musical du Touquet International Music Masters qui se déroulera du 9 au 20 avril.

Le temps de deux petites semaines hautement musicales, Le Touquet Plages se plaît à prendre des airs de XXI<sup>e</sup> arrondissement parisien, la mer, l'horizon et la lumière en prime! Près de quarante concerts sont présentés, faisant à la fois la part belle aux programmes chambristes (une trentaine de concerts gratuits au Touquet et dans la région) mais aussi à la musique symphonique à travers une série d'invitations lancées aux orchestres nationaux de jeunes de toute l'Europe, en particulier de Slovénie (Ljubljana), de Lettonie (Rīga) et d'Espagne (Madrid). Le principe de ces concerts est de mettre en valeur de jeunes musiciens instrumentistes, soit au sein de leurs formations symphoniques, soit dans le répertoire de musique de chambre. Une série de Master Class de direction d'orchestre animées par George Pehlivanian (accès gratuit pour les auditeurs libres sur invitation) complète le programme. « Mes Master Class sont fondées sur l'apprentissage d'une technique claire de la direction d'orchestre avec des gestes précis que doit comprendre l'orchestre, laquelle aujourd'hui n'est plus enseignée et qui fait réellement défaut dans nos métiers » confie celui qui occupa de 2005 à 2008 le poste de directeur musical de l'Orchestre Philharmonique de Slovénie J. Lukas

Du 9 au 20 avril au Touquet (Pas de Calais).  
Site : [timm2012.com](http://timm2012.com)

## FESTIVAL EXTENSION

////// **Musique et multimédia** //////////////////////////////////////  
LE CENTRE NATIONAL DE CRÉATION MUSICALE LA MUSE EN CIRCUIT INSTALLE SON TRADITIONNEL FESTIVAL DE CRÉATION PLURIDISCIPLINAIRE.

Quoi de neuf sur le son ? Au cœur du printemps, La Muse en circuit pose la question chaque année depuis douze éditions que dure son festival « Extension ». Le domaine de la note s'étend alors à tous les arts, fait tache d'huile, irisant la fin de saison, à Paris et dans sa proche couronne. Cette année, le son se fait ainsi prolongement du photo-reportage



Extension présente Atomic Radio 137 Live, voyage photographique et sonore au cœur de Tchernobyl.

avec Atomic Radio 137 Live, carnet de voyage dans la « zone » de Tchernobyl, rapporté, vingt ans après l'accident, par le photographe Pascal Rueff et le compositeur Christophe Ruetsch, sculpteur des sons d'un espace déserté. Une manière d'hommage sans doute au fondateur de La Muse en circuit, Luc Ferrari (1929-2005), génial penseur – et artisan – de la narration sonore, jamais rassasié de redonner les sons enregistrés en pâture à son imaginaire. Et, en l'occurrence, à celui des autres puisqu'ici trois compositeurs (Daniel Blinkhorn, Elsa Justel, John Palmer) et trois interprètes (Élise Caron, Marc Ducret, Franck Vigroux) se sont emparés de ce matériau sonore sur lequel Luc Ferrari avait bâti ses *Presque rien*. La présence des ensembles Ars Nova (œuvres de Martin Matalon inspirées par Borges et rehaussées d'images) et Aleph – associé aux Suédois des Curious Chamber Players – et la participation du poète-compositeur Jacques Rebotier ou des étudiants de l'École des Arts déco annoncent Extension comme l'un des festivals les plus novateurs et éclectiques dans le domaine des arts vivants. J.-G. Lebrun

Du 3 au 31 mai à Paris et sa banlieue.  
Tél. 01 43 78 80 80. Places : 0 à 20 €.

## OPÉRA LE MONDE DE LA LUNE

////// **De Franz Joseph Haydn / Nouvelle production** //////////////////////////////////////  
ALEXANDRA LACROIX INSTALLE CET OPÉRA DE HAYDN CONÇU SUR UN LIVRET DE CARLO GOLDONI SUR LA SCÈNE DU THÉÂTRE MOUFFETARD.



Alexandra Lacroix situe cet opéra peu connu de Haydn dans l'univers visuel des années 70.

L'opéra prend de plus en plus souvent le chemin des salles de théâtre parisiennes, tentant une échappée belle hors des lieux (petits ou grands) dédiés à l'art lyrique. On ne s'en plaint pas! Après une délicieuse production de *Lo Speziale*, ouvrage méconnu, le mois dernier au Théâtre Artistic Athévains, c'est une nouvelle fois Haydn et son librettiste Carlo Goldoni qui sont à l'honneur dans cette nouvelle initiative accueillie au Théâtre Mouffetard. La Compagnie Manque Pas d'Airs présente une nouvelle production du *Monde de la lune*, ouvrage de 1777 proche de l'esprit de la commedia dell'arte, exploitant à merveille les méandres et les ressources comiques des thèmes de l'illusion, du faux semblant et de la mystification... Pour la jeune Alexandra Lacroix qui signe la mise en scène, « ce « *Dramma Giocoso* » (drame joyeux) mêle l'humour d'une situation exquise au sérieux des sujets sociaux qu'il aborde et modernise la psychologie des personnages, notamment des femmes. La lutte des

classes et l'émancipation féminine placées au centre de cette illusion, au service de l'amour et la liberté, résonnent en nous comme des sujets toujours vivants... ». Avec Camille Delaforge (pianoforte et direction musicale) et une juvénile distribution vocale composée de Charlotte Dellion, Cecil Gallois, François Rougier, Guilhem Souyri, Anna Reinhold et Pauline Sabatier. J. Lukas

Jusqu'au 21 avril au Théâtre Mouffetard (75005 Paris). Tél. 01 43 31 11 99. Places : 16 et 24 €.

## LA MUETTE DE PORTICI

////// **De Daniel-François-Esprit Auber** //////////////////////////////////////  
L'OPÉRA COMIQUE EXHUME L'OUVRAGE D'AUBER DANS UNE MISE EN SCÈNE D'EMMA DANTE.

Auber n'est pas uniquement une station de RER... Né en 1782 et mort en 1871, le compositeur Daniel-François-Esprit Auber excella dans le genre de l'opéra comique. Rien d'étonnant donc à ce que la Salle Favart et son directeur Jérôme Deschamps le remettent à l'honneur. Après *Fra Diavolo* en 2009, place cette saison à *La Muette de Portici*, œuvre créée en 1828. Le livret, hautement politique, décrit la révolution du peuple de Naples contre l'occupation espagnole. La mise en scène a d'ailleurs été confiée à une figure bien connue du théâtre contemporain italien : Emma Dante, à qui l'on doit une version remarquée, il y a trois ans, de *Carmen* à la Scala de Milan. La distribution réunit notamment Elena Borgogni (Fenella), Maxim Mironov (Alphonse), Eglise Gutierrez (Elvire)... Patrick Davin dirige l'Orchestre de la Monnaie de Bruxelles, co-producteur du spectacle (l'un des airs de *La Muette de Portici* fut l'hymne du mouvement pour l'indépendance de la Belgique...). A. Pecqueur

Les 5, 7, 9, 11, 13 avril à 20h et le 15 avril à 15h à l'Opéra Comique. Tél. 0 825 01 01 23.  
Places : 6 à 115 €.

## LA BELLE HÉLÈNE

////// **D'Offenbach / Reprise** //////////////////////////////////////  
L'OPÉRA-BOUFFE D'OFFENBACH REVIENT DANS L'UNE DE SES PRODUCTIONS LES PLUS ENTHOUSIASMANTE, SIGNÉE OLIVIER DESBORDES.



Brigitte Antonelli tient le rôle-titre dans La Belle Hélène d'Offenbach, mise en scène par Olivier Desbordes.

Le metteur en scène Olivier Desbordes, fondateur de la Compagnie Opéra éclaté, n'a pas peu contribué, depuis les années quatre-vingt-dix, à redonner vie aux chefs-d'œuvre de la musique légère. Ses productions d'Offenbach notamment savent tirer tout le parti possible tant de la musique que du livret. Animée par des habitués d'Opéra éclaté et quelques nouveaux venus (dont le « bouillant Achille » de Yasmine Benamer), dirigée par Dominique Trottein, la distribution est rompue à ces rôles à chanter avec légèreté, certes, mais non sans art. J.-G. Lebrun

Vendredi 6 avril à 20h30 au Théâtre Jean Arp de Clamart (92). Tél. 01 41 90 17 02. Places : 15 à 25 €.  
Vendredi 4 mai à la Grande Scène du Chesnay (78). Tél. 08 92 68 36 22. Places : 36 à 40 €.

# LA PÉNICHE OPÉRA, SCÈNE MILITANTE

LA CRISE ÉCONOMIQUE N'ÉPARGNE PAS LES STRUCTURES CULTURELLES. CETTE ANNÉE, LA PÉNICHE OPÉRA VOIT AINSI SES SUBVENTIONS PUBLIQUES DIMINUER CONSIDÉRABLEMENT. MAIS POUR AUTANT, MIREILLE LARROCHE GARDE LE CAP AVEC UNE PROGRAMMATION TOUJOURS EXIGEANTE ET AUDACIEUSE, COMME LE PROUVENT CE MOIS-CI LES CONCERTS DE L'ENSEMBLE CLÉMENT JANEQUIN ET DE DOMINIQUE VISSE AUTOUR DU CRI : UN MODE D'EXPRESSION PLUS QUE JAMAIS D'ACTUALITÉ.

## regards croisés 1

### LA PÉNICHE OPÉRA VUE PAR LES ARTISTES

DEPUIS TRENTE ANS, LA PÉNICHE OPÉRA EST UN FORMIDABLE LIEU DE DÉCOUVERTE : CELLE DES ŒUVRES ET CELLE DES INTERPRÈTES. C'EST AUSSI UN ESPACE OÙ L'ON RETROUVE, ANNÉE APRÈS ANNÉE, LE VISAGE FAMILIER DE CES ARTISTES QUI FONT LA PÉNICHE.

Aucun artiste n'a oublié la première fois où il s'est produit à bord de la Péniche Opéra : d'abord parce que le charme, la magie du lieu opèrent forcément, ensuite parce que c'est bien souvent le prélude à une longue complicité. Le baryton Vincent Bouchot garde ainsi le souvenir de ce premier contact avec l'équipe de la Péniche Opéra, en 1995-96 ; c'était hors les murs (à l'Opéra Comique et à l'amphithéâtre Bastille ainsi que pour une tournée au long cours), avec l'Ensemble Clément Janequin, pour les *Comédies madrigalesques*, l'un des spectacles emblématiques mis en scène par Mireille Larroche. Quelques mois plus tard, le chanteur découvrait la scène amarrée canal Saint-Martin avec les « opéras louffes ». Il y rencontrait les chanteurs Yves Coudray et Lionel Peintre, alors piliers de la Péniche et membres de son conseil artistique : « *L'histoire de la Péniche est celle de ces chanteurs qui cherchent beaucoup de répertoires*, explique Vincent Bouchot. Yves Coudray était très branché opérette et opéra comique, et il a apporté ce répertoire à Mireille Larroche. À la même époque, Béatrice Cramoix faisait la même chose avec le répertoire contemporain ». Rapidement d'ailleurs, c'est en

tant que compositeur – parallèlement à son activité de chanteur – que Vincent Bouchot poursuit son travail avec la Péniche Opéra, du mémorable « cabaret contemporain » de 1998 aux *Cantates de bistrot* en 2005 et 2012 en passant par *Ubu* (2005, à l'Opéra Comique).

### « DE FORMIDABLES ÉQUIPES »

La soprano Edwige Bourdy, fidèle de la Péniche depuis plus de vingt ans, reconnaît la chance qui lui a été offerte de parcourir tant de répertoires,

### « On s'y implique avec son imagination et son désir. » P. A. Dubois

depuis *Le Toréador* d'Adolphe Adam jusqu'au récent *Café Allais*, opéra fumiste de Nicolas Ducloux. « *La Péniche, c'est un laboratoire*, dit-elle. *On crée, on redécouvre, on donne la parole à des auteurs. Mireille Larroche sait réunir de formidables équipes* ». Parmi ses souvenirs, Edwige Bourdy retient la *SADMP (Société anonyme des*



Edwige Bourdy, égérie de la Péniche Opéra, créatrice des *Shadoks* de Denis Chouillet en 2009, aux côtés du pianiste Christophe Maynard.

*messieurs prudents*) de Louis Beydts, l'un des « opéras louffes » où elle partageait l'affiche avec Lionel Peintre et Vincent Bouchot : « *J'y ai rencontré la chorégraphe Anne-Marie Gros : c'est fabuleux pour un chanteur de pouvoir être mis en gestes* ». En 2009, la chanteuse et la chorégraphe collaborent toujours, à l'occasion de la création des *Shadoks* et la *cosmopompe* de Denis Chouillet, merveille d'humour pleine d'esprit, dont le succès demeure intact, reprise après reprise.

### INCOMPARABLE PROXIMITÉ

Le baryton Paul-Alexandre Dubois a quant à lui découvert la Péniche Opéra comme... spectateur, en 1994 avec *Von heute auf morgen* – ce fut un coup de maître que de révéler de nouveau sur scène l'opéra comique en un acte de Schoenberg. Aussitôt engagé pour *Vlan* dans l'œil! de Hervé,

il y revient désormais régulièrement. « *J'aime ce côté expérimental*, souligne-t-il, *le soin porté au théâtre, à la parole et au chant. C'est extraordinaire, j'ai appris énormément au contact des gens de la Péniche, c'est comme une troupe, on s'y implique avec son imagination et son désir* ». Tous apprécient ce lieu « où l'on ne peut pas tricher » (P. A. Dubois). « *On est sur les visages, renchérit Edwige Bourdy. Ce sont presque des plans cinématographiques, on ressent très fort la présence du public* ». S'il est conscient, en tant que compositeur, des contraintes que présente le lieu (« *cinq chanteurs et trois instrumentistes, c'est déjà énorme* »), il souligne lui aussi cette incomparable proximité : « *Il faut vraiment aimer le contact. On est parfois contraint d'être un peu acrobate ; en tout cas, on est toujours pleinement interprète* ».

Jean-Guillaume Lebrun



La Péniche Opéra amarré quai de Loire.

Antoine Pecqueur

chain avec l'opéra Hansel et Gretel », annonce l'administratrice de la Péniche Opéra. Face au désengagement des pouvoirs publics, la solution réside-t-elle dans le développement du mécénat ? « *Le mécénat prend du temps, c'est un long processus de fidélisation. Et nous n'avons pas les moyens d'embaucher un chargé de développement. Mais notre avantage est d'avoir récemment été déclaré d'intérêt général, ce qui permet des avantages fiscaux pour les éventuels mécènes* », explique Célia Cukier. Reste une bonne nouvelle : en dépit de la crise, les spectacles connaissent tous une très bonne fréquentation. La preuve de la place essentielle de la Péniche Opéra dans le paysage culturel.

## UN FINANCEMENT EN BERNE

LA PÉNICHE OPÉRA EST CONFRONTÉE À UNE RÉDUCTION DRASTIQUE DES SUBVENTIONS DE LA DRAC ET DU DÉPARTEMENT DE SEINE-ET-MARNE.

La Péniche Opéra traverse une période de fortes turbulences financières. Cette année, le soutien de l'État, via la Drac Ile-de-France, a diminué de 50 000 euros, tandis que le Conseil général de Seine-et-Marne a baissé sa subvention de 12 000 euros. « *2012 est une année extrêmement difficile*, confirme Célia Cukier, administratrice de La Péniche Opéra. *Déjà en 2011, l'aide de l'Etat avait diminué de 50 000 euros. Et en 2010, nous avions dû combler un important déficit* ». De son côté, la ville de Fontainebleau a souhaité abréger cette année sa convention avec la Péniche Opéra, prévue initialement jusqu'en 2014. La preuve, une fois de plus, des conséquences de la crise économique et financière sur le secteur culturel. La diminution du soutien de l'Etat prend d'ailleurs en compte le gel de 6 % des crédits du Ministère de la culture. De leur côté, la ville de Paris et la région Ile-de-France ne diminuent heureusement pas leur soutien. Il n'empêche : une telle réduction de subventions a un impact direct sur le fonctionnement de la Péniche Opéra. « *Nous n'avons pas pu renouveler les CDD au sein de l'équipe. Désormais, nous allons surtout travailler avec des collaborateurs en honoraires ou des intermittents du spectacle. Le bureau permanent ne comprendra plus que trois membres, Mireille Larroche à la direction artistique, moi-même et une secrétaire comptable. Par ailleurs, nous allons partager nos bureaux pour réduire les coûts de location* », poursuit Célia Cukier. Les conséquences sont aussi artistiques : une tournée de concerts a déjà été annulée en Sei-

ne-et-Marne, et la Péniche Opéra va désormais se limiter à l'utilisation d'une seule et non plus de deux péniches.

### ARRÊT DE LA PÉNICHE ADÉLAÏDE

Les coûts d'utilisation des bateaux, comprenant l'amarrage, le fioul et la présence du marinier, sont en effet loin d'être négligeables. « *Nous allons faire de plus en plus de co-productions ou de co-réalizations, comme ce sera le cas en novembre pro-*

## À CORPS ET À CRIS

DOMINIQUE VISSE ET L'ENSEMBLE CLÉMENT JANEQUIN S'INSTALLENT À BORD DE LA PÉNICHE OPÉRA POUR CINQ REPRÉSENTATIONS D'UN SPECTACLE HAUT EN COULEURS AUTOUR DU CRI.

Crier, sur tous les tons, et du cri faire musique. Avec son Ensemble Clément Janequin, Dominique Visse a poussé l'exploration de ce champ peu exploré de la voix qui, dès la Renaissance, abandonne le texte, le « bien écrit » pour les bords plus sauvages de l'onomatopée. Le cri, comme expression radicale, est ici envisagé selon différentes problématiques : cris de rue, cris de guerre, cris érotiques « *Lorsque nous avons pour la première fois travaillé sur cette idée de « concert de cris* », raconte Dominique Visse, *il s'agissait surtout de mettre en relation*



Dominique Visse explore le cri avec l'Ensemble Clément Janequin.

les pièces de la Renaissance et des œuvres contemporaines. Depuis, notre répertoire s'est étoffé avec, outre les créations, la redécouverte de nombreuses pages du XIX<sup>e</sup> siècle, tels ces Cris

de Paris composés par Jean-Georges Kastner ou Hippolyte Monpou ». De fait, cette série de concerts proposés à bord de la Péniche Opéra joue des contrastes de genres et d'époques. C'est d'ailleurs bien plus qu'un concert puisque poète, plasticien, biologiste, phoniatre, philosophe ou encore psychanalyste croisent sur scène les chanteurs. Pour Dominique Visse, la définition la plus adéquate est celle de « concert-conférence », où le chant vient donner une « image vocale » aux propos des spécialistes. J.-G. Lebrun

Samedi 7 et lundi 9 avril à 20h30, dimanche 8 avril à 16h.

La Péniche Opéra, Face au 46, quai de Loire, 750019 Paris. Tél. 01 53 35 07 77  
[www.penicheopera.com](http://www.penicheopera.com)

## DON GIOVANNI

////// Reprise //////////////////////////////////////  
RETOUR DE L'OPÉRA DE MOZART MIS EN SCÈNE PAR MICHAEL HANEKE, L'UNE DES PRODUCTIONS MARQUANTES DE « L'ÈRE MORTIER ».

Lecture radicale et d'une précision théâtrale remarquable, ce *Don Giovanni* signé par le cinéaste autrichien Michael Haneke (Palme d'or à Cannes avec *Le Ruban blanc* en 2009) fut en 2006 sa première tentative dans le domaine lyrique. Passée de la scène du Palais Garnier à celle de l'Opéra Bastille dès l'année suivante, elle gagna encore en puissance dramaturgique, implacable et glaçante. Pour cette reprise, la distribution reste dominée par le Don Giovanni de Peter Mattei ; ses victimes sont désormais la Donna Anna de Patricia Petibon et la Donna Elvira de Véronique Gens. Après Les Noces de Figaro et Così fan tutte, le chef Philippe Jordan poursuit dans la fosse son parcours mozartien. J.-G. Lebrun

Les 3, 12, 14, 16, 19 et 21 avril à 19h30, le 8 avril à 14h30 à l'Opéra Bastille. Tél. 08 92 89 90 90. Places : 5 à 180 €.

## LA DIDONE

////// De Cavalli //////////////////////////////////////  
L'OPÉRA DE CAVALLI EST MIS EN SCÈNE PAR CLÉMENT HERVIEU-LÉGER AU THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES.



William Christie dirige *Les Arts Florissants* dans la fosse du Théâtre des Champs-Élysées.

Après avoir dirigé la reprise de *Didon et Enée* de Purcell à l'Opéra Comique, William Christie aborde un autre ouvrage inspiré de *l'Enéide* de Virgile : *La Didone* de Cavalli. Pour interpréter cet opéra à la charnière entre Renaissance et Baroque, créé en 1641, le chef des Arts florissants s'est entouré d'une équipe vocale plus qu'alléchante : Kresimir Spicor, Anna Bonitatibus, Claire Debono, Xavier Sabata... Des chanteurs fidèles de Christie qui évolueront dans une mise en scène de Clément Hervieu-Léger. Ce proche collaborateur de Patrice Chéreau signe ici sa première mise en scène d'opéra, dans une scénographie d'Éric Ruf, décidément familier du Théâtre des Champs-Élysées où il vient de réaliser les décors de *Don Pasquale* de Donizetti. A. Pecqueur

Les 12, 14, 16, 18, 20 avril à 19h30 au Théâtre des Champs-Élysées. Tél. 01 49 52 50 50. Places : 10 à 140 €.

## DIDON ET ENÉE

////// De Purcell //////////////////////////////////////  
LE CHEF-D'ŒUVRE DE PURCELL EST PRÉSENTÉ DANS LA MISE EN SCÈNE DE DENIS CHABROULLET ET SOUS LA DIRECTION DE JEAN-MARIE PUISSANT.

Directeur du Théâtre de la Mezzanine, Denis Chabroulet est connu pour ses spectacles évocateurs mêlant images et son, sans paroles. *Didon et Enée* de Purcell, présenté ce mois-ci à Rungis, constitue sa première incursion dans le monde de l'opéra. « On peut voir sous différents aspects cette histoire d'amour qui ne fonctionne pas. Il y a la lâcheté des hommes, mais peut-être aussi, à travers l'anéantissement de Carthage, une

////// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////



Avec *Didon et Enée* de Purcell, Denis Chabroulet signe sa première mise en scène d'opéra.

réflexion sur la disparition actuelle de l'Europe face à l'Asie, notamment face à la Chine », nous expliquait Denis Chabroulet lors de la création du spectacle, dont la particularité du décor est d'être en partie immergée. La distribution vocale convoque de jeunes voix prometteuses : Anne Rodier, Mayuko Karasawa, Roselyne Bonnet des Tuves, Antonia Bosco, Benjamin Cléé... La direction musicale est assurée par Jean-Marie Puissant, chef de chœur de premier plan. A. Pecqueur

Jeudi 12 avril à 21h au Théâtre de Rungis. Tél. 01 45 60 79 00.

## NIETZSCHE/WAGNER : LE RING

////// Version condensée //////////////////////////////////////  
LE THÉÂTRE DE L'ATHÉNÉE ACCUEILLE UNE VERSION CONDENSÉE DE LA TÉTRALOGIE WAGNÉRIENNE, MISE EN SCÈNE PAR ALAIN BÉZU.

Il fallait oser : réduire les seize heures de musique du *Ring* de Wagner en un spectacle de deux heures. Le Théâtre de l'Athénée accueille ce projet audacieux, porté par le metteur en scène Alain Bézu et le chef Dominique Debart. Le premier ne s'est pas limité à condenser le livret, mais a inclus comme fil conducteur du spectacle des textes de Nietzsche, dont le célèbre *Cas Wagner*. Quand au musicien, il dirige l'Orchestre Lamoureux en effectif restreint, une vingtaine d'instrumentistes – le même que celui utilisé par Wagner dans l'intime *Siegfried-Idyll*. Trois chanteurs (Muriel Ferraro, Paul Guaglier et Aurélien Pernay) et un comédien (François Clavier) sont de l'aventure. A. Pecqueur

Les 2, 3, 4, 10, 11 mai à 20h au Théâtre de l'Athénée. Tél. 01 53 05 19 19. Places : 19 à 43 €.

## PHI-PHI

////// D'Henri Christiné //////////////////////////////////////  
LA COMPAGNIE LES BRIGANDS REVISITE AVEC MARIONNETTES L'OPÉRETTE D'HENRI CHRISTINÉ.

Les spectacles lyriques avec marionnettes se multiplient. Après *Phlémon et Baucis* de Haydn présenté par Emilie Valentin et *Caligula* de Pagliardi avec les marionnettes siciliennes de Mimmo Cuticchio, place ce mois-ci à l'opérette *Phi-Phi* d'Henri Christiné, mise en scène par Johanny Bert, disciple d'Alain Recoing au Théâtre aux mains nues. Dans cette production, le nouveau directeur de la scène du Festin demande aux chanteurs de manipuler eux-mêmes les marionnettes. Un défi de plus pour la compagnie des Brigands, connue pour son approche audacieuse des ouvrages d'Offenbach. La troupe est placée sous la direction musicale du chanteur Christophe Grapperon. A. Pecqueur

Vendredi 13 avril à 20h45 au Théâtre Roger Barat d'Herblay (95). Tél. 01 39 97 40 30. Places : 15 à 33 €. Jeudi 3 mai à 20h à l'Opéra de Massy. Tél. 01 60 13 13 13. Places : 41 à 47 €.

## GROS PLAN 11 NIXON IN CHINA

LE THÉÂTRE DU CHÂTELET CONFIE À CHEN SHI-ZHENG UNE NOUVELLE PRODUCTION DE L'OPÉRA DE JOHN ADAMS (NÉ EN 1947). L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE PARIS EST DIRIGÉ PAR ALEXANDER BRIGER.

L'attitude véhiculée par les opéras américains vis-à-vis des mythes qui ont fait le terreau universel de l'art lyrique est plutôt ambiguë. À l'évidence, les compositeurs états-unien ont voulu se déprendre de ce passé européen en localisant souvent leur œuvre sur les terres du Nouveau Monde – que l'on pense au *Tender Land* d'Aaron Copland ou au *Porgy and Bess* de George Gershwin, en décalquant au besoin la trame des tragédies (*West Side Story* de Leonard Bernstein) ou des épisodes bibliques (*Susannah* de Carlisle Floyd). C'est pour mieux célébrer les héros révélateurs de leur époque, à la manière de ce qu'à toujours fait l'opéra, depuis le *Poppée* de Claudio Monteverdi jusqu'au *Gutenberg* de Philippe Manoury. Nixon comme nouvel Ulysse ? Pourquoi pas ? C'est en tout cas sur la suggestion du metteur en scène Peter Sellars que John Adams décide de faire du président américain et de son voyage à Pékin en février 1972 le héros et l'intrigue de son premier opéra, créé en 1987 à Houston. « J'ai mis du temps à réaliser combien cette idée était brillante, avoue le compositeur, cité dans l'ouvrage que



Maquette du décor de Shilpa Gupta pour *Nixon in China*.

Renaud Machart lui a consacré en 2004. Mais lorsque la poétesse Alice Goodman a accepté d'écrire un livret en vers rimés, le projet a soudainement pris une allure merveilleusement complexe, tout à la fois épopée, satire et examens sérieux des problèmes historiques, philosophiques, voire des relations entre les sexes, tout ceci concentré sur six personnages. N'était-ce pas quelque chose qui ne pouvait être traité que par le genre du grand opéra ? »

### CONTE PHILOSOPHIQUE

Opéra certes, mais dérangeant par un certain aspect monumental – cela moins au sens du gigantisme que d'une quasi-immobilité. *Nixon in China* est moins une œuvre proprement narrative que la mise en specta-

cle de pensées et d'attitudes, plutôt une sorte de conte philosophique. Ce que souligne John Adams : « la célèbre rencontre entre Mao et Nixon place ces deux personnages complexes face à face dans un dialogue qui oscille entre opposition philosophique et surenchère politique », soit un opéra de langage pour évoquer deux « adeptes de la manipulation de l'opinion publique ». Pour cette nouvelle production voulue par le Châtelet – plus de vingt ans après la création française de l'ouvrage à Bobigny – Chen Shi-Zheng a la lourde tâche de donner une nouvelle vision scénique de l'œuvre. Il explique ainsi sa démarche : « À une vision historique détournant les codes du documentaire du point de vue occidental, qui était celle de Peter Sellars, je préfère mettre en lumière une trame dramatique qui part de l'exhibition du protocole, avec cette poignée de main très formelle, pour s'achever à échelle humaine, avec la fragilité, le dénuement et la vérité des êtres ». Autant dire que la production attend beaucoup de ses chanteurs-acteurs. Le baryton américain Franco Pomponi (qui fut le *Sweeney Todd* de Stephen Sondheim au Châtelet l'an dernier) incarne Nixon, le ténor Alfred Kim, Mao ; leurs épouses étant respectivement interprétées par June Anderson et Sumi Jo.

Jean-Guillaume Lebrun

*Nixon in China*, de John Adams, les 10, 12, 14, 16 et 18 avril à 20h, au Théâtre du Châtelet, 1 place du Châtelet, 75001 Paris. Renseignements et réservations : 01 40 28 28 40 et www.chatelet-theatre.com

## AU DUC DES LOMBARDS

////// Club //////////////////////////////////////  
LE JOLI MOIS D'AVRIL À L'ANGLE LOMBARDS-SÉBASTO'



Le pianiste cubain Roberto Fonseca.

Coup d'envoi avec trois jours de Carte Blanche au trompettiste Stéphane Belmondo qui invite ses amis dont - excusez du peu - Jacky Terrasson et Marcel Azzola (du 5 au 7 avril). Tout ce beau petit monde cédera ensuite la place à Jonathan Kreisberg en quartet, guitariste new yorkais hautement estimé qui signe son premier album personnel « Shadowless » chez New for Now Music (le 8), à la chanteuse américaine Pura Fé (les 10 et 11), au trompettiste espagnol from New York Rynald Colom (le 14), et au grand pianiste cubain Roberto Fonseca pour la sortie de son album « Yo » sur le nouveau label Jazz Village / Harmonia Mundi, hommage aux racines africaines de la musique cubaine (du 15 au 17). Suite et fin de cette programmation très relevée avec le pianiste indo-américain Vijay Iyer, jeune étoile de la scène new-yorkaise découvert il y a quelques années dans le groupe de Steve Coleman et désormais leader (onze albums personnels à son actif), en trio majeur composé de Stephan Crump à la contrebasse et Marcus Gilmore à la batterie (le 21), le vétéran Ernie Watts, saxophoniste de légende qui fut le partenaire fidèle de Charlie Haden au sein du Quartet West (les 23 et 24) et enfin Didier Lockwood en trio corsé avec Philip Catherine à la guitare et Diego Imbert à la contrebasse (du 25 au 28). J.-L. Caradec

• SPÉCIAL BANLIEUES BLEUES

## BEAU CATCHEUR / ROY NATHANSON SOTTO VOCE

////// Electrons libres //////////////////////////////////////  
D'UN CÔTÉ UN DUO ICONOCLASTE, DE L'AUTRE UN COMBO HORS LIMITE... LES CURIEUX FERONT BIEN DE NE PAS S'ABSTENIR.

La contrebassiste Sarah Murcia et le chanteur Fred Poulet tiennent la distance, avec un nom qui sonne comme une mise en garde aux affreux jojos de la pensée policée, une bonne beigne au beau Catcheur. Depuis une dizaine d'années, ce drôle de duo forme une paire d'électrons libres, des complémentaires qui pratiquent en toute intimité la poésie sonore dans une démarche oulipienne, qui peuvent coucher des paroles et musiques sur des films érotiques des années muettes. Mais aussi comme ce soir donner leurs versions, pas franchement académiques, de classiques tels que "Les Copains d'abord", "Paroles, paroles" ou encore "Anarchy In UK". Il en va de même pour Roy Nathanson, saxophoniste qui transgresse les codes de bonne conduite pour tracer une autre cartographie sonore, où la poésie du jazz prend des accents d'un beat boxer. J. Denis

Mardi 10 avril à 20h30 au TGP de Saint-Denis (93). Tél. 01 49 22 10 10. Places : de 10 à 16 €.

# europa

## [a3az]

Festival trente-troisième édition  
21 AVRIL > 6 MAI 2012

21 AVRIL > 15H00 • PLACE DE LA REPUBLIQUE • LE MANS  
14° EUROPAJAZZ EN BALADE : LES WHOOPEMAKERS • OLD JAZZ CORPORATION • LA PLANCHE À LAVER • SLURP BRASS BAND • BERNIC JAZZ BAND • VINOUEZ JAZZ BAND • STEAM BOAT BAND • LES JAZZ POTES

> 20H30 • LES SAULNIERES • LE MANS 8° NUIT DE LA SALSA  
22 AVRIL > 15H00 • ESPACE FAIENCE • MALICORNE DONARIER/CODJIA DUO

24 AVRIL > 20H30 • PALAIS DES CONGRES • LE MANS  
LAIKA • NEBULA

25 AVRIL > 20H30 • CENTRE CULTUREL VAL-DE-VRAY • SAINT-SATURNIN JOURNAL INTIME

26 AVRIL > 21H00 • LES SAULNIERES • LE MANS DEPARTEMENT JAZZ REGIONAL MEETING > 20H30 • CENTRE DE RENCONTRE • SAINT-BERTHEVIN ERIC LEGNINI TRIO « BALLADS »

27 AVRIL > 21H00 • SALLE JEAN CARMET • ALLONNES 5000 DOIGTS DU DR K « CARTOON FRENESIE »

28 AVRIL > 20H30 • SALLE DES FETES • ARNAGE 2° NUIT DES FANFARES : TA KA SOUFFLER • A LA GUEULE DU CH'VAL • IMPERIAL KIKIRISTAN

2 MAI > 12H00 • COLLEGIALE ST-PIERRE-LA-COUR • LE MANS JOACHIM FLORENT SOLO > 17H00 • LA FONDERIE • LE MANS IMPERIAL QUARTET > 20H30 • L'ESPAL • LE MANS UN SOIR AVEC ANDRE MINVIELLE

3 MAI > 12H00 • COLLEGIALE ST-PIERRE-LA-COUR • LE MANS FANNY LASFARGUES SOLO > 17H00 • LA FONDERIE • LE MANS ACTUUM > 20H00 • ABBAYE DE L'ÉPAU • LE MANS JOACHIM KUHN TRIO • DAVID MURRAY CUBAN ENSEMBLE

4 MAI > 12H00 • COLLEGIALE ST-PIERRE-LA-COUR • LE MANS VINCENT PEIRANI SOLO > 17H00 • LA FONDERIE • LE MANS HAMID DRAKE/PETER BROTZMAN DUO > 20H00 • ABBAYE DE L'ÉPAU • LE MANS TRIO CELEA /PARISIEN/ REISINGER • DAVID MURRAY/JOACHIM KUHN DUO

5 MAI > 12H00 • COLLEGIALE ST-PIERRE-LA-COUR • LE MANS VINCENT COURTOIS SOLO > 17H00 • LA FONDERIE • LE MANS PHILLIPS/LEANDRE/CONTET/OLIVEROS > 20H00 • ABBAYE DE L'ÉPAU • LE MANS LOUIS SCLAVIS ATLAS TRIO • DON BYRON NEW GOSPEL QUINTET

6 MAI > 14H30 • ABBAYE DE L'ÉPAU • LE MANS FRED HERSCH/BENOIT DELBECQ SEXTET • TIPPETT/TIPPETTS/DUNMALL/ROGERS « TRIBUTE TO TONY LEVIN » • PAOLO DAMIANI SEXTET INVITE F. BEARZATTI

Envoi du programme gratuit 02 43 23 78 99

www.europajazz.fr



## AU SUNSET

Club  
DÉCOUVERTES DE NOUVEAUX TALENTS AU « 60 », LIEU DE TOUTES LES RÉVÉLATIONS.



La chanteuse Florence Grimal explore le répertoire du pianiste Bill Evans.

L'organiste Matthieu Marthouret, jeune talent du jazz français, monte le premier sur scène pour défendre la musique de l'album "Upbeats" (sur le label Doublemoon Records), le deuxième sous son nom, à la frontière de l'électrique et de l'acoustique (le 6). Autres nouveaux venus ou presque ce mois-ci au programme au Sunset : le groove urbain du trompettiste, bugliste et vocaliste Mathieu N'Gampiki dit « Farress » (le 10), la chanteuse Florence Grimal en quartet. « Sur les pas de Bill Evans », avec Nicolas Folmer en invité à la trompette (le 11), le Trio Enchanté, lauréat du tremplin national Jazz à Vienne - Rezzo 2011 (le 12), le batteur Pierre Goodard pour la sortie de son premier album « Fuite de jazz » (le 17), le groupe Les Mains Sales aux sonorités jazz électrisées par la voix hip-hop de Jean-Baptiste Lecusson (le 24), le jeune tromboniste à pistons Raphaël Reiter pour un hommage à Bob Brookmeyer (le 25), et enfin le jazz fusion d'Alex Jacquemin qui révèle dans ses « Spontaneous Compositions with the Loop Station » a univers musical forgé dans le creuset new yorkais, où il a posé ses guitares depuis 2007 (le 26). J.-L. Caradec

Tél. 01 40 26 46 60. www.sunset-sunside.com

## MARTIAL SOLAL

Swing aérien  
LE LÉGENDAIRE PIANISTE FRANÇAIS QUI FÊTE SES 85 PRINTEMPS CETTE ANNÉE N'A RIEN PERDU DE SON SWING AÉRIEN.



En 1999, il a reçu l'ultra select Jazzpar Prize, le « Prix Nobel de la musique », une première pour un Français.

Il y a cinq ans, alors qu'il venait d'entrer dans sa huitième décennie, Martial Solal a atteint une consécration peu commune : se produire pendant une semaine en tête-à-tête avec son piano au mythique Village Vanguard à New York. Jamais un musicien hexagonal n'avait connu pareil honneur. L'événement donne un aperçu de l'aura d'un géant qui a joué avec le gratin du jazz, de Django Reinhardt à Paul Motian en passant par Lee Konitz. Admirable réinventeur de standards, Martial Solal est également un compositeur émouvant qui a su séduire le monde du 7<sup>e</sup> Art, de Jean-Luc Godard à Orson Welles. Sur la scène de l'Apostrophe, il sera entouré de son (grand) laboratoire d'écriture, le Newdecaband, où l'on retrouve sa chanteuse de fille, Claudia. M. Durand

Vendredi 13 avril à 20h30 à L'Apostrophe de Cergy-Pontoise. Tél. 01 34 20 14 14.

VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR

## SADE SONGS

Véritable classique du jazz français  
ÉLISE CARON ET L'ENSEMBLE ARCHIMUSIC DE JEAN-RÉMY GUÉDON REPRENENT LEURS SADE SONGS À L'INVITATION DU CLUB LE TRITON.



Le saxophoniste et compositeur Jean-Rémy Guédon, à l'origine du projet Sade Songs.

Créé en 2006, ce programme magnifique est devenu en quelques années un véritable classique du jazz français. D'abord conçu en version concert, Sade Songs a ensuite fait l'objet d'une mise en scène de Jean Lambert-Wild et Stéphane Blanquet, gagné le soutien de deux scènes nationales inspirées – l'Allan à Montbéliard et le Granit à Belfort – avant de mettre la critique musicale unanime à ses pieds lors de la traduction discographique du projet (chez Chant du Monde/Harmonia Mundi). Mais l'aventure continue ! Et les Sade Songs de Guédon, visiblement inspiré comme jamais par l'insolence, la liberté et l'audace du Marquis de Sade, impitoyable connaisseur de la nature humaine, n'ont pas fini de nous troubler. Jean-Pierre Vivante, directeur du Triton, le club des Lilas, a souhaité les réinstaller sur sa scène, là même où ils ont vécu une part de leur histoire... « Il y a six ans, Elise Caron, Jean-Rémy Guédon et toute la bande d'Archimusic s'installaient au Triton pour l'enregistrement de Sade Songs, se souvient-il. Semaine magique au cours de laquelle prenait forme sous nos oreilles cette suite musicale que je considère comme un chef-d'œuvre, où Elise donne toute la mesure de son talent de chanteuse et de comédienne. Pour ceux qui n'ont pas eu la chance d'assister à la création de ce joyau, ce concert est l'occasion rêvée de rattraper le temps perdu... » s'enthousiasme-t-il. Le mano a mano entre poésie et musique va pouvoir reprendre de plus belle. J.-L. Caradec

Samedi 21 avril à 21h au Triton des Lilas (93). Tél. 01 49 72 83 13. Et du 4 au 8 juillet au Studio Sextan de Malakoff, 10 rue Eugène-Varlin, 92240 Malakoff. Tél. 01 46 54 33 20.

### • SPÉCIAL BANLIEUES BLEUES

## THE RIVER / OTIS TAYLOR

Blues  
UNE SOIRÉE PLACÉE SOUS LE SIGNE DU BLUES RÉINVENTÉ.



Piers Faccini présente son nouveau projet « Blues » en trio.

Il y a vingt ans, le jeune Londonien Piers Faccini achetait des LP africains à Portobello Market. Aujourd'hui, le songwriter expose cet amour au grand jour. Sur son récent album, « My Wilderness », le chanteur folk confirme sa parenté avec les blues du Sahel, invitait même le Malien

### entretien / SPÉCIAL BANLIEUES BLEUES

## MISJA FITZGERALD MICHEL RÉ-ENCHANTE NICK DRAKE

L'UN DES SECRETS LES MIEUX GARDÉS DE L'ÉDITION 2012 DU FESTIVAL DIONYSIEN... SOUS LE TITRE « TIME OF NO REPLY » (LABEL NO FORMAT), LE GUITARISTE FRANÇAIS SIGNE EN SOLO (OU PRESQUE) UN MAGNIFIQUE PORTRAIT MUSICAL DE NICK DRAKE, LE POP-FOLK SONG-WRITER MAUDIT MORT EN 1974 À L'ÂGE DE 26 ANS. MISJA FITZGERALD MICHEL A GRANDI AVEC LES CHANSONS DES TROIS ALBUMS GRAVÉS PAR L'ANGLAIS ENTRE 1968 ET 1972. DANS CE PROJET MUSICAL ÉPURÉ EN FORME D'AUTO PORTRAIT SENSIBLE, IL LAISSE L'AUDITEUR SANS VOIX, SAISI PAR LA CONFIDENCE. UN MOMENT RARE. AVEC OLIVIER KOUNDOUNO AU VIOLONCELLE.

Quand et comment avez-vous découvert Nick Drake?

Misja Fitzgerald Michel : J'ai toujours eu un rapport très proche avec la musique folk anglaise et américaine à travers des gens comme John Fahey, Bernt Jansch ou Joni Mitchell... J'ai donc très tôt été fasciné par la musique de Nick Drake. C'était le défi : jouer les mélodies à la guitare acoustique et parvenir à transmettre quelque chose sans chanter ! Je ne voulais pas un disque de « reprises » avec pleins de chanteurs différents.



© Fred Thomas

« C'était le défi : jouer les mélodies à la guitare acoustique et parvenir à transmettre quelque chose sans chanter! »

Misja Fitzgerald Michel

Je suis très heureux que Meshell Ndegeocello chante « Pink Moon », c'est une musicienne que j'ai toujours admirée. Les rencontres avec Olivier Koundouno, Hugh Coltman et Nicolas Repac, riches et déterminantes, contribuent aussi à l'équilibre du disque.

Quelle est la part de nostalgie, de reconstruction du passé dans un tel projet ?

M. F. M. : Ce projet a mûri et s'est finalisé à des moments difficiles de ma vie professionnelle, personnelle et familiale, où j'ai connu aussi de belles choses comme la naissance de mon fils Ishann. Tout nourrit ma musique, tout est imbriqué, le passé, le présent... C'est un projet qui a nécessité beaucoup de temps mais qui représente aussi ce que j'ai fait de plus personnel jusqu'à présent. Je voulais quelque chose d'épuré avec un son clair, de l'air et une respiration, qui permettent de ressentir la fragilité du moment.

Propos recueillis par Jean-Luc Caradec

Jeudi 12 avril à 20h30 à l'Espace 93 de Clichy-sous-Bois (93). Tél. 01 49 22 10 10 (Banlieues Bleues). En 2<sup>e</sup> partie : le « Quintet Méditerranéen » de Rabih Abou-Khalil (oud).

### • SPÉCIAL BANLIEUES BLEUES

## SUPERSONIC A TRIBUTE TO SUN RA

Extatique  
LE JAZZ COSMIQUE EST À L'HONNEUR À BANLIEUES BLEUES LORS D'UNE NUIT QUI S'ANNONCE EXPLOSIVE.

Saxophoniste extatique et chanteur félé, Thomas de Pourquery n'est jamais aussi à l'aise qu'au milieu d'une bande de musiciens-amis. Membre essentiel du MegaOctet d'Andy Emler, fondateur de la « fanfare mégal-rock » Rigolus, le natif de Bondy raffole des grandes blues collectives qui font le bonheur du

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT

### SAMEDI 12 MAI

COLLECTIF JAZZ DE BASSE-NORMANDIE  
Tante Yvonne (F) / **CRÉATION**  
CÉLINE BONACINA TRIO INVITE NGUYEN LÊ (F)  
DON BYRON NEW GOSPEL QUINTET (USA)  
ROBERT GLASPER EXPERIMENT (USA)  
POTIRON LE BON ET SA COUR (F)  
DIEGO EL CIGALA Cigala & Tango (Espagne)  
ANAKRONIC ELECTRO ORKESTRA (F)  
LETTUCE TRIBUTE (F)

### DIMANCHE 13 MAI

PINK MARTINI (USA)  
et un DIMANCHE EN FANFARES avec :  
MAHALA RAJ BANDA (Roumanie)  
LA FANFARE SAUGRENUÉ (F)  
GABELOUZE (Belgique/F)  
LA MARMITE INFERNALE / COLLECTIF RAJA  
Le Cauchemar d'Hector (F)  
BIG BAND CHRISTIAN GARROS (F)  
BAGAO DE ST NAZAIRE & AGADIR GNAWAS (F/Maroc)  
L'ÉIM DU PAYS GRANVILLAIS ET THOMAS DE POURQUERY (F)  
ZIPLAODUM (F)

### MARDI 15 MAI

OLIVIER HARASSE/STÉPHANE LECLERC/BUBU  
Le Voyage fabuleux de Théophile (F)  
DAVE DOUGLAS & KEYSTONE (USA)  
FRANCESCO BEARZATTI QUARTET  
X(Suite for Malcolm) (It)  
KENNY NEAL (USA)  
OTIS TAYLOR'S CONTRABAND (USA)  
THORBJØRN RISAGER (Danemark)

### MERCREDI 16 MAI

KEVIN SODDIK TRIO  
INVITE OLIVIER KÉR DURIO (F/It)  
KURT ELLING ET LE SCOTTISH NATIONAL JAZZ ORCHESTRA (USA/Ecosse)  
RAZIZ SAHAROUÏ & UNIVERSITY OF GNAWA (F/Algérie)  
NINETY MILES AVEC NICHOLAS PRAYTON, DAVID SANCHEZ, STEFON HARRIS (Cuba/USA/Porto Rico)  
JUJU (BR/Mali)  
THE BESPOKE QUARTET (GB)  
DJ ALEA (F)

### JEUDI 17 MAI

PERRINE MANSUY QUARTET Vertigo Songs (F)  
QUARTET COSTEL NITESCU, SAMSON SCHMITT & RICHARD MANETTI (Roumanie)  
BATTLE SOUS LES POMMIERS **CRÉATION**  
Match d'improvisation entre le quartet Thomas de Pourquery, Edward Perraud, Benjamin Potiron, Mousay et le quartet Michel Donato, Franck Lozano, Pierre Tanguay, François Bourassa (F/Canada)  
HERMETO PASCORAL (Bresil)  
COLLECTIFS LOOP & COAX Tweedle Dee (GB/F) **CRÉATION**  
CHRISTOPHE MARGUET SEXTET **CRÉATION**  
avec Steve Swallow, Chris Cheek, Cuong Vu, Benjamin Mousay et Régis Huby (USA/F)  
RED BARRAT (USA)  
IBRAHIM MAALOUF Diagnostic (Liban/F)  
PIERRICK PEDRON Cheerleaders (F)  
FRANTZ LAURAC QUARTET  
+ LUIGI GROSSO (F/Finlande)

### VENREDI 18 MAI

BRASS JAW (Ecosse)  
GOURMET (Finlande)  
MICHEL BENITA Ethics (F/N/Suisse/Japon)  
JOURNAL INTIME JOUE JIMI HENDRIX (F)  
CARTE BLANCHE À BAPTISTE TRIGNON avec Tom Harrell, Stefano di Battista, Jeanne Råde, Dré Pallemarts et Thomas Gramerie (F/It/USA)  
HAROLD LOPEZ NUSRA (Cuba)  
MICHEL GODARD/URSULA SYEO Le Concert des parfums (F/It)  
BLITZ THE AMBASSADOR (Ghana/USA/F/D)  
RITA MARCOTULLI/JAVIER GIROTTI/LUCIANO BIONDINI TRIO Nana (It/Argentine)  
ANGÉLIQUE KIDJO Hommage à Miriam Makeba (Sénégal/F/rique du sud)  
JADDOBY (Madagascar)  
SIAM + MICHAËL CHÉRET (F)

### SAMEDI 19 MAI

TAKE FIVE EUROPE **CRÉATION** (GB/N/PL/NL/F)  
ARCHIE SHEPP & JOACHIM KUHN DUO (USA/D)  
DPZ & THE HOLY SYNTHS (F) **CRÉATION**  
MICHEL GODARD/URSULA SYEO Le Concert des parfums (F/It)  
MARCUS MILLER (USA)  
NOSTALGIA 77 AVEC JOSA PEIT (GB/D)  
BONGA (Angola/Portugal)  
ADDICTIVE TV (GB)  
BAPTISTE HERBIN DISFUNKTION QUINTET + MICHAËL CHÉRET (F)  
DJ CLUCK (F)

# JAZZ

SOUS  
LES POMMIERS  
12 / 19 MAI 2012  
COUTANCES / MANCHE  
31<sup>e</sup> ÉDITION

Toute la programmation du festival sur  
[www.jazzsouslespommiers.com](http://www.jazzsouslespommiers.com)



Infos 02 33 76 78 50 / billetterie 02 33 76 78 68

Abonnements à partir du 7 avril, à Coutances.  
Hors abonnements, à partir du 21 avril

FNAC, Carrefour, Géant, Magasins U, 08 92 68 36 22  
(0,34€/min), [www.fnac.com](http://www.fnac.com),  
E.Leclerc, Virgin Mégastore, Ruchan,  
Cultura, [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)



manche.fr

jazz. Son dernier défi en date ? Rendre hommage à sa manière à l'œuvre pléthorique et hors normes de Sun Ra. Pièce maîtresse de la Great Black Music de la deuxième partie du XX<sup>e</sup> siècle, l'Américain fut de toutes les avant-gardes : tour à tour free, psychédélique, hard bop ou créateur d'ambiances mystiques à l'aide de machines interlopes, le père de l'Arkhestra offre un terrain de jeu idéal pour la troupe débridée du saxophoniste frenchy.

M. Durand

Vendredi 6 avril à 20h30 à la Salle Pablo Neruda de Bobigny. Tél. 01 49 22 10 10.

## CHICK COREA & GARY BURTON DUO

////// **Jazz de chambre** //  
**QUARANTE ANS QUE CES DEUX-LÀ PRATIQUENT EN TOUTE INTIMITÉ LA MUSIQUE.**

Paru sur le label ECM en 1973, l'album "Crystal Silence" marquait le début d'un dialogue main-



© D. R.

**Chick Corea et Gary Burton, deux amis de quarante ans, se retrouvent avec un nouvel album intitulé « Hot House ». (Concord-Universal)**

tes fois renouvelé depuis, sur scène comme sur disque. Entre le pianiste et le vibraphoniste, l'entente sonne comme une évidence. Un jazz de chambre, selon l'expression consacrée, qui peut au détour d'une improvisation s'élancer dans un swing allègre. L'un comme l'autre sont toujours prompts à lâcher la bride, l'un et l'autre savent tout autant s'en tenir à la délicatesse de l'entre-deux notes. C'est la force de cette formule qui offre suffisamment d'espace à la musicalité : à chacun de le remplir de terribles digressions, ou de s'offrir le temps de subtiles suspensions. Tout est possible dans

## GROS Plan 1

### JEAN-LUC PONTY, RETOUR EN GRÂCE

**LE VIOLONISTE AUX 6 MILLIONS D'ALBUMS VENDUS SOUS SON NOM REVIENT POUR UN CONCERT EXCEPTIONNEL AU THÉÂTRE DU CHÂTELET EN COMPAGNIE D'UN ORCHESTRE SYMPHONIQUE ET D'INVITÉS TRIÉS SUR LE VOLET : STANLEY CLARKE, BIRÉLI LAGRÈNE, EDDY LOUISS ET DANIEL HUMAIR.**

Les mentalités souvent étriquées du monde du jazz français des années 60-80 ont creusé un fossé stupide et douloureux entre notre pays et l'un des musiciens français les plus estimés et connus dans le monde. Un malentendu que pourrait faire taire - enfin ! - ce concert exceptionnel au Théâtre du Châtelet. « Certains m'en ont voulu lorsque j'ai quitté la France. Mais je crois que c'était aussi musical... Mes premiers enregistrements, dans les années 60, montrent comment je jouais à l'époque. J'ai vraiment été le premier violoniste be-bop. Mais je voulais évoluer musicalement. Aux États-Unis, cela bougeait énormément. C'est pour cette raison que je suis parti. Il y avait vraiment un effort incroyable entre les musiciens de jazz et de rock de ma génération pour se mélanger et chercher d'autres formes musicales. Pour cette raison, il y a des puristes qui m'ont banni. J'ai essayé de faire un pont entre ma



© Imma Casariego

**« D'une manière générale, c'est plutôt ma musique qui influence mon jeu sur le violon que l'inverse » souligne Jean-Luc Ponty.**

## GROS Plan / SPÉCIAL BANLIEUES BLEUES

### LE NOUVEAU TESTAMENT DE JOHN ZORN

**LA SOIRÉE DE CLÔTURE DE BANLIEUES BLEUES CÉLÈBRE L'AURA DE JOHN ZORN À TRAVERS SON BOOK OF ANGELS, UN RÉPERTOIRE DE 300 MORCEAUX INTERPRÉTÉS PAR DE FIDÈLES CONDISEPLES.**

En 2013, John Zorn fêtera ses soixante ans. Déjà. Il est loin le temps où ce passionné de musiques vendait des disques au Soho Music Gallery, où ce rejeton de la beat generation commençait à se produire au Roulette ou au Chandélier. Des épiques années 1970, John Zorn a néanmoins gardé l'indépendance libertaire. Héritier de Charlie Parker et d'Ornette Coleman, le saxophoniste va d'ailleurs souffler un vent de révolte sur le jazz à papa, incarnant l'esprit du downtown des années 1980 : l'ouverture aux musiques du monde entier, l'énergie du punk, l'envie de tout décaler... Puis en 1992, trois ans après la mort de son père, il fonde le label Tzadik, « l'homme juste » en hébreu. Un travail expert, à la fois documentaire et révolutionnaire, qui trouvera son prolongement sur scène au Tonik... La

plupart des chapitres de son ancré à Manhattan. John Zorn vit et vibre toujours au cœur de La Mecque du jazz qui porte en elle les stigmates de la Babylone post-moderne.

#### NEW NEW YORK

À quelques blocs de son appartement, il a fondé un nouveau lieu : The Stone, un club austère aux confins de l'East Village, un sanctuaire pour les improvisateurs de tout bord. On y retrouve les multiples facettes de ce musicien irréductible aux grilles de lecture de la société du spectacle, réfractaire à la sacro-sainte loi des catégories, encore moins à celle des linéaires du supermarché. Abstrait et lyrique, sérieux et ludique, jazz et ensuite, John Zorn a fréquenté les œuvres de John Cage et Anthony

cette fiesta, pour reprendre la pièce emblématique de ce duo.

J. Denis

Mardi 17 avril à 20h à la Salle Playel.

Tél. 01 42 56 13 13. Places : de 45 à 60 €.

#### • SPÉCIAL BANLIEUES BLEUES

### AMBROSE AKINMUSIRE

////// **Futur du jazz** //  
**UNE SOIRÉE PLACÉE SOUS LE SIGNE DU FUTUR DU JAZZ AVEC DEUX JEUNES MUSICIENS AUSSI TALENTUEUX QU'EXPLOSIFS.**

Ils n'ont même pas trente ans, mais le monde du jazz est déjà à leurs pieds : le Cubain Harold Lopez-Nussa et l'Américain Ambrose Akinmusire se succéderont sur la scène du festival Banlieues Bleues. Le premier, virtuose du piano qui accompagnait Omara Portuondo alors qu'il n'avait que 25 ans, offrira une rencontre inédite entre son trio et la vibrante chanteuse malienne Mamani Keita. Le second viendra escorté de son quintette de feu pour délivrer son jazz

*culture classique et européenne et le jazz et la musique américaine, le côté rythmique, l'improvisation... J'essayais de fusionner ces styles. C'était en 1968-1969. A l'époque, en France, il y avait très peu de musiciens qui avaient la même envie. Surtout du côté du jazz... » se souvenait déjà Jean-Luc Ponty dans nos pages il y a quelques années.*

#### MUSICIEN ÉVOLUTIF

Maître du violon, le plus jeune et génial des « fils » de Grappelli est avant tout un musicien évolutif qui à toujours su se remettre en question et repousser ses propres limites, du be bop « made in France » des années 60 à Frank Zappa (les albums « King Kong » et « Hot Rats » en 1969), du jazz rock « made in California » à de plus récentes collaborations avec des musiciens africains. En première partie de ce concert important, l'Orchestre Pasdeloup (direction Vincent Renaud) joue en création mondiale quatre nouvelles œuvres symphoniques de la plume de Ponty, qui sera rejoint sur scène en deuxième partie par des anciens compagnons de route, des géants de leur instrument nommés Stanley Clarke, Biréli Lagrène, Eddy Louiss ou Daniel Humair, témoins directs d'une trajectoire musicale impressionnante.

Jean-Luc Caradec

Mercredi 11 avril à 20h au Théâtre du Châtelet.  
 Tél. 01 40 28 28 40.



© D. R.

Braxton, rendu hommage à Kenny Dorham puis à l'univers d'Ennio Morricone, salué l'éphémère mouvement Cobra et désormais le surréaliste René Daumal. Homme de mémoire et musicien de son temps, John Zorn posté sur le toit du monde brouille avec délice les pistes pour mieux nous éclairer de sa lanterne.

Jacques Denis

Vendredi 13 avril à 20h30 à la MC93 de Bobigny (93).  
 Tél. 01 49 22 10 10. Places : 15 à 20 €.

////// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADODO.FR ////



© Day Patrick McBride

**En 2007, il a remporté la prestigieuse Thelonious Monk International Competition présidée par Quincy Jones.**

gorgé de tradition, mais pourtant très contemporain. Aussi à l'aise dans l'art de la ballade veloutée que dans celui de la tempête bop, Ambrose Akinmusire est le dernier rejeton d'une prestigieuse lignée de trompettistes hébergée par le label Blue Note (Lee Morgan, Freddie Hubbard...).

M. Durand

Mercredi 11 avril à 20h30 au Centre Culturel Jean Houdremont de La Courneuve. Tél. 01 49 92 61 61.

### AVISHAI COHEN

////// **Liberté et créativité** //  
**LE CONTREBASSISTE ET CHANTEUR, L'UN DES CHOUCHOUS DU PUBLIC FRANCIEN, PROPOSE UN JAZZ REMARQUABLEMENT CRÉATIF ET FESTIF.**



© Lucille Reygou

**Le voyage sur les "Seven Seas" de Cohen, le 2 mai à 20h30 à la MAC de Créteil.**

« Chanter m'aide à ouvrir mon cœur. Avec ta voix, tu ne peux plus rien cacher. Tu es à nu. Impossible de tricher ! » Avec "Aurora", son premier disque chez Blue Note en quintet avec percussions et oud, le contrebassiste virtuose du jazz se transformait en chanteur de mélodies ladino, celles que fredonnait sa mère dans son enfance... Paru en 2011, "Seven Seas" s'inscrit encore dans cette voie, tout en élargissant le spectre, s'ouvrant à toutes les influences qui composent l'identité de ce musicien composite, entre versions latines et visions originelles. « J'ai toujours souhaité être aux marges des catégories où on voulait m'enfermer. J'aime le jazz pour sa liberté et sa créativité. C'est une attitude face au monde, plus qu'un style définitif. »

J. Denis

Mercredi 2 mai à 20h30 à la MAC de Créteil (94).  
 Places : de 8 à 20 €. Tél. 01 45 13 19 19.

### BOBBY MC FERRIN

////// **Crossover** //  
**QUOI DE PLUS NORMAL QU'AU CHÂTELET, BOBBY MCFERRIN SE SENTE UN PEU COMME CHEZ LUI.**

C'est la quatrième fois que ce grand artiste vient dans le grand théâtre parisien. Ce lieu qui, sous son lustre classique, s'est ouvert depuis bien longtemps à toutes les musiques, colle parfaitement à la carrière du chanteur que toute la planète découvrit en 1988 avec le fameux "Don't worry, be happy!" : Ce n'était là qu'une facette de cet artiste dont le père était chanteur d'opéra et dont le fils est un chantré de la nu soul : fin mélodiste, redoutable rythmicien, remarquable improvisateur, Bobby McFerrin possède une tessiture qui lui permet d'aborder tous les répertoires avec la même



© Camille Freeman

**Adepté du crossover, Bobby McFerrin embrasse toutes les voix du monde.**

audace. Si jongler avec les mots et onomatopées est devenu le style de ce jazzman, il a également travaillé avec Laurie Anderson, salué Mozart avec Chick Corea dans « The Mozart sessions »... Entre autres passionnantes créations.

J. Denis

Lundi 23 et mardi 24 avril à 20h au Théâtre du Châtelet. Places : de 10 à 57,50 €.  
 Tél. 01 40 28 28 40.

### ISABELLE OLIVIER

////// **Atypique** //  
**LA HARPISTE CÉLÈBRE SES VINGT ANS DE CARRIÈRE AVEC DOUZE FOUS TRAVAUX DIGNES D'HERCULE.**



© Patrick Audoux

**« Dodecasons », nouvel album d'Isabelle Olivier, sort début mai sur le label Enja (distribué par Harmonia Mundi).**

L'an dernier, Isabelle Olivier s'est lancée dans une aventure atypique : enregistrer douze chansons sur douze scènes différentes aux côtés de ses compagnons de route les plus fertiles : de David Linx à Sébastien Texier jusqu'à son étonnant Big

## GROS Plan 1

### FESTIVAL MÉTIS

**EN OUVRANT LES FRONTIÈRES ENTRE MUSIQUES CLASSIQUES ET ACTUELLES, LE FESTIVAL MÉTIS (R)ÉCONCILIE GRAND ART ET MUSIQUES POPULAIRES.**

Métissant les genres, les influences, les époques et les publics, le Festival de Plaine Commune ose un regard actuel, un rien dissident et pourtant très affûté sur les musiques d'ici et d'ailleurs. Jusqu'au 12 avril, les concerts se succèdent dans les salles de l'agglomération, avec en fil conducteur une thématique méditerranéenne et de belles rencontres créatives... On y croquera la chanteuse algérienne Houria Aichi (le 12 à Pierrefitte sur Seine), Zebda



© L. Paganicolas

**Alkinoos Ioannidis, tête d'affiche du rock grec, invité particulier du Festival Métis.**

////////// REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT //////////

Cette année, honneur à David Murray. En plus de trôner en une de l'affiche officielle, le bouillonnant saxophoniste américain présentera son entêtant « Cuban Ensemble » (le 3 mai) et formera un duo inédit et prometteur avec le pianiste alle-

mand Joachim Kühn (le 4 mai). Si le festival invite des monstres sacrés comme Peter Brötzmann (le 4 mai), Barre Phillips (le 5 mai), Keith Tippett (le 6 mai), il réserve aussi une place importante à une nouvelle génération de musiciens à la fois

**THÉÂTRE VICTOR HUGO**  
 14 AVENUE VICTOR-HUGO • 92220 BAGNEUX  
 TÉL. 01.46.63.10.54 / 01.41.17.48.12

**SOIRÉE CITOYENS DU MONDE**  
 Vendredi 13 avril à 20h30

**HK ET LES SALTIMBANKS**  
 Flavia Coelho  
 + invités

**HK**  
 SALTIMBANKS  
 CITOYEN DU MONDE  
 حررية

**Bagneux**  
 www.bagneux92.fr

**PLAQUETTE DE SAISON SUR DEMANDE**

**FRÉDÉRIQUE NALPAS, pianiste et peintre**  
 présente **COULEUR TANGO**  
 Performance piano peinture à l'Espace Beaujon

Un magnifique voyage musical et pictural par une artiste atypique dans l'univers du tango argentin. Tandis que danseront ses pastels accrochés à l'écran, elle nous interprétera un répertoire latino-américain avec Astor Piazzolla et Heitor Villa-Lobos. Vrai show, sensible et poétique, à voir et à entendre...

**ESPACE BEAUJON**  
 208 rue du Faubourg-St-Honoré, Paris 8<sup>e</sup>  
 Rés. 01.42.89.17.32 • Tarif : 11 € - 13 € • www.frederiquenapas.com

**SADE SONGS**  
 Reprise 2012

**L'ensemble ARCHIMUSIC**  
 Dirigé par **JEAN-RÉMY GUÉDON**  
 Avec **ÉLISE CARON**

**EN CONCERT AU TRITON**  
 21 AVRIL 2012 - 21h

11 bis rue du Coq français - 93260 Les Lilas - Métro: Mairie des Lilas  
 Réservations : 01 49 72 83 13 - www.letriton.com - www.archimusic.com

**PROCHAINS CONCERTS: DU 4 AU 8 JUILLET 2012**  
 Studio Sextan - 10, rue Eugène Varlin - 92240 Malakoff - Métro Plateau de Vanves

**Bouffon** **Les Lilas** **Les Lilas** **Les Lilas** **Les Lilas**

talentueux et frondeurs, virtuoses improvisateurs à l'attitude rock. Pour les découvrir, il faudra se rendre le midi à la Collégiale Saint-Pierre-La-Cour : les contrebassistes Joachim Florent (le 2 mai) et Fanny Lasfargues (le 3 mai) puis l'accordéoniste Vincent Peirani (le 4 mai) s'y produiront en solo. Bruit, fureur, stupeurs, tremblements, cris et chuchotements y seront au rendez-vous. M. Durand

Du samedi 21 avril au dimanche 6 mai au Mans et dans sa région. Tél. 02 43 23 78 99. Site : www.europajazz.fr

## JAZZ AU THÉÂTRE

Trois soirées  
UN NOUVEAU FESTIVAL À FONTAINEBLEAU.



Envoûtante, la chanteuse Norig chante le 12 avril à 20h au Théâtre de Fontainebleau en ouverture de « Jazz au Théâtre ».

Première édition dans le beau théâtre de Fontainebleau d'une nouvelle manifestation entièrement dédiée au jazz, initiée par un voisin et aîné célèbre, l'émblématique Festival Django Reinhardt de Samois-sur-Seine (sa 33<sup>e</sup> édition aura lieu au mois de juin prochain)... Trois soirées conçues en doubles plateaux sont à l'affiche : la chanteuse Norig et le Trio Rosenberg le 12, la « Mélodie des choses »

du guitariste Sébastien Ginjaux et l'Electric Quartet de Biréli Lagrène (le 13) et enfin le quintette du trompettiste Ambrose Akinmusire et le pianiste Eric Legnini en « Vox Trio » le 14. J.-L. Caradec

Du 12 au 14 avril à 20h au Théâtre Municipal de Fontainebleau (77) et www.reseaujazz77.com

## MUSIQUES DU MONDE

### ANATOLI OU L'AMOUR DES POÈTES

Grèce  
APRÈS AVOIR INTERPRÉTÉ LES GRANDS DE LA LITTÉRATURE, ANGÉLIQUE IONATOS ET KATERINA FOTINAKI JOUENT LEUR PROPRE POÉSIE.



Ionatos et Fotinaki au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines.

Chantres d'une culture à la croisée de l'Europe et de l'Orient, Ionatos et Fotinaki ont pour passions communes la guitare, le chant, les poètes, et la langue grecque. Collaborant depuis 2006, ces deux artistes continuent de réinventer une tradition chanssonnière hellène. Attachées aux mots justes,

## Bulletin d'abonnement



Oui, je m'abonne à *La Terrasse* pour 59€ (soit 10 numéros, hors-séries non compris)

Écrire en lettres capitales, merci

Nom :

Prénom :

Adresse :

Code postal :

Ville :

Téléphone :

Email :

Coupon à retourner à

*La Terrasse*, service abonnement, 4 avenue de Corbéra - 75012 Paris.

Commander par téléphone au 01 53 02 06 60

Je règle aujourd'hui la somme de

Ci-joint mon règlement par

chèque  CCP  mandat à l'ordre de *La Terrasse*

LA TERRASSE 197

Imprimez aussi notre formulaire d'abonnement sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) ////

# Vous souhaitez vous former aux métiers du spectacle ?

## Administration

- **Assistant(e) administratif(ve) en milieu culturel et artistique**
  - Formation conventionnée par le Conseil Régional d'Ile-de-France

Contact : **Christine Lallemand : 01 44 08 87 80**  
[c.lallemand@cdma.greta.fr](mailto:c.lallemand@cdma.greta.fr)

## Costume

- **Costumier(e)**
  - Certification professionnelle, niv. III inscrite au RNCP
- **Perruquier(e) posticheur(se)**
  - Bac professionnel, en contrat de professionnalisation

## Teinture

## Chapeau de spectacle

## Décor et patine de costume

## Méthode tailleur adaptée au costume de spectacle

## Coiffure d'époque

Contact : **Sophie Cruz : 01 44 08 87 84**  
[s.cruz@cdma.greta.fr](mailto:s.cruz@cdma.greta.fr)

## Programme et calendrier des formations : [www.cdma.greta.fr](http://www.cdma.greta.fr)

Et aussi des formations en infographie, webdesign, prépresse, conduite de machine d'impression, façonnage finition, fabrication imprimerie, arts du livre, photo, décoration intérieure, architecture intérieure, métiers de la collection, habillement, esthétique, coiffure, cuir et fourrure, accessoires de mode, bijouterie, broderie, ébénisterie, tapisserie d'ameublement, arts du métal, expression plastique, histoire de l'art et des styles.



éducation nationale jeunesse vie associative

CRÉATION, DESIGN ET MÉTIERS D'ART  
LA FORMATION CONTINUE.

**GRETA de la Création, du Design et des Métiers d'Art**  
[info@cdma.greta.fr](mailto:info@cdma.greta.fr) • [www.cdma.greta.fr](http://www.cdma.greta.fr)

# STAGES annonces formations artistiques

## Emploi Urgent

### La Terrasse recrute étudiants/étudiantes avec voiture

pour distribuer devant les salles de concert et de théâtre le soir à 18h30 et 19h30.

Tarif horaire : 13 €/brut + 6 € d'indemnité de carburant

Téléphonez au 01 53 02 06 60 ou email : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

COMPAGNIE 111 - AURÉLIEN BORY

## Auditions

4 acteurs-circassiens hommes pour la reprise du spectacle  
**Plan B**  
Aurélien Bory / Phil Soltanoff

Auditions et stage du 28 mai au 2 juin 2012 au TNT - Théâtre national de Toulouse

Profils recherchés et plus d'informations sur [www.cie111.com](http://www.cie111.com)

Candidatures à envoyer avant le 4 mai par mail à [candidature@cie111.com](mailto:candidature@cie111.com)

## La Terrasse

RECRUTE POUR JUILLET 2012,

### ÉTUDIANTS, ÉTUDIANTES POUR DISTRIBUER À AVIGNON PENDANT LE FESTIVAL

CDD, 3 SEMAINES. LA TERRASSE NE PREND PAS EN CHARGE LE LOGEMENT.

Écrire à [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)  
Mettre dans l'objet référence 888avignon.

## La Terrasse

Tél. : 01.53.02.06.60.  
[www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)  
[www.avignon-en-scenes.fr](http://www.avignon-en-scenes.fr)  
[www.saisonclassique.fr](http://www.saisonclassique.fr)  
Fax : 01.43.44.07.08.  
E-mail : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

Directeur de la publication : Dan Abitbol  
Rédaction. Ont participé à ce numéro :  
Théâtre Gwénola David, Éric Demy, Marie-Emmanuelle Galfre, Véronique Hotte, Manuel Pilot Soleymat, Catherine Robert, Agnès Santi

Danse Marie Chavanieux, Gwénola David, Nathalie Yokel

Musique classique et opéra Jean Lukas, Jean-Guillaume Lebrun, Antoine Pecqueur

Jazz musiques du monde chanson Jean-Luc Caradec, Jacques Denis, Mathieu Durand, Vanessa Fara

Directeur délégué des rubriques classique / jazz et du hors-série *Avignon-en-scènes* : Jean-Luc Caradec

Responsable des partenariats classique / opéra : Emmanuel Charlet

Secrétariat de rédaction : Agnès Santi

Maquette : Luc-Marie Bouët 01 42 71 12 64

Couverture : Agnès Dahan

Webmaster : Ari Abitbol

Diffusion : Nicolas Kapetanovic

Imprimé par : Imprimerie Saint-Paul, Luxembourg

Publicité et annonces classées au journal

Tirage  
Ce numéro est distribué à 80 000 exemplaires.

Déclaration de tirage sous la responsabilité de l'éditeur soumise à vérification de l'OJD.

Dernière période contrôlée année 2009, diffusion moyenne 74 500 ex.

Chiffres certifiés sur [www.ojd.com](http://www.ojd.com)

Éditeur : Eliaz éditions, 4, avenue de Corbéra 75012 Paris

Tél. : 01.53.02.06.60. — Fax : 01.43.44.07.08.

E-mail : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

La Terrasse est une publication de la société Eliaz éditions.

Gérant : Dan Abitbol – I.S.S.N 1241 - 5715

Toute reproduction d'articles, annonces, publicités, est formellement interdite et engage les contrevenants à des poursuites judiciaires.

## Emploi

### La Terrasse recrute étudiants/étudiantes

pour distribuer devant les salles de concert et de théâtre le soir à 18h30 et 19h30. Disponibilité quelques heures par mois.

Tarif horaire : 9,22 €/brut + 2 € net d'indemnité déplacement.

Envoyer photocopies carte d'étudiant + carte d'identité + carte de sécu et coordonnées à La Terrasse, service diffusion, 4 avenue de Corbéra, 75012 Paris.

ou email : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)



Téléchargez gratuitement notre nouvelle application Iphone.

# Chantiers Nomades 2012

Organisme de recherche et de formation permanente destiné aux artistes professionnels

Dans une période difficile, où la fameuse « marge artistique » se rétrécit à vue d'œil, où, pour beaucoup, travailler en profondeur devient un luxe, préservons ensemble des temps de recherche, de rencontres, de réflexion, de résistance.



## CHANTIERS THÉÂTRE

Nadia VONDERHEYDEN et Michèle ANTIPHON

Rencontre / Intercesseurs / Palabre

*Quels sont les processus qui créent du jeu, du présent, de la pensée ?*

Espace Malraux Scène Nationale de Chambéry et de la Savoie (Rhône-Alpes) • du 23 avril au 11 mai 2012

Cyril CASMEZE et Jade DUVIQUET

Animalité

*Instinct animal - Immédiateté de l'acteur*

Le CENQUATRE - Paris • du 28 mai au 8 juin 2012

Caroline MARCADÉ (Théâtre - Danse)

Le corps - acteur : voyages et paysages

*Le théâtre a soif de nos corps singuliers, il vit au creux de nos solitudes, à nous d'en imaginer la course.*

Pavillon Mazar - Toulouse • du 2 au 20 juillet 2012

Jean-Louis HOURDIN et Karine QUINTANA

La dignité de l'acteur - auteur

*... S'amuser, sérieux, à déchiffrer le monde...*

Maison Jacques Copeau - Pernaut Vergelesses (Bourgogne)

du 27 août au 14 septembre 2012

GILDAS MILIN

Du virtuel au réel ou virtualité augmentée

*En s'inspirant de mangas japonais et coréens, comment entrer « réellement » dans un multiplex à incarnations de personnages issus du monde virtuel ?*

Pavillon Mazar - Toulouse • Automne 2012

## CHANTIERS CINÉMA

Albertina CARRI et Marta DILLON

La scène impossible. Formes de représentation

*A la rencontre du Nouveau Cinéma Argentin*

Pavillon Mazar - Toulouse • du 11 au 29 juin 2012

Nicolas GUICHETEAU

Fiction (5)

*Manipuler la réalité et le mensonge pour raconter une vision du monde bien au-delà de ce que les médias nous transmettent.*

La Cartoucherie - Bourg-lès-Valence (Rhône-Alpes)

du 5 au 23 novembre 2012



Chantiers conventionnés AFDAS

les chantiers nomades

Possibilité de financement pour les artistes ne pouvant bénéficier d'une prise en charge AFDAS.

3 rue de la Paix - 38800 Pont de Claix

Tél. 04 76 25 21 95

[com@chantiersnomades.com](mailto:com@chantiersnomades.com)

[www.chantiersnomades.com](http://www.chantiersnomades.com)

www.studiodespanda.com

Logo of Rhône-Alpes

Logo of Région Méditerranée

Logo of Région Île-de-France

Logo of adami

Logo of La Terrasse

# JAZZ | MUSIQUES DU MONDE | CHANSON

aux sonorités du verbe, la douceur intime de leur spectacle ne se départit pas d'une clarté, d'une intelligence de rythmes que le duo de guitares rend palpable. Un écrivain pour deux voix, qui, à l'unisson ou à la tierce, nous font chavirer. Anatoli en grec signifie l'Orient et le lever du soleil.

V. Fara

Vendredi 4 mai à 20h30 au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines (78). Tél 01 30 96 99 00. Places : de 6 à 28 €.

## JUAN JOSÉ MOSALINI

Argentine UNE SOIRÉE DE NUEVO TANGO AUTOUR DE SON GRAND INVENTEUR : ASTOR PIAZZOLLA.



Mosalini, grande figure du Tango contemporain.

Parisien d'adoption depuis 1977, comme le fut Piazzolla lui-même, le bandonéoniste et compositeur Juan José Mosalini a commencé sa carrière à Buenos Aires, où de 1962 à 1976, il coopère en qualité de compositeur, arrangeur et interprète avec tout ce que la ville compte d'orchestres, dont celui de Piazzolla, dont il deviendra l'ami intime. Invité à Nanterre, son Quintet composé de Diego Aubia (piano), Leonardo Sanchez (guitare), Leonardo Teruggi (basse) et Sébastien Couranjou (violon) partage la scène avec l'Orchestre Ostinato, juvénile formation symphonique aux oreilles bien ouvées. La soirée se terminera sur la piste de danse pour une Milonga en compagnie des jeunes danseurs du Conservatoire de Nanterre Danse.

J.-L. Caradec

Vendredi 13 avril à 20h30 à la Maison de la musique de Nanterre (92). Tél. 39 92.

## ARUNA SAYEERAM

Inde du sud LA GRANDE VOIX DU CHANT CARNATIQUE D'INDE DU SUD.



Aruna Sayeeram est la référence majuscule du style carnatique, qu'elle a réformé de l'intérieur.

née à Bombay mais attachée à Madras où se trouvent ses origines tamoules, Aruna Sayeeram est sans conteste la grande voix du chant carnatique d'Inde du Sud. Pour autant, celle qui a grandi dans un environnement familial musical et bénéficia de l'enseignement de Sangita Kalanidhi T. Brinda a su renouveler l'approche du répertoire des ragas : parce qu'elle en maîtrise toute la science, timbre profond et improvisations fécondes, le « cygne noir parmi les cygnes blancs » (comme elle s'auto-définissait autrefois) est une artiste au-delà de tout autre

musiques, du Grégorien au flamenco. Autant de projets originaux, transversaux, qui ont enrichi son matériau original, repoussant les frontières d'une musique séculaire.

J. Denis

Samedi 14 avril à 17h au Théâtre de la Ville. Places : de 14 à 20 €. Tél. 01 42 74 22 77.

## COULEUR TANGO DE FRÉDÉRIQUE NALPAS

Argentine UN TANGO POUR PIANO ET PASTELS.



Couleur Tango, un concert pictural à l'Espace Beaujon.

Pianiste, élève de Georges Pludermacher et de François-René Duchable, Frédérique Nalpas joue du piano avec autant de technique que d'instinct. Un appétit musical qui n'a pu détrôner l'âme coloriste de cette dessinatrice musicienne : ses concerts allient piano et projections de ses propres pastels. Un jeu de réponses et de miroirs entre les sens, de réciprocités illustratives ou émotionnelles entre musique et arts graphiques, sur un répertoire de Piazzolla et Villa Lobos. Unique.

V. Fara

Vendredi 6 avril à 20h30 à l'Espace Beaujon, 75008 Paris. Tél. 01 42 49 17 32. Places : 11 et 13 €.

## STAFF BENDA BILILI

Congo LA GARGANTUESQUE TOURNÉE MONDIALE DU PHÉNOMÉNAL COMBO CONGOLAIS FAIT UNE HALTE FRANCILIENNE.



En 2010, le documentaire Benda Bilili ! consacré au combo congolais a fait sensation au Festival de Cannes.

Depuis 2009 et la sortie de leur premier album au titre prophétique « Très très fort », la vague Staff Benda Bilili emporte tout sur son passage. Formation atypique composée de musiciens chanteurs paraplégiques originaires de Kinshasa, ce combo est devenu la coqueluche des scènes du monde entier. Il faut dire qu'il est impossible de ne pas succomber à leur mix détonnant entre rumba, blues, funk et reggae. Un orchestre hallucinant de groove cosmopolite porté par d'étonnants instruments faits maison.

M. Durand

Jeudi 3 mai à 20h30 au Théâtre Victor Hugo de Bagneux. Tél. 01 46 63 10 54.

Vendredi 4 et samedi 5 mai à 20h30 à la Maison de la Musique de Nanterre. Tél. 39 92.

VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR

# BANLIEUES BLEUES

## 16 MARS - 13 AVRIL 2012

### JAZZ EN SEINE-SAINT-DENIS / 29<sup>e</sup> FESTIVAL



## MARS

16/03 SAINT-OUEN TRIO CELEA, PARISIEU, REISINGER AUTOUR D'ORNETTE COLEMAN + MCCOY TYNER TRIO invite JOE LOVANO

17/03 AUBERVILLIERS A NIGHT IN DETROIT : TONY ALLEN BLACK SERIES FROM LAGOS TO DETROIT + AMP FIDDLER MOTOR CITY REMIX

19/03 PANTIN MATANA ROBERTS COIN COIN MISSISSIPPI MOONCHILE + JOELLE LEANDRE, RAYMOND STRID, NICOLE MITCHELL BEFORE AFTER

20/03 PANTIN COLLECTIFS LOOP & COAX : BRIBES + MA + TWEEDLE-DEE

21/03 PANTIN MARC RIBOT REALLY THE BLUES

23/03 GONESSE TARAF DE HAÏDOUKS & KOČANI ORKESTAR BAND OF GYPSIES

24/03 STAINS RAY LEMA STATION CONGO + JUPITER & OKWESS INTERNATIONAL

25/03 LE BLANC-MESNIL SUR LES TRACES D'OUM KHALSOUM

27/03 SAINT-OUEN SLEEP SONG MIKE LADD, VIJAY IYER, SERGE TESSYOT-GAY, MAURICE DECAUL, AHMED ABDUL HUSSEIN, AHMED MUKHTAR

28/03 TREMBLAY-EN-FRANCE CAROLINE + GUILLAUME ORTI + ANDY SHEPPARD, MICHEL BENITA, SEBASTIAN ROCHFORD TRIO LIBERO

29/03 PANTIN EUGENE CHADBOURNE & STEVEN DE BRUYN + AKI TAKASE OLD & NEW BLUES

30/03 LE BLANC-MESNIL GUILLAUME PERRET & THE ELECTRIC EPIC + MAGIC MALIK SHORTCUTS

31/03 STAINS LUCIA RECIO & FRED FRITH + EMLER, TCHAMITCHIAN, ECHAMPARD TRIO INVITE DAVE LIEBMAN

6/04 BOIGNY BUILD AN ARK FEAT. DWIGHT TRIBLE & KAMAU DAAOOD + A SUBSONIC, A TRIBUTE TO SUN RA

7/04 VILLEPENTE THE RIVER PIERS FACCINI, SEB MARTEL ET BADJE TOUNKARA + OTIS TAYLOR & CONTRABAND

10/04 SAINT-DENIS BEAU CATCHEUR SARAH MURCIA & FRED POULET + ROY NATHANSON SOTTO VOCE FEAT. ELISE CARON

11/04 PARIS, LE CENTQUATRE PUNK@BANLIEUES BLEUES CONCERTS & LIVE REMIXES JANI BANG, ERIK HONORÉ, SIDSEL ANDRESEN, NILS PETER MØJVER, EVAN PARKER, HAMID DRAKE, ETEMESH WASSIE, MATHIEU SOURISSEAU ET IKUE MORI...

11/04 LA COURNEUVE HAROLD LOPEZ-NUSSA TRIO & MAMANI KEITA MALI CUBA + AMBROSE AKINMUSIRE QUINTET

12/04 CLICHY-SOUS-BOIS MISJA FITZGERALD MICHEL TIME OF NO REPLY, A PORTRAIT OF NICK DRAKE + RABIH ABOU-KHALIL QUINTET MEDITERRANÉEN

13/04 BOIGNY JOHN ZORN'S BOOK OF ANGELS : MASADA STRING TRIO + MYCALE + BANQUET OF THE SPIRITS PLAY MASADA

## DES CONCERTS DE 8€ A 20€

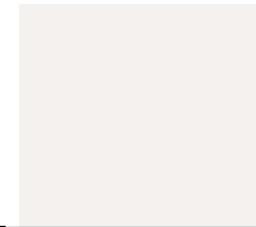
www.banlieuesbleues.org / 01 49 22 10 10



# LES NOMS DES ARTISTES ET DES LIEUX DE PROGRAMMATION IMMÉDIATEMENT REPÉRABLES

Au-dessus des titres des critiques, entretiens, gros plans, une cartouche indique les noms des auteurs, metteurs en scène, chorégraphes ou musiciens et celui du lieu de programmation.

## 6 THÉÂTRE



ENTRETIEN ► FRANK CASTORF  
LA DAME AUX CAMELIAS THÉÂTRE DE L'ODÉON D'APRÈS ALEXANDRE DUMAS MISE EN SCÈNE FRANK CASTORF

## L'OBSESSION DE LA CONTRADICTION

Le querelleur de la Volksbühne traverse le roman d'amour mélodramatique d'Alexandre Dumas fils comme une œuvre qu'il rapporte à Bataille et Artaud : une rencontre inattendue et féconde.

JANVIER 2012 / N°194 La Terrasse

La Terrasse N°194 / JANVIER 2012

THÉÂTRE 7

## 6 THÉÂTRE

ENTRETIEN ► FRANK CASTORF  
LA DAME AUX CAMELIAS THÉÂTRE DE L'ODÉON D'APRÈS ALEXANDRE DUMAS MISE EN SCÈNE FRANK CASTORF

## L'OBSESSION DE LA CONTRADICTION

Le querelleur de la Volksbühne traverse le roman d'amour mélodramatique d'Alexandre Dumas fils comme une œuvre qu'il rapporte à Bataille et Artaud : une rencontre inattendue et féconde.

Pourquoi ce choix, à première vue surprenant, de La Dame aux camélias ?  
Frank Castorf : C'est une façon de proposer l'ouïssance et le regard subalterne. Je dirige beaucoup travaillé sur des textes de cette époque de la première moitié du XIX<sup>e</sup>, marquée par la révolution de 1848, le régime d'urgence de Napoléon III et la naissance d'une nouvelle pensée politique, celle de Karl Marx. Je veux de mettre en scène la beauté, l'élégance d'une œuvre, et je pense aussi au chevalier Des Grieux de Madame de Sévigné, sorte de personnage idéal, d'une des personnages, comme l'héroïne de La Dame aux camélias, qui choisissent ce qu'ils ne doivent pas choisir.

© D.R.

Le fait de travailler avec des comédiens français n'est-il une influence ou le travail ?  
F.C. : C'est d'abord, un mélange de volontés et le grandeur théâtrale. Avec Comédiens Français, nous nous sommes rencontrés à Paris. J'ai rencontré les conventions, et les conventions respectent sur des souvenirs, l'histoire des représentations, l'inspiration de retrouver nos valeurs d'artistes. Dumas, comme Proust, est un homme qui aime le théâtre.

© D.R.

Ne se sera donc pas une Dame aux camélias mélodramatique ?  
F.C. : C'est la ligne d'écriture. Il y a tout un question de faire de la psychologie, mais bien plus de travailler sur les rapports de force. C'est d'abord de La Dame aux camélias, le monde individualiste de la première moitié de XIX<sup>e</sup> qui se prolonge dans la guerre de Crimée. Et quand on est dans une agilité, comme l'héroïne Bataille, au moment de la déception, on se voit en train de choisir ce qui n'intéresse de montrer d'abord ce travail.

Propos recueillis par Eric Demery (Traduction de Mauric Fara)



Théâtre de l'Odéon - Odéon, 75001 Paris. Du mardi au vendredi de 19h à 21h, samedi 20h, dimanche 16h. Tél. 01 42 48 52 42.

© D.R.

ENTRETIEN ► JEAN-LUC BARAHIMMANN

LES ANIMÉS, ET TROUILLÉ ET UNIFORMITÉ DE LA VIOLETTE DE LA FUSÉE SAUF LES ANIMÉS... MISE EN SCÈNE THIERRY BÉDARD

## LA LANGUE COMME UNE ARME

La Maison de la Poésie accueille deux textes de Raharimanana : occasion de découvrir cette « langue touiou, chargée de rage et de révolte », selon les mots du metteur en scène, Thierry Bédard.

Quelle rapport et quelle différence entre un texte monolingue et la première personne ?  
Jean-Luc Barahimman : C'est d'abord une question de langage. Tout est à la première personne, toutes les voix sont de la même langue. Ça est une œuvre de fiction, autant Des naines, une parole inventée plus personnelle. Des naines... est un texte qui remonte loin dans mon écriture, mais aussi de la question de plus en plus. Ça est une œuvre de fiction, autant Des naines, une parole inventée plus personnelle. Des naines... est un texte qui remonte loin dans mon écriture, mais aussi de la question de plus en plus.

Il y a toujours des gens debout... mais au sens où ça doit être habillé avec l'écriture, d'une situation pour rendre. Ça n'est pas une référence à la fin de la tournée de Capetown de Gédéon... Je voulais une parole et un dispositif scénographique et scénographique beaucoup plus léger. C'est un moment, c'est aussi une sorte de rétrospective de mon travail, de mon contexte et de la manière dont les autres l'ont entendu et comment cela continue.

1/04 ÉPINAY-SUR-SEINE JUKEBOX + ROMANO, SCLAVIS, TEXIER invitent BOJAN Z & NGUYÈN LÊ

1/04 BOIGNY CONCERT ACTIONS MUSICALES COSMIC SONGS

5/04 PIERREFITTE-SUR-SEINE SYLVAIN RIFFLET ALPHABET + FRANCESCO BEARZATTI X (SUITE FOR MALCOLM)

25/03 LE BLANC-MESNIL SUR LES TRACES D'OUM KHALSOUM

27/03 SAINT-OUEN SLEEP SONG MIKE LADD, VIJAY IYER, SERGE TESSYOT-GAY, MAURICE DECAUL, AHMED ABDUL HUSSEIN, AHMED MUKHTAR

ENTRETIEN ► FRANK CASTORF  
LA DAME AUX CAMELIAS THÉÂTRE DE L'ODÉON D'APRÈS ALEXANDRE DUMAS MISE EN SCÈNE FRANK CASTORF

## L'OBSESSION DE LA CONTRADICTION

Le querelleur de la Volksbühne traverse le roman d'amour mélodramatique d'Alexandre Dumas fils comme une œuvre qu'il rapporte à Bataille et Artaud : une rencontre inattendue et féconde.

Pourquoi ce choix, à première vue surprenant, de La Dame aux camélias ?  
Frank Castorf : C'est une façon de proposer l'ouïssance et le regard subalterne. Je dirige beaucoup travaillé sur des textes de cette époque de la première moitié du XIX<sup>e</sup>, marquée par la révolution de 1848, le régime d'urgence de Napoléon III et la naissance d'une nouvelle pensée politique, celle de Karl Marx. Je veux de mettre en scène la beauté, l'élégance d'une œuvre, et je pense aussi au chevalier Des Grieux de Madame de Sévigné, sorte de personnage idéal, d'une des personnages, comme l'héroïne de La Dame aux camélias, qui choisissent ce qu'ils ne doivent pas choisir.

© D.R.

Le fait de travailler avec des comédiens français n'est-il une influence ou le travail ?  
F.C. : C'est d'abord, un mélange de volontés et le grandeur théâtrale. Avec Comédiens Français, nous nous sommes rencontrés à Paris. J'ai rencontré les conventions, et les conventions respectent sur des souvenirs, l'histoire des représentations, l'inspiration de retrouver nos valeurs d'artistes. Dumas, comme Proust, est un homme qui aime le théâtre.

Propos recueillis par Eric Demery (Traduction de Mauric Fara)



Théâtre de l'Odéon - Odéon, 75001 Paris. Du mardi au vendredi de 19h à 21h, samedi 20h, dimanche 16h. Tél. 01 42 48 52 42.

© D.R.

ENTRETIEN ► JEAN-LUC BARAHIMMANN

LES ANIMÉS, ET TROUILLÉ ET UNIFORMITÉ DE LA VIOLETTE DE LA FUSÉE SAUF LES ANIMÉS... MISE EN SCÈNE THIERRY BÉDARD

## LA LANGUE COMME UNE ARME

La Maison de la Poésie accueille deux textes de Raharimanana : occasion de découvrir cette « langue touiou, chargée de rage et de révolte », selon les mots du metteur en scène, Thierry Bédard.

Quelle rapport et quelle différence entre un texte monolingue et la première personne ?  
Jean-Luc Barahimman : C'est d'abord une question de langage. Tout est à la première personne, toutes les voix sont de la même langue. Ça est une œuvre de fiction, autant Des naines, une parole inventée plus personnelle. Des naines... est un texte qui remonte loin dans mon écriture, mais aussi de la question de plus en plus.

Il y a toujours des gens debout... mais au sens où ça doit être habillé avec l'écriture, d'une situation pour rendre. Ça n'est pas une référence à la fin de la tournée de Capetown de Gédéon... Je voulais une parole et un dispositif scénographique et scénographique beaucoup plus léger. C'est un moment, c'est aussi une sorte de rétrospective de mon travail, de mon contexte et de la manière dont les autres l'ont entendu et comment cela continue.

1/04 ÉPINAY-SUR-SEINE JUKEBOX + ROMANO, SCLAVIS, TEXIER invitent BOJAN Z & NGUYÈN LÊ

1/04 BOIGNY CONCERT ACTIONS MUSICALES COSMIC SONGS

5/04 PIERREFITTE-SUR-SEINE SYLVAIN RIFFLET ALPHABET + FRANCESCO BEARZATTI X (SUITE FOR MALCOLM)

25/03 LE BLANC-MESNIL SUR LES TRACES D'OUM KHALSOUM

27/03 SAINT-OUEN SLEEP SONG MIKE LADD, VIJAY IYER, SERGE TESSYOT-GAY, MAURICE DECAUL, AHMED ABDUL HUSSEIN, AHMED MUKHTAR

ENTRETIEN ► OMAR PORRAS  
L'ÉVEIL DU PRINTEMPS THÉÂTRE 13 D'APRÈS FRANK WEDERKIND MISE EN SCÈNE OMAR PORRAS

## LA TROUBLANTE DIFFICULTÉ DE GRANDIR

Le metteur en scène Omar Porras adapte L'Éveil du printemps de Wedekind avec Marco Sabbatini. Soit la fougue de la jeunesse aux prises avec l'impossibilité d'éterniser l'enfance. Rage et révolte.

L'Éveil du printemps traite des troubles des jeunes gens dans le passage à l'âge adulte.  
Omar Porras : C'est d'abord la question de l'enfance. Je découvre la pièce de Wedekind dans les années quatre-vingt-dix. La force de l'écriture et le contenu de l'histoire m'ont impressionné. Je n'étais pas prêt pour montrer cette œuvre, mais elle m'a marqué. Plus avec l'époque de la jeunesse de Foucault de Sade, je suis d'ailleurs plus fasciné.

© D.R.

La question est donc de faire apparaître l'enfant tel qu'il est.  
O.P. : Comment faire pour un enfant, ne pas proposer la responsabilité mais à dire et à entendre ? L'Éveil du printemps saute le théâtre dans le théâtre, ça peut être une façon de parler, et ça peut l'être en étant l'enfant pour un masque. Histoire d'être à l'aise avec l'enfant, ce qui veut savoir de la mort le jeune Hérois Malchior et son langage à la mort. Ça n'est pas un hommage au théâtre. Ça n'est pas la mort à l'Éveil du printemps, c'est une alternative, une issue possible à cette jeunesse éternelle qui éternise, Hérois n'est pas les adolescents qui la donne mais par les années, les temps, la mort.



L'Éveil du printemps raconte la naissance trouble de Hérois Huanin.

O.P. : C'est d'abord comment à l'Éveil, et ce printemps de jeunesse révèle la violence de la mort. Le public jeune capte de manière intuitive ces troubles universels. La mort est toujours de voir la violence de la rupture de l'adolescence, surtout, autrement, parents ou adultes leur enfant...

## "L'ART TEND LA MAIN À L'ÊTRE HUMAIN, COMME UNE ALTERNATIVE."

OMAR PORRAS

Quelle à été votre travail de mise en scène ?  
O.P. : C'est d'abord une question de langage. Tout est à la première personne, toutes les voix sont de la même langue. Ça est une œuvre de fiction, autant Des naines, une parole inventée plus personnelle. Des naines... est un texte qui remonte loin dans mon écriture, mais aussi de la question de plus en plus.

Il y a toujours des gens debout... mais au sens où ça doit être habillé avec l'écriture, d'une situation pour rendre. Ça n'est pas une référence à la fin de la tournée de Capetown de Gédéon... Je voulais une parole et un dispositif scénographique et scénographique beaucoup plus léger. C'est un moment, c'est aussi une sorte de rétrospective de mon travail, de mon contexte et de la manière dont les autres l'ont entendu et comment cela continue.

1/04 ÉPINAY-SUR-SEINE JUKEBOX + ROMANO, SCLAVIS, TEXIER invitent BOJAN Z & NGUYÈN LÊ

1/04 BOIGNY CONCERT ACTIONS MUSICALES COSMIC SONGS

5/04 PIERREFITTE-SUR-SEINE SYLVAIN RIFFLET ALPHABET + FRANCESCO BEARZATTI X (SUITE FOR MALCOLM)

25/03 LE BLANC-MESNIL SUR LES TRACES D'OUM KHALSOUM

27/03 SAINT-OUEN SLEEP SONG MIKE LADD, VIJAY IYER, SERGE TESSYOT-GAY, MAURICE DECAUL, AHMED ABDUL HUSSEIN, AHMED MUKHTAR

JANVIER 2012 / N°194 La Terrasse

La Terrasse N°194 / JANVIER 2012

THÉÂTRE 7

## 8 THÉÂTRE

APRÈS LA BATAILLE THÉÂTRE DU ROND POINT CONCEPTION / MISE EN SCÈNE PIPPO DELBONO

GROS PLAN

## APRÈS LA BATAILLE

Pippo Delbono révèle la cruelle beauté de l'humanité meurtrière par la tourmente du temps présent pour faire vibrer l'espoir, la joie... après la bataille.

Par-delà la poussière noire qui chaque jour brûle le visage du monde, les vies haïssées dans la tour- et l'alcool, le sexe, la drogue, finalement le théâtre. Il croise la route de l'Odin Théâtre d'Eugenio Barba



Marie-Agnès Gillot, la grâce dans la tourmente...

Photographie: Barba



## UNE NOUVELLE GAMME COULEUR ASSOCIÉE À CHAQUE DISCIPLINE

Une couleur associée aux rubriques théâtre / danse / classique et opéra / jazz, musiques du monde et chanson / focus du mois permet de repérer spontanément chaque discipline.

THÉÂTRE

DANSE

OPÉRA / CLASSIQUE

JAZZ / CHANSON /  
MUSIQUES DU MONDE

FOCUS

FOCUS

14 DANSE

JANVIER 2012 / N°194 La Terrasse

ENTRETIEN ► MYRIAM GOURFINK

BESTIOLE CENTRE POMPIDOU / UNE LENTE MASTICATION THÉÂTRE DE GENEVILLIERS  
CONCEPTION / MISE EN SCÈNE MYRIAM GOURFINK

### DEUX PIÈCES SINON RIEN

Une belle actualité pour Myriam Gourfink qui présente *Bestiole* et *Une Lente Mastication*. Deux créations qui reflètent les deux voies de son travail d'exploration chorégraphique.

**On vous décrit souvent comme une chorégraphe de la lenteur, voire de l'épure ou du minimalisme. Peut-on parler de cette façon de vos deux nouvelles pièces ?**

**Myriam Gourfink :** La lenteur oui, dans le sens où je travaille sur un autre temps, un temps étiré. En revanche on ne peut pas parler de minimalisme ou d'épure. Pour *Bestiole* par exemple, je travaille sur un dialogue entre les danseuses et moi-même qui suis à la table et qui envoie une information chorégraphique sous forme de partitions en temps réel sur des écrans.

de mettre en mouvement des petites bestioles, des façons de se mouvoir toujours guidées par le souffle, mais où le corps est décortiqué.

**Les écrans partagent l'espace avec des praticables...**

**M. G. :** Quand l'idée de ces petites bestioles est apparue à l'écriture des partitions, j'ai eu envie de fabriquer un espace assez clos, comme une île aux tortues, ou comme une installation-laboratoire offrant aux danseuses des plans inclinés d'appuis, avec des hauteurs et des inclinaisons différentes, sous ce ciel d'écrans permettant de lire leurs partitions. Finalement ce sont comme des pupitres de musiciens.

**“JE ME SUIS DEMANDÉE CE QUE SERAIT UNE DANSE QUE L'ON MASTIQUE.”**

MYRIAM GOURFINK

**Qu'entendez-vous par « partition chorégraphique » ? Quelle interface utilisez-vous ?**

**M. G. :** C'est une interface graphique que j'ai construite avec un informaticien à partir du logiciel Max / MSP. J'ai d'abord écrit de petites entités chorégraphiques, des choses très fines comme le mouvement d'un ischion qui s'antéverse pendant que l'autre se rétroverse, ou des petits mouvements du coccyx, pour aller chercher vraiment les os et leur donner le mouvement de la marche mais dans des contextes différents. Quand j'écrivais, en utilisant la notation Laban, j'avais l'impression

**L'étirement du temps va-t-il induire un épuisement des corps comme dans certaines de vos pièces ?**

**M. G. :** Pas vraiment, parce que la pièce dure 46 minutes, en lien avec le temps de concentration des danseuses. La lecture de la partition est vraiment très complexe : elles doivent accumuler les informations au fur et à mesure et les mémoriser, tout en construisant un cycle en injectant de nouvelles informations exactement où elles le veulent. L'effort de mémoire et de concentration est énorme. Au-delà de ce temps, il y aurait surtout un épuisement mental.

**Bestiole a-t-il un lien avec l'autre création, Une Lente Mastication ?**

**M. G. :** Dans l'autre pièce, il n'y a pas du tout de dispositif technologique. J'ai pensé à ce principe de mastication en Inde où le public reçoit un spectacle par le sens du goût. On parle beaucoup de



© Patrick Berger

« rasa » pour exprimer cette chose, je me suis nourrie de cette image et je me suis demandée ce que serait une danse que l'on mastique. Quel pourrait être ce « jus » que l'on offre au public ? J'ai donc créé une partition qui permet aux danseurs de répéter et répéter une phrase selon des indications particulières, comme vivre un équilibre, vivre un appui fort sur les mains, vivre une inversion. A force de la travailler, de la mastiquer, de la répéter de façon mécanique, on peut essayer de l'offrir comme un jus au public. *Une Lente Mastication* se situe pour moi plus dans le prolongement de *Corbeau* ou *Choisir le moment de la morsure*, alors que *Bestiole* est en lien avec *Les Temps tirillés*.

Aujourd'hui, je développe vraiment ces deux chemins différents, mais qui dialoguent l'un et l'autre : l'un avec les technologies et divers protocoles d'exploration, et l'autre plus écrit et formel.

Propos recueillis par Nathalie Yokel

*Bestiole*, de Myriam Gourfink, du 18 au 20 janvier à 20h30, au Centre Pompidou, place Pompidou, 75004 Paris. Tél. 01 44 78 12 33.  
*Une lente mastication*, du 2 au 9 février à 20h30, le jeudi à 19h30 et le dimanche à 15h, relâche le mardi, au Théâtre de Gennevilliers, 41 avenue des Grésillons, 92320 Gennevilliers. Tél. 01 41 32 26 26.

